

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/1795 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 5ης Οκτωβρίου 2017

για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων πλατέων προϊόντων θερμής έλασης από σίδηρο, μη κραματοποιημένο χάλυβα ή άλλο κραματοποιημένο χάλυβα καταγωγής Βραζιλίας, Ιράν, Ρωσίας και Ουκρανίας και για την περάτωση της έρευνας όσον αφορά τις εισαγωγές ορισμένων πλατέων προϊόντων θερμής έλασης από σίδηρο, μη κραματοποιημένο χάλυβα ή άλλο κραματοποιημένο χάλυβα καταγωγής Σερβίας

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΕ) 2016/1036 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2016, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 4,

Αφού ζήτησε τη γνώμη των κρατών μελών,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

1. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

1.1. Έναρξη

- (1) Στις 7 Ιουλίου 2016 η Ευρωπαϊκή Επιτροπή («η Επιτροπή») κίνησε έρευνα αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές στην Ένωση ορισμένων πλατέων προϊόντων θερμής έλασης από σίδηρο, μη κραματοποιημένο χάλυβα ή άλλο κραματοποιημένο χάλυβα καταγωγής Βραζιλίας, Ιράν, Ρωσίας, Σερβίας και Ουκρανίας («οι οικείες χώρες») με βάση το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΕ) 2016/1036 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου («ο βασικός κανονισμός»). Η Επιτροπή δημοσίευσε ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* ⁽²⁾ («ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας»).
- (2) Η έρευνα κινήθηκε κατόπιν καταγγελίας που υποβλήθηκε στις 23 Μαΐου 2016 από την European Steel Association («Eurofer» ή «ο καταγγέλλων») εξ ονόματος άνω του 90 % της συνολικής ενωσιακής παραγωγής ορισμένων πλατέων προϊόντων θερμής έλασης από σίδηρο, μη κραματοποιημένο χάλυβα ή άλλο κραματοποιημένο χάλυβα.

1.2. Ενδιαφερόμενα μέρη

- (3) Στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας, η Επιτροπή κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να αναγγεθθούν για να συμμετάσχουν στην έρευνα. Ενημέρωσε συγκεκριμένα τον καταγγέλλοντα, άλλους γνωστούς ενωσιακούς παραγωγούς, τους γνωστούς παραγωγούς-εξαγωγείς, τις αρχές των ενδιαφερόμενων χωρών, τους γνωστούς εισαγωγείς, προμηθευτές και χρήστες, τους εμπόρους, καθώς και τις ενώσεις που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονταν για την έναρξη της έρευνας και τους κάλεσε να συμμετάσχουν.
- (4) Τα ενδιαφερόμενα μέρη είχαν την ευκαιρία να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση από την Επιτροπή και/ή τον σύμβουλο ακροάσεων για τις διαδικασίες εμπορικών προσφυγών. Κλήθηκαν σε ακρόαση όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη που υπέβαλαν σχετική αίτηση και απέδειξαν ότι είχαν ειδικούς λόγους να ακουστούν.

1.3. Δειγματοληψία

- (5) Στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας, η Επιτροπή ανέφερε ότι ενδέχεται να προβεί σε δειγματοληψία των ενδιαφερομένων μερών σύμφωνα με το άρθρο 17 του βασικού κανονισμού.

⁽¹⁾ ΕΕ L 176 της 30.6.2016, σ. 21.

⁽²⁾ Ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές ορισμένων πλατέων προϊόντων θερμής έλασης από σίδηρο, μη κραματοποιημένο ή άλλο κραματοποιημένο χάλυβα καταγωγής Βραζιλίας, Ιράν, Ρωσίας, Σερβίας και Ουκρανίας (ΕΕ C 246 της 7.7.2016, σ. 7).

α) Δειγματοληψία των ενωσιακών παραγωγών

- (6) Στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας, η Επιτροπή ανακοίνωσε ότι είχε επιλέξει προσωρινά ένα δείγμα ενωσιακών παραγωγών. Η Επιτροπή επέλεξε το δείγμα με βάση τον μεγαλύτερο αντιπροσωπευτικό όγκο παραγωγής και πωλήσεων, εξασφαλίζοντας παράλληλα γεωγραφική διασπορά. Η Επιτροπή κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να σχολιάσουν το προσωρινό δείγμα, αλλά δεν έλαβε παρατηρήσεις.
- (7) Κατά συνέπεια, το τελικό δείγμα αποτελούνταν από έξι ενωσιακούς παραγωγούς που βρίσκονταν σε πέντε διαφορετικά κράτη μέλη. Το δείγμα αυτό αντιπροσωπεύει πάνω από το 45 % της ενωσιακής παραγωγής.

β) Δειγματοληψία μη συνδεδεμένων εισαγωγέων

- (8) Η Επιτροπή ζήτησε από μη συνδεδεμένους εισαγωγείς να παράσχουν τις πληροφορίες που προσδιορίζονται στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας, προκειμένου να αποφασίσει κατά πόσον είναι αναγκαία η δειγματοληψία και, εφόσον είναι αναγκαία, να επιλέξει δείγμα. Και οι επτά εισαγωγείς που παρουσιάστηκαν ήταν μέλη της κοινοπραξίας «Consortium for Imports of Hot-Rolled Flats» (κοινοπραξία εισαγωγής πλατέων προϊόντων θερμής έλασης, εφεξής «η κοινοπραξία»). Η κοινοπραξία αυτή συστάθηκε ειδικά για τους σκοπούς της έρευνας από περισσότερους από 30 χρήστες και μη συνδεδεμένους εισαγωγείς εγκατεστημένους κατά κύριο λόγο, αλλά όχι αποκλειστικά, στην Ιταλία. Πρόκειται κυρίως για MME.
- (9) Η Stencor London Ltd, μέλος της κοινοπραξίας, επέλεξε να συνεργαστεί πλήρως οικειοθελώς με την υποβολή απάντησης στο ερωτηματολόγιο. Ο εν λόγω μη συνδεδεμένος εισαγωγέας ήταν εγκατεστημένος στο Λονδίνο, ΗΒ, και εμπορευόταν το υπό εξέταση προϊόν για συνολική αξία άνω των 30 εκατομμυρίων λιρών στερλινών κατά τη διάρκεια της περιόδου της έρευνας. Αυτός ο μη συνδεδεμένος εισαγωγέας δέχτηκε επιτόπια επίσκεψη.

γ) Δειγματοληψία παραγωγών-εξαγωγέων

- (10) Δεδομένου του μικρού αριθμού γνωστών παραγωγών-εξαγωγέων στο Ιράν, τη Ρωσία, τη Σερβία και την Ουκρανία, δεν προβλέφθηκε η διενέργεια δειγματοληψίας για τις εν λόγω χώρες.
- (11) Λόγω του δυνητικά μεγάλου αριθμού παραγωγών-εξαγωγέων στη Βραζιλία, η Επιτροπή ζήτησε από όλους τους παραγωγούς-εξαγωγείς στη Βραζιλία να παράσχουν τις πληροφορίες που προσδιορίζονται στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας, προκειμένου να αποφασίσει κατά πόσον είναι αναγκαία η δειγματοληψία και, εφόσον είναι αναγκαία, να επιλέξει δείγμα. Επιπλέον, η Επιτροπή ζήτησε από την αποστολή της Βραζιλίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση να ορίσει και/ή να επικοινωνήσει με άλλους παραγωγούς-εξαγωγείς που θα ενδιαφέρονταν, ενδεχομένως, να συμμετάσχουν στην έρευνα.
- (12) Πέντε παραγωγοί προσκόμισαν τα στοιχεία και συμφώνησαν να συμπεριληφθούν στο δείγμα. Η Επιτροπή έκρινε ότι δύο από τις εταιρείες αυτές ήταν συνδεδεμένες και, συνεπώς, τις αντιμετώπισε ως ενιαίο όμιλο παραγωγών-εξαγωγέων.
- (13) Σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή επέλεξε δείγμα τριών παραγωγών-εξαγωγέων βάσει του μεγαλύτερου αντιπροσωπευτικού όγκου εξαγωγών στην Ένωση για το οποίο θα μπορούσε εύλογα να διεξαχθεί έρευνα εντός του διαθέσιμου χρόνου. Σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, ζητήθηκε η γνώμη όλων των γνωστών παραγωγών-εξαγωγέων και των αρχών της Βραζιλίας για την επιλογή του δείγματος. Δεν υποβλήθηκαν παρατηρήσεις.
- (14) Το δείγμα που επιλέχθηκε αντιπροσωπεύει το 97,3 % του συνόλου των εξαγωγών από τη Βραζιλία στην Ένωση όπως αναφέρθηκαν από τους τέσσερις συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς.

1.4. Απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο

- (15) Η Επιτροπή απέστειλε ερωτηματολόγια στον καταγγέλλοντα, όλους τους ενωσιακούς παραγωγούς του δείγματος, όλους τους γνωστούς παραγωγούς-εξαγωγείς στο Ιράν, τη Ρωσία, τη Σερβία και την Ουκρανία και τους τρεις παραγωγούς του δείγματος στη Βραζιλία, τους χρήστες και τους εισαγωγείς που αναγγέλθηκαν εντός των προθεσμιών που ορίστηκαν στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας.
- (16) Απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο ελήφθησαν από την Eurofer, τους έξι ενωσιακούς παραγωγούς του δείγματος και τα συνδεδεμένα μ' αυτούς κέντρα παροχής υπηρεσιών στον τομέα του χάλυβα, έναν χρήστη για λογαριασμό της κοινοπραξίας, έναν μη συνδεδεμένο εισαγωγέα του δείγματος και εννέα ομάδες παραγωγών-εξαγωγέων στις οικείες χώρες.
- (17) Επιπλέον, η κοινοπραξία υπέβαλε παρατηρήσεις μετά την έναρξη της παρούσας διαδικασίας. Επιπροσθέτως, αρκετοί άλλοι χρήστες, κυρίως από την Πολωνία και τα κράτη της Βαλτικής, η συνομοσπονδία εργοδοτών της Λετονίας (Employers' Confederation of Latvia) και η ένωση επιχειρήσεων του κλάδου της μηχανολογίας και της μεταλλουργίας της Λετονίας (Association of Mechanical Engineering and Metalworking Industries of Latvia) υπέβαλαν επίσης παρατηρήσεις μετά την έναρξη της διαδικασίας.

1.5. Επιτόπιες επαληθεύσεις

- (18) Η Επιτροπή αναζήτησε και επαληθεύσε όλες τις πληροφορίες που έκρινε απαραίτητες για τον προσδιορισμό του ντάμπινγκ, της ζημίας που προέκυψε και του συμφέροντος της Ένωσης. Επιτόπιες επαληθεύσεις, σύμφωνα με το άρθρο 16 του βασικού κανονισμού, πραγματοποιήθηκαν στις εγκαταστάσεις των ακόλουθων εταιρειών:

Ενωσιακοί παραγωγοί:

- ThyssenKrupp Steel Europe AG, Duisburg, Γερμανία
- Tata Steel IJmuiden BV, Velsen-Noord, Κάτω Χώρες
- Tata Steel UK Limited, Port Talbot, Νότια Ουαλία, Ηνωμένο Βασίλειο
- ArcelorMittal Mediterranee SAS, Fos-sur-Mer, Γαλλία
- ArcelorMittal Atlantique Et Lorraine, Dunkerque, Γαλλία
- ArcelorMittal España SA, Gozón, Ισπανία

Χρήστης:

- Marcegaglia Carbon Steel Spa, Gazoldo degli Ippoliti, Ιταλία

Μη συνδεδεμένος εισαγωγέας:

- Stemcor London Ltd, Λονδίνο, ΗΒ

Παραγωγός-εξαγωγέας στο Ιράν:

- Mobarakeh Steel Company, Mobarakeh, Ισφαχάν, Ιράν

Συνδεδεμένος έμπορος στην Ένωση:

- Tara Steel Trading GmbH, Ντίσελντορφ, Γερμανία

Παραγωγοί-εξαγωγείς στη Ρωσία:

- «Public Joint Stock Company Magnitogorsk Iron & Steel Works» («PJSC MMK» ή «MMK»), Magnitogorsk
- Novolipetsk Steel, (εφεξής αναφερόμενη επίσης ως «NLMK»), Lipetsk
- PAO Severstal, («Severstal») Cherepovets.

Συνδεδεμένο/-ς κέντρο παροχής υπηρεσιών/έμπορος/εισαγωγέας στον τομέα του χάλυβα στην Ένωση:

- SIA Severstal Distribution, Ρίγα, Λετονία

Συνδεδεμένοι έμποροι/εισαγωγείς εκτός της Ένωσης:

- NOVEX Trading (Swiss) SA («Novex»), Λουγκάνο, Ελβετία
- MMK Steel Trade AG, Λουγκάνο, Ελβετία
- Severstal Export GmbH («SSE»), Λουγκάνο, Ελβετία.

Παραγωγός-εξαγωγέας στη Σερβία:

- Zelezara Smederevo d.o.o., Smederevo, Σερβία

Συνδεδεμένος εισαγωγέας στην Ένωση:

- Pikaro, s.r.o., Kosice, Σλοβακία

Παραγωγοί-εξαγωγείς στην Ουκρανία:

Όμιλος Metinvest

- Integrated Iron and Steel Works «Zaporizhstal», PJSC, Zaporozhye, Ουκρανία
- Ilyich Iron and Steel Works of Mariupol, PJSC, Mariupol, Ουκρανία (επαλήθευση εξ αποστάσεως από τα γραφεία της Metinvest International SA, Γενεύη, Ελβετία)

Συνδεδεμένος έμπορος στην Ουκρανία:

- Limited Liability Company Metinvest-SMC, LLC, Κίεβο, Ουκρανία

Συνδεδεμένος έμπορος εκτός της Ένωσης:

- Metinvest International SA, Γενεύη, Ελβετία

Συνδεδεμένος εισαγωγέας στην Ένωση:

— Ferriera Valsider S.p.A, Vallese di Orpeano VR, Ιταλία

Παραγωγοί-εξαγωγείς στη Βραζιλία

— ArcelorMittal Brasil S.A, Serra, Βραζιλία

— Companhia Siderúrgica Nacional, São Paulo, Βραζιλία

— Usinas Siderúrgicas de Minas Gerais SA, Belo Horizonte, Βραζιλία

Συνδεδεμένο(-ς) κέντρο παροχής υπηρεσιών/έμπορος/εισαγωγέας στον τομέα του χάλυβα στην Ένωση:

— Lusosider Aços Planos S.A, Λισαβόνα, Πορτογαλία

1.6. Περίοδος έρευνας και εξεταζόμενη περίοδος

- (19) Η έρευνα για την ύπαρξη ντάμπινγκ και ζημίας κάλυψε την περίοδο από την 1η Ιουλίου 2015 έως την 30ή Ιουνίου 2016 (εφεξής «η περίοδος της έρευνας»). Η εξέταση των συναφών τάσεων για την ζημία κάλυψε την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2013 έως το τέλος της περιόδου της έρευνας (εφεξής «η εξεταζόμενη περίοδος»).

1.7. Καταγραφή των εισαγωγών

- (20) Στις 11 Οκτωβρίου 2016 ο καταγγέλλον υπέβαλε αίτηση για καταγραφή των εισαγωγών ορισμένων πλατέων προϊόντων θερμής έλασης από σίδηρο, μη κραματοποιημένο χάλυβα ή άλλο κραματοποιημένο χάλυβα από τις οικείες χώρες σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού. Στις 21 Νοεμβρίου 2016 ο καταγγέλλον υπέβαλε επικαιροποιημένα στοιχεία για τις εισαγωγές σχετικά με την αίτησή του για καταγραφή. Μετά από προσεκτική ανάλυση της αίτησης και των υποστηρικτικών στοιχείων, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι οι προϋποθέσεις καταγραφής πληρούνταν μόνο όσον αφορά τις εισαγωγές από τη Βραζιλία και τη Ρωσία.
- (21) Συνεπώς, στις 6 Ιανουαρίου 2017, η Επιτροπή δημοσίευσε εκτελεστικό κανονισμό της Επιτροπής με τον οποίο υπέβαλε τις εισαγωγές ορισμένων πλατέων προϊόντων θερμής έλασης από σίδηρο, μη κραματοποιημένο χάλυβα ή άλλο κραματοποιημένο χάλυβα καταγωγής Βραζιλίας και Ρωσίας σε καταγραφή⁽¹⁾, από τις 6 Ιανουαρίου 2017 και μετά.

1.8. Επακόλουθη διαδικασία

- (22) Στις 4 Απριλίου 2017 η Επιτροπή ενημέρωσε όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη μέσω εγγράφου πληροφοριών («το έγγραφο πληροφοριών») ότι θα συνέχιζε την έρευνα χωρίς την επιβολή προσωρινών μέτρων στις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος καταγωγής των οικείων χωρών στην Ένωση. Το έγγραφο πληροφοριών περιείχε τα ουσιώδη πραγματικά περιστατικά και το σκεπτικό βάσει των οποίων η Επιτροπή αποφάσισε να συνεχίσει την έρευνα χωρίς την επιβολή προσωρινών μέτρων.
- (23) Μετά την κοινοποίηση του εγγράφου πληροφοριών, τα ενδιαφερόμενα μέρη υπέβαλαν γραπτές παρατηρήσεις με σχόλια σχετικά με τις πληροφορίες και τα συμπεράσματα που κοινοποιήθηκαν. Σε ακρόαση κλήθηκαν και τα ενδιαφερόμενα μέρη που υπέβαλαν σχετικό αίτημα.
- (24) Στις 4 Μαΐου 2017 πραγματοποιήθηκε ακρόαση με τον καταγγέλλοντα παρουσία του συμβούλου ακροάσεων για τις διαδικασίες εμπορικών προσφυγών. Στις 15 Μαΐου 2017 πραγματοποιήθηκαν ακροάσεις με δύο Ρώσους παραγωγούς-εξαγωγείς, συγκεκριμένα την MMK και την ΡΑΟ Severstal. Την 1η Ιουνίου 2017 πραγματοποιήθηκε ακρόαση με την κοινοπραξία. Στις 8 Ιουνίου 2017 πραγματοποιήθηκε δεύτερη ακρόαση με τον καταγγέλλοντα. Επιπλέον, στις 13 Ιουνίου 2017 πραγματοποιήθηκε ακρόαση με τον όμιλο Metinvest, Ουκρανό παραγωγό-εξαγωγέα.
- (25) Η Επιτροπή εξέτασε όλες τις προφορικές και γραπτές παρατηρήσεις που υπέβαλαν τα ενδιαφερόμενα μέρη σχετικά με το έγγραφο πληροφοριών πριν καταλήξει στο τελικό της συμπέρασμα. Οι παρατηρήσεις αυτές εξετάζονται στον παρόντα κανονισμό.
- (26) Επιπλέον, η Επιτροπή ζήτησε από τους χρήστες που αναγγέλθηκαν στο στάδιο έναρξης της διαδικασίας να παράσχουν περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τομέα της μηχανολογίας και άλλους τομείς προκειμένου να αξιολογήσει τον ενδεχόμενο αντίκτυπο των μέτρων σε κατάντη τομείς πέρα από αυτόν των σωλήνων και των αγωγών με μεγαλύτερη ακρίβεια. Κάλεσε επίσης τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με την κατάλληλη μορφή μέτρων, εφόσον υπάρχει.

⁽¹⁾ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2017/5 της Επιτροπής, της 5ης Ιανουαρίου 2017, για την υποχρέωση καταγραφής των εισαγωγών ορισμένων πλατέων προϊόντων θερμής έλασης από σίδηρο, μη κραματοποιημένο ή άλλο κραματοποιημένο χάλυβα καταγωγής Ρωσίας και Βραζιλίας (ΕΕ L 3 της 6.1.2017, σ. 1).

- (27) Μετά την κοινοποίηση του εγγράφου πληροφοριών, παρουσιάστηκαν 18 ακόμη χρήστες και ζήτησαν να καταχωριστούν ως ενδιαφερόμενα μέρη. Το αίτημα καταχώρισης ως ενδιαφερόμενο μέρος έγινε δεκτό για 17 από τους 18 χρήστες. Επτά από τους 18 αυτούς χρήστες ζήτησαν να παραμείνουν ανώνυμοι φοβούμενοι το ενδεχόμενο αντιποίνων. Το αίτημα αυτό έγινε δεκτό για έξι από τους επτά χρήστες. Ο έβδομος χρήστης δεν καταχωρίστηκε ως ενδιαφερόμενο μέρος καθώς δεν δικαιολόγησε, παρά τις επανειλημμένες υπενθυμίσεις, το αίτημά του για ανωνυμία.
- (28) Επιπλέον, η Επιτροπή συνέχισε να αναζητεί και να επαληθεύει όλες τις πληροφορίες που έκρινε αναγκαίες για τα οριστικά της συμπεράσματα. Για τον σκοπό αυτό, απέστειλε επιπλέον ερωτηματολόγια μετά την περίοδο έρευνας («περίοδος μετά την ΠΕ») στους έξι ενωσιακούς παραγωγούς που συμμετείχαν στο δείγμα, σε 74 χρήστες (συμπεριλαμβανομένης της κοινοπραξίας) και σε 12 ενώσεις χρηστών.
- (29) Απαντήσεις στα ερωτηματολόγια που στάλθηκαν μετά την περίοδο έρευνας ελήφθησαν από τους έξι ενωσιακούς παραγωγούς και από 23 χρήστες. Επιπλέον, δύο από τις 12 ενώσεις χρηστών παρείχαν επιπρόσθετες πληροφορίες. Περαιτέρω, ο καταγγέλλων, ένας ενωσιακός παραγωγός ⁽¹⁾, και επιλεγμένοι χρήστες (κυρίως ⁽²⁾) βάσει γεωγραφικής διασποράς) ενημερώθηκαν ότι οι υπηρεσίες της Επιτροπής θα πραγματοποιούσαν επιτόπιους ελέγχους για την επαλήθευση των σχετικών στοιχείων.
- (30) Στη συνέχεια, πραγματοποιήθηκαν πέντε επιπλέον επιτόπιες επαληθεύσεις κατά τη διάρκεια της περιόδου από τις 29 Μαΐου έως τις 9 Ιουνίου 2017 στις εγκαταστάσεις των παρακάτω ενδιαφερόμενων μερών στην Ευρωπαϊκή Ένωση:
- ThyssenKrupp Steel Europe AG, Duisburg, Γερμανία (ενωσιακός παραγωγός)
 - HUS Ltd, Plovdiv, Βουλγαρία (χρήστης, μέλος της «κοινοπραξίας», όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 8
 - Technotubi SpA, Alfianello, Ιταλία (χρήστης, μέλος της κοινοπραξίας)
 - Ένας Ιταλός χρήστης που δεν ήταν μέλος της κοινοπραξίας και είχε ζητήσει να παραμείνει ανώνυμος
 - Eurofer
- (31) Όλα τα μέρη ενημερώθηκαν για τα ουσιαστικά πραγματικά περιστατικά και το σκεπτικό βάσει των οποίων η Επιτροπή σκόπευε να επιβάλει οριστικά μέτρα αντιντάμπινγκ. Επίσης, τους δόθηκε προθεσμία εντός της οποίας θα μπορούσαν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους μετά την τελική αποκάλυψη στοιχείων.
- (32) Μετά την τελική αποκάλυψη στοιχείων στις 17 Ιουλίου 2017 («η τελική αποκάλυψη στοιχείων»), πραγματοποιήθηκε στις 27 Ιουλίου 2017 νέα ακρόαση με τον καταγγέλλοντα παρουσία του συμβούλου ακροάσεων για τις διαδικασίες εμπορικών προσφυγών. Κατά την εν λόγω ακρόαση η Eurofer έθεσε ορισμένα θέματα διαδικασίας και ουσίας.
- (33) Ως προς το διαδικαστικό σκέλος, η Eurofer υποστήριξε ότι η Επιτροπή δεν εφάρμοσε τις συστάσεις του συμβούλου ακροάσεων για τις διαδικασίες εμπορικών προσφυγών που εξέδωσε ο τελευταίος μετά την ακρόαση της 4ης Μαΐου 2017 (βλέπε αιτιολογική σκέψη 24). Στην έκθεσή του της 23ης Ιουνίου 2017, ο σύμβουλος ακροάσεων διατύπωσε την άποψη ότι οι υπηρεσίες θα έπρεπε να κοινοποιήσουν τα περιθώρια ντάμπινγκ και ζημίας προτού προβούν στην εξέταση του συμφέροντος της Ένωσης «χωρίς να χρησιμοποιηθούν πραγματικά στοιχεία κατά τους υπολογισμούς ⁽³⁾». Επιπλέον, κάλεσε τις υπηρεσίες της Επιτροπής «να κοινοποιήσουν το τελικό έγγραφο στα ενδιαφερόμενα μέρη προβλέποντας επαρκή χρόνο για την υποβολή παρατηρήσεων, τουλάχιστον 30 ημερών αντί της συνήθους προθεσμίας των 10 ημερών» ⁽⁴⁾.
- (34) Η Επιτροπή επισήμανε ότι έλαβε τις συστάσεις του συμβούλου ακροάσεων στις 23 Ιουνίου 2017, ημερομηνία πολύ κοντινή σε εκείνη της τελικής αποκάλυψης στοιχείων (17 Ιουλίου 2017). Σε ό,τι αφορά το περιθώριο ζημίας έκρινε ότι δεν θα είχε νόημα να προβεί στα τέλη Ιουνίου στο πρόσθετο βήμα της κοινοποίησης των ανεπεξέργαστων αριθμητικών στοιχείων χωρίς να συνοδεύονται από τους σχετικούς υπολογισμούς, από τη στιγμή που τα ενδιαφερόμενα μέρη επρόκειτο να λάβουν ούτως ή άλλως τους τελικούς υπολογισμούς επί του περιθωρίου ζημίας στο εγγύς μέλλον μέσω της τελικής αποκάλυψης στοιχείων. Κατά την ακρόαση της 27ης Ιουλίου 2017 η Eurofer επιβεβαίωσε όντως ότι είχε λάβει ολοκληρωμένα στοιχεία σχετικά με το περιθώριο ζημίας μέσω του γενικού εγγράφου κοινοποίησης και ότι το θέμα ήταν πλέον άνευ αντικειμένου. Επί του ζητήματος της προθεσμίας για την υποβολή παρατηρήσεων μετά την τελική αποκάλυψη στοιχείων, το άρθρο 20 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού προβλέπει ότι παρατηρήσεις που υποβάλλονται μετά την τελική αποκάλυψη στοιχείων λαμβάνονται υπόψη εφόσον παραληφθούν «εντός προθεσμίας που ορίζει η Επιτροπή κατά περίπτωση, η οποία δεν μπορεί να είναι βραχύτερη των 10 ημερών». Η τελική αποκάλυψη

⁽¹⁾ Ο εν λόγω ενωσιακός παραγωγός επιλέχθηκε γιατί ήταν ένας από τους ενωσιακούς παραγωγούς που συμμετείχαν στο δείγμα που υποστήριξαν ότι θα μπορούσαν να αυξήσουν την ικανότητά τους σε σύντομο χρονικό διάστημα.

⁽²⁾ Επιπλέον, οι δύο χρήστες, μέλη της κοινοπραξίας, ήταν αντίθετοι στην επιβολή μέτρων. Ωστόσο, ο άλλος Ιταλός χρήστης, που παρουσιάστηκε αργά στη διαδικασία, τάχθηκε υπέρ της επιβολής μέτρων.

⁽³⁾ Έκθεση ακροάσεως του συμβούλου ακροάσεων για τις διαδικασίες εμπορικών προσφυγών, 23 Ιουνίου 2017, ΗΟ/ΑΚ ju-ca-11.ho(2017) 3604029, σ. 3.

⁽⁴⁾ Έκθεση ακροάσεως του συμβούλου ακροάσεων για τις διαδικασίες εμπορικών προσφυγών, 23 Ιουνίου 2017, ΗΟ/ΑΚ ju-ca-11.ho(2017) 3604029, σ. 4.

στοιχείων υποβλήθηκε στα ενδιαφερόμενα μέρη στις 17 Ιουλίου 2017 με προθεσμία υποβολής παρατηρήσεων την 7η Αυγούστου 2017, ήτοι διάστημα τριών εβδομάδων. Παρόλο που η προθεσμία αυτή υπολείπεται των 30 ημερών που προέβλεπε η σύσταση του συμβούλου ακροάσεων, σε κάθε περίπτωση παρείχε διπλάσιο χρονικό περιθώριο σε σχέση με την ελάχιστη προθεσμία που προβλέπει ο κανονισμός. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή θεωρεί ότι συμμορφώνεται με την ουσία της σύστασης του συμβούλου ακροάσεων, ήτοι να προβλεφθεί «επαρκής» χρόνος για τη διατύπωση χρήσιμων παρατηρήσεων επί ενός εγγράφου μεγάλα τμήματα του οποίου αναπαρήγαγαν τις πληροφορίες που είχε ήδη κοινοποιήσει η Επιτροπή στα ενδιαφερόμενα μέρη με το έγγραφο πληροφοριών της 4ης Απριλίου (βλέπε αιτιολογική σκέψη 22).

- (35) Όσον αφορά τα θέματα ουσίας που τέθηκαν ενώπιον του συμβούλου ακροάσεων, η Επιτροπή αποφάσισε να τα εξετάσει στα σχετικά μέρη του παρόντος κανονισμού κατωτέρω, δεδομένου ότι τέθηκαν εκ νέου στις γραπτές παρατηρήσεις που παραλήφθηκαν κατά την τελική αποκάλυψη στοιχείων.
- (36) Στις 3 Αυγούστου 2017 πραγματοποιήθηκε ακρόαση με τον Ιρανό παραγωγό-εξαγωγέα, συγκεκριμένα την Mobarakeh Steel Company. Ο Ιρανός παραγωγός-εξαγωγέας έθεσε κατά την ακρόαση ζήτημα λάθους εκ παραδρομής στον υπολογισμό του περιθωρίου ντάμπινγκ που τον αφορούσε. Ο παραγωγός-εξαγωγέας εξήγησε ότι ορισμένες τιμές στρογγυλοποιήθηκαν κατά λάθος, πιθανότατα λόγω του πλήθους των ψηφίων τους.
- (37) Η Επιτροπή εξέτασε αυτό τον ισχυρισμό και κατέληξε στο συμπέρασμα ότι όντως υπήρχε λάθος εκ παραδρομής στον υπολογισμό του περιθωρίου ντάμπινγκ για τον Ιρανό παραγωγό-εξαγωγέα, το οποίο έπρεπε να διορθωθεί. Ως εκ τούτου, ο υπολογισμός του περιθωρίου ντάμπινγκ και οι υπολογισμοί που είχαν ως βάση τον υπολογισμό αυτόν χρειάστηκε να υπολογιστούν εκ νέου και προέκυψε το ακόλουθο αποτέλεσμα: το αναθεωρημένο περιθώριο ντάμπινγκ και ο δασμολογικός συντελεστής αντιντάμπινγκ για την Mobarakeh Steel Company ανήλθε σε 17,9 % και, κατά συνέπεια, η αναθεωρημένη ΕΤΕ κατόπιν προσαρμογής ώστε να ληφθεί υπόψη η αύξηση των τιμών των πρώτων υλών ανήλθε σε 468,49 EUR ανά τόνο.
- (38) Όλα τα μέρη ενημερώθηκαν σχετικά με την αναθεώρηση αυτή μέσω συμπληρωματικής τελικής αποκάλυψης στοιχείων στις 4 Αυγούστου 2017 και κλήθηκαν να διατυπώσουν παρατηρήσεις επ' αυτής.
- (39) Η Επιτροπή έλαβε υπόψη όλες τις προφορικές και γραπτές παρατηρήσεις σχετικά με την τελική αποκάλυψη στοιχείων και τη συμπληρωματική τελική αποκάλυψη στοιχείων που υπέβαλαν τα ενδιαφερόμενα μέρη πριν καταλήξει στο τελικό της συμπέρασμα. Οι παρατηρήσεις αυτές εξετάζονται στον παρόντα κανονισμό και, όποτε κρίνεται σκόπιμο, τα συμπεράσματά του τροποποιούνται ανάλογα.

2. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΟΜΟΕΙΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ

2.1. Υπό εξέταση προϊόν

- (40) Τα πλατέα προϊόντα θερμής έλασης από χάλυβα παράγονται μέσω έλασης εν θερμώ· πρόκειται για διαδικασία μορφοποίησης μετάλλου κατά την οποία θερμό μέταλλο διέρχεται από ένα ή περισσότερα ζεύγη θερμών κυλίνδρων, προκειμένου να μειωθεί το πάχος και να καταστεί ομοιόμορφο, και κατά την οποία η θερμοκρασία του μετάλλου είναι υψηλότερη από τη θερμοκρασία αναक्रυστάλλωσής του. Παραδίδονται σε διάφορες μορφές: περιελιγμένα (επιχρισμένα με έλαιο ή μη, αποξειδωμένα ή μη), σε επιμήκη τεμάχια (φύλλα) ή σε λεπτές λωρίδες.
- (41) Υπάρχουν δύο κύριες χρήσεις των πλατέων προϊόντων θερμής έλασης από χάλυβα. Πρώτον, αποτελούν την πρώτη ύλη για την παραγωγή διαφόρων κατόπιν προϊόντων προστιθέμενης αξίας από χάλυβα, αρχίζοντας από πλατέα προϊόντα ψυχρής έλασης ⁽¹⁾ και επενδυμένα προϊόντα χάλυβα. Δεύτερον, χρησιμοποιούνται ως βιομηχανικά μέσα παραγωγής που αγοράζονται από τελικούς χρήστες για ποικίλες εφαρμογές, συμπεριλαμβανομένων των κατασκευών (παραγωγή χαλυβδοσωλήνων), της ναυπηγικής, των περιεκτών αερίου, των αυτοκινήτων, των δοχείων πίεσης και των αγωγών ενέργειας.
- (42) Η Επιτροπή εξαίρεσε τον χάλυβα εργαλείων και τον χάλυβα ταχείας κοπής από το πεδίο κάλυψης προϊόντος της διαδικασίας αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές ορισμένων πλατέων προϊόντων θερμής έλασης από σίδηρο, μη κραματοποιημένο χάλυβα ή άλλο κραματοποιημένο χάλυβα καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας ⁽²⁾.
- (43) Ελλείπει παρατηρήσεων σχετικά με το πεδίο κάλυψης του προϊόντος και το ομοειδές προϊόν κατά τη διάρκεια της εν λόγω έρευνας και προκειμένου να διατηρηθεί το ίδιο πεδίο κάλυψης προϊόντος στις διαφορετικές διαδικασίες, σχετικά με ορισμένα πλατέα προϊόντα θερμής έλασης από σίδηρο, μη κραματοποιημένο χάλυβα ή άλλο κραματοποιημένο χάλυβα, η Επιτροπή αποφάσισε επίσης να εξαιρέσει τον χάλυβα εργαλείων και τον χάλυβα ταχείας κοπής από το πεδίο κάλυψης του προϊόντος στην παρούσα περίπτωση.
- (44) Τα ενδιαφερόμενα μέρη ενημερώθηκαν σχετικά με τις εν λόγω εξαιρέσεις μέσω του εγγράφου πληροφοριών. Η Επιτροπή δεν έλαβε παρατηρήσεις για το θέμα αυτό.

⁽¹⁾ Η διεργασία ψυχρής έλασης ορίζεται ως το πέρασμα φύλλων ή ταινιών —που προηγουμένως έχουν υποβληθεί σε θερμή έλαση και χημική αποξείδωση— μέσω ψυχρών κυλίνδρων, ήτοι κάτω από τη θερμοκρασία μαλάκυνσης του μετάλλου.

⁽²⁾ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2016/1778 της Επιτροπής, της 6ης Οκτωβρίου 2016, για την επιβολή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων πλατέων προϊόντων θερμής έλασης από σίδηρο, μη κραματοποιημένο χάλυβα ή άλλο κραματοποιημένο χάλυβα καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (ΕΕ L 272 της 7.10.2016, σ. 33).

- (45) Επομένως, το υπό εξέταση προϊόν ορίζεται ως ορισμένα πλατέα προϊόντα έλασης από σίδηρο, μη κραματοποιημένο χάλυβα ή άλλο κραματοποιημένο χάλυβα, έστω και περιελιγμένα (συμπεριλαμβανομένων προϊόντων «κομμένων κατά μήκος» και «στενών φύλλων»), που έχουν υποβληθεί απλώς σε θερμή έλαση, μη επιστρωμένα ή επιχρισμένα με άλλο μέταλλο ούτε επενδυμένα, καταγωγής Βραζιλίας, Ιράν, Ρωσίας και Ουκρανίας.

Το υπό εξέταση προϊόν δεν περιλαμβάνει:

- προϊόντα ανοξείδωτου χάλυβα ή προϊόντα έλασης με προσανατολισμένους κόκκους από πυριτιούχο χάλυβα για ηλεκτρικές εφαρμογές,
- προϊόντα από χάλυβα εργαλείων και προϊόντα από χάλυβα ταχείας κοπής,
- προϊόντα, μη περιελιγμένα, χωρίς ανάγλυφα σχέδια, με πάχος μεγαλύτερο από 10 mm και με πλάτος 600 mm ή παραπάνω, και
- προϊόντα, μη περιελιγμένα, χωρίς ανάγλυφα σχέδια, πάχους από 4,75 mm έως και 10 mm και πλάτους 2 050 mm ή παραπάνω.

Το υπό εξέταση προϊόν υπάγεται επί του παρόντος στους κωδικούς ΣΟ 7208 10 00, 7208 25 00, 7208 26 00, 7208 27 00, 7208 36 00, 7208 37 00, 7208 38 00, 7208 39 00, 7208 40 00, 7208 52 10, 7208 52 99, 7208 53 10, 7208 53 90, 7208 54 00, 7211 13 00, 7211 14 00, 7211 19 00, ex 7225 19 10, 7225 30 90, ex 7225 40 60, 7225 40 90, ex 7226 19 10, 7226 91 91 και 7226 91 99.

2.2. Ομοειδές προϊόν

- (46) Η έρευνα έδειξε ότι τα ακόλουθα προϊόντα έχουν τα ίδια βασικά φυσικά χαρακτηριστικά, καθώς και τις ίδιες βασικές χρήσεις:
- α) το υπό εξέταση προϊόν·
 - β) το προϊόν που παράγεται και πωλείται στην εγχώρια αγορά των οικείων χωρών·
 - γ) το προϊόν που παράγεται και πωλείται στην Ένωση από τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής.
- (47) Ελλείπει παρατηρήσεων, η Επιτροπή επιβεβαίωσε ότι το υπό εξέταση προϊόν που παράγεται και πωλείται στις οικείες χώρες και εκείνο που παράγεται και πωλείται από τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής είναι ομοειδή προϊόντα, κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.

3. ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

3.1. Γενική μεθοδολογία

- (48) Στην παρούσα ενότητα η Επιτροπή ορίζει τη γενική μεθοδολογία που ακολούθησε για τους υπολογισμούς ντάμπινγκ. Στις περιπτώσεις που κρίθηκε δικαιολογημένο, τυχόν προβλήματα που αφορούν επιμέρους χώρες ή εταιρείες και σχετίζονται με τους υπολογισμούς αυτούς αναφέρονται στις ειδικές κατά χώρα ενότητες παρακάτω.

3.1.1. Κανονική αξία

- (49) Η Επιτροπή εξέτασε καταρχάς κατά πόσον ο συνολικός όγκος των εγχώριων πωλήσεων κάθε συνεργαζόμενου παραγωγού-εξαγωγέα ήταν αντιπροσωπευτικός, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού. Οι εγχώριες πωλήσεις θεωρούνται αντιπροσωπευτικές αν ο συνολικός όγκος των εγχώριων πωλήσεων του ομοειδούς προϊόντος σε ανεξάρτητους πελάτες στην εγχώρια αγορά ανά παραγωγό-εξαγωγέα αντιπροσωπεύει τουλάχιστον το 5 % του συνολικού όγκου εξαγωγικών πωλήσεων του υπό εξέταση προϊόντος στην Ένωση κατά την περίοδο της έρευνας.

Η κανονική αξία για τους μη αντιπροσωπευτικούς τύπους προϊόντων (δηλαδή τους τύπους των οποίων οι εγχώριες πωλήσεις αντιπροσώπευαν λιγότερο από το 5 % των εξαγωγικών πωλήσεων στην Ένωση ή τους τύπους που δεν είχαν πωληθεί στην εγχώρια αγορά) υπολογίστηκε με βάση το κόστος παραγωγής ανά τύπο προϊόντος, συν ένα εύλογο ποσό για τα έξοδα πώλησης, τα γενικά και διοικητικά έξοδα και τα κέρδη. Για τις εγχώριες πωλήσεις που πραγματοποιήθηκαν κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις χρησιμοποιήθηκε το κέρδος ανά τύπο προϊόντος για τους τύπους του υπό εξέταση προϊόντος. Για όλες τις άλλες συναλλαγές που δεν πραγματοποιήθηκαν κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις χρησιμοποιήθηκε το μέσο κέρδος.

Στη συνέχεια η Επιτροπή προσδιόρισε τους τύπους του προϊόντος που πωλούνται στην εγχώρια αγορά οι οποίοι ήταν πανομοιότυποι ή συγκρίσιμοι με τους τύπους προϊόντος που πωλούνται προς εξαγωγή στην Ένωση και εξέτασε κατά πόσον οι εγχώριες πωλήσεις κάθε συνεργαζόμενου παραγωγού-εξαγωγέα ήταν αντιπροσωπευτικές για κάθε τύπο προϊόντος, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού. Οι εγχώριες πωλήσεις ενός τύπου προϊόντος είναι αντιπροσωπευτικές εάν ο συνολικός όγκος των εγχώριων πωλήσεων του συγκεκριμένου τύπου προϊόντος σε ανεξάρτητους πελάτες κατά την περίοδο έρευνας αντιπροσωπεύει τουλάχιστον το 5 % του συνολικού όγκου των εξαγωγικών πωλήσεων του πανομοιότυπου ή συγκρίσιμου τύπου προϊόντος στην Ένωση.

- (50) Στη συνέχεια η Επιτροπή προσδιόρισε το ποσοστό των κερδοφόρων πωλήσεων σε ανεξάρτητους πελάτες στην εγχώρια αγορά για κάθε τύπο προϊόντος κατά την περίοδο της έρευνας, προκειμένου να αποφασίσει αν θα χρησιμοποιηθούν οι πραγματικές τιμές των εγχώριων πωλήσεων για τον υπολογισμό της κανονικής αξίας, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.
- (51) Η κανονική αξία βασιζόταν στην πραγματική εγχώρια τιμή ανά τύπο προϊόντος, ανεξάρτητα από το αν οι εν λόγω πωλήσεις ήταν κερδοφόρες ή όχι, εάν:
- α) ο όγκος πωλήσεων του τύπου προϊόντος που πωλήθηκε σε καθαρή τιμή πώλησης ίση ή μεγαλύτερη από το υπολογισμένο κόστος παραγωγής αντιπροσώπευε πάνω από το 80 % του συνολικού όγκου των πωλήσεων του εν λόγω τύπου προϊόντος· και
 - β) η μέση σταθμισμένη τιμή πώλησης του συγκεκριμένου τύπου προϊόντος είναι ίση ή υψηλότερη από το μοναδιαίο κόστος παραγωγής.
- (52) Στην προκειμένη περίπτωση, η κανονική αξία ήταν ο σταθμισμένος μέσος όρος των τιμών όλων των εγχώριων πωλήσεων του εν λόγω τύπου προϊόντος κατά την περίοδο της έρευνας.
- (53) Η κανονική αξία βασιζόταν στην πραγματική εγχώρια τιμή ανά τύπο προϊόντος μόνο των κερδοφόρων εγχώριων πωλήσεων των τύπων του προϊόντος κατά την περίοδο της έρευνας επανεξέτασης, εάν:
- α) ο όγκος των κερδοφόρων πωλήσεων του τύπου προϊόντος αντιπροσωπεύει το πολύ 80 % του συνολικού όγκου των πωλήσεων του τύπου αυτού· ή
 - β) η μέση σταθμισμένη τιμή του συγκεκριμένου τύπου προϊόντος είναι χαμηλότερη από το μοναδιαίο κόστος παραγωγής.
- (54) Όταν οι πωλήσεις του τύπου προϊόντος του ομοειδούς προϊόντος κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις ήταν μηδενικές ή ανεπαρκείς ή όταν ένας τύπος προϊόντος δεν πωλήθηκε σε αντιπροσωπευτικές ποσότητες στην εγχώρια αγορά, η Επιτροπή χρησιμοποίησε κατασκευασμένη κανονική αξία, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφοι 3 και 6 του βασικού κανονισμού.
- (55) Η κανονική αξία κατασκευάστηκε με την προσθήκη των ακόλουθων στοιχείων στο μέσο κόστος παραγωγής του ομοειδούς προϊόντος του κάθε συνεργαζόμενου παραγωγού-εξαγωγέα κατά την περίοδο της έρευνας:
- α) τα μέσα σταθμισμένα έξοδα πώλησης μαζί με τα γενικά και διοικητικά έξοδα (ΠΓ&Δ) στα οποία υποβλήθηκε κάθε συνεργαζόμενος παραγωγός-εξαγωγέας επί των εγχώριων πωλήσεων του ομοειδούς προϊόντος, κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις, κατά την περίοδο της έρευνας· και
 - β) το μέσο σταθμισμένο κέρδος που πραγματοποίησε κάθε συνεργαζόμενος παραγωγός-εξαγωγέας επί των εγχώριων πωλήσεων του ομοειδούς προϊόντος, κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις, κατά την περίοδο της έρευνας.

3.1.2. Τιμή εξαγωγής

- (56) Οι παραγωγοί-εξαγωγείς πραγματοποιούσαν εξαγωγές στην Ένωση είτε απευθείας σε ανεξάρτητους πελάτες είτε μέσω συνδεδεμένων εταιρειών που ενεργούν ως έμποροι και/ή εισαγωγείς.
- (57) Στις περιπτώσεις που ο παραγωγός-εξαγωγέας εξήγαγε το υπό εξέταση προϊόν απευθείας σε ανεξάρτητους πελάτες στην Ένωση, αλλά και μέσω εμπόρων, η τιμή εξαγωγής καθορίστηκε με βάση τις όντως καταβληθείσες ή τις καταβλητέες τιμές για το υπό εξέταση προϊόν, όταν πωλήθηκε για εξαγωγή στην Ένωση, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού.
- (58) Στις περιπτώσεις που ο παραγωγός-εξαγωγέας εξήγαγε το υπό εξέταση προϊόν στην Ένωση μέσω συνδεδεμένης εταιρείας που ενεργεί ως εισαγωγέας, η τιμή εξαγωγής κατασκευάστηκε με βάση την τιμή στην οποία το εισαγόμενο προϊόν μεταπωλήθηκε για πρώτη φορά σε ανεξάρτητους πελάτες στην Ένωση, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού. Σύμφωνα με το ίδιο άρθρο, η τιμή εξαγωγής κατασκευάστηκε, επίσης, στις περιπτώσεις που το υπό εξέταση προϊόν δεν μεταπωλήθηκε στην κατάσταση στην οποία εισήχθη. Στις περιπτώσεις αυτές, πραγματοποιήθηκαν προσαρμογές στην τιμή για όλα τα έξοδα που ανέκυψαν μεταξύ εισαγωγής και μεταπώλησης, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ΠΓ&Δ, καθώς και για τα κέρδη.

3.1.3. Σύγκριση

- (59) Η Επιτροπή συνέκρινε την κανονική αξία και την τιμή εξαγωγής των παραγωγών-εξαγωγέων βάσει τιμών εκ του εργοστασίου.

- (60) Στις περιπτώσεις που κρίθηκε αναγκαίο για να εξασφαλιστεί δίκαιη σύγκριση, η Επιτροπή προσαρμόσε την κανονική αξία και/ή την τιμή εξαγωγής, ώστε να ληφθούν υπόψη οι διαφορές που επηρεάζουν τις τιμές και τη συγκρισιμότητα των τιμών, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού.

3.2. Βραζιλία

- (61) Υπήρχαν πέντε παραγωγοί-εξαγωγείς στη Βραζιλία κατά την περίοδο της έρευνας. Μετά την επιλογή του δείγματος, μια εταιρεία εξαγωγών, η Aperam Inox América do Sul SA, εξήγησε στην Επιτροπή ότι είχε δηλώσει εσφαλμένα ως εξαγωγικές πωλήσεις προς την Ένωση πωλήσεις προς την Αφρική που βρίσκονταν απλώς υπό διαμετακόμιση στην Ένωση. Επομένως, κατά την περίοδο της έρευνας δεν είχε πραγματοποιήσει εξαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος προς την Ένωση. Εξήγησε επίσης ότι έχει κοινή μετοχική δομή με την ArcelorMittal Brasil S.A («AMB»). Με βάση το παραπάνω, η Επιτροπή αποφάσισε να αντιμετωπίσει τις δύο αυτές εταιρείες ως συνδεδεμένες εταιρείες.

Η Usinas Siderúrgicas de Minas Gerais SA («Usiminas») και η Companhia Siderúrgica Nacional («CSN») έχουν επίσης κοινή μετοχική δομή. Η Usiminas υποστήριξε δεν θα πρέπει να θεωρηθούν συνδεδεμένες εταιρείες, καθώς εκκρεμεί επί του παρόντος διαδικασία ενώπιον της αρχής ανταγωνισμού της Βραζιλίας που εμποδίζει τη CSN να ασκήσει οποιοδήποτε δικαίωμα σχετικό με την Usiminas. Η Επιτροπή επαλήθευσε τον ισχυρισμό και τα στοιχεία που παρείχε η Usiminas και κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η CSN δεν μπορούσε να ασκήσει τα σχετικά με την Usiminas δικαιώματά της. Η Επιτροπή έκανε δεκτό τον ισχυρισμό και αντιμετώπισε τις εν λόγω εταιρείες ως μη συνδεδεμένες. Αμφότερες οι εταιρείες δεν πρόβαλαν αντιρρήσεις όταν η Επιτροπή τις ενημέρωσε σχετικά με την απόφασή της στο έγγραφο με το οποίο ενημέρωνε τις εταιρείες σχετικά με τη μη επιβολή προσωρινών μέτρων. Η απόφαση σχετικά με το κατά πόσο οι δύο αυτές εταιρείες είναι συνδεδεμένες ή μη μπορεί να αλλάξει σε επόμενες επανεξετάσεις, αν η αρχή ανταγωνισμού της Βραζιλίας τοποθετηθεί διαφορετικά στο μέλλον.

- (62) Στην εγχώρια αγορά, όλοι οι παραγωγοί-εξαγωγείς πωλούσαν το ομοειδές προϊόν τόσο απευθείας όσο και μέσω συνδεδεμένων και μη συνδεδεμένων εμπόρων. Η πλειοψηφία των πωληθέντων ομοειδών προϊόντων υποβάλλονταν σε περαιτέρω επεξεργασία, διατηρώντας τη μορφή του ομοειδούς προϊόντος ή λαμβάνοντας μορφή άλλου κατάντη προϊόντος.
- (63) Η Usiminas εξήγαγε το υπό εξέταση προϊόν στην Ένωση απευθείας σε ανεξάρτητους πελάτες. Οι έτεροι δύο παραγωγοί-εξαγωγείς πραγματοποιούσαν ως επί το πλείστον εξαγωγές στην Ένωση μη επεξεργασμένων (όχι κομμένων σε μομπίνες) περιελιγμένων προϊόντων, οι οποίες είτε μεταπωλούνταν είτε υποβάλλονταν σε περαιτέρω επεξεργασία από συνδεδεμένη εταιρεία τους στην Ένωση.

3.2.1. Κανονική αξία

- (64) Η κανονική αξία για τους τρεις παραγωγούς-εξαγωγείς καθορίστηκε σύμφωνα με τη γενική μεθοδολογία που αναφέρεται στην ενότητα 3.1.1. ανωτέρω.
- (65) Για τους τρεις παραγωγούς-εξαγωγείς, η κανονική αξία βασιζόταν στην εγχώρια τιμή για το 14 %, το 35 % και το 91 % αντίστοιχα των τύπων προϊόντων που εξαγόταν προς την Ένωση και αντιπροσώπευαν το 54 %, το 78 % και το 99 % του όγκου εξαγωγικών πωλήσεων στην Ένωση. Η κανονική αξία για τους υπόλοιπους τύπους προϊόντων κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις αιτιολογικές σκέψεις 54 και 55.
- (66) Μετά την κοινοποίηση του εγγράφου πληροφοριών, η Usiminas υποστήριξε ότι το ποσό ΠΓ&Δ δεν υπολογίστηκε σε επίπεδο εκ του εργοστασίου και ότι ορισμένες δαπάνες δεν αφορούσαν το υπό εξέταση προϊόν και συνεπώς θα έπρεπε να είχαν εξαιρεθεί από το ποσό ΠΓ&Δ.
- (67) Η Επιτροπή αποδέχθηκε τον ισχυρισμό και διόρθωσε αναλόγως το ποσό ΠΓ&Δ.
- (68) Μετά την κοινοποίηση του εγγράφου πληροφοριών, η CSN υποστήριξε ότι για τον προσδιορισμό του ποσού ΠΓ&Δ θα έπρεπε να είχε χρησιμοποιηθεί η τελευταία έκδοση του πίνακα ΠΓ&Δ που υποβλήθηκε κατά τη διάρκεια της επιτόπιας επαλήθευσης. Η έκδοση αυτή θα ήταν πιο ακριβής, καθώς ορισμένες δαπάνες που αφορούν τις εξαγωγές κατανεμήθηκαν μόνο στις εξαγωγικές πωλήσεις και όχι στις εγχώριες πωλήσεις.
- (69) Η Επιτροπή απέρριψε αυτό τον ισχυρισμό καθώς η μέθοδος κατανομής της τελευταίας έκδοσης του πίνακα ΠΓ&Δ που υποβλήθηκε από την εταιρεία δεν στάθηκε δυνατό να επαληθευτεί, διότι δόθηκε στο τέλος της επιτόπιας επαλήθευσης. Αντίθετα, η Επιτροπή υπολόγισε το ποσό ΠΓ&Δ βάσει προηγούμενης έκδοσης που υποβλήθηκε κατά τη διάρκεια της επιτόπιας επαλήθευσης και στάθηκε δυνατό να επαληθευτεί. Ωστόσο, η έκδοση αυτή περιείχε ορισμένα σφάλματα τα οποία διορθώθηκαν χειρόγραφα από την Επιτροπή και κοινοποιήθηκαν στη CSN. Η CSN δεν σχολίασε περαιτέρω την εν λόγω κοινοποίηση. Η Επιτροπή δεν κατένειμε το κόστος των εξαγωγών στις εγχώριες πωλήσεις στον υπολογισμό. Η CSN δεν πρόβαλε αντιρρήσεις για τη μέθοδο κατανομής που χρησιμοποίησε η Επιτροπή.

3.2.2. Τιμή εξαγωγής

- (70) Η τιμή εξαγωγής για τους τρεις παραγωγούς-εξαγωγείς καθορίστηκε σύμφωνα με τη γενική μεθοδολογία που αναφέρεται στην ενότητα 3.1.2. ανωτέρω.
- (71) Για την Usiminas, που πωλούσε το υπό εξέταση προϊόν στην Ένωση απευθείας σε ανεξάρτητους πελάτες, η τιμή εξαγωγής καθορίστηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού.
- (72) Οι άλλοι δύο παραγωγοί-εξαγωγείς πωλούσαν το υπό εξέταση προϊόν στην Ένωση μέσω συνδεδεμένων μερών. Ωστόσο, και για τους εν λόγω παραγωγούς-εξαγωγείς η τιμή εξαγωγής καθορίστηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού, καθώς η Επιτροπή μπόρεσε να επιβεβαιώσει ότι οι τιμές μεταξύ των συνδεδεμένων μερών είχαν οριστεί υπό συνθήκες ανταγωνισμού και αποτύπωναν τις τιμές της αγοράς.

3.2.3. Σύγκριση

- (73) Η Επιτροπή συνέκρινε την κανονική αξία και την τιμή εξαγωγής των παραγωγών-εξαγωγέων βάσει τιμών εκ του εργοστασίου.
- (74) Στις περιπτώσεις που κρίθηκε αναγκαίο για να εξασφαλιστεί δίκαιη σύγκριση, η Επιτροπή προσαρμόσε την κανονική αξία και/ή την τιμή εξαγωγής, ώστε να ληφθούν υπόψη οι διαφορές που επηρεάζουν τη συγκρισιμότητα των τιμών, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού. Έγιναν προσαρμογές για το κόστος μεταφοράς, το κόστος ασφάλισης, τα έξοδα διεκπεραίωσης και φόρτωσης και τα παρεπόμενα έξοδα (μεταξύ 3,4 % και 4,6 %, όπως εκφράστηκε στο καθαρό ύψος κύκλου εργασιών), τις εκπτώσεις, τις μειώσεις και τις ποσότητες (μεταξύ 0,2 % και 3,5 %, όπως εκφράστηκε στο καθαρό ύψος κύκλου εργασιών) και το κόστος πίστωσης (μεταξύ 1,8 % και 2,3 %, όπως εκφράστηκε στο καθαρό ύψος κύκλου εργασιών).
- (75) Όλοι οι παραγωγοί-εξαγωγείς ζήτησαν δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 10 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού προσαρμογή της επιστροφής δασμών, ισχυριζόμενοι ότι η ύπαρξη καθεστώτος επιστροφής δασμών για ορισμένες πρώτες ύλες θα σήμαινε ότι όλες οι εγχώριες πωλήσεις τους θα ενσωμάτωναν έμμεσο φόρο σε σχέση με τις εξαγωγικές πωλήσεις.
- (76) Ωστόσο, οι παραγωγοί-εξαγωγείς δεν ήταν σε θέση να αποδείξουν ότι η απλή ύπαρξη καθεστώτος επιστροφής δασμών θα επηρέαζε τη συγκρισιμότητα των τιμών. Επιπλέον, κατά τη διάρκεια της επιτόπιας επαλήθευσης οι παραγωγοί-εξαγωγείς επιβεβαίωσαν ότι το καθεστώς επιστροφής δασμών δεν επηρεάζει την τιμή πώλησης. Ως εκ τούτου, το αίτημα αυτό δεν ήταν δυνατόν να γίνει δεκτό.
- (77) Η Usiminas ζήτησε, δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 10 στοιχείο δ) σημείο i) του βασικού κανονισμού, προσαρμογή του επιπέδου εμπορίας, υποστηρίζοντας ότι όλες οι εγχώριες πωλήσεις της έγιναν προς τελικούς χρήστες, ενώ το σύνολο των εξαγωγικών της πωλήσεων στην Ένωση προοριζόταν για συνδεδεμένους ή μη συνδεδεμένους εμπόρους.
- (78) Ωστόσο, ο παραγωγός-εξαγωγέας δεν ήταν σε θέση να αποδείξει την ύπαρξη σταθερών και σαφών διαφορών στις τιμές για τα διαφορετικά επίπεδα εμπορικών συναλλαγών είτε στην εγχώρια είτε στην εξαγωγική αγορά. Ως εκ τούτου, το αίτημα αυτό δεν ήταν δυνατόν να γίνει δεκτό.
- (79) Μετά την κοινοποίηση του εγγράφου πληροφοριών, η Usiminas υποστήριξε ότι η προσαρμογή του κόστους πίστωσης θα έπρεπε επίσης να αφαιρείται κατά την κατασκευή της κανονικής αξίας.
- (80) Η Επιτροπή απέρριψε το αίτημα καθώς η προσαρμογή του κόστους πίστωσης είναι προσαρμογή που γίνεται σε πραγματικές τιμές προκειμένου να αποτυπώνεται η συμφωνηθείσα περίοδος πίστωσης, ανεξάρτητα από την πραγματική ημερομηνία πληρωμής. Πρόκειται για προσαρμογή καθαρής τιμής που δεν δικαιολογείται όταν κατασκευάζεται η κανονική αξία.

3.2.4. Περιθώριο ντάμπινγκ

- (81) Για τους παραγωγούς εξαγωγείς, η Επιτροπή συνέκρινε τη μέση σταθμισμένη κανονική αξία κάθε τύπου του ομοειδούς προϊόντος με τη μέση σταθμισμένη τιμή εξαγωγής του αντίστοιχου τύπου του υπό εξέταση προϊόντος, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφοι 11 και 12 του βασικού κανονισμού.
- (82) Η CSN, στις παρατηρήσεις που υπέβαλε σχετικά με την τελική αποκάλυψη στοιχείων, ισχυρίστηκε ότι οι αναθεωρημένες αξίες CIF που χρησιμοποιήθηκαν για τον υπολογισμό του περιθωρίου πώλησης σε χαμηλότερες τιμές θα έπρεπε να χρησιμοποιηθούν επίσης και για τον υπολογισμό του περιθωρίου ντάμπινγκ. Ο ισχυρισμός έγινε δεκτός και ο υπολογισμός του περιθωρίου ντάμπινγκ διορθώθηκε αναλόγως.
- (83) Το μέσο σταθμισμένο περιθώριο ντάμπινγκ για τους συνεργαζόμενους παραγωγούς που δεν περιλαμβάνονται στο δείγμα υπολογίστηκε σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού. Αυτό το περιθώριο καθορίστηκε με βάση τα περιθώρια που καθορίστηκαν για τους τρεις παραγωγούς-εξαγωγείς του δείγματος.

- (84) Το επίπεδο συνεργασίας στη Βραζιλία είναι υψηλό, επειδή οι εξαγωγές των συνεργαζόμενων παραγωγών-εξαγωγέων αποτελούσαν σχεδόν το 100 % των συνολικών εξαγωγών της Βραζιλίας προς την Ένωση κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας. Βάσει των ανωτέρω, η Επιτροπή αποφάσισε να ορίσει το περιθώριο ντάμπινγκ σε εθνική κλίμακα που εφαρμόζεται σε όλες τις άλλες εταιρείες στο ίδιο επίπεδο με εκείνο που καθόρισε για την εταιρεία που συμπεριλήφθηκε στο δείγμα με το υψηλότερο περιθώριο ντάμπινγκ, δηλαδή την Usiminas.
- (85) Τα περιθώρια ντάμπινγκ, εκφρασμένα ως ποσοστό της τιμής CIF στα σύνορα της Ένωσης, πριν από την καταβολή του δασμού, καθορίζονται ως εξής:

Εταιρεία	Περιθώριο ντάμπινγκ
ArcelorMittal Brasil S.A	16,3 %
Aperam Inox América do Sul S.A.	16,3 %
Companhia Siderúrgica Nacional	73,0 %
Usinas Siderúrgicas de Minas Gerais S.A.	65,9 %
Άλλη συνεργαζόμενη εταιρεία (Gerdau Açominas SA)	49,3 %
Όλες οι άλλες εταιρείες	73,0 %

3.3. Ιράν

- (86) Στο Ιράν υπάρχει μόνο ένας παραγωγός-εξαγωγέας του υπό εξέταση προϊόντος, ο οποίος συνεργάστηκε πλήρως στην παρούσα έρευνα. Η πλειοψηφία των πωλήσεων του στην Ένωση ήταν άμεσες πωλήσεις σε ανεξάρτητους αγοραστές, ωστόσο ορισμένες έγιναν μέσω συνδεδεμένου εμπόρου εγκατεστημένου στη Γερμανία.

3.3.1. Κανονική αξία

- (87) Η κανονική αξία για τον μοναδικό παραγωγό-εξαγωγέα καθορίστηκε σύμφωνα με τη γενική μεθοδολογία που αναφέρεται στην ενότητα 3.1.1. ανωτέρω. Ως αποτέλεσμα, η κανονική αξία για το 61 % των τύπων προϊόντων που αντιπροσωπεύουν το 67 % του όγκου εξαγωγών που πραγματοποιήσε ο παραγωγός-εξαγωγέας στην Ένωση βασίστηκε στην εγχώρια τιμή κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις. Η κανονική αξία για τους υπόλοιπους τύπους προϊόντων κατασκευάστηκε. Ωστόσο, αν η μέση σταθμισμένη τιμή ορισμένου τύπου προϊόντος ήταν χαμηλότερη από το μοναδιαίο κόστος παραγωγής, τότε η κανονική αξία κατασκευάστηκε σύμφωνα με τη μεθοδολογία που αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 55 παραπάνω.
- (88) Ο παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε επίσης ότι η Επιτροπή χρησιμοποίησε λανθασμένη αναλογία εξόδων ΠΓ&Δ για τη δοκιμή συνήθων εμπορικών πράξεων και την κατασκευή της κανονικής αξίας. Επρόκειτο πράγματι για λάθος στρωγγυλοποίησης, το οποίο στη συνέχεια διορθώθηκε. Η εν λόγω αλλαγή δεν είχε αντίκτυπο στα περιθώρια ντάμπινγκ που καθορίζονται στην αιτιολογική σκέψη 98.

3.3.2. Τιμή εξαγωγής

- (89) Η τιμή εξαγωγής καθορίστηκε σύμφωνα με τη γενική μεθοδολογία που αναφέρεται στην ενότητα 3.1.2. ανωτέρω και συγκεκριμένα το άρθρο 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού.

3.3.3. Σύγκριση

- (90) Η Επιτροπή συνέκρινε την κανονική αξία και την τιμή εξαγωγής του μοναδικού παραγωγού-εξαγωγέα βάσει τιμών εκ του εργοστασίου.
- (91) Στις περιπτώσεις που κρίθηκε αναγκαίο για να εξασφαλιστεί δίκαιη σύγκριση, η Επιτροπή προσαρμόσε την κανονική αξία και/ή την τιμή εξαγωγής, ώστε να ληφθούν υπόψη οι διαφορές που επηρεάζουν τη συγκρισιμότητα των τιμών, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού. Έγιναν προσαρμογές για τα έξοδα μεταφοράς, ασφάλισης, διεκπεραίωσης, φόρτωσης, καθώς και τα παρεπόμενα έξοδα (μεταξύ 1 % και 3 %), έξοδα συσκευασίας (μεταξύ 0 % και 1 %), πιστωτικό κόστος (μεταξύ 1 % και 3 %), προμήθειες (μεταξύ 0,1 % και 2 %), άλλες εκπτώσεις (μεταξύ 0 % και 0,5 %), άλλους παράγοντες (μεταξύ 0 % και 1 %). Προσαρμογή βάσει του άρθρου 2 παράγραφος 10 σημείο i) έγινε επίσης για τις εξαγωγικές πωλήσεις μέσω του συνδεδεμένου εμπόρου στην Ένωση (μεταξύ 2 % και 6 %).

- (92) Ο καταγγέλλων, στις παρατηρήσεις του επί της τελικής αποκάλυψης στοιχείων, ισχυρίστηκε ότι οι προσαρμογές αυτές φαίνεται να είναι υψηλές και κάλεσε την Επιτροπή να παρέχει περαιτέρω διευκρινίσεις σχετικά μ' αυτές. Η Επιτροπή δεν μπορεί να παράσχει περαιτέρω λεπτομέρειες σχετικά με τις προσαρμογές αυτές χωρίς να αποκαλύψει εμπιστευτικές επιχειρηματικές πληροφορίες. Όλες αυτές οι προσαρμογές αναλύθηκαν και επαληθεύτηκαν από την Επιτροπή όπως έχει καθήκον βάσει του άρθρου 9 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού.
- (93) Ο παραγωγός-εξαγωγέας υποστήριξε στις παρατηρήσεις του επί του εγγράφου πληροφοριών ότι, κατά την κατασκευή της κανονικής αξίας, η Επιτροπή δεν υπολόγισε τις μειώσεις που συνδέονται με το κόστος. Ο ισχυρισμός αυτός είναι εσφαλμένος καθώς η Επιτροπή στην πραγματικότητα υπολόγισε τις εν λόγω μειώσεις. Ο παραγωγός-εξαγωγέας επανέλαβε αυτόν του τον ισχυρισμό στις παρατηρήσεις που υπέβαλε σχετικά με την τελική αποκάλυψη στοιχείων. Η Επιτροπή εξήγησε τη μεθοδολογία της ως προς το σημείο αυτό στον παραγωγό-εξαγωγέα και δεν παραλήφθηκαν περαιτέρω παρατηρήσεις.
- (94) Κατά την αξιολόγηση των μειώσεων, η Επιτροπή αναθεώρησε τα στοιχεία που αφορούσαν την προσαρμογή βάσει του καθεστώτος επιστροφής δασμών. Τα στοιχεία που είχε η Επιτροπή στη διάθεσή της έδειξαν ότι, παρότι ο παραγωγός-εξαγωγέας έλαβε —κατά τους ισχυρισμούς του— επιστροφή δασμών, δεν αποδεικνύεται ότι κατέβαλε ποτέ δασμούς καθώς, σύμφωνα με τα στοιχεία που υπέβαλε ο παραγωγός-εξαγωγέας, όλες οι κύριες πρώτες ύλες ήταν εγχώριας προέλευσης. Επομένως δεν υπόκεινται σε δασμό «[...] τα φυσικώς ενσωματωμένα σ' αυτό [το προϊόν] υλικά» κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 10 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού, κάτι που αποτελεί προϋπόθεση για την προσαρμογή. Συνεπώς, δεν έγινε τέτοια προσαρμογή.

3.3.4. Περιθώριο ντάμπινγκ

- (95) Η Επιτροπή συνέκρινε τη μέση σταθμισμένη κανονική αξία κάθε τύπου του ομοειδούς προϊόντος με τη μέση σταθμισμένη τιμή εξαγωγής του αντίστοιχου τύπου του υπό εξέταση προϊόντος, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφοι 11 και 12 του βασικού κανονισμού.
- (96) Ο παραγωγός-εξαγωγέας, στις παρατηρήσεις του επί της τελικής αποκάλυψης στοιχείων, επισήμανε την ύπαρξη λάθους εκ παραδρομής στον υπολογισμό του περιθωρίου ντάμπινγκ. Η Επιτροπή διόρθωσε το λάθος εκ παραδρομής, το οποίο οφειλόταν στην περιττή στρογγυλοποίηση ορισμένων τιμών με μεγάλο πλήθος ψηφίων, και τροποποίησε αναλόγως τον υπολογισμό του περιθωρίου ντάμπινγκ. Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη ενημερώθηκαν για τη συγκεκριμένη αλλαγή μέσω συμπληρωματικής τελικής αποκάλυψης στοιχείων.
- (97) Το επίπεδο συνεργασίας από πλευράς Ιράν ήταν πολύ υψηλό, επειδή οι εξαγωγές του συνεργαζόμενου παραγωγού-εξαγωγέα αποτελούσαν σχεδόν το 100 % των συνολικών εξαγωγών προς την Ένωση κατά τη διάρκεια της περιόδου της έρευνας. Σ' αυτήν τη βάση, η Επιτροπή καθόρισε το περιθώριο ντάμπινγκ σε εθνική κλίμακα στο ίδιο επίπεδο με εκείνο που καθόρισε για τον μοναδικό παραγωγό-εξαγωγέα.
- (98) Τα περιθώρια ντάμπινγκ, εκφρασμένα ως ποσοστό της τιμής CIF στα σύνορα της Ένωσης, πριν από την καταβολή του δασμού, καθορίζονται ως εξής:

Εταιρεία	Περιθώριο ντάμπινγκ
Mobarakeh Steel Company	17,9 %
Όλες οι άλλες εταιρείες	17,9 %

- (99) Στις παρατηρήσεις του επί του εγγράφου πληροφοριών, ο καταγγέλλων υποστήριξε ότι το περιθώριο ντάμπινγκ που υπολογίστηκε με βάση τα στοιχεία που συγκέντρωσαν ήταν σημαντικά υψηλότερο. Το ενδιαφερόμενο μέρος ζήτησε από την Επιτροπή περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο υπολογισμού του περιθωρίου ντάμπινγκ για το Ιράν.
- (100) Η Επιτροπή βάσισε τον υπολογισμό της σε πραγματικά στοιχεία της εταιρείας που επαληθεύτηκαν επιτόπου. Το εν λόγω ενδιαφερόμενο μέρος δεν είχε πρόσβαση σ' αυτό το επίπεδο πληροφόρησης και αυτό εξηγεί ενδεχομένως την απόκλιση. Η Επιτροπή δεν μπορεί να δώσει περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον υπολογισμό χωρίς να αποκαλύψει εμπιστευτικές επιχειρηματικές πληροφορίες του παραγωγού-εξαγωγέα.
- (101) Ο καταγγέλλων, στις παρατηρήσεις του επί της συμπληρωματικής τελικής αποκάλυψης στοιχείων, ζήτησε περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το συγκεκριμένο σφάλμα στρογγυλοποίησης, επισημαίνοντας ότι μια μείωση της τάξης των 5 ποσοστιαίων μονάδων στο ύψος του περιθωρίου ντάμπινγκ δεν είναι πιθανό να οφείλεται σε λάθος στρογγυλοποίησης.
- (102) Η Επιτροπή δεν μπορεί να αποκαλύψει τον αναλυτικό υπολογισμό του περιθωρίου ντάμπινγκ σε οποιονδήποτε άλλο πέραν του άμεσα ενδιαφερόμενου μέρους δεδομένου ότι σε αντίθετη περίπτωση θα αποκαλύπτε εμπιστευτικές επιχειρηματικές πληροφορίες. Όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 96 ανωτέρω, το λάθος συνίστατο στην περιττή στρογγυλοποίηση ορισμένων τιμών με περισσότερα από 13 ψηφία (για παράδειγμα η τιμή 112.769.871.468,69 ελήφθη κατά

τον υπολογισμό εσφαλμένα ως 1,13). Οι εν λόγω τιμές με το μεγάλο πλήθος ψηφίων αφορούσαν τις πιο σημαντικές εξαγωγικές συναλλαγές που μετατράπηκαν στο τοπικό ιρανικό νόμισμα για τον υπολογισμό του περιθωρίου ντάμπινγκ, εξού και η μείωση του περιθωρίου ντάμπινγκ κατά 5,1 ποσοστιαίες μονάδες.

3.4. Ρωσία

- (103) Στη Ρωσία υπάρχουν τρεις παραγωγοί-εξαγωγείς του υπό εξέταση προϊόντος, οι οποίοι συνεργάστηκαν πλήρως στην παρούσα έρευνα. Αντιπροσωπεύουν το σύνολο σχεδόν όλων των εισαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος από τη Ρωσία στην Ένωση κατά την περίοδο της έρευνας.

3.4.1. Κανονική αξία

- (104) Η κανονική αξία και για τους τρεις παραγωγούς-εξαγωγείς καθορίστηκε σύμφωνα με τη γενική μεθοδολογία που αναφέρεται στην ενότητα 3.1.1. ανωτέρω. Ως αποτέλεσμα, η κανονική αξία για την πλειοψηφία των τύπων προϊόντων που εξάγονταν στην Ένωση και για τους τρεις παραγωγούς-εξαγωγείς βασίστηκε στην εγχώρια τιμή (76 % που αντιπροσωπεύει το 98,9 % των εξαγόμενων ποσοτήτων, 49 % που αντιπροσωπεύει το 86,7 % των εξαγόμενων ποσοτήτων και 73 % που αντιπροσωπεύει το 96,6 % των εξαγόμενων ποσοτήτων αντίστοιχα).
- (105) Η κανονική αξία για τους υπόλοιπους τύπους κατασκευάστηκε σύμφωνα με τη μεθοδολογία που περιγράφεται παραπάνω στις αιτιολογικές σκέψεις 54 και 55, είτε επειδή δεν πραγματοποιήθηκαν εγχώριες πωλήσεις, είτε επειδή οι ποσότητες των πωλήσεων στην εγχώρια αγορά ήταν πολύ μικρές για να θεωρηθούν αντιπροσωπευτικές (λιγότεροι από 75 ΜΤ ανά τύπο προϊόντος).

3.4.2. Τιμή εξαγωγής

- (106) Οι παραγωγοί-εξαγωγείς πραγματοποιούσαν εξαγωγές προς την Ένωση είτε απευθείας, μέσω συνδεδεμένων εισαγωγέων στην Ένωση, είτε μέσω συνδεδεμένων εμπόρων/εισαγωγέων που είναι εγκατεστημένοι στην Ελβετία. Οι συνδεδεμένες εταιρείες στην Ελβετία αγόραζαν το υπό εξέταση προϊόν από τους παραγωγούς-εξαγωγείς και το μεταπωλούσαν στην Ένωση και κατόπιν το πωλούσαν στην Ένωση και σε άλλες χώρες.
- (107) Η τιμή εξαγωγής καθορίστηκε σύμφωνα με τη γενική μεθοδολογία που αναφέρεται στην ενότητα 3.1.2. ανωτέρω.
- (108) Μετά την κοινοποίηση του εγγράφου πληροφοριών, η Severstal αμφισβήτησε την εφαρμοσιμότητα των προσαρμογών που είχαν πραγματοποιηθεί για τα έξοδα ΠΓ&Δ και το κέρδος βάσει του άρθρου 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού για πωλήσεις μέσω του συνδεδεμένου με αυτή Ελβετού εμπόρου/εισαγωγέα, την SSE.
- (109) Κατά την άποψή τους, οι προσαρμογές είναι κατάλληλες μόνο βάσει κάθε συναλλαγής ξεχωριστά, σε συναλλαγές όπου οι όροι πώλησης απαιτούν την παράδοση ενός προϊόντος μετά τον εκτελωνισμό, δηλαδή για συναλλαγές όπου το συνδεδεμένο μέρος ενεργεί ως εισαγωγέας. Ωστόσο, για την πλειοψηφία των πωλήσεων τους μέσω του συνδεδεμένου μ' αυτούς εμπόρου/εισαγωγέα στην Ελβετία οι όροι παράδοσης δεν απαιτούν τον εκτελωνισμό των προϊόντων από τον έμπορο/εισαγωγέα στην Ελβετία. Παράλληλα, η Severstal υποστήριξε ότι οι συνδεδεμένοι με αυτούς έμποροι/εισαγωγείς που είναι εγκατεστημένοι στην Ελβετία θα πρέπει να θεωρούνται μέρος του δικτύου εξαγωγών του παραγωγού και όχι εισαγωγείς.
- (110) Η Επιτροπή απέρριψε τον ισχυρισμό αυτόν. Από την έρευνα διαπιστώθηκε ότι η SSE όντως επιτελούσε λειτουργίες εισαγωγών για την πώληση του υπό εξέταση προϊόντος κατά την περίοδο της έρευνας. Οι διαφορετικοί Διεθνείς Εμπορικοί Όροι (CIF, CFR, FOB, DAP ή CIF) δεν μεταβάλλουν το γεγονός ότι η SSE ενεργούσε ως συνδεδεμένος εισαγωγέας στην αγορά της Ένωσης. Λαμβανομένου υπόψη ότι ο έμπορος/εισαγωγέας είναι συνδεδεμένος με τον παραγωγό-εξαγωγέα, το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού συνεπάγεται ότι τα δεδομένα του εν λόγω εμπόρου/εισαγωγέα δεν είναι αξιόπιστα και συνεπώς η προσαρμογή ήταν δικαιολογημένη.
- (111) Η Επιτροπή έκρινε επίσης ότι η SSE δεν μπορούσε να θεωρηθεί μέρος του δικτύου εξαγωγών του παραγωγού. Δεν υπάρχει αποκλειστική σχέση μεταξύ της μητρικής εταιρείας και της θυγατρικής στην Ελβετία σε ό,τι αφορά τις πωλήσεις προς την ΕΕ. Από την έρευνα διαπιστώθηκε ότι υπήρχαν και άλλα τμήματα πωλήσεων εντός του ομίλου που ασχολούνταν με τις εξαγωγές προς την ΕΕ. Πιο συγκεκριμένα, η μητρική εταιρεία στη Ρωσία διατηρούσε τρία διαφορετικά κανάλια για την πραγματοποίηση εξαγωγών προς την ΕΕ για το υπό εξέταση προϊόν και συγκεκριμένα τις απευθείας πωλήσεις, τις πωλήσεις μέσω του συνδεδεμένου κέντρου παροχής υπηρεσιών στη Λετονία και τις πωλήσεις μέσω του συνδεδεμένου μ' αυτούς εμπόρου/εισαγωγέα στην Ελβετία.
- (112) Επομένως, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι οι προσαρμογές για τα έξοδα ΠΓ&Δ και τα κέρδη για όλους τους τύπους συναλλαγών πωλήσεων μέσω του συνδεδεμένου Ελβετού εμπόρου/εισαγωγέα θα πρέπει να εφαρμοστούν σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού.
- (113) Μετά την κοινοποίηση, η Severstal επανέλαβε την έντονη διαφωνία της ως προς την εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού από την Επιτροπή. Ισχυρίστηκε, επιπλέον, ότι η αντιμετώπισή της από η Επιτροπή ήταν ασυνεπής συγκριτικά με την αντιμετώπιση άλλων παραγωγών-εξαγωγέων με συνδεδεμένους εισαγωγείς/εμπόρους είτε στο εσωτερικό είτε στο εξωτερικό της Ένωσης.

- (114) Η Επιτροπή επιβεβαίωσε τη θέση της ότι για τους συνδεδεμένους εμπόρους/εισαγωγείς μπορεί να εφαρμόζεται το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού όταν επιτελούν λειτουργίες εισαγωγών, ακόμη κι αν βρίσκονται εκτός Ένωσης. Όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 110, ενώ αυτό ίσχυε στην περίπτωση της SSE, οι έμποροι/εισαγωγείς που ήταν συνδεδεμένοι με άλλους παραγωγούς-εξαγωγείς βρίσκονταν σε διαφορετική κατάσταση, ανάλογα με τις διάφορες λειτουργίες της κάθε εταιρείας.
- (115) Επιπλέον, η Severstal αμφισβήτησε την κρίση της Επιτροπής ότι η SSE δεν μπορούσε να θεωρηθεί μέρος του δικτύου εξαγωγών της. Ωστόσο, κατά την Επιτροπή, τα επιχειρήματα που επικαλέστηκε η Severstal, όπως ο πλήρης έλεγχος της SSE από τη μητρική εταιρεία και η διάθεση των αποτελεσμάτων στη μητρική εταιρεία, δεν αντισταθμίζουν τους παράγοντες που εκτιθενται στην αιτιολογική σκέψη 111 και οι οποίοι συνηγορούν υπέρ του αντιθέτου. Ως εκ τούτου, η SSE δεν μπορεί να θεωρείται εσωτερικό τμήμα εξαγωγών της Severstal.
- (116) Μετά την κοινοποίηση του εγγράφου πληροφοριών, η NLMK, παραγωγός-εξαγωγέας, αμφισβήτησε επίσης την εφαρμοσιμότητα των προσαρμογών που είχαν πραγματοποιηθεί για τα έξοδα ΠΓ&Δ και το κέρδος βάσει του άρθρου 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού για πωλήσεις μέσω της συνδεδεμένης μ' αυτήν ελβετικής θυγατρικής, της Novex.
- (117) Υποστήριξε ότι η Novex δεν ενεργούσε ως συνδεδεμένος εισαγωγέας, στον βαθμό που δεν πραγματοποιούσε εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος προς την Ένωση. Στον βαθμό που η εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 9 συνεπάγεται ότι ένα συνδεδεμένο μέρος πρέπει να ενεργεί ως εισαγωγέας, δεν ήταν δυνατό να γίνει προσαρμογή στην τιμή εξαγωγής της Novex βάσει του άρθρου 2 παράγραφος 9.
- (118) Προς υποστήριξη του εν λόγω ισχυρισμού, η NLMK υποστήριξε ότι στις εξαγωγικές αγορές πωλεί συστηματικά προϊόντα σιδήρου και χάλυβα μέσω δύο συνδεδεμένων εμπόρων, δηλαδή της Novex στην Ελβετία και της Novexco (Cyprus) Limited στην Κύπρο. Η Novex είναι υπεύθυνη για τις εξαγωγικές πωλήσεις προς την Ένωση ενώ η Novexco πραγματοποιεί πωλήσεις στον υπόλοιπο κόσμο. Οι εταιρείες αυτές ενεργούν ως το τμήμα εξαγωγικών πωλήσεων της NLMK και δεν υπάρχει άλλη λειτουργία ή τμήμα στον όμιλο NLMK επιφορτισμένο με τη διαχείριση των εν λόγω εξαγωγικών πωλήσεων. Η NLMK δεν πραγματοποιεί απευθείας εξαγωγικές πωλήσεις προϊόντων σιδήρου και χάλυβα.
- (119) Η Novex και η Novexco είναι 100 % θυγατρικές της NLMK, στις οποίες η τελευταία έχει αναθέσει τη λειτουργία των εξαγωγικών της πωλήσεων όχι μόνο για το υπό εξέταση προϊόν αλλά για το σύνολο του χαρτοφυλακίου προϊόντων της. Οι δύο αυτές συνδεδεμένες εταιρείες ενεργούν υπό τον οικονομικό έλεγχο της NLMK τόσο δυνάμει της δομής κεφαλαίου του ομίλου NLMK όσο και από οικονομική άποψη. Σημαντικό είναι το γεγονός ότι η Novex και η Novexco εμπορεύονται μόνο προϊόντα που προέρχονται από τις συνδεδεμένες με αυτές εταιρείες εντός του ομίλου NLMK. Επομένως, δεν διεξήγαγαν αυτόνομη οικονομική δραστηριότητα που θα μπορούσε να πραγματοποιηθεί ανεξάρτητα εκτός του ομίλου NLMK.
- (120) Παρότι όλες οι εξαγωγικές πωλήσεις προϊόντων σιδήρου και χάλυβα της NLMK πραγματοποιούνται μέσω της Novex και της Novexco, οι εν λόγω συνδεδεμένες εταιρείες συνήθως δεν ενεργούν ως εισαγωγείς των προϊόντων αυτών στην ΕΕ ή αλλού, με την εξαίρεση των προϊόντων χάλυβα με προσανατολισμένους κόκκους (GOES) που πωλούνται υπό όρους DDP (delivery duty paid—με εκτελωνισμένη παράδοση). Όλες οι υπόλοιπες εξαγωγικές πωλήσεις που πραγματοποιούνται από τη Novex και τη Novexco βασίζονται σε όρους παράδοσης που δεν απαιτούν να ενεργούν ως εισαγωγείς όσον αφορά τα σχετικά προϊόντα σιδήρου και χάλυβα.
- (121) Η NLMK θεώρησε επομένως ότι η Novex δεν μπορούσε να θεωρηθεί «εισαγωγέας» των σχετικών προϊόντων στον βαθμό που δεν πραγματοποιούσε τον εκτελωνισμό των προϊόντων ή οποιαδήποτε άλλη λειτουργία επιτελεί ένας εισαγωγέας.
- (122) Επιπλέον, η NLMK υποστήριξε ότι το προσωπικό της Novex συμμετέχει στην επιτροπή του ομίλου NLMK για τη στρατηγική οργάνωση των πωλήσεων και συμβάλλει, βάσει της γνώσης της όσον αφορά τις εξαγωγικές αγορές, στην οργάνωση των πωλήσεων και την τιμολόγηση του ομίλου. Επομένως, η NLMK όχι απλώς γνωρίζει την τιμή της Novex προς τον πρώτο μη συνδεδεμένο πελάτη, αλλά η τιμή αυτή καθορίζεται από κοινού από το προσωπικό της NLMK και της Novex. Παράλληλα, οι κύριοι πελάτες στον τομέα του υπό εξέταση προϊόντος, τουλάχιστον στην περίπτωση των εξαγωγών της NLMK στην Ένωση, είναι εμπορικές εταιρείες που προτιμούν να εκτελωνίζουν οι ίδιες τα προϊόντα με σκοπό τη βελτιστοποίηση του κόστους. Επίσης, η αγορά του υπό εξέταση προϊόντος με όρους FOB (free on board—ελεύθερο στο πλοίο), λιμένα εξαγωγής ή όρους CIF (cost, insurance and freight—κόστος, ασφάλεια, ναύλος) επιτρέπει στις εμπορικές εταιρείες να πωλούν το εμπόρευμα σε σύντομο χρονικό διάστημα σε οποιονδήποτε προορισμό—όχι απαραίτητα εντός Ένωσης—προσφέρει την καλύτερη τιμή. Επομένως, ο εκτελωνισμός του προϊόντος από τον προμηθευτή στην Ένωση έχει μικρή αξία για τους εμπόρους.
- (123) Εν ολίγοις, η NLMK θεώρησε ότι ενώ τα προϊόντα GOES παραδίδονται κυρίως απευθείας στους μεταποιητές, άλλα προϊόντα σιδήρου και χάλυβα παραδίδονται κυρίως σε μη συνδεδεμένους εμπόρους στην Ένωση. Η διαφορά σε τύπους

πελατών έχουν ως αποτέλεσμα διαφορές όσον αφορά τους συμφωνηθέντες Διεθνείς Εμπορικούς Όρους και τον αντίστοιχο ρόλο της Novex και της Novexco. Αυτό έχει ως αποτέλεσμα, σύμφωνα με την NLMK, η κατάσταση που παρατηρήθηκε στην έρευνα GOES να μην είναι αντιπροσωπευτική του πραγματικού ρόλου της Novex σε ό,τι αφορά το υπό εξέταση προϊόν ή άλλα προϊόντα σιδήρου και χάλυβα. Η NLMK κατέληξε ότι η Novex θα πρέπει να αντιμετωπίζεται ως εσωτερικό τμήμα πωλήσεων της NLMK.

- (124) Η Επιτροπή επανέλαβε ότι κατά την αξιολόγηση του κατά πόσο ένας παραγωγός και ένας συνδεδεμένος έμπορος θα πρέπει ή όχι να αντιμετωπίζονται ως ενιαία οικονομική οντότητα και ο συνδεδεμένος έμπορος να αντιμετωπίζεται ως εσωτερικό τμήμα πωλήσεων του παραγωγού, θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι γενικές λειτουργίες του συνδεδεμένου εμπόρου και, επομένως, να λαμβάνονται υπόψη και οι δραστηριότητες που αφορούν προϊόντα πέρα από το υπό εξέταση προϊόν⁽¹⁾.
- (125) Παρότι η έρευνα επιβεβαίωσε ότι η Novex δεν επιτελούσε λειτουργίες εισαγωγής του υπό εξέταση προϊόντος κατά την περίοδο της έρευνας, πρέπει να σημειωθούν τα ακόλουθα σε ό,τι αφορά την ιδιότητα της Novex για τους σκοπούς της παρούσας υπόθεσης. Η Novex έχει συσταθεί ως έμπορος σύμφωνα με την ελβετική νομοθεσία⁽²⁾. Σύμφωνα με το καταστατικό της, αντικείμενό της είναι η αγορά, η πώληση, η διανομή και το εμπόριο προϊόντων χάλυβα και πρώτων υλών στην Ελβετία και στο εξωτερικό. Δεν υφίσταται επίσημος περιορισμός όσον αφορά τους προμηθευτές των προϊόντων που θα αποτελέσουν αντικείμενο εμπορικών συναλλαγών. Επιπλέον, η NLMK και η Novex υπέγραψαν ολοκληρωμένες συμβάσεις-πλαίσια που διέπουν τις αγορές και τις πωλήσεις μεταξύ των μερών. Για παράδειγμα, οι εν λόγω συμβάσεις εγκαθιδρύουν λεπτομερείς διαδικασίες για αξιώσεις που αφορούν μη συμμορφούμενα προϊόντα, προβλέπουν κυρώσεις σε περιπτώσεις καθυστηρημένης πληρωμής ή παράδοσης αγαθών, καθώς και παραπομπή σε διαιτησία τρίτων σε περίπτωση διαφορών. Η Επιτροπή επισήμανε επίσης ότι οι κύριες δραστηριότητες της Novex σύμφωνα με τις οικονομικές της καταστάσεις για το 2015 είναι η εμπορία χάλυβα, συμπεριλαμβανομένων τυχόν τοκοφόρων δραστηριοτήτων, και ότι πραγματοποιεί σημαντικό μέρος των αγορών χάλυβα από εταιρείες του ομίλου NLMK.
- (126) Επιπλέον, η NLMK αναγνώρισε η ίδια στις παρατηρήσεις που υπέβαλε στις 7 Ιουνίου 2017 ότι, όσον αφορά τα προϊόντα GOES, η Novex ενεργεί ως συνδεδεμένος εισαγωγέας, γεγονός που επιβεβαιώνει το συμπέρασμα ότι η Novex δεν εξομοιώνεται με εσωτερικό τμήμα πωλήσεων της NLMK.
- (127) Για τους λόγους αυτούς, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η σχέση μεταξύ της Novex και της NLMK δεν ήταν σχέση ενσωματωμένου και εσωτερικού τμήματος πωλήσεων που θα καθιστούσε τις δύο νομικές οντότητες μία ενιαία οικονομική οντότητα, αλλά αντίθετα τη θεώρησε παρόμοια με εκείνη ενός αντιπροσώπου που εργάζεται σε βάση προμήθειας κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 10 σημείο i) του βασικού κανονισμού.
- (128) Μετά την τελική αποκάλυψη στοιχείων, η NLMK επανέλαβε τον ισχυρισμό της ότι η ίδια και ο συνδεδεμένος έμπορος Novex συνιστούν ενιαία οικονομική οντότητα. Υποστήριξε ότι η Επιτροπή δεν έλαβε υπόψη την οικονομική πραγματικότητα της σχέσης μεταξύ των δύο οντοτήτων. Ειδικότερα, ισχυρίστηκε ότι η προσέγγιση που υιοθέτησε η Επιτροπή σε σχέση με τη Novex ήταν τυπολατρική και θεωρητική. Η Novex δεν ήταν καταχωρισμένη ως εμπορική εταιρεία και η έλλειψη επίσημου περιορισμού δεν έπαιξε κανένα ρόλο, δεδομένου ότι στην πραγματικότητα δεν εφοδιαζόταν από άλλες πηγές. Επιπλέον, ακόμη κι αν υπήρχε σύμβαση μεταξύ της NLMK και της Novex, στην πράξη θα υπήρχε αλληλεγγύη μεταξύ των δύο οντοτήτων. Τα αποτελέσματα της Novex ήταν κατά τους ισχυρισμούς της NLMK πλήρως ενοποιημένα με τους λογαριασμούς του ομίλου.
- (129) Η Επιτροπή απέρριψε τους ισχυρισμούς αυτούς. Στο πλαίσιο της αξιολόγησης της σχέσης μεταξύ Novex και NLMK, η ύπαρξη σύμβασης-πλαίσιο που διέπει τις αγοραπωλησίες μεταξύ των δύο δεν μπορεί να απορριφθεί ως θεωρητική ή τυπική. Αντίθετα, δείχνει ότι οι δύο οντότητες έχουν διαφορετικές λειτουργίες και ότι δεν υπήρχε σχέση εξάρτησης μεταξύ τους. Επιπλέον, είναι ασύνηδες ένα εσωτερικό τμήμα πωλήσεων να διενεργεί λειτουργίες εισαγωγών, όπως συνέβαινε στην περίπτωση της Novex για ένα τουλάχιστον προϊόν χάλυβα (GOES). Τέλος, η Novex μπορούσε ανά πάσα στιγμή να αποφασίσει να αγοράσει πλατέα προϊόντων θερμής έλασης από άλλες πηγές, κάτι που δεν θα μπορούσε να κάνει ένα ενσωματωμένο τμήμα εξαγωγικών πωλήσεων. Συνεπώς, η Επιτροπή ενέμεινε στη θέση της ότι η προσαρμογή σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 σημείο i) του βασικού κανονισμού ήταν δικαιολογημένη.
- (130) Μετά την τελική αποκάλυψη στοιχείων, η MMK αμφισβήτησε επίσης, για πρώτη φορά, την εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού σε σχέση με τον συνδεδεμένο της έμπορο MMK Trade Steel AG. Απηχώντας τις νομικές απόψεις της Severstal, υποστήριξε και αυτή ότι ο πλήρης έλεγχος από τη μητρική εταιρεία και η διάθεση των αποτελεσμάτων στη μητρική εταιρεία καταδεικνύουν ότι η MMK Trade Steel AG ανήκε σε ένα ενιαίο εξαγωγικό δίκτυο.

(1) Βλέπε απόφαση της 25ης Ιουνίου 2015, *PT Musim Mas κατά Συμβουλίου*, T-26/12, EU:T:2015:437, σκέψη 52. Βλέπε επίσης ΠΟΕ, Έκθεση της ειδικής ομάδας για τη διαφορά DS442, *Ευρωπαϊκή Ένωση — Μέτρα αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων λιπαρών αλκοολών καταγωγής Ινδονησίας*, παράγραφοι 7.89 κ.ε.

(2) Έως το 2008, η Novex ήταν ανεξάρτητη από την NLMK μέχρι που η NLMK απέκτησε το σύνολο της Novexco (Cyprus) limited («Novexco») και της Novex Trading (Swiss) SA («Novex») με αγορά μετοχών. Βλέπε υπόθεση αρ. COMP/M.5101 — NOVOLIPETSK STEEL/NOVEXCO/NOVEX TRADING.

- (131) Η Επιτροπή επανέλαβε τη νομική θέση της ότι για τους συνδεδεμένους εμπόρους/εισαγωγείς μπορεί να εφαρμόζεται το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού όταν επιτελούν λειτουργίες εισαγωγών, ακόμη κι αν βρίσκονται εκτός Ένωσης. Η MMK Trade Steel AG εμπίπτει στην κατηγορία αυτή, όπως διαπιστώθηκε ήδη στο πλαίσιο της έρευνας για τα πλατέα προϊόντα ψυχρής έλασης από χάλυβα καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (1).
- (132) Κατά συνέπεια, η Επιτροπή δεν μπορούσε ομοίως να κάνει δεκτό τον ισχυρισμό ότι η MMK και η MMK Trade Steel AG συναποτελούν ενιαία οικονομική οντότητα. Σε κάθε περίπτωση, η MMK διατηρούσε δικό της τμήμα εξαγωγών στη Ρωσία και πωλούσε απευθείας μέρος του χάλυβά της στην Ευρώπη. Ως εκ τούτου, η MMK Trade Steel AG δεν μπορεί να θεωρείται εσωτερικό τμήμα εξαγωγών της MMK.

3.4.3. Σύγκριση

- (133) Η Επιτροπή συνέκρινε την κανονική αξία και την τιμή εξαγωγής των παραγωγών-εξαγωγέων βάσει τιμών εκ του εργοστασίου.
- (134) Στις περιπτώσεις που κρίθηκε αναγκαίο για να εξασφαλιστεί δίκαιη σύγκριση, η Επιτροπή προσαρμόσε την κανονική αξία και/ή την τιμή εξαγωγής, ώστε να ληφθούν υπόψη οι διαφορές που επηρεάζουν τη συγκρισιμότητα των τιμών, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού. Έγιναν προσαρμογές για τα φυσικά χαρακτηριστικά (μεταξύ 0 % και 2 %), έξοδα μεταφοράς, ασφάλισης, διεκπεραίωσης, φόρτωσης, καθώς και τα παρεπόμενα έξοδα (μεταξύ 1 % και 8 %), έξοδα συσκευασίας (μεταξύ 0 % και 1 %), πιστωτικό κόστος (μεταξύ 0 % και 2 %), προμήθειες (μεταξύ 0 % και 4 %) και άλλους παράγοντες (μεταξύ 0 % και 1 %).
- (135) Μετά την κοινοποίηση του εγγράφου πληροφοριών, η Severstal υποστήριξε ότι ορισμένες προσαρμογές για έξοδα ΠΓ&Δ έγιναν εσφαλμένα και συγκεκριμένα προσαρμογές σε χρηματοοικονομικά έσοδα και σε έξοδα μεταφοράς.
- (136) Σύμφωνα με την εταιρεία, τα χρηματοοικονομικά έσοδα θα έπρεπε να είχαν ληφθεί υπόψη για τον προσδιορισμό του ποσοστού εξόδων ΠΓ&Δ. Επιπλέον, τα εν λόγω έσοδα της συνδεδεμένης θυγατρικής στην Ελβετία συνιστούσαν ταυτόχρονα έξοδο για τη Severstal, σύμφωνα με όσα αναφέρονται στον πίνακα G-PL, που με τη σειρά του είχε ληφθεί υπόψη στον προσδιορισμό του κατά πόσο οι πωλήσεις στην εγχώρια αγορά πραγματοποιήθηκαν κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις.
- (137) Η Επιτροπή απέρριψε τον ισχυρισμό αυτόν. Η Severstal παράγει και πωλεί ευρύ φάσμα προϊόντων και δεν μπόρεσε να αποδείξει ότι τα εν λόγω χρηματοοικονομικά έσοδα, που συνίστανται σε ένα γενικό δάνειο που χορήγησε η ελβετική θυγατρική στη μητρική εταιρεία, σχετίζονταν με το υπό εξέταση προϊόν.
- (138) Μετά την τελική αποκάλυψη στοιχείων, η Severstal επανέλαβε τον ισχυρισμό της και υποστήριξε ότι τα προαναφερθέντα χρηματοοικονομικά έσοδα είναι «τόκοι από δάνεια που χορηγήθηκαν για τη χρηματοδότηση προϊόντων μεγάλου κύκλου παραγωγής της Severstal, στα οποία ανήκει και το υπό εξέταση προϊόν». Επιπλέον, ζήτησε να κατανεμηθεί το σχετικό ποσό μόνο στο υπό εξέταση προϊόν. Κατά την Επιτροπή, ωστόσο, ο ισχυρισμός δεν ήταν δυνατό να γίνει δεκτός δεδομένου ότι δεν παρεχόταν λεπτομερέστερη εξήγηση γιατί ένα γενικό δάνειο για «προϊόντα μεγάλου κύκλου παραγωγής» αφορούσε και το υπό εξέταση προϊόν.
- (139) Σε ό,τι αφορά την προσαρμογή ώστε να ληφθούν υπόψη τα έξοδα μεταφοράς, η Severstal υποστήριξε ότι η Επιτροπή είχε λάβει υπόψη λάθος ποσό εξόδων μεταφοράς ως μέρος των εξόδων ΠΓ&Δ.
- (140) Η Επιτροπή δέχτηκε τον ισχυρισμό της Severstal όσον αφορά τα έξοδα μεταφοράς και χρησιμοποίησε για τους υπολογισμούς τα πραγματικά έξοδα μεταφοράς, όπως αυτά αναφέρθηκαν από την εταιρεία. Προς αποφυγή της διπλής καταμέτρησης, ορίστηκαν στο μηδέν, καθώς είχαν ήδη ληφθεί υπόψη στον υπολογισμό για μειώσεις.

3.4.4. Περιθώριο ντάμπινγκ

- (141) Για τους παραγωγούς εξαγωγείς, η Επιτροπή συνέκρινε τη μέση σταθμισμένη κανονική αξία κάθε τύπου του ομοειδούς προϊόντος με τη μέση σταθμισμένη τιμή εξαγωγής του αντίστοιχου τύπου του υπό εξέταση προϊόντος, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφοι 11 και 12 του βασικού κανονισμού.
- (142) Το επίπεδο συνεργασίας στη Ρωσία είναι υψηλό, επειδή οι εξαγωγές των συνεργαζόμενων παραγωγών-εξαγωγέων αποτελούσαν σχεδόν το 100 % των συνολικών εξαγωγών προς την Ένωση κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας. Επομένως, η Επιτροπή αποφάσισε να ορίσει το περιθώριο ντάμπινγκ σε εθνική κλίμακα που εφαρμόζεται σε όλες τις άλλες εταιρείες στο ίδιο επίπεδο με εκείνο που καθόρισε για την εταιρεία με το υψηλότερο περιθώριο ντάμπινγκ, δηλαδή τον όμιλο Public Joint Stock Company Magnitogorsk Iron & Steel Works (PJSC MMK).

(1) Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2016/1328 της Επιτροπής, της 29ης Ιουλίου 2016, ΕΕ L 210 της 4.8.2016, σ. 1, αιτιολογικές σκέψεις 64-67, όσον αφορά, μεταξύ άλλων τον Ελβετό συνδεδεμένο εισαγωγέα/έμπορο της MMK.

- (143) Τα περιθώρια ντάμπινγκ, εκφρασμένα ως ποσοστό της τιμής CIF στα σύνορα της Ένωσης, πριν από την καταβολή του δασμού, καθορίζονται ως εξής:

Εταιρεία	Περιθώριο ντάμπινγκ
Public Joint Stock Company Magnitogorsk Iron Steel Works (PJSC MMK)	33,0 %
PAO Severstal	5,3 %
Novolipetsk Steel	15,0 %
Όλες οι άλλες εταιρείες	33,0 %

3.5. Σερβία

- (144) Στη Σερβία υπάρχει μόνο ένας παραγωγός-εξαγωγέας του υπό εξέταση προϊόντος, ο οποίος συνεργάστηκε πλήρως στην παρούσα έρευνα. Η πλειοψηφία των πωλήσεων του στην Ένωση ήταν άμεσες πωλήσεις σε ανεξάρτητους αγοραστές, ωστόσο ορισμένες έγιναν μέσω συνδεδεμένου εισαγωγέα εγκατεστημένου στη Σλοβακία.

3.5.1. Κανονική αξία

- (145) Η κανονική αξία για τον μοναδικό παραγωγό-εξαγωγέα καθορίστηκε σύμφωνα με τη γενική μεθοδολογία που αναφέρεται στην ενότητα 3.1.1. ανωτέρω. Ως αποτέλεσμα, η κανονική αξία για το 23 % των τύπων προϊόντων που αντιπροσωπεύουν το 71 % του όγκου εξαγωγών που πραγματοποιήσε ο παραγωγός-εξαγωγέας στην Ένωση βασίστηκε στην εγχώρια τιμή κατά τις συνηθισμένες εμπορικές πράξεις. Στις περιπτώσεις που ο συνολικός όγκος των εγχώριων πωλήσεων ενός τύπου προϊόντος σε ανεξάρτητους πελάτες κατά την περίοδο έρευνας αντιπροσώπευε λιγότερο από το 5 % του συνολικού όγκου των εξαγωγικών πωλήσεων του ίδιου ή συγκρίσιμου τύπου προϊόντος στην Ένωση, η κανονική αξία για τον εν λόγω τύπο κατασκευάστηκε χρησιμοποιώντας τα έξοδα ΠΓ&Δ και το κέρδος του εν λόγω τύπου και όχι τα μέσα σταθμισμένα έξοδα ΠΓ&Δ και το μέσο σταθμισμένο κέρδος. Ωστόσο, αν η μέση σταθμισμένη τιμή ορισμένου τύπου προϊόντος ήταν χαμηλότερη από το μοναδιαίο κόστος παραγωγής, τότε η κανονική αξία κατασκευάστηκε σύμφωνα με τη μεθοδολογία που αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 55 παραπάνω.

3.5.2. Τιμή εξαγωγής

- (146) Η τιμή εξαγωγής καθορίστηκε σύμφωνα με τη γενική μεθοδολογία που αναφέρεται στην ενότητα 3.1.2. ανωτέρω και συγκεκριμένα το άρθρο 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού. Για τις πωλήσεις που πραγματοποιήθηκαν μέσω του συνδεδεμένου εισαγωγέα, η τιμή εξαγωγής κατασκευάστηκε βάσει του άρθρου 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού.

3.5.3. Σύγκριση

- (147) Η Επιτροπή συνέκρινε την κανονική αξία και την τιμή εξαγωγής του μοναδικού παραγωγού-εξαγωγέα βάσει τιμών εκ του εργοστασίου.
- (148) Στις περιπτώσεις που κρίθηκε αναγκαίο για να εξασφαλιστεί δίκαιη σύγκριση, η Επιτροπή προσαρμοσε την κανονική αξία και/ή την τιμή εξαγωγής, ώστε να ληφθούν υπόψη οι διαφορές που επηρεάζουν τη συγκρισιμότητα των τιμών, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού. Έγιναν προσαρμογές για τα έξοδα μεταφοράς, ασφάλισης, διεκπεραίωσης, φόρτωσης, καθώς και τα παρεπόμενα έξοδα (μεταξύ 5 % και 9 %), πιστωτικό κόστος (μεταξύ 0 % και 1,5 %), τραπεζικές χρεώσεις (μεταξύ 0 % και 1 %), προμήθειες (μεταξύ 0,5 % και 2 %).

3.5.4. Περιθώριο ντάμπινγκ

- (149) Η Επιτροπή συνέκρινε τη μέση σταθμισμένη κανονική αξία κάθε τύπου του ομοειδούς προϊόντος με τη μέση σταθμισμένη τιμή εξαγωγής του αντίστοιχου τύπου του υπό εξέταση προϊόντος, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφοι 11 και 12 του βασικού κανονισμού.
- (150) Το επίπεδο συνεργασίας από πλευράς Σερβίας ήταν πολύ υψηλό, επειδή οι εξαγωγές του συνεργαζόμενου παραγωγού-εξαγωγέα αποτελούσαν σχεδόν το 100 % των συνολικών εξαγωγών προς την Ένωση κατά τη διάρκεια της περιόδου της έρευνας. Σε αυτήν τη βάση, η Επιτροπή καθόρισε το περιθώριο ντάμπινγκ σε εθνική κλίμακα στο ίδιο επίπεδο με εκείνο που καθόρισε για τον μοναδικό παραγωγό-εξαγωγέα.

- (151) Τα περιθώρια ντάμπινγκ, εκφρασμένα ως ποσοστό της τιμής CIF στα σύνορα της Ένωσης, πριν από την καταβολή του δασμού, καθορίζονται ως εξής:

Εταιρεία	Περιθώριο ντάμπινγκ
Zelezara Smederevo d.o.o.	38,7 %
Όλες οι άλλες εταιρείες	38,7 %

3.6. Ουκρανία

- (152) Στην Ουκρανία υπάρχει ένας όμιλος τριών συνδεδεμένων παραγωγών-εξαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος (καλούμενοι εφεξής συλλογικά στην παρούσα ενότητα «ο παραγωγός-εξαγωγέας»). Δύο από τις εγκαταστάσεις παραγωγής βρίσκονται στο Mariupol στην περιοχή του Donetsk που, κατά την περίοδο της έρευνας, αποτελούσε εμπόλεμη ζώνη. Κατόπιν αιτήματος του παραγωγού-εξαγωγέα, η Επιτροπή αποφάσισε να εξαιρέσει από τους υπολογισμούς μία απ' αυτές τις εγκαταστάσεις, της οποίας ο όγκος εξαγωγών στην Ένωση ήταν μικρός.
- (153) Στις παρατηρήσεις τους στο έγγραφο πληροφοριών, ο καταγγέλλων ζήτησε από την Επιτροπή να εξηγήσει την απόφασή της να εξαιρέσει μία ουκρανική εταιρεία από τον υπολογισμό του περιθωρίου ντάμπινγκ.
- (154) Η Επιτροπή εξαιρέσε την εταιρεία καθώς το μικρό μερίδιο πωλήσεών της σε σχέση με τις πωλήσεις του ομίλου δεν θα επηρέαζε το περιθώριο ντάμπινγκ. Επιπλέον, λόγω της στρατιωτικής δραστηριότητας στην περιοχή, στάθηκε αδύνατη η επαλήθευση των σχετικών στοιχείων. Η Επιτροπή θεώρησε ότι η εν λόγω κατάσταση αποτελούσε περίπτωση ανωτέρας βίας.
- (155) Στην εγχώρια αγορά, ο παραγωγός-εξαγωγέας πωλούσε το ομοειδές προϊόν τόσο απευθείας όσο και μέσω συνδεδεμένου εμπόρου.
- (156) Όλες οι πωλήσεις του παραγωγού-εξαγωγέα προς την Ένωση πραγματοποιούνταν μέσω συνδεδεμένου εμπόρου στην Ελβετία. Ο έμπορος πωλούσε το υπό εξέταση προϊόν τόσο σε συνδεδεμένους όσο και σε μη συνδεδεμένους εισαγωγείς στην Ένωση.

3.6.1. Κανονική αξία

- (157) Η κανονική αξία για τον παραγωγό-εξαγωγέα καθορίστηκε σύμφωνα με τη γενική μεθοδολογία που αναφέρεται στην ενότητα 3.1.1. ανωτέρω. Η κανονική αξία για μία από τις εγκαταστάσεις παραγωγής βασίστηκε αποκλειστικά στις εγχώριες τιμές κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις. Η κανονική αξία για την άλλη εγκατάσταση παραγωγής βασίστηκε εν μέρει στις εγχώριες τιμές κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις (για το 38 % των τύπων προϊόντων που αντιπροσωπεύουν το 12 % του συνολικού όγκου εξαγωγών προς την Ένωση από την εν λόγω εγκατάσταση) και κατασκευάστηκε εν μέρει. Στις περιπτώσεις που ο συνολικός όγκος των εγχώριων πωλήσεων ενός τύπου προϊόντος σε ανεξάρτητους πελάτες κατά την περίοδο έρευνας αντιπροσώπευε λιγότερο από το 5 % του συνολικού όγκου των εξαγωγικών πωλήσεων του ίδιου ή συγκρίσιμου τύπου προϊόντος στην Ένωση, η κανονική αξία για τον εν λόγω τύπο κατασκευάστηκε χρησιμοποιώντας τα έξοδα ΠΓ&Δ και το κέρδος του εν λόγω τύπου και όχι τα μέσα σταθμισμένα έξοδα ΠΓ&Δ και το μέσο σταθμισμένο κέρδος. Ωστόσο, αν η μέση σταθμισμένη τιμή ορισμένου τύπου προϊόντος ήταν χαμηλότερη από το μοναδιαίο κόστος παραγωγής, τότε η κανονική αξία κατασκευάστηκε σύμφωνα με τη μεθοδολογία που αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 55 παραπάνω.
- (158) Ο παραγωγός-εξαγωγέας ζήτησε προσαρμογή του κόστους παραγωγής μίας εκ των εγκαταστάσεων παραγωγής με έδρα στην εμπόλεμη ζώνη, δηλαδή της Ilyich Iron and Steel Works of Mariupol («Ilyich»), λόγω του ασυνήθιστου κόστους παραγωγής που οφείλεται άμεσα και έμμεσα στις στρατιωτικές επιχειρήσεις στην περιοχή. Ο παραγωγός-εξαγωγέας πρότεινε να καθοριστεί το επίπεδο προσαρμογής μέσω της σύγκρισης της εξέλιξης του μοναδιαίου κόστους στην Ilyich με την εξέλιξη του μοναδιαίου κόστους στην εγκατάσταση παραγωγής που δεν επηρεάστηκε από τη σύγκρουση, δηλαδή την Integrated Iron and Steel Works Zaporizhstal («Zaporizhstal»). Προκειμένου να καθοριστεί το αποκαλούμενο από τον παραγωγό-εξαγωγέα «μοναδιαίο κόστος», ο παραγωγός-εξαγωγέας πήρε για κάθε εγκατάσταση παραγωγής το κόστος όλων των πωληθέντων προϊόντων και το διαίρεσε με τον όγκο προϊόντων θερμής έλασης από χάλυβα που παρήχθησαν κατά το δεδομένο ημερολογιακό έτος. Ο παραγωγός-εξαγωγέας ακολούθησε αυτό το πρότυπο από το 2013 (την περίοδο προ της σύγκρουσης) έως το 2015 και σ' αυτή τη βάση πρότεινε την προσαρμογή του κόστους της Ilyich προς τα κάτω κατά ορισμένο ποσοστό.
- (159) Ύστερα από προσεκτική εξέταση, η Επιτροπή θεώρησε την προτεινόμενη μέθοδο ποσοτικοποίησης της προσαρμογής ακατάλληλη. Πρώτον, το αποκαλούμενο ως «μοναδιαίο κόστος» δεν ήταν το κόστος μιας μονάδας πλατέος προϊόντος θερμής έλασης από χάλυβα, καθώς περιλάμβανε το κόστος όλων των πωληθέντων αγαθών, που περιλάμβανε άλλα αγαθά. Τα εν λόγω άλλα αγαθά αποτελούσαν σημαντικό μέρος της παραγωγής της Zaporizhstal και ακόμη σημαντικότερο μέρος της παραγωγής της Ilyich. Η μέθοδος ποσοτικοποίησης της προσαρμογής δεν λάμβανε καθόλου υπόψη τις εξελίξεις στην παραγωγή και το κόστος των άλλων προϊόντων. Η παραγωγή και το κόστος των άλλων προϊόντων δεν παρέμειναν σταθερά καθ' όλη τη διάρκεια της περιόδου που ο παραγωγός-εξαγωγέας πρότεινε να χρησιμοποιηθεί στη

μέθοδο. Πράγματι, ο παραγωγός-εξαγωγέας παραδέχτηκε στις παρατηρήσεις του ότι η Ilyich παρουσίασε σημαντική αύξηση στην παραγωγή ορισμένων από τα άλλα προϊόντα μεταξύ 2012 και 2016. Η μέθοδος ποσοτικοποίησης της προσαρμογής απέδωσε τα εν λόγω αυξανόμενα κόστη στη μειωμένη παραγωγή πλατέων προϊόντων θερμής έλασης από χάλυβα και είχε ως αποτέλεσμα την, ενδεχομένως σημαντική, διόγκωση της αύξησης του λεγόμενου μοναδιαίου κόστους. Δεύτερον, ακόμη και αν το κόστος που ο παραγωγός-εξαγωγέας πρότεινε να χρησιμοποιηθεί ήταν το πραγματικό κόστος της παραγωγής προϊόντων θερμής έλασης από χάλυβα, πρότειναν τη σύγκριση της ποσότητας παραγωγής με το κόστος των πωλήσεων, με αποτέλεσμα να μην λαμβάνεται υπόψη η αυξομείωση των αποθεμάτων. Ο παραγωγός-εξαγωγέας θα έπρεπε είτε να συνέκρινε την ποσότητα παραγωγής με το κόστος της παραγωγής είτε την πωληθείσα ποσότητα με το κόστος των πωλήσεων. Τρίτον, η μέθοδος ποσοτικοποίησης της προσαρμογής συνέκρινε τις τάσεις έως το ημερολογιακό έτος 2015 και πρότεινε την εφαρμογή του αποτελέσματος του εν λόγω υπολογισμού — δηλαδή της μείωσης— στα στοιχεία της περιόδου έρευνας (1η Ιουλίου 2015 έως 30ή Ιουνίου 2016). Αυτό δεν είναι ορθό καθώς η μέθοδος θα έπρεπε να είχε ακολουθήσει τις τάσεις έως την περίοδο της έρευνας.

- (160) Στις παρατηρήσεις του επί του εγγράφου πληροφοριών, ο παραγωγός-εξαγωγέας δεν έδωσε απάντηση για τις ελλείψεις της μεθόδου ποσοτικοποίησης της προσαρμογής που αναφέρεται παραπάνω. Αντίθετα, συνέκρινε το κόστος παραγωγής ανά τύπο προϊόντος μεταξύ των δύο εγκαταστάσεων κατά την περίοδο της έρευνας, με τον ισχυρισμό ότι το αποτέλεσμα του υπολογισμού αυτού είναι όμοιο με αυτό της μεθόδου ποσοτικοποίησης της προσαρμογής. Ωστόσο, ο παραγωγός-εξαγωγέας δεν έλαβε υπόψη το γεγονός ότι ο λόγος παρουσίασης της μεθόδου ποσοτικοποίησης της παραγωγής ήταν ότι το κόστος των δύο εγκαταστάσεων δεν μπορούσε απλώς να συγκριθεί σε δεδομένο έτος, καθώς παρουσίαζε διαφορές και πριν την έναρξη των συγκρούσεων. Πράγματι, σύμφωνα με τα στοιχεία που χρησιμοποιήθηκαν για τη μέθοδο ποσοτικοποίησης, το 2013 το «μοναδιαίο κόστος» στην Ilyich ήταν πολύ υψηλότερο από το «μοναδιαίο κόστος» στην Zaporizhstal. Η διαφορά αυτή εκφραζόμενη ως ποσοστό είναι μεγαλύτερη από τη διαφορά στο κόστος παραγωγής ανά τύπο προϊόντος μεταξύ των δύο εγκαταστάσεων κατά την περίοδο της έρευνας, την οποία ήθελε να χρησιμοποιήσει ο παραγωγός-εξαγωγέας προς υποστήριξη της μεθόδου.
- (161) Ο παραγωγός-εξαγωγέας, στις παρατηρήσεις του επί της τελικής αποκάλυψης στοιχείων, ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή δεν μετείχε σε εποικοδομητικό διάλογο με τον παραγωγό-εξαγωγέα ζητώντας ή εξειδικεύοντας τις συμπληρωματικές πληροφορίες που θα έκρινε αναγκαίες για τη δέουσα αξιολόγηση του αιτήματος. Σύμφωνα με τον παραγωγό-εξαγωγέα, η μοναδική φορά που η Επιτροπή εκδήλωσε ενδιαφέρον διευκρινίζοντας τις πληροφορίες και τη μεθοδολογία που απαιτούνται για την αξιολόγηση του αιτήματος ήταν στο πλαίσιο της τελικής αποκάλυψης στοιχείων της 17ης Ιουλίου 2017.
- (162) Η Επιτροπή επισήμανε ότι ο ισχυρισμός αυτός δεν ανταποκρίνεται στην πραγματικότητα. Αναλυτική επεξήγηση των ελλείψεων της προτεινόμενης μεθόδου προσαρμογής κοινοποιήθηκε στον παραγωγό-εξαγωγέα στις 4 Απριλίου 2017 στο παράρτημα 4 του εγγράφου πληροφοριών. Η εν λόγω αναλυτική περιγραφή συμπεριλήφθηκε προκειμένου να δοθεί στον παραγωγό-εξαγωγέα η ευκαιρία αλλά και επαρκής χρόνος για να δώσει απάντηση σχετικά μ' αυτές τις ελλείψεις. Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 160 ανωτέρω, ο παραγωγός-εξαγωγέας δεν το έπραξε.
- (163) Στις παρατηρήσεις του επί της τελικής αποκάλυψης στοιχείων ο παραγωγός-εξαγωγέας υποστήριξε ότι άλλα προϊόντα πέρα από τα προϊόντα θερμής έλασης από χάλυβα που αναφέρονται στην αιτιολογική σκέψη 159 ανωτέρω δεν αποτελούσαν σημαντικό μέρος της παραγωγής της Zaporizhstal και της Ilyich. Για να στηρίξει τον ισχυρισμό αυτόν, ο παραγωγός-εξαγωγέας παρέπεμψε στα στοιχεία που υπέβαλε στην Επιτροπή στις 16 Φεβρουαρίου 2017 αναφορικά με τις ποσότητες παραγωγής της Ilyich.
- (164) Ως προς το σημείο αυτό, η Επιτροπή επισήμανε ότι τα στοιχεία στα οποία παρέπεμψε ο παραγωγός-εξαγωγέας υποβλήθηκαν αφού είχε ολοκληρωθεί ήδη η επιτόπια επαλήθευση και ως εκ τούτου δεν στάθηκε δυνατό να επαληθευτούν. Επιπλέον, τα στοιχεία αφορούσαν την ποσότητα παραγωγής σε τόνους και δεν αφορούσαν το κόστος ή την αξία της. Η παραγόμενη ποσότητα δεν αντικατοπτρίζει το κόστος παραγωγής, ιδίως εάν ληφθεί υπόψη ότι τα υπόλοιπα προϊόντα περιλαμβάνουν προϊόντα μεγαλύτερης προστιθέμενης αξίας και, άρα, προστιθέμενου κόστους, όπως προϊόντα ψυχρής έλασης και επιψευδαργυρωμένα προϊόντα από χάλυβα. Όσον αφορά τα στοιχεία που επικαλείται η Επιτροπή στα επιχειρήματά της, ο παραγωγός-εξαγωγέας, στο πλαίσιο της απάντησής του στην έρευνα αντιτάμπινγκ, υπέβαλε στοιχεία σχετικά με τον κύκλο εργασιών ολόκληρου του χαλυβουργείου, τον κύκλο εργασιών του σχετικού τμήματος του χαλυβουργείου και τον κύκλο εργασιών του υπό εξέταση προϊόντος. Τα εν λόγω στοιχεία για τους κύκλους εργασιών επαληθεύτηκαν από την Επιτροπή κατά τη διάρκεια της επίσκεψης και χρησιμοποιήθηκαν ως σημείο αναφοράς για το κόστος. Από αυτά προκύπτει ότι η παραγωγή της Ilyich αποτελείται κατά σημαντικό μέρος από άλλα προϊόντα πέρα από προϊόντα θερμής έλασης από χάλυβα.
- (165) Ο παραγωγός-εξαγωγέας, σε περαιτέρω παρατηρήσεις του επί της τελικής αποκάλυψης στοιχείων, διαφώνησε με την παρατήρηση της Επιτροπής που παρατίθεται στην αιτιολογική σκέψη 159 ανωτέρω, ότι δηλαδή η αύξηση της παραγωγής άλλων προϊόντων πέρα από προϊόντα θερμής έλασης από χάλυβα διόγκωσε υπερβολικά το «μοναδιαίο κόστος» που χρησιμοποιήθηκε στη μέθοδο. Ο παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι η συνολική αύξηση του συνολικού κόστους πωληθέντων της Ilyich αντιβαίνει στη λογική της Επιτροπής σύμφωνα με την οποία η αύξηση της παραγωγής άλλων προϊόντων θα μπορούσε να διογκώσει το «μοναδιαίο κόστος» που υπολογίστηκε για τα προϊόντα θερμής έλασης από χάλυβα.
- (166) Η Επιτροπή διαφώνησε με την παρατήρηση αυτή. Όπως προαναφέρθηκε, ο παραγωγός-εξαγωγέας καθόρισε το «μοναδιαίο κόστος» διαιρώντας το συνολικό κόστος πωληθέντων (συμπεριλαμβανομένου του κόστους άλλων προϊόντων πέρα από προϊόντα θερμής έλασης από χάλυβα) με την ποσότητα των προϊόντων θερμής έλασης από χάλυβα που παρήχθησαν από τη μονάδα κατά τη διάρκεια των σχετικών περιόδων. Όπως παραδέχτηκε ο παραγωγός-εξαγωγέας, κατά

τη διάρκεια της περιόδου που ελήφθη υπόψη στο πλαίσιο της μεθόδου, η ποσότητα κάποιων άλλων προϊόντων πέρα από προϊόντα θερμής έλασης από χάλυβα αυξήθηκε σημαντικά. Το παρεπόμενο αυξημένο κόστος παραγωγής αυτών των προϊόντων καταλογίστηκε βάσει της μεθόδου που πρότεινε ο παραγωγός-εξαγωγέας στα προϊόντα θερμής έλασης από χάλυβα, με αποτέλεσμα να διογκωθεί το «μοναδιαίο κόστος» (ήτοι ενισχύοντας περαιτέρω την αύξηση του «μοναδιαίου κόστους» καθ' όλη τη σχετική περίοδο) στο οποίο βασίστηκε ο παραγωγός-εξαγωγέας για να προτείνει την προσαρμογή του κόστους της *Ilyich*. Αυτό δεν παύει να ισχύει ανεξαρτήτως εάν το συνολικό κόστος πωληθέντων του χαλυβουργείου αυξάνεται, μειώνεται ή παραμένει σταθερό.

- (167) Όσον αφορά την παρατήρηση της Επιτροπής στην αιτιολογική σκέψη 159 ότι η μέθοδος θα έπρεπε να είχε ακολουθηθεί τις τάσεις έως την περίοδο της έρευνας, ο παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε στις παρατηρήσεις του επί της τελικής αποκάλυψης στοιχείων ότι δεν ήταν σε θέση να παράσχει τα στοιχεία για την περίοδο της έρευνας προκειμένου να χρησιμοποιηθούν στη μέθοδο επειδή η ελεγμένη έκθεση για το 2016 δεν ήταν διαθέσιμη μέχρι πρόσφατα.
- (168) Ως προς το σημείο αυτό, η Επιτροπή επισήμανε ότι ο παραγωγός-εξαγωγέας ήταν σε θέση να υποβάλει σημαντική ποσότητα στοιχείων της περιόδου της έρευνας για τον σκοπό της συμπλήρωσης του ερωτηματολογίου της έρευνας αντιντάμπινγκ. Δεν είναι επομένως σαφές γιατί ο παραγωγός-εξαγωγέας δεν ήταν σε θέση να προσκομίσει στοιχεία της περιόδου της έρευνας για τον σκοπό της τεκμηρίωσης της προτεινόμενης μεθόδου, πόσω δε μάλλον εάν ληφθεί υπόψη ότι, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 162 ανωτέρω, ο παραγωγός-εξαγωγέας είχε την ευκαιρία και τον χρόνο να το πράξει.
- (169) Τέλος, στις παρατηρήσεις του επί της τελικής αποκάλυψης στοιχείων, ο παραγωγός-εξαγωγέας επέμεινε ότι η διαφορά στο κόστος παραγωγής ανά τύπο προϊόντος κατά την περίοδο της έρευνας μεταξύ των δύο εγκαταστάσεων παραγωγής, όπως εξετάζεται στην αιτιολογική σκέψη 160 ανωτέρω, συνηγορεί υπέρ της μεθόδου προσαρμογής, καθώς η διαφορά είναι παρόμοια με εκείνη που προκύπτει με τη μέθοδο.
- (170) Η Επιτροπή διαφώνησε με την παρατήρηση αυτή. Στις παρατηρήσεις του, ο παραγωγός-εξαγωγέας δεν έδωσε απάντηση στο γεγονός ότι, σύμφωνα με τα στοιχεία που χρησιμοποιήθηκαν για τη μέθοδο ποσοτικοποίησης, το «μοναδιαίο κόστος» το 2013 (ήτοι υπό τις κανονικές, προ της σύγκρουσης συνθήκες) της *Ilyich* ήταν πολύ υψηλότερο από το «μοναδιαίο κόστος» της *Zaporizhstal*. Η διαφορά αυτή εκφραζόμενη ως ποσοστό είναι μεγαλύτερη από τη διαφορά στο κόστος παραγωγής ανά τύπο προϊόντος μεταξύ των δύο εγκαταστάσεων κατά την περίοδο της έρευνας. Αυτό σημαίνει είτε ότι η διαφορά ανάμεσα στο μοναδιαίο κόστος της *Ilyich* και της *Zaporizhstal* συρρικνώθηκε μεταξύ του 2013 και της περιόδου της έρευνας (δηλαδή το μοναδιαίο κόστος της *Ilyich* μειώθηκε σε σχέση με το μοναδιαίο κόστος της *Zaporizhstal*) είτε ότι το «μοναδιαίο κόστος» που χρησιμοποιήθηκε στη μέθοδο είναι απολύτως αναξιόπιστο. Όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 159 ανωτέρω, ισχύει το δεύτερο ενδεχόμενο τουλάχιστον στον βαθμό που η συμπερίληψη του κόστους πωλήσεων άλλων προϊόντων, το οποίο εξελίχθηκε με διαφορετικό τρόπο και στις δύο εγκαταστάσεις κατά τη διάρκεια της σχετικής περιόδου, είχε ως αποτέλεσμα τη στρέβλωση του «μοναδιαίου κόστους». Κατά συνέπεια, η διαφορά στο κόστος παραγωγής ανά τύπο προϊόντος κατά την περίοδο της έρευνας μεταξύ των δύο εγκαταστάσεων παραγωγής δεν συνηγορεί υπέρ της ακριβείας της μεθόδου που πρότεινε ο παραγωγός-εξαγωγέας.
- (171) Για τους λόγους που περιγράφονται ανωτέρω, ο ισχυρισμός αυτός απορρίφθηκε.
- (172) Η *Zaporizhstal* παρουσίασε στις οικονομικές καταστάσεις της σημαντικές ζημιές λόγω των διαφορών συναλλαγματικής ισοτιμίας που προκύπτουν από τη μετατροπή των συναλλαγών που δεν είναι εκφρασμένες σε γκρίβνα Ουκρανίας. Ο παραγωγός-εξαγωγέας υποστήριξε ότι τα έξοδα αυτά, καθώς δεν προέκυψαν κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις, θα πρέπει να καθοριστούν σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 6 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού, με όριο ένα επίπεδο που αντιπροσωπεύει τις κανονικές συνθήκες λειτουργίας της εταιρείας.
- (173) Η Επιτροπή διαφώνησε με το επιχείρημα αυτό. Οι εν λόγω απώλειες καταγράφησαν δεόντως στους λογαριασμούς της εταιρείας και προέκυψαν κατά την περίοδο της έρευνας. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή απέρριψε αυτό τον ισχυρισμό, θεωρώντας ότι οι εν λόγω απώλειες αποτελούν μέρος των εξόδων ΠΓ&Δ της εταιρείας που αφορούν τη λειτουργία της και τις συμπεριέλαβε στον υπολογισμό της κανονικής αξίας.
- (174) Στις παρατηρήσεις του επί του εγγράφου πληροφοριών ο παραγωγός-εξαγωγέας αναγνώρισε ότι τα χρηματοοικονομικά έξοδα που χρησιμοποιήθηκαν στον υπολογισμό των εξόδων ΠΓ&Δ της *Zaporizhstal* καταγράφησαν δεόντως στους λογαριασμούς της εταιρείας και προέκυψαν κατά την περίοδο της έρευνας. Στη συνέχεια, ο παραγωγός-εξαγωγέας επανέλαβε το επιχείρημά του ότι τα εν λόγω έξοδα ΠΓ&Δ θα έπρεπε να είχαν βασιστεί στο άρθρο 2 παράγραφος 6 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού, καθώς ορισμένα από τα χρηματοοικονομικά έξοδα δεν σχετιζόνταν με την παραγωγή και/ή την πώληση των προϊόντων. Για να στηρίξει τον ισχυρισμό αυτό, ο παραγωγός-εξαγωγέας υπέβαλε νέο σύνολο δεδομένων, πολύ μετά την πραγματοποίηση της επιτόπιας επαλήθευσης και την αρχική διατύπωση του αιτήματος. Τέλος, ο παραγωγός-εξαγωγέας επισήμανε αρκετές διατάξεις του βασικού κανονισμού που διέπουν την κατασκευή εξόδων ΠΓ&Δ και απαιτούν η εν λόγω κατασκευή να είναι «εύλογη».
- (175) Η Επιτροπή διαφώνησε με την ανάλυση αυτή. Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού, τα έξοδα ΠΓ&Δ υπολογίζονται με βάση πραγματικά στοιχεία για την παραγωγή και τις πωλήσεις. Το άρθρο 2 παράγραφος 6 στοιχείο γ) έχει εφαρμογή μόνο όταν δεν μπορούν να προσδιοριστούν τα εν λόγω ποσά. Όπως αναγνώρισε ο παραγωγός-εξαγωγέας, τα πραγματικά στοιχεία σχετικά με τα έξοδα ΠΓ&Δ είναι διαθέσιμα στους

λογαριασμούς του και περιλαμβάνουν τα εν λόγω χρηματοοικονομικά έξοδα. Ο ισχυρισμός ότι ορισμένα από τα χρηματοοικονομικά έξοδα δεν αφορούν την παραγωγή και/ή την πώληση προϊόντων πρέπει να απορριφθεί. Πρώτον, τα στοιχεία που υπέβαλε ο παραγωγός-εξαγωγέας προς υποστήριξη του εν λόγω ισχυρισμού δεν μπορούν να επαληθευτούν σε αυτό το στάδιο της έρευνας. Ο παραγωγός-εξαγωγέας είχε άφθονο χρόνο και έγκαιρη ειδοποίηση για να παράσχει τις πληροφορίες αυτές όταν πραγματοποιήθηκαν οι επαληθεύσεις αλλά δεν αξιοποίησε την ευκαιρία αυτή. Δεύτερον, η Zaporizhstal δραστηριοποιείται μόνο στην παραγωγή και πώληση των προϊόντων της. Ο παραγωγός-εξαγωγέας δεν προσκόμισε κανένα αποδεικτικό στοιχείο περί του αντιθέτου. Η αναφορά στην απαίτηση να είναι εύλογη η κατασκευή των εξόδων ΠΓ&Δ δεν είναι ορθή καθώς η Επιτροπή δεν κατασκεύασε τα εν λόγω έξοδα ΠΓ&Δ, αλλά τα καθόρισε σύμφωνα με τις απαιτήσεις του άρθρου 2 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού. Ως εκ τούτου, ο ισχυρισμός αυτός απορρίφθηκε.

- (176) Ο παραγωγός-εξαγωγέας, στις παρατηρήσεις του επί της τελικής αποκάλυψης στοιχείων, υποστήριξε ότι τα εν λόγω έξοδα αφορούν μεν τη συνολική οικονομική λειτουργία της μονάδας, όχι όμως και τη λειτουργία που περιλαμβάνει την παραγωγή και τις πωλήσεις του υπό εξέταση προϊόντος. Ο παραγωγός-εξαγωγέας υποστήριξε επίσης ότι η Επιτροπή δεν έλαβε υπόψη τα στοιχεία που αφορούν το αίτημά του να εξαιρεθούν τα έξοδα αυτά. Ο παραγωγός-εξαγωγέας υποστήριξε στη συνέχεια ότι η Επιτροπή, δηλώνοντας ότι δεν προσκομίστηκαν αποδεικτικά στοιχεία που να αμφισβητούν ότι η Zaporizhstal δραστηριοποιείται μόνο στην παραγωγή και πώληση των προϊόντων της, αγνόησε ακόμη και το ίδιο το γεγονός της υποβολής αποδεικτικών στοιχείων προς υποστήριξη του ισχυρισμού. Τέλος, σε σχέση με την παρατήρηση της Επιτροπής σχετικά με το νέο σύνολο δεδομένων που υποβλήθηκε προς υποστήριξη της εξαίρεσης μέρους των χρηματοοικονομικών εξόδων, ο παραγωγός-εξαγωγέας ανέφερε ότι αυτός καθαυτός ο ισχυρισμός διατυπώθηκε στο πλαίσιο της απάντησης στο ερωτηματολόγιο της έρευνας αντιντάμπινγκ και τα σχετικά στοιχεία υπήρχαν στην ελεγμένη έκθεση που υποβλήθηκε μαζί με την εν λόγω απάντηση.
- (177) Ως απάντηση στα ανωτέρω, η Επιτροπή επισήμανε ότι ο παραγωγός-εξαγωγέας διατύπωσε δύο αιτήματα σε σχέση με τον εν λόγω ισχυρισμό. Το πρώτο αίτημα, το οποίο διατυπώθηκε στο πλαίσιο της απάντησης στο ερωτηματολόγιο της έρευνας αντιντάμπινγκ και εν συνέχεια τεκμηριώθηκε στην επιστολή του της 5ης Ιανουαρίου 2017, αφορούσε την προσαρμογή των χρηματοοικονομικών εξόδων της Zaporizhstal με βάση το ιστορικό επίπεδο για κανονικές συνθήκες λειτουργίας. Το δεύτερο αίτημα, το οποίο διατυπώθηκε για πρώτη φορά στις παρατηρήσεις επί του εγγράφου πληροφοριών της 2ας Μαΐου 2017, μετά τις επαληθεύσεις της Zaporizhstal, ήταν να προσαρμοστούν τα έξοδα ΠΓ&Δ με το να εξαιρεθούν τα έξοδα που υποτίθεται ότι δεν σχετίζονται με την παραγωγή και/ή την πώληση του υπό εξέταση προϊόντος.
- (178) Όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 175 ανωτέρω, η Επιτροπή δεν μπορεί να προσαρμόσει τα χρηματοοικονομικά έξοδα της Zaporizhstal με βάση το ιστορικό επίπεδο για κανονικές συνθήκες λειτουργίας επειδή, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού, τα έξοδα ΠΓ&Δ υπολογίζονται με βάση πραγματικά στοιχεία για την παραγωγή και τις πωλήσεις. Τα στοιχεία αυτά ήταν στη διάθεση της Επιτροπής και χρησιμοποιήθηκαν στον σχετικό υπολογισμό. Δεδομένου ότι ως προς το σημείο αυτό δεν διατυπώθηκαν νέα επιχειρήματα στις παρατηρήσεις του παραγωγού-εξαγωγέα επί της τελικής αποκάλυψης στοιχείων, δεν κρίνεται αναγκαίο να δοθούν περαιτέρω εξηγήσεις.
- (179) Όσον αφορά το δεύτερο αίτημα, δηλαδή να προσαρμοστεί η κανονική αξία της Zaporizhstal με το να εξαιρεθούν τα έξοδα που υποτίθεται ότι δεν σχετίζονται με την παραγωγή και/ή την πώληση του υπό εξέταση προϊόντος, η Επιτροπή επισήμανε ότι δεν προκύπτει σαφώς από τις παρατηρήσεις επί του εγγράφου πληροφοριών ότι τα έξοδα αυτά δεν σχετίζονται άμεσα ή έμμεσα με την παραγωγή και/ή την πώληση του υπό εξέταση προϊόντος. Όπως προαναφέρθηκε, εξ όσων γνωρίζει η Επιτροπή, οι δραστηριότητες της Zaporizhstal περιορίζονται στην παραγωγή και την πώληση του προϊόντος της. Επομένως, τα χρηματοοικονομικά έξοδά της κατά κανόνα θα σχετίζονται, με τον ένα ή τον άλλο τρόπο, με τις δραστηριότητες αυτές. Πράγματι, τα στοιχεία που μνημονεύει ο παραγωγός-εξαγωγέας στις παρατηρήσεις επί του εγγράφου πληροφοριών ως μη σχετιζόμενα με την παραγωγή και/ή την πώληση του υπό εξέταση προϊόντος αφορούν επενδύσεις που σχετίζονται με τις ταμειακές ροές, χορηγήσεις δανείων σε θυγατρικές που παράγουν πρώτες ύλες, ή υποχρεώσεις που απορρέουν από παροχές σε εργαζόμενους. Τα έξοδα αυτά φαίνεται ότι συνδέονται, τουλάχιστον έμμεσα, με την παραγωγή και/ή την πώληση του υπό εξέταση προϊόντος.
- (180) Δεν ήταν δυνατή η περαιτέρω επαλήθευση του θέματος αυτού διότι το αίτημα υποβλήθηκε μόλις στις 2 Μαΐου 2017, πολύ μετά την ολοκλήρωση της επιτόπιας επαλήθευσης (δηλαδή στις 24 Νοεμβρίου 2016). Στην επιστολή της 5ης Ιανουαρίου 2017, η οποία υποβλήθηκε επίσης μετά τη σχετική επιτόπια επαλήθευση, ο παραγωγός-εξαγωγέας ανέφερε ότι κάποια από τα χρηματοοικονομικά έξοδα σχετίζονταν με δάνεια που αναλήφθηκαν για γενικούς σκοπούς και δεν σχετίζονταν με την παραγωγή και την πώληση του υπό εξέταση προϊόντος. Δεν παρασχέθηκαν περαιτέρω λεπτομέρειες ως προς αυτό το σημείο εκείνη την περίοδο, καθώς ο παραγωγός-εξαγωγέας δεν ζήτησε να εξαιρεθούν τα δάνεια αυτά αλλά ενέμεινε στο αίτημά του να προσαρμοστούν τα χρηματοοικονομικά έξοδα της Zaporizhstal με βάση το ιστορικό επίπεδο για κανονικές συνθήκες λειτουργίας.
- (181) Ως προς το σημείο αυτό, στις παρατηρήσεις του επί της τελικής αποκάλυψης στοιχείων, ο παραγωγός-εξαγωγέας υποστήριξε ότι παρείχε στην Επιτροπή κατά την επίσκεψη επαλήθευσης στη Zaporizhstal «πλήρη και περιεκτική εκδοχή των εκθέσεων των ελεγκτών όπου επισημαίνεται με σαφήνεια ότι τα πρόσθετα χρηματοοικονομικά έξοδα του χαλυβουργείου δεν σχετίζονται με την παραγωγή και τις πωλήσεις του υπό εξέταση προϊόντος». Ο παραγωγός-εξαγωγέας υποστήριξε στη συνέχεια ότι η Επιτροπή θα μπορούσε να αξιοποιήσει αυτή την ευκαιρία για επαλήθευση αλλά και για να ζητήσει, εάν ήταν αναγκαίο, περαιτέρω διευκρινήσεις σχετικά με τα αποδεικτικά στοιχεία που προσκόμισε η Zaporizhstal.

(182) Η Επιτροπή σημείωσε καταρχάς ότι, όπως επισήμανε ο παραγωγός-εξαγωγέας, οι πλήρεις ετήσιες εκθέσεις της Zaporizhstal δεν είχαν προσκομιστεί έως την επίσκεψη επαλήθευσης, παρότι είχαν ζητηθεί στο ερωτηματολόγιο της έρευνας αντανάκτινγκ. Η Επιτροπή σημείωσε στη συνέχεια ότι, όπως γνωστοποιήθηκε στον παραγωγό-εξαγωγέα πριν από την επίσκεψη επαλήθευσης στην επιστολή της 27ης Οκτωβρίου 2016, σκοπός της επίσκεψης ήταν να επαληθευτούν οι απαντήσεις που δόθηκαν στα ερωτηματολόγια μέσω της αντιπαραβολής των πληροφοριών που καταγράφηκαν σε αυτά με πρωτότυπα έγγραφα, στοιχεία κόστους και λογιστικές εγγραφές, και ελεγμένες οικονομικές καταστάσεις. Το ζήτημα ότι κάποια από τα χρηματοοικονομικά έξοδα της Zaporizhstal υποτίθεται ότι δεν σχετίζονταν με την παραγωγή και τις πωλήσεις του υπό εξέταση προϊόντος δεν τέθηκε παρά μόνο στις 2 Μαΐου 2017 και δεν αναφέρθηκε διεξοδικότερα παρά μόνο στην επιστολή της 5ης Ιανουαρίου 2017. Αμφότερα τα παραπάνω συνέβησαν μετά την ολοκλήρωση των επισκέψεων επαλήθευσης στις εγκαταστάσεις της Zaporizhstal. Επομένως, η εξέταση του ζητήματος και η επαλήθευση των εξόδων αυτών δεν περιλαμβάνονταν και δεν θα μπορούσαν να περιλαμβάνονται στο πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής για τη συγκεκριμένη επίσκεψη. Το επιχείρημα ότι το ζήτημα των χρηματοοικονομικών εξόδων που δεν σχετίζονται με την παραγωγή ή τις πωλήσεις τέθηκε απλώς και μόνο με τον καταλογισμό των εξόδων αυτών στις ελεγμένες εκθέσεις δεν λαμβάνει υπόψη τον σκοπό της επίσκεψης επαλήθευσης και τον ρόλο της Επιτροπής σ' αυτή, που γνωστοποιήθηκαν στον παραγωγό-εξαγωγέα στην επιστολή πριν από την επίσκεψη επαλήθευσης. Το παραπάνω στοιχείο, συνεκτιμώμενο με το γεγονός ότι οι πλήρεις ελεγμένες εκθέσεις δεν προσκομίστηκαν παρά μόνο μετά την επίσκεψη επαλήθευσης και ότι, όπως προαναφέρθηκε, δεν ήταν καθόλου σαφές ότι τα σχετικά έξοδα δεν σχετίζονται με την παραγωγή και τις πωλήσεις του υπό εξέταση προϊόντος, έχει αναπόφευκτα ως αποτέλεσμα την απόρριψη αυτού του σκέλους του ισχυρισμού.

(183) Για τους λόγους που περιγράφονται ανωτέρω ο ισχυρισμός αυτός απορρίφθηκε.

3.6.2. Τιμή εξαγωγής

(184) Η τιμή εξαγωγής καθορίστηκε σύμφωνα με τη γενική μεθοδολογία που αναφέρεται στην ενότητα 3.1.2. ανωτέρω και συγκεκριμένα το άρθρο 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού. Για τις πωλήσεις που πραγματοποιήθηκαν μέσω των συνδεδεμένων εισαγωγών, η τιμή εξαγωγής κατασκευάστηκε βάσει του άρθρου 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού.

(185) Ο παραγωγός-εξαγωγέας υποστήριξε ότι ο Ελβετός έμπορος —η Metinvest International SA («MISA»)— ενεργούσε απλώς ως τμήμα εξαγωγών των εγκαταστάσεων παραγωγής, καθώς δεν πραγματοποιούσε εκτελωνισμούς των αγαθών που παραδίδονταν προς την Ένωση. Επιπλέον, ο παραγωγός-εξαγωγέας υποστήριξε ότι δεν θα πρέπει να γίνει αφαίρεση για τα έξοδα ΠΓ&Δ και το κέρδος του εμπόρου (ή ονομαστική προμήθεια) καθώς το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού δεν έχει εφαρμογή στην παρούσα περίπτωση δεδομένου ότι ο έμπορος δεν είναι εγκατεστημένος στην Ένωση.

(186) Η Επιτροπή δεν κατασκεύασε την τιμή εξαγωγής σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού για τις εξαγωγικές πωλήσεις σε ανεξάρτητους αγοραστές μέσω του Ελβετού εμπόρου. Ωστόσο, ακόμη και αν την ευθύνη για τον εκτελωνισμό την έχει ο αγοραστής, αυτό δεν μεταβάλλει το γεγονός ότι οι πωλήσεις πραγματοποιούνται από τον συνδεδεμένο έμπορο που επιβαρύνεται με τα έξοδα ΠΓ&Δ και επιδιώκει συνήθως να αποκομίσει κέρδη από τις υπηρεσίες του. Επομένως, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 194, η Επιτροπή θεώρησε ότι δικαιολογείται προσαρμογή σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 σημείο i) του βασικού κανονισμού.

(187) Στις παρατηρήσεις του επί του εγγράφου πληροφοριών, ο παραγωγός-εξαγωγέας υποστήριξε ότι η MISA δεν είναι έμπορος που αποσκοπεί στην πραγματοποίηση κέρδους αλλά συνδεδεμένη εταιρεία επιφορτισμένη με καθήκοντα που υπάγονται κανονικά στην ευθύνη ενός εσωτερικού τμήματος εξαγωγικών πωλήσεων.

(188) Βάσει των στοιχείων που είχε στη διάθεσή της, η Επιτροπή διαφώνησε με τον εν λόγω ισχυρισμό. Η MISA είναι κερδοσκοπική εταιρεία που δηλώνει ότι επιδιώκει να επιτύχει την κατάλληλη ισορροπία μεταξύ κερδοφορίας, ικανοποίησης πελατών και διαχείρισης κινδύνου. Οι δραστηριότητες της MISA δεν περιορίζεται στην πώληση των προϊόντων του ομίλου Metinvest. Η MISA και οι εγκαταστάσεις παραγωγής έχουν διαφορετικούς ιδιοκτήτες. Τέλος, η MISA υπογράφει λεπτομερείς συμφωνίες πώλησης και αγοράς με τις εγκαταστάσεις παραγωγής. Οι συμφωνίες αυτές περιέχουν όρους που προβλέπουν κυρώσεις για την περίπτωση μη εκπλήρωσης ή πλημμελούς εκπλήρωσης των αντίστοιχων υποχρεώσεων, καθώς και την επίλυση διαφορών μέσω τρίτου, που απαντώνται πιο συχνά σε συμβάσεις μεταξύ ανεξάρτητων εμπόρων και όχι μεταξύ του τμήματος παραγωγής και του τμήματος πωλήσεων μιας εταιρείας. Βάσει των στοιχείων αυτών, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η σχέση μεταξύ MISA και των δύο εγκαταστάσεων παραγωγής είναι περισσότερο σχέση αντιπροσώπου παρά ενσωματωμένου τμήματος πωλήσεων. Όπως περιγράφεται στην αιτιολογική σκέψη 194, η σχετική προσαρμογή δικαιολογείται όταν η MISA συμμετέχει σε συναλλαγή.

(189) Ο παραγωγός-εξαγωγέας, στις παρατηρήσεις του επί της τελικής αποκάλυψης στοιχείων, συνήγαγε από την εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού στις πωλήσεις μέσω της MISA ότι η Επιτροπή έκανε δεκτό ότι η MISA ενεργεί ως τμήμα εξαγωγικών πωλήσεων του ομίλου. Εν συνέχεια ο παραγωγός-εξαγωγέας διαφώνησε εκ νέου με την εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 10 σημείο i) του βασικού κανονισμού, υποστηρίζοντας ότι η MISA δεν ενεργεί ως αντιπρόσωπος ή ως έμπορος. Προς επίρρωση του επιχειρήματος αυτού, ο παραγωγός-εξαγωγέας υποστήριξε ότι η MISA περιορίζεται στην πώληση αμελητέου μεριδίου προϊόντων, και δη εξειδικευμένων, τα οποία δεν παράγονται από τον όμιλο. Στη συνέχεια ο παραγωγός-εξαγωγέας υποστήριξε ότι το γεγονός ότι η MISA επιδιώκει να επιτύχει την

κατάλληλη ισορροπία μεταξύ κερδοφορίας, ικανοποίησης πελατών και διαχείρισης κινδύνου, ή ότι υπογράφει λεπτομερείς συμφωνίες πώλησης και αγοράς με τις εγκαταστάσεις παραγωγής, ή ότι έχει δικό της διευθυντή και προσωπικό που διαφέρουν από των χαλυβουργιών στην Ουκρανία, συνιστούν υποχρεώσεις που απορρέουν από τη συμμόρφωση με προβλεπόμενες νομικές απαιτήσεις στην Ουκρανία και την Ελβετία.

- (190) Όπως εξηγείται παραπάνω, η Επιτροπή δεν έκανε δεκτό ότι η MISA ενεργούσε ως τμήμα εξαγωγικών πωλήσεων του ομίλου. Η MISA ενεργεί ως συνδεδεμένος έμπορος και συνεπώς η Επιτροπή εφάρμοσε το άρθρο 2 παράγραφος 8 σε συνδυασμό με το άρθρο 2 παράγραφος 10 σημείο i) του βασικού κανονισμού. Επιπλέον, η MISA δεν περιορίζεται στην πώληση αμελητέου μεριδίου προϊόντων, και δη εξειδικευμένων, τα οποία δεν παράγονται από τον όμιλο, αν και το γεγονός αυτό από μόνο έχει ιδιαίτερη σημασία για να συναχθεί το σχετικό συμπέρασμα. Η MISA πωλεί επίσης σημαντικές ποσότητες προϊόντων τρίτων στον όμιλο. Όσον αφορά τα στοιχεία που περιγράφονται στην αιτιολογική σκέψη 188 ανωτέρω, ο παραγωγός-εξαγωγέας υποστήριξε απλώς ότι τα στοιχεία αυτά απαιτούνται από τον νόμο και δεν αναιρούν τον χαρακτήρα της MISA ως εξαγωγικού τμήματος. Δεν παρασχέθηκαν λεπτομερέστερα στοιχεία ούτε για τους εφαρμοστέους νόμους ούτε για τα στοιχεία που προβλέπει ο καθένας από αυτούς. Επιπλέον, ο παραγωγός-εξαγωγέας δεν εξήγησε γιατί στοιχεία όπως η ιδιότητά του ως κερδοσκοπική εταιρεία (την οποία είχε αμφισβητήσει κατά το παρελθόν ο παραγωγός-εξαγωγέας στις παρατηρήσεις του επί του εγγράφου πληροφοριών) ή το ότι έχει συνάψει συμφωνίες οι οποίες περιέχουν όρους που προβλέπουν κυρώσεις για την περίπτωση μη εκπλήρωσης ή πλημμελούς εκπλήρωσης των αντίστοιχων υποχρεώσεων, καθώς και για την επίλυση διαφορών μέσω τρίτου, αναιρούν τον χαρακτήρα της MISA ως εξαγωγικού τμήματος. Ως εκ τούτου, δεν απαιτούνται περαιτέρω παρατηρήσεις ως προς το σημείο αυτό.
- (191) Για τους λόγους που περιγράφονται ανωτέρω ο ισχυρισμός αυτός απορρίφθηκε.

3.6.3. Σύγκριση

- (192) Η Επιτροπή συνέκρινε την κανονική αξία και την τιμή εξαγωγής του μοναδικού παραγωγού-εξαγωγέα βάσει τιμών εκ του εργοστασίου.
- (193) Στις περιπτώσεις που κρίθηκε αναγκαίο για να εξασφαλιστεί δίκαιη σύγκριση, η Επιτροπή προσαρμόσε την κανονική αξία και/ή την τιμή εξαγωγής, ώστε να ληφθούν υπόψη οι διαφορές που επηρεάζουν τη συγκρισιμότητα των τιμών, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού. Έγιναν προσαρμογές για τα έξοδα εισαγωγής (μεταξύ 0,1 % και 0,7 %), έξοδα μεταφοράς, ασφάλισης, διεκπεραίωσης, φόρτωσης, καθώς και τα παρεπόμενα έξοδα (μεταξύ 1 % και 8 %), έξοδα συσκευασίας (μεταξύ 0 % και 0,1 %), πιστωτικό κόστος (μεταξύ 0 % και 0,7 %), έξοδα μετά την πώληση (μεταξύ 0,1 % και 0,4 %), τραπεζικές χρεώσεις (μεταξύ 0 % και 0,3 %) και προμήθειες (μεταξύ 0 % και 0,2 %).
- (194) Επιπλέον, καθώς όλες οι πωλήσεις προς την Ένωση έγιναν μέσω του συνδεδεμένου εμπόρου στην Ελβετία, η σχετική προσαρμογή έγινε βάσει του άρθρου 2 παράγραφος 10 σημείο i) του βασικού κανονισμού.
- (195) Ο παραγωγός-εξαγωγέας ζήτησε να γίνει προσαρμογή για το στάδιο εμπορίας σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 στοιχείο δ) σημείο i) του βασικού κανονισμού, με τον ισχυρισμό ότι οι διαυλοι πωλήσεων του ομοειδούς προϊόντος στην εγχώρια αγορά ήταν πολύ διαφορετικοί από τους διαύλους πωλήσεων του υπό εξέταση προϊόντος προς την Ένωση, γεγονός που επέδρασε επί της συγκρισιμότητας των τιμών. Υποστήριξε επίσης ότι υπήρχαν επίμονες και σαφείς διαφορές στις λειτουργίες και τις τιμές των διαφόρων σταδίων εμπορίας στην εγχώρια αγορά και τις εξαγωγικές πωλήσεις προς την Ένωση.
- (196) Ο παραγωγός-εξαγωγέας δεν απέδειξε ότι υπήρχαν επίμονες και σαφείς διαφορές στις λειτουργίες και στις τιμές του πωλητού για τα διάφορα επίπεδα εμπορίου στην εγχώρια αγορά της εξάγουσας χώρας. Πράγματι, τα στοιχεία που παρείχε ο παραγωγός-εξαγωγέας δεν στήριζαν το συμπέρασμα αυτό. Η Επιτροπή απέρριψε επομένως τον ισχυρισμό αυτόν.
- (197) Στις παρατηρήσεις του επί του εγγράφου πληροφοριών, ο παραγωγός-εξαγωγέας αντιτάχθηκε έντονα στην αιτιολογία αυτή, ως αυθαίρετη και αστήρικτη. Ωστόσο δεν απέδειξε ότι υπήρχαν επίμονες και σαφείς διαφορές στις λειτουργίες και στις τιμές του πωλητού για τα διάφορα επίπεδα εμπορίου στην εγχώρια αγορά της εξάγουσας χώρας. Αντίθετα, επικεντρώθηκε μόνο στο πρώτο μέρος της εν λόγω απαίτησης με τον ισχυρισμό ότι υπάρχουν επίμονες και σαφείς διαφορές στις λειτουργίες και στις τιμές του πωλητή για τα διάφορα επίπεδα εμπορίου σε διαφορετικές αγορές, παραλείποντας την απαίτηση απόδειξης αυτού στην εγχώρια αγορά. Πράγματι, η Επιτροπή επαλήθευσε τις τιμές του πωλητή για τα διάφορα επίπεδα εμπορίου στην εγχώρια αγορά και δεν μπόρεσε να εντοπίσει επίμονες και σαφείς διαφορές.
- (198) Ο παραγωγός-εξαγωγέας υποστήριξε ότι αν η Επιτροπή θεωρούσε ότι το άρθρο 2 παράγραφος 10 στοιχείο δ) σημείο i) του βασικού κανονισμού δεν έχει εφαρμογή, τότε θα έπρεπε να είχε καταφύγει στο άρθρο 2 παράγραφος 10 στοιχείο δ) σημείο ii) του βασικού κανονισμού. Με τον τρόπο αυτόν, πέρα από μια αόριστη αναφορά σε εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία, ο παραγωγός-εξαγωγέας δεν παρείχε ούτε ένα επιχειρήμα ως προς το γιατί η διάταξη θα έπρεπε να έχει εφαρμογή. Τα αντίστοιχα επίπεδα εμπορίου υπήρχαν στην εγχώρια αγορά και δεν έχει αποδειχτεί σαφώς ότι ορισμένες λειτουργίες αφορούν επίπεδα εμπορίου πέρα από αυτό που θα χρησιμοποιηθεί στη σύγκριση. Ως εκ τούτου, η διάταξη αυτή δεν εφαρμόζεται στην προκειμένη περίπτωση.

- (199) Ο παραγωγός-εξαγωγέας, στις παρατηρήσεις του επί της τελικής αποκάλυψης στοιχείων, υποστήριξε ότι η Επιτροπή υπέπεσε σε αντίφαση στο σκεπτικό της όσον αφορά ειδικότερα την επισημάνση της ότι, αν και όντως υπάρχουν διάφορα επίπεδα εμπορίου, στην εγχώρια αγορά, ο παραγωγός-εξαγωγέας δεν απέδειξε ότι υπήρχαν επίμονες και σαφείς διαφορές στις λειτουργίες και στις τιμές του πωλητού για τα επίπεδα αυτά.
- (200) Η Επιτροπή δεν βλέπει να υπάρχει αντίφαση στη θέση της αυτή.
- (201) Επιπλέον, ο παραγωγός-εξαγωγέας υποστήριξε ότι στην επιστολή του της 5ης Ιανουαρίου 2017 έθετε υπόψη της Επιτροπής ανάλυση και σύγκριση των διαφόρων επιπέδων εμπορίου στην εγχώρια αγορά στην οποία προέβη, όπου προσδιόριζε και συνέκρινε τα επίπεδα εμπορίου στην εγχώρια αγορά και αποδείκνυε ότι υπήρχαν επίμονες διαφορές στις τιμές μεταξύ των επιπέδων αυτών.
- (202) Η Επιτροπή απάντησε επισημαίνοντας ότι στη σχετική επιστολή η εταιρεία συνέκρινε τους διαφορετικούς διαύλους πωλήσεων —και όχι τα επίπεδα εμπορίου— μίας από τις εγκαταστάσεις παραγωγής της. Σε αυτή την ήδη εσφαλμένη σύγκριση, ο παραγωγός-εξαγωγέας υποστήριξε περαιτέρω ότι ο πλέον παρεμφερής διάυλος με τον διάυλο πωλήσεων της Ένωσης είναι ο άμεσος, ήτοι ο διάυλος στον οποίο δεν συμμετέχει ο εγχώριος έμπορος του. Δεν παρασχέθηκαν στοιχεία που να συνηγορούν υπέρ αυτού, ιδίως εάν ληφθεί υπόψη ότι όλες οι πωλήσεις του προς την Ένωση πραγματοποιούνταν μέσω συνδεδεμένου εταίρου στην Ελβετία, δηλαδή της MISA. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή ενέμεινε ότι ο παραγωγός-εξαγωγέας δεν απέδειξε ότι υπήρχαν επίμονες και σαφείς διαφορές στις λειτουργίες και στις τιμές του πωλητού για τα διάφορα επίπεδα εμπορίου στην εγχώρια αγορά της εξαγούσας χώρας.
- (203) Ο παραγωγός-εξαγωγέας, στις παρατηρήσεις του επί της τελικής αποκάλυψης στοιχείων, ισχυρίστηκε επίσης ότι η Επιτροπή δεν έλαβε υπόψη το γεγονός ότι υπέβαλε αναθεωρημένο κατάλογο εξαγωγικών πωλήσεων της MISA, η οποία είναι συνδεδεμένη εταιρεία του. Στον κατάλογο αυτόν ο παραγωγός-εξαγωγέας έλαβε υπόψη την επισημάνση της Επιτροπής όσον αφορά τον προσδιορισμό των επιπέδων εμπορίου για μεγάλο αριθμό συναλλαγών, οι οποίες, στην αρχική απάντηση στο ερωτηματολόγιο της έρευνας αντιντάμπινγκ, ήταν ανακριβείς. Ο παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι οι πληροφορίες αυτές υποβλήθηκαν σε πολύ καθυστερημένο στάδιο της έρευνας, δεδομένου ότι η Επιτροπή θα μπορούσε να τις επαληθεύσει, εάν ήταν αναγκαίο, κατά την επίσκεψη επαλήθευσης που πραγματοποίησε στις συνδεδεμένες οντότητες της εταιρείας στην Ένωση.
- (204) Η Επιτροπή διαφώνησε με τη δήλωση αυτή. Οι συμπληρωματικές πληροφορίες για τον κατάλογο πωλήσεων της MISA παρασχέθηκαν μετά την επαλήθευση της MISA. Η Επιτροπή, ακριβώς για να αποφευχθεί μια τέτοια κατάσταση, πριν από την επαλήθευση στις εγκαταστάσεις της MISA, στην από 17ης Ιανουαρίου 2017 επιστολή της, υπενθύμισε στην εταιρεία ότι εάν ένας ισχυρισμός ή οποιαδήποτε πτυχή του χρήζει επαλήθευσης, πρέπει να υποβάλλεται σε εύλογο χρόνο πριν από την επίσκεψη επαλήθευσης ώστε η ομάδα που έχει αναλάβει την υπόθεση να είναι σε θέση να προετοιμάσει το σχετικό σκέλος της επίσκεψης. Τέλος, ακόμη κι αν η Επιτροπή ήταν σε θέση να επαληθεύσει τα στοιχεία αυτά στις εγκαταστάσεις της MISA, τούτο δεν θα άλλαζε το γεγονός ότι, όπως προαναφέρθηκε, ο παραγωγός-εξαγωγέας δεν απέδειξε ότι υπήρχαν επίμονες και σαφείς διαφορές στις λειτουργίες και στις τιμές του πωλητού για τα διάφορα επίπεδα εμπορίου στην εγχώρια αγορά της εξαγούσας χώρας.
- (205) Ο παραγωγός-εξαγωγέας, στις παρατηρήσεις του επί της τελικής αποκάλυψης στοιχείων, επανέλαβε επίσης τον ισχυρισμό του ότι, αν η Επιτροπή έκρινε ότι τα στοιχεία που υπέβαλε η εταιρεία προς υποστήριξη του ισχυρισμού της βάσει του άρθρου 2 παράγραφος 10 στοιχείο δ) σημείο i) του βασικού κανονισμού δεν απέδειξαν ότι υπήρχαν επίμονες και σαφείς διαφορές στις λειτουργίες και στις τιμές του πωλητού για τα διάφορα επίπεδα εμπορίου στην εγχώρια αγορά, η Επιτροπή θα μπορούσε να χρησιμοποιήσει τα ίδια ακριβώς στοιχεία για την εφαρμογή ειδικής προσαρμογής βάσει του άρθρου 2 παράγραφος 10 στοιχείο δ) σημείο ii), δηλαδή σε περιπτώσεις «ελλείψει αντιστοίχων επιπέδων στην εσωτερική αγορά». Ωστόσο, όπως προαναφέρθηκε, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι τα αντίστοιχα επίπεδα εμπορίου υπήρχαν στην εγχώρια αγορά. Ο παραγωγός-εξαγωγέας δεν απέδειξε ότι υπήρχαν επίμονες και σαφείς διαφορές στις λειτουργίες και στις τιμές του πωλητού για τα επίπεδα αυτά, αλλά αυτό δεν αλλάζει το γεγονός ότι τα επίπεδα αυτά υπήρχαν στην εγχώρια αγορά. Επομένως δεν πληρούνταν οι προϋποθέσεις για την εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 10 στοιχείο δ) σημείο ii) του βασικού κανονισμού.
- (206) Για τους λόγους που περιγράφονται ανωτέρω ο ισχυρισμός αυτός απορρίφθηκε.
- (207) Ο παραγωγός-εξαγωγέας υποστήριξε επίσης ότι, για να εξασφαλιστεί ορθή σύγκριση, η κανονική αξία θα πρέπει να προσαρμοστεί ώστε να λαμβάνονται υπόψη τα έξοδα μεταφοράς του ομοειδούς προϊόντος μεταξύ της εγκατάστασης παραγωγής και του συνδεδεμένου εγχώριου εμπόρου.

- (208) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 στοιχείο ε) του βασικού κανονισμού, πραγματοποιείται προσαρμογή για διαφορές όσον αφορά τις άμεσες δαπάνες για τη μεταφορά του εκάστοτε προϊόντος και/ή του ομοειδούς προϊόντος από τις εγκαταστάσεις του παραγωγού- εξαγωγέα σε έναν ανεξάρτητο αγοραστή, εφόσον τα εν λόγω έξοδα συμπεριλαμβάνονται στις εφαρμοζόμενες τιμές. Η διάταξη αυτή δεν καλύπτει το κόστος μεταφοράς μεταξύ δύο συνδεδεμένων μερών, το οποίο δεν δείχνει να αποτυπώνεται στην τιμή που εφαρμόστηκε έναντι του ανεξάρτητου αγοραστή. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή απέρριψε τον ισχυρισμό αυτόν.

3.6.4. Περιθώριο ντάμπινγκ

- (209) Μετά το έγγραφο πληροφοριών, ο παραγωγός-εξαγωγέας υπέβαλε νέο σύνολο δεδομένων για τις πωλήσεις των συνδεδεμένων εισαγωγών. Το σύνολο δεδομένων επαληθεύτηκε στη συνέχεια από την Επιτροπή. Τα νέα αυτά στοιχεία επηρέασαν το περιθώριο ντάμπινγκ που υπολογίστηκε αρχικά στο έγγραφο πληροφοριών.
- (210) Για τον παραγωγό-εξαγωγέα, η Επιτροπή συνέκρινε τη μέση σταθμισμένη κανονική αξία κάθε τύπου του ομοειδούς προϊόντος με τη μέση σταθμισμένη τιμή εξαγωγής του αντίστοιχου τύπου του υπό εξέταση προϊόντος, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφοι 11 και 12 του βασικού κανονισμού.
- (211) Το επίπεδο συνεργασίας από πλευράς Ουκρανίας ήταν πολύ υψηλό, επειδή οι εξαγωγές του συνεργαζόμενου παραγωγού-εξαγωγέα αποτελούσαν πάνω από 95 % των συνολικών εξαγωγών προς την Ένωση κατά τη διάρκεια της περιόδου της έρευνας. Σε αυτήν τη βάση, η Επιτροπή καθόρισε το περιθώριο ντάμπινγκ σε εθνική κλίμακα στο ίδιο επίπεδο με εκείνο που καθόρισε για τον μοναδικό παραγωγό-εξαγωγέα.
- (212) Τα περιθώρια ντάμπινγκ, εκφρασμένα ως ποσοστό της τιμής CIF στα σύνορα της Ένωσης, πριν από την καταβολή του δασμού, καθορίζονται ως εξής:

Εταιρεία	Περιθώριο ντάμπινγκ
Όμιλος Metinvest	19,4 %
Όλες οι άλλες εταιρείες	19,4 %

4. ΖΗΜΙΑ

4.1. Ορισμός του ενωσιακού κλάδου παραγωγής και της ενωσιακής παραγωγής

- (213) Εντός της Ένωσης, 17 εταιρείες υπέβαλαν στοιχεία παραγωγής και πωλήσεων στο πλαίσιο της τρέχουσας διαδικασίας και δήλωσαν ότι παρήγαγαν το ομοειδές προϊόν κατά την περίοδο της έρευνας. Με βάση τις διαθέσιμες από την καταγγελία πληροφορίες, οι εν λόγω 17 εταιρείες αντιπροσωπεύουν περίπου το 90 % της παραγωγής του ομοειδούς προϊόντος στην Ένωση.
- (214) Εκτός από τις 17 εν λόγω εταιρείες, υπάρχουν πέντε ακόμη εταιρείες που παρήγαγαν το ομοειδές προϊόν κατά την περίοδο της έρευνας.
- (215) Ένα ενδιαφερόμενο μέρος υποστήριξε ότι η συμπερίληψη των στοιχείων του Ιταλού παραγωγού Ινβα θα αλλοίωνε την εικόνα της ζημίας ολόκληρου του ενωσιακού κλάδου παραγωγής χάλυβα δεδομένης της ιδιαίτερης κατάστασης της εν λόγω εταιρείας⁽¹⁾ και, κατ' επέκταση, ο εν λόγω Ιταλός παραγωγός θα πρέπει να εξαιρεθεί. Ωστόσο, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, ο όρος «ενωσιακή βιομηχανία» περιλαμβάνει το σύνολο των ενωσιακών παραγωγών ομοειδών προϊόντων ή του μεγαλύτερου μέρους αυτών. Καθώς η Επιτροπή δεν είχε λόγο να περιορίσει την ανάλυσή της σε μείζον μέρος, όφειλε να αναλύσει το σύνολο του κλάδου, συμπεριλαμβανομένης της Ινβα. Κατά συνέπεια, ο ισχυρισμός αυτός απορρίφθηκε.
- (216) Η συνολική ενωσιακή παραγωγή κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας ανήλθε σε περίπου 72,9 εκατ. τόνους. Η Επιτροπή κατέληξε στον αριθμό αυτό με βάση τις πληροφορίες που προσκόμισε ο καταγγέλλων και τις πληροφορίες από όλους τους γνωστούς ενωσιακούς παραγωγούς. Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 7, επελέγησαν για το δείγμα έξι ενωσιακοί παραγωγοί που αντιπροσωπεύουν περισσότερο από το 45 % του συνόλου της ενωσιακής παραγωγής του ομοειδούς προϊόντος. Πρόκειται για αντιπροσωπευτικό δείγμα.

⁽¹⁾ Στις 20 Ιανουαρίου 2016, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή κίνησε διαδικασία έρευνας σε βάθος με σκοπό την αξιολόγηση του κατά πόσο η ενίσχυση του ιταλικού κράτους προς τον παραγωγό χάλυβα Ινβα ήταν σύμφωνη με τη νομοθεσία της ΕΕ σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις· η Επιτροπή παρέτεινε την έρευνα στις 15 Μαΐου 2016. Η έρευνα δεν είχε ολοκληρωθεί έως τις 3 Ιουλίου 2017.

- (217) Τόσο το επιχειρηματικό μοντέλο των ενωσιακών παραγωγών όσο και ο βαθμός κάθετης ενοποίησης τους ποικίλλουν. Εντούτοις, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής μπορεί γενικά να χαρακτηριστεί ως κλάδος παραγωγής με υψηλό επίπεδο κάθετης ενοποίησης, όπως αναλύεται διεξοδικότερα στην αιτιολογική σκέψη 219 κατωτέρω.

4.2. Ενωσιακή κατανάλωση

- (218) Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 45 ανωτέρω, το υπό εξέταση προϊόν υπάγεται σε διάφορους κωδικούς ΣΟ, συμπεριλαμβανομένων ορισμένων κωδικών με την ένδειξη «ΣΟ ex». Προκειμένου να μην υποτιμηθεί η ενωσιακή κατανάλωση, και λόγω του προφανούς ελάχιστου αντικτύπου των εν λόγω κωδικών στη συνολική κατανάλωση, οι όγκοι των εισαγωγών κωδικών με την ένδειξη «ΣΟ ex» ελήφθησαν πλήρως υπόψη για τον υπολογισμό της ενωσιακής κατανάλωσης.
- (219) Δεδομένου ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής χαρακτηρίζεται κυρίως από κάθετη ενοποίηση και το υπό εξέταση προϊόν θεωρείται πρωτογενές υλικό για την παραγωγή διαφόρων κατάντη προϊόντων προστιθέμενης αξίας, αρχίζοντας από τα προϊόντα ψυχρής έλασης, η κατανάλωση στη δέσμια αγορά και η κατανάλωση στην ελεύθερη αγορά αναλύθηκαν χωριστά.
- (220) Η διάκριση μεταξύ δέσμιας και ελεύθερης αγοράς είναι σκόπιμη για την ανάλυση της ζημίας. Επιπλέον, οι τιμές μεταβίβασης καθορίζονται στη δέσμια αγορά εντός των ομίλων σύμφωνα με τις διάφορες πολιτικές καθορισμού των τιμών. Αντιθέτως, η παραγωγή που προορίζεται για την ελεύθερη αγορά της Ένωσης βρίσκεται σε άμεσο ανταγωνισμό με τις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος, και οι τιμές είναι τιμές της ελεύθερης αγοράς.
- (221) Για να δώσει την πληρέστερη δυνατή εικόνα του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, η Επιτροπή συγκέντρωσε στοιχεία για τη συνολική δραστηριότητα του ομοειδούς προϊόντος και διαπίστωσε αν η παραγωγή προοριζόταν για δέσμια χρήση ή για την ελεύθερη αγορά. Η Επιτροπή διαπίστωσε ότι περίπου το 58 % της συνολικής παραγωγής των ενωσιακών παραγωγών προοριζόταν για δέσμια χρήση κατά την περίοδο της έρευνας.
- (222) Μετά την κοινοποίηση του εγγράφου πληροφοριών, ο Σέρβος παραγωγός-εξαγωγέας επισήμανε ότι η κατανάλωση στην ελεύθερη αγορά του υπό εξέταση προϊόντος σημείωσε μείωση μεταξύ του 2015 και της περιόδου της έρευνας κατά περισσότερους από 1,2 εκατ. τόνους και ότι αυτό συνεπάγεται τεράστια μείωση της κατανάλωσης στην Ένωση κατά το δεύτερο εξάμηνο του 2015. Ζήτησε επομένως από την Επιτροπή να εξετάσει περαιτέρω κατά πόσο τα στοιχεία για τις πωλήσεις που παρείχε ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής σχετικά με την ελεύθερη αγορά ήταν πράγματι ακριβή.
- (223) Η Επιτροπή ανέλυσε τα στοιχεία για τις πωλήσεις και την κατανάλωση που παρείχε ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής και επιβεβαίωσε ότι τα στοιχεία που παρείχε για την κατανάλωση στην ελεύθερη αγορά ήταν ακριβή και αξιόπιστα.

4.2.1. Δέσμια κατανάλωση στην ενωσιακή αγορά

- (224) Η Επιτροπή καθόρισε τη δέσμια κατανάλωση της Ένωσης βάσει της δέσμιας χρήσης και των δέσμιων πωλήσεων στην ενωσιακή αγορά όλων των γνωστών ενωσιακών παραγωγών. Βάσει των προαναφερομένων, η δέσμια κατανάλωση της Ένωσης εξελίχθηκε ως εξής:

Πίνακας 1

Δέσμια κατανάλωση στην ενωσιακή αγορά (σε τόνους)

	2013	2014	2015	ΠΕ
Δέσμια κατανάλωση	42 418 062	42 887 175	42 271 071	42 454 866
Δείκτης (2013 = 100)	100	101	100	100

Πηγή: Απαντήσεις της Eurofer στο ερωτηματολόγιο

- (225) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, η δέσμια κατανάλωση της Ένωσης στην ενωσιακή αγορά παρέμεινε σταθερή.

4.2.2. Ελεύθερη κατανάλωση στην ενωσιακή αγορά

- (226) Η Επιτροπή προσδιόρισε την κατανάλωση στην ελεύθερη αγορά της Ένωσης με βάση α) τις πωλήσεις στην αγορά της Ένωσης όλων των γνωστών παραγωγών στην Ένωση και β) τις εισαγωγές στην Ένωση από όλες τις τρίτες χώρες σύμφωνα με στοιχεία της Eurostat, λαμβάνοντας επίσης υπόψη τα στοιχεία που υπέβαλαν οι συνεργαζόμενοι παραγωγοί-εξαγωγείς στις οικείες χώρες. Βάσει των προαναφερομένων, η κατανάλωση στην ελεύθερη αγορά της Ένωσης εξελίχθηκε ως εξής:

Πίνακας 2

Κατανάλωση στην ελεύθερη αγορά (σε τόνους)

	2013	2014	2015	ΠΕ
Κατανάλωση στην ελεύθερη αγορά	32 292 192	33 139 474	35 156 318	33 930 726
Δείκτης (2013 = 100)	100	103	109	105

Πηγή: Απαντήσεις της Eurofer στο ερωτηματολόγιο

- (227) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, η κατανάλωση στην ελεύθερη αγορά της Ένωσης αυξήθηκε κατά περίπου 5 %. Η αύξηση αυτή οφείλεται κατά κύριο λόγο στην οικονομική ανάκαμψη του κλάδου παραγωγής κατάντη προϊόντων.

4.3. Σωρευτική εκτίμηση των επιπτώσεων των εισαγωγών από τις οικείες χώρες και όγκοι εισαγωγών και τιμές εισαγωγής από τις οικείες χώρες

4.3.1. Σωρευτική εκτίμηση των επιπτώσεων των εισαγωγών από τις οικείες χώρες

- (228) Η Επιτροπή εξέτασε αν οι εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος με καταγωγή από τις οικείες χώρες θα πρέπει να αξιολογηθούν σωρευτικώς σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.
- (229) Η διάταξη αυτή προβλέπει ότι οι εισαγωγές από περισσότερες της μίας χώρες αξιολογούνται σωρευτικώς μόνον εφόσον διαπιστώνεται ότι:
- α) το περιθώριο ντάμπινγκ που προκύπτει για τις εισαγωγές από κάθε χώρα ξεχωριστά υπερβαίνει το ελάχιστο όριο που ορίζει το άρθρο 9 παράγραφος 3 και ότι ο όγκος των εισαγωγών από κάθε χώρα ξεχωριστά δεν είναι αμελητέος· καθώς και ότι
- β) η σωρευτική αξιολόγηση των επιπτώσεων των επίμαχων εισαγωγών είναι η ενδεδειγμένη, ενόψει των όρων ανταγωνισμού μεταξύ των εισαγόμενων προϊόντων και του ομοειδούς ενωσιακού προϊόντος.
- (230) Τα περιθώρια ντάμπινγκ που καθορίστηκαν όσον αφορά τις εισαγωγές από τις οικείες χώρες παρατίθενται ανωτέρω στην ενότητα 3 με τίτλο «Ντάμπινγκ». Όλα αυτά τα περιθώρια υπερβαίνουν το ελάχιστο όριο που ορίζεται στο άρθρο 9 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού.
- (231) Οι όγκοι των εισαγωγών από τη Βραζιλία, το Ιράν, τη Ρωσία και την Ουκρανία αξιολογήθηκαν ως μη αμελητέοι κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού. Η Βραζιλία, το Ιράν, η Ρωσία και η Ουκρανία διατηρούσαν κατά την περίοδο της έρευνας μερίδιο αγοράς ύψους 1,79 %, 3,32 %, 4,29 % και 3,17 % αντίστοιχα, σύμφωνα με όσα αναφέρονται στον πίνακα 3 κατωτέρω.
- (232) Από την άλλη, ο όγκος των εισαγωγών από τη Σερβία διαπιστώθηκε ότι ήταν αμελητέος κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού. Πράγματι, ο όγκος των εισαγωγών από τη Σερβία μειώθηκε από 427 558 τόνους το 2015 σε περίπου 354 000 τόνους κατά την ΠΕ, δηλαδή μερίδιο αγοράς μόλις 1,04 %. Είναι πάγια πρακτική της Επιτροπής να θεωρεί «αμελητέο» ένα μερίδιο αγοράς κατώτερο του ορίου του 1 % που προβλέπεται στον βασικό κανονισμό κατά το στάδιο έναρξης της διαδικασίας. Ωστόσο, η Επιτροπή έκρινε στην παρούσα υπόθεση ότι

και το ποσοστό 1,04 % είναι αμελητέο, καθώς το ποσοστό 0,04 % θα πρέπει να θεωρείται επουσιώδες, ιδίως από τη στιγμή που, σε σχετικούς όρους, οι όγκοι εισαγωγών της Σερβίας είναι πολύ χαμηλότεροι από τους όγκους καθεμιάς από τις άλλες τέσσερις χώρες. Πράγματι, οι όγκοι των εισαγωγών της Σερβίας ήταν σχεδόν μισοί από τους όγκους εισαγωγών της Βραζιλίας, της δεύτερης χώρας με τους χαμηλότερους όγκους εισαγωγών.

Πίνακας 3

Όγκος εισαγωγών (τόνοι) και μερίδιο αγοράς

	2013	2014	2015	ΠΕ
ΒΡΑΖΙΛΙΑ				
Όγκος εισαγωγών από τη Βραζιλία	41 895	108 973	580 525	608 541
Μερίδιο αγοράς της Βραζιλίας	0,13 %	0,33 %	1,65 %	1,79 %
ΙΡΑΝ				
Όγκος εισαγωγών από το Ιράν	125 202	527 161	1 015 088	1 127 659
Μερίδιο αγοράς του Ιράν	0,39 %	1,59 %	2,89 %	3,32 %
ΡΩΣΙΑ				
Όγκος εισαγωγών από τη Ρωσία	1 334 322	1 376 412	1 714 880	1 455 436
Μερίδιο αγοράς της Ρωσίας	4,13 %	4,15 %	4,88 %	4,29 %
ΣΕΡΒΙΑ				
Όγκος εισαγωγών από τη Σερβία	155 055	211 835	427 558	354 145
Μερίδιο αγοράς της Σερβίας	0,48 %	0,64 %	1,22 %	1,04 %
ΟΥΚΡΑΝΙΑ				
Όγκος εισαγωγών από την Ουκρανία	905 397	939 545	1 084 477	1 075 244
Μερίδιο αγοράς της Ουκρανίας	2,80 %	2,84 %	3,08 %	3,17 %
ΟΙΚΕΙΕΣ ΧΩΡΕΣ				
Όγκος εισαγωγών από τις οικείες χώρες	2 561 872	3 163 926	4 822 529	4 621 026
Μερίδιο αγοράς των οικείων χωρών	7,93 %	9,55 %	13,72 %	13,62 %
Δείκτης (2013 = 100)	100	120	173	172

Πηγή: Eurostat. Τα μερίδια αγοράς καθορίστηκαν μέσω της σύγκρισης των όγκων εισαγωγών με την κατανάλωση στην ελεύθερη αγορά της Ένωσης, όπως παρουσιάζεται στον πίνακα 2.

- (233) Μετά την τελική αποκάλυψη στοιχείων και την ακρόαση της 27ης Ιουλίου 2017, ο καταγγέλλων υποστήριξε ότι οι σερβικές εξαγωγές θα πρέπει να αξιολογηθούν σωρευτικώς με τις εισαγωγές από τις τέσσερις άλλες χώρες, δεδομένου ότι οι σερβικές εξαγωγές υπερέβησαν το ελάχιστο όριο του 1 %. Κατά την άποψή του, το όριο του 1 % δεν επιτρέπει καμία εξαίρεση, όσο μικρό κι αν είναι το επιπλέον ποσοστό.
- (234) Η Επιτροπή απέρριψε το επιχειρήμα αυτό. Η απόφαση αν οι εισαγωγές θα πρέπει να αξιολογηθούν σωρευτικώς πρέπει να βασιστεί σε όλα τα κριτήρια που παρατίθενται στο άρθρο 3 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού. Το άρθρο 3 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού δεν αποδίδει κάποιον ιδιαίτερο συντελεστή βαρύτητας σε κάποιο από αυτά τα επιμέρους κριτήρια. Παρότι ισχύει ότι οι εισαγωγές από μια χώρα δεν μπορούν να αθροίζονται αν ο όγκος τους είναι αμελητέος, το αντίθετο δεν σημαίνει, αφ' εαυτού, ότι είναι υποχρεωτικό να αθροίζονται. Επιπλέον, ο βασικός κανονισμός δεν καθορίζει ρητά κάποιο ελάχιστο κατώτατο όριο. Παρότι το άρθρο 5 παράγραφος 7 του βασικού κανονισμού μπορεί να αποτελέσει οδηγό όσον αφορά τους όγκους εισαγωγών που θεωρούνται αμελητέοι, το άρθρο 3 παράγραφος 4 δεν ενσωματώνει τα όρια αυτά μέσω παραπομπής. Αντ' αυτού, η διατύπωση αφήνει αρκετά περιθώρια ευελιξίας στην Επιτροπή ώστε να εξετάζει την κάθε περίπτωση χωριστά, λαμβάνοντας υπόψη ότι οι «πρόσθετοι» όγκοι του 0,04 % ήταν επουσιώδεις.

(235) Επιπλέον, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι οι τιμές εξαγωγής της Σερβίας διέφεραν από τις τιμές εξαγωγής των τεσσάρων άλλων οικείων χωρών για τους ακόλουθους λόγους:

- αν και οι μέσες τιμές πώλησης της Σερβίας μειώθηκαν επίσης κατά την εξεταζόμενη περίοδο, η μέση τιμή πώλησής της κατά την περίοδο της έρευνας (365 EUR/τόνο) είναι η υψηλότερη κατά την περίοδο της έρευνας και σημαντικά υψηλότερη από τις μέσες τιμές πώλησης για τη Βραζιλία, το Ιράν, τη Ρωσία και την Ουκρανία, που κυμαίνονται μεταξύ 319 EUR/τόνο και 346 EUR/τόνο, όπως αναφέρεται στον πίνακα 4 κατωτέρω και
- οι μέσες τιμές πώλησης της Σερβίας ήταν σημαντικά υψηλότερες από τις μέσες τιμές πώλησης των τεσσάρων άλλων οικείων χωρών.

Πίνακας 4

Τιμές εισαγωγής (EUR/τόνο)

	2013	2014	2015	ΠΕ
ΒΡΑΖΙΛΙΑ				
Μέση τιμή των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τη Βραζιλία	461	433	386	346
Δείκτης (2013 = 100)	100	94	84	75
ΙΡΑΝ				
Μέση τιμή των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από το Ιράν	454	415	369	316
Δείκτης (2013 = 100)	100	91	81	70
ΡΩΣΙΑ				
Μέση τιμή των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τη Ρωσία	448	431	387	324
Δείκτης (2013 = 100)	100	96	86	72
ΣΕΡΒΙΑ				
Μέση τιμή των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τη Σερβία	468	442	400	365
Δείκτης (2013 = 100)	100	94	86	78
ΟΥΚΡΑΝΙΑ				
Μέση τιμή των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από την Ουκρανία	429	415	370	319
Δείκτης (2013 = 100)	100	97	86	74
ΟΙΚΕΙΕΣ ΧΩΡΕΣ				
Μέση τιμή των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις οικείες χώρες	443	424	380	327
Δείκτης (2013 = 100)	100	96	86	74
Πηγή: Eurostat				

(236) Ως προς αυτό, ο προσδιορισμός των τιμών μαζί με τον αμελητέο όγκο εισαγωγών, δείχνουν ότι ο Σέρβος παραγωγός-εξαγωγέας μάλλον ακολουθεί τις τιμές που καθορίζονται για το υπό εξέταση προϊόν και δεν τις καθορίζει ο ίδιος. Αυτό προκύπτει και από το γεγονός ότι η μείωση των τιμών μεταξύ 2015 και της περιόδου της έρευνας είναι χαμηλότερη, και σε σχετικούς όρους, σε σχέση με τη μείωση των τιμών των τεσσάρων άλλων οικείων χωρών.

- (237) Μετά την τελική αποκάλυψη στοιχείων, κατά τη διάρκεια της ακρόασης της 27ης Ιουλίου 2017 (βλέπε αιτιολογική σκέψη 33), ο καταγγέλλων ζήτησε από τις υπηρεσίες της Επιτροπής να παράσχουν στοιχεία για τον Σέρβο παραγωγό-εξαγωγέα σχετικά με την υποτιμολόγηση και την πώληση σε χαμηλότερες τιμές ώστε να είναι σε θέση να αξιολογήσει τις δηλώσεις της Επιτροπής, όπως παρατίθενται στις αιτιολογικές σκέψεις 235 και 236, ότι δηλαδή ο Σέρβος παραγωγός-εξαγωγέας μάλλον ακολουθεί τις τιμές και δεν τις καθορίζει ο ίδιος. Επιπλέον, κατά την άποψη του καταγγέλλοντος δεν υπάρχουν στοιχεία ότι η Σερβία ακολουθεί τις τιμές.
- (238) Η Επιτροπή επισήμανε ότι σε προηγούμενο σημείο παρέθεσε τη μέση τιμή των εισαγωγών από τις οικείες χώρες. Από τα στοιχεία αυτά προκύπτει ότι οι τιμές των εισαγωγών από τη Σερβία ήταν οι υψηλότερες το 2013 (468 EUR ανά τόνο) και παρέμειναν οι υψηλότερες τα επόμενα έτη έως την τιμή κατά την ΠΕ (365 EUR ανά τόνο). Επιπλέον, από τον δείκτη στον πίνακα 4 ανωτέρω προκύπτει ότι τιμές της Σερβίας παρουσίασαν σχετική πτώση από το 100 στο 78 (2013 = 100), ενώ οι άλλες τέσσερις χώρες παρουσίασαν πτώση στο 75 (Βραζιλία), το 70 (Ιράν), το 72 (Ρωσία) και το 74 (Ουκρανία). Ο καταγγέλλων ήταν επομένως σε θέση να αξιολογήσει το πόρισμα της Επιτροπής ότι ο Σέρβος παραγωγός-εξαγωγέας μάλλον ακολουθούσε τις τιμές που καθορίζονται για το υπό εξέταση προϊόν και δεν τις καθόριζε ο ίδιος, τόσο όσον αφορά την τιμή εισαγωγής όσο και τη σχετική πτώση της μεταξύ του 2013 και της ΠΕ. Στο πλαίσιο της αξιολόγησης αυτής η Επιτροπή δεν χρησιμοποίησε στοιχεία για την υποτιμολόγηση και την πώληση σε χαμηλότερες τιμές γιατί οι υπολογισμοί της υποτιμολόγησης και της πώλησης σε χαμηλότερες τιμές παρουσιάζουν απλώς την τρέχουσα κατάσταση κατά την περίοδο της έρευνας και δεν επιτρέπουν τη σύγκριση των τιμών για την καταγραφή της τάσης επί μια σειρά ετών. Καθώς ο καταγγέλλων δεν παρέθεσε άλλον λόγο για την αναγκαιότητα να συμπεριληφθούν στην τελική αποκάλυψη στοιχείων στοιχεία για την υποτιμολόγηση και την πώληση σε χαμηλότερες τιμές, πέραν για τους σκοπούς της αξιολόγησης των δηλώσεων που παρατίθενται στις αιτιολογικές σκέψεις 235 και 236 ανωτέρω, η Επιτροπή απέρριψε το αίτημα.
- (239) Δεδομένου ότι ο καταγγέλλων δεν αμφισβήτησε τα αριθμητικά στοιχεία που παρατίθενται στον πίνακα 4, η Επιτροπή επιβεβαίωσε τη διαπίστωσή της ότι ο Σέρβος εξαγωγέας ακολουθούσε την τάση των τιμών που καθόριζαν άλλοι εισαγωγείς και δεν υιοθετούσε επιθετική τιμολογιακή στρατηγική ως κάποιος που έχει την πρωτοβουλία στο θέμα του καθορισμού των τιμών.
- (240) Επομένως, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές από τη Σερβία δεν θα πρέπει να αξιολογηθούν σωρευτικώς με τις εισαγωγές από τις τέσσερις άλλες χώρες. Ως συνέπεια της διαπίστωσης ότι οι εισαγωγές από τη Σερβία ήταν ασήμαντες, δεν είναι απαραίτητη η λήψη προστατευτικών μέτρων όσον αφορά τις εισαγωγές πλατέων προϊόντων θερμής έλασης καταγωγής Σερβίας. Επομένως, σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, τα παραπάνω θα πρέπει να καταργηθούν σε ό,τι αφορά τις εισαγωγές από τη Σερβία.
- (241) Η Επιτροπή αξιολόγησε επίσης τους όρους ανταγωνισμού μεταξύ των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις τέσσερις άλλες οικείες χώρες και τους όρους ανταγωνισμού μεταξύ των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και του ομοειδούς προϊόντος και διαπίστωσε ότι ήταν παρόμοιοι. Πράγματι, τα εισαγόμενα προϊόντα ήταν ανταγωνιστικά τόσο μεταξύ τους όσο και με το ομοειδές προϊόν που παράγεται στην Ένωση. Τα προϊόντα είναι εναλλάξιμα, διατέθηκαν στην αγορά στην Ένωση μέσω συγκρίσιμων διαύλων πωλήσεων, καθώς πωλούνται σε παρόμοιες κατηγορίες τελικών πελατών.
- (242) Μετά την έναρξη της διαδικασίας της έρευνας, αρκετά μέρη υπέβαλαν παρατηρήσεις σχετικά με τη σωρευτική αξιολόγηση των επιπτώσεων των εισαγωγών από τις οικείες χώρες. Η αποστολή της Ουκρανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, το υπουργείο Βιομηχανίας και Εμπορίου της Ρωσίας, ένας Ρώσος παραγωγός-εξαγωγέας και δύο Βραζιλιάνοι παραγωγοί-εξαγωγείς αμφισβήτησαν την ορθότητα της σωρευτικής αξιολόγησης των εισαγωγών των χωρών τους με αυτές των άλλων χωρών που αποτέλεσαν αντικείμενο έρευνας και υποστήριξαν ότι οι εισαγωγές των χωρών τους δεν θα πρέπει να σωρευτούν με αυτές των τελευταίων. Η αποστολή της Ουκρανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση υποστήριξε ότι οι όγκοι εισαγωγών από την Ουκρανία ήταν σταθεροί κατά το διάστημα 2011-2016, σε αντίθεση με αυτούς των άλλων χωρών, και ότι υπήρχε σημαντική διαφορά μεταξύ της γεωγραφικής διάρθρωσης των εισαγωγών από την Ουκρανία αφενός και από τη Βραζιλία, το Ιράν, τη Σερβία και τη Ρωσία αφετέρου. Υπουργείο Βιομηχανίας και Εμπορίου της Ρωσίας υποστήριξε ότι ήταν απαραίτητη η λεπτομερής αξιολόγηση των όρων του ανταγωνισμού. Ο Ρώσος παραγωγός-εξαγωγέας υποστήριξε ότι, στην πραγματικότητα, οι εισαγωγές του στη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου μειώθηκαν, ότι μέρος των εισαγωγών του ήταν δεσμένες προμήθειες στο εσωτερικό του ομίλου και συνεπώς δεν εισήλθαν στην ελεύθερη αγορά της Ένωσης και ότι οι τύποι των πωληθέντων προϊόντων ήταν διαφορετικοί. Επιπλέον, ένας Βραζιλιάνος παραγωγός-εξαγωγέας υποστήριξε ότι δεν ακολούθησε παρόμοια τάση στις τιμές και ότι οι εν λόγω εισαγωγές διανεμήθηκαν μέσω διαφορετικών διαύλων πωλήσεων σε σχέση με τις εισαγωγές από τις τέσσερις άλλες οικείες χώρες. Ένας άλλος Βραζιλιάνος παραγωγός-εξαγωγέας υποστήριξε ότι οι εισαγωγές από τη Βραζιλία ήταν αμελητέες και ότι δεν ακολούθησαν τις ίδιες τάσεις με αυτές από τις τέσσερις άλλες οικείες χώρες σε ό,τι αφορά τον όγκο, το μερίδιο αγοράς και την τιμή.
- (243) Η Επιτροπή απέρριψε τα επιχειρήματα αυτά. Οι εισαγωγές από τη Ρωσία και την Ουκρανία προς την Ένωση αυξήθηκαν σε απόλυτους αριθμούς κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Επιπλέον, ακόμη και αν οι εισαγωγές είχαν μειωθεί κατά την εξεταζόμενη περίοδο, αυτό δεν αποτελεί κριτήριο για τον προσδιορισμό του κατά πόσο ο όγκος των εισαγωγών είναι αμελητέος κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.

- (244) Οι όροι ανταγωνισμού μεταξύ των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τη Βραζιλία, το Ιράν, τη Ρωσία και την Ουκρανία και του ομοειδούς προϊόντος αξιολογήθηκαν ως παρόμοιοι για τους ακόλουθους λόγους.
- α) Πρώτον, όλοι οι συνεργαζόμενοι παραγωγοί-εξαγωγείς από τη Βραζιλία, το Ιράν, τη Ρωσία και την Ουκρανία χρησιμοποιούσαν παρόμοιους διαύλους πωλήσεων, πραγματοποιώντας πωλήσεις είτε απευθείας είτε μέσω συνδεδεμένου εμπόρου/εισαγωγέα που είναι εγκατεστημένος εντός ή εκτός της Ένωσης. Παρόμοιους διαύλους πωλήσεων χρησιμοποιούσαν στην Ένωση και οι ενωσιακοί παραγωγοί χάλυβα. Επομένως, τα εισαγόμενα προϊόντα από τις τέσσερις άλλες οικείες χώρες ήταν ανταγωνιστικά τόσο μεταξύ τους όσο και με το υπό εξέταση προϊόν που παράγεται στην Ένωση.
 - β) Δεύτερον, η Επιτροπή έλαβε υπόψη το σύνολο των εισαγωγών, ανεξάρτητα από το αν αυτές συμπεριλάμβαναν προμήθειες στο εσωτερικό του ομίλου. Αν δεν υπήρχαν αυτές οι εισαγωγές, οι εταιρείες θα προμηθεύονταν κατά πάσα πιθανότητα το ομοειδές προϊόν, ως βασικό προϊόν, από άλλες διαθέσιμες πηγές στην ελεύθερη αγορά της Ένωσης, συμπεριλαμβανομένου του ομοειδούς προϊόντος που παραγόταν από τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής.
 - γ) Επιπλέον, όπως προκύπτει από τον πίνακα στην αιτιολογική σκέψη 264, παρόμοια πτωτική τάση παρατηρήθηκε για τη Βραζιλία, το Ιράν, τη Ρωσία και την Ουκρανία.
 - δ) Οι τύποι προϊόντων των παραγωγών-εξαγωγών παράγονταν και πωλούνταν και από τους ενωσιακούς παραγωγούς. Επομένως, οι τύποι προϊόντων τους δεν διέφεραν από αυτούς που πωλούνταν από τους ενωσιακούς παραγωγούς.
 - ε) Όσον αφορά τους όγκους εισαγωγών από τη Ρωσία, όπως προκύπτει από τον πίνακα στην αιτιολογική σκέψη 262, οι εν λόγω όγκοι εισαγωγών αυξήθηκαν τόσο σε απόλυτες τιμές όσο και ως προς το μερίδιο αγοράς.
- (245) Βάσει των ανωτέρω, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι οι όροι για τη σωρευτική αξιολόγηση των επιπτώσεων των εισαγωγών από τη Βραζιλία, το Ιράν, τη Ρωσία και την Ουκρανία ικανοποιούνταν. Συνεπώς, οι εν λόγω εισαγωγές εξετάστηκαν σωρευτικώς για τον προσδιορισμό της ζημίας.
- (246) Μετά την κοινοποίηση του εγγράφου πληροφοριών, η Επιτροπή έλαβε αρκετές παρατηρήσεις σχετικά με τη σωρευτική αξιολόγηση των οικείων χωρών, οι οποίες εξετάζονται στις παρακάτω αιτιολογικές σκέψεις.
- (247) Ο καταγγέλλων υποστήριξε ότι οι εισαγωγές από τη Σερβία προκάλεσαν ζημία στους ενωσιακούς παραγωγούς παρόμοια με τις εισαγωγές από τις άλλες τέσσερις χώρες. Από αυτή την άποψη, ο καταγγέλλων αναφέρθηκε στο γεγονός ότι οι εισαγωγές από τη Σερβία διπλασιάστηκαν σε απόλυτο όγκο και μερίδιο αγοράς στο διάστημα μεταξύ 2013 και της περιόδου της έρευνας, ότι οι τιμές τους επίσης μειώθηκαν κατά το εν λόγω διάστημα και ότι οι τιμές των εισαγωγών από τη Σερβία ήταν σημαντικά χαμηλότερες από τις τιμές των ενωσιακών παραγωγών κατά την περίοδο της έρευνας. Επιπλέον, ο καταγγέλλων υποστήριξε επίσης ότι οι εισαγωγές από τη Σερβία έχουν μερίδιο αγοράς 1,04 %, το οποίο είναι λίγο μεγαλύτερο το όριο του 1 % του άρθρου 5 παράγραφος 7 του βασικού κανονισμού. Παράλληλα, ο καταγγέλλων αναφέρθηκε στον δυνητικό κίνδυνο καταστρατήγησης, διότι η περάτωση της διαδικασίας όσον αφορά τη Σερβία θα επέτρεπε στην κινεζική μητρική εταιρεία του μοναδικού Σέρβου παραγωγού-εξαγωγέα να πραγματοποιεί πωλήσεις στην Ένωση μέσω της σερβικής θυγατρικής της.
- (248) Η Επιτροπή απέρριψε τον ισχυρισμό ότι οι εισαγωγές από τη Σερβία προκάλεσαν παρόμοια ζημία στους ενωσιακούς παραγωγούς με αυτή που προκάλεσαν οι εισαγωγές από τις άλλες χώρες για τους λόγους που αναφέρονται παρακάτω.
- Πρώτον, διαπιστώθηκε ότι οι όγκοι εισαγωγών από τη Σερβία ήταν ασήμαντοι. Κατά συνέπεια, είναι αμελητέοι και δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι προκαλούν ζημία στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής. Το γεγονός ότι οι μέσες τιμές πώλησης των εισαγωγών από τη Σερβία κατά την περίοδο της έρευνας ήταν πολύ υψηλότερες από τις μέσες τιμές πώλησης των εισαγωγών από τις τέσσερις άλλες οικείες χώρες αποτελεί άλλη μια ένδειξη ότι ο χαμηλός αυτός όγκος εισαγωγών δεν μπορεί να προκαλεί ζημία τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής.
 - Δεύτερον, σε ό,τι αφορά το μερίδιο αγοράς άνω του 1 %, δηλαδή το 1,04 %, σε κάθε περίπτωση το όριο που καθορίζει το άρθρο 3 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού είναι «αμελητέο». Η επιλογή της λέξης «αμελητέο» υποδηλώνει ότι η Επιτροπή έχει ορισμένη διακριτική ευχέρεια στην ανάλυση των όγκων των εισαγωγών όταν αξιολογεί τη σώρευση. Σε αυτή τη συγκεκριμένη περίπτωση, όπως αναλύεται στην αιτιολογική σκέψη 234, η διαφορά ύψους 0,04 % κρίθηκε, σε απόλυτους και σε σχετικούς όρους, ασήμαντη.
 - Τέλος, σε ό,τι αφορά τον δυνητικό κίνδυνο καταστρατήγησης, η Επιτροπή επισήμανε ότι οι πραγματικοί όγκοι παραγωγής και η παραγωγική ικανότητα του μοναδικού Σέρβου παραγωγού-εξαγωγέα επίσης γνωστοποιήθηκαν στις υπηρεσίες της Επιτροπής. Επομένως, η Επιτροπή θα δώσει ιδιαίτερη προσοχή στον δυνητικό αυτό κίνδυνο καταστρατήγησης μέσω της στενής παρακολούθησης της ύπαρξης ενδείξεων μεταβολών στον τρόπο διεξαγωγής των εμπορικών συναλλαγών που θα μπορούσαν να σημαίνουν πιθανή καταστρατήγηση με προέλευση από τη Σερβία. Παράλληλα, αλλά δευτερευόντως, ο Σέρβος παραγωγός-εξαγωγέας δήλωσε ότι κύρια στρατηγική του είναι η ικανοποίηση της εγχώριας ζήτησης και των περιφερειακών απαιτήσεων των βαλκανικών χωρών.

- (249) Επιπλέον, δύο παραγωγοί-εξαγωγείς του δείγματος από τη Βραζιλία υποστήριξαν ότι η σωρευτική αξιολόγηση των εισαγωγών από τη Βραζιλία με αυτές από το Ιράν, τη Ρωσία και την Ουκρανία δεν μπορούσε να δικαιολογηθεί, για τους λόγους που αναφέρονται στις δύο παρακάτω αιτιολογικές σκέψεις.
- (250) Ο ένας υποστήριξε ότι περισσότερο από το ένα τρίτο των εισαγωγών από τη Βραζιλία δεν ήταν ανταγωνιστικές με τα προϊόντα από το Ιράν, τη Ρωσία και την Ουκρανία, και συνεπώς οι δίαυλοι πωλήσεων των εισαγωγών από τη Βραζιλία ήταν διαφορετικοί από αυτούς των εισαγωγών από το Ιράν, τη Ρωσία και την Ουκρανία. Επιπλέον, ο εν λόγω παραγωγός-εξαγωγέας υποστήριξε ότι, όπως και στην περίπτωση της Σερβίας, οι τιμές των εισαγωγών από τη Βραζιλία ήταν πολύ υψηλότερες από τις μέσες τιμές των εισαγωγών από το Ιράν, τη Ρωσία και την Ουκρανία και ότι οι Βραζιλιάνοι παραγωγοί-εξαγωγείς μάλλον ακολουθούσαν τις καθορισθείσες τιμές και δεν τις καθόριζαν οι ίδιοι. Τέλος, υποστήριξε ότι κανένας από τους Βραζιλιάνους παραγωγούς δεν είχε τιμές χαμηλότερες από τις τιμές του ενωσιακού κλάδου παραγωγής.
- (251) Ο έτερος Βραζιλιάνος παραγωγός-εξαγωγέας υποστήριξε ότι η σωρευτική αξιολόγηση ήταν ακατάλληλη λόγω των αμελητέων όγκων των εισαγωγών από τη Βραζιλία (όπως και στην περίπτωση της Σερβίας) και της διαφοράς στους όρους ανταγωνισμού. Για τον λόγο αυτό, ο Βραζιλιάνος παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε όσον αφορά τους αμελητέους όγκους ότι το μερίδιο αγοράς της Βραζιλίας υπερέβαινε το όριο του 1 % μόλις από το 2015 και ανερχόταν σε μόλις 1,79 % κατά την περίοδο της έρευνας. Επιπλέον, οι όγκοι των εισαγωγών της ήταν πολύ μικροί για να επιφέρουν οποιαδήποτε ζημία και κατ' επέκταση ήταν επίσης ασημαντοί. Όσον αφορά τους διαφορετικούς όρους ανταγωνισμού, αναφέρθηκε στο γεγονός ότι περίπου το 60 % των εισαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος από τη Βραζιλία κατά την περίοδο της έρευνας ήταν πωλήσεις ή μεταφορές σε συνδεδεμένες ευρωπαϊκές εταιρείες που δεν έρχονταν σε άμεσο ανταγωνισμό με τα προϊόντα που προορίζονταν για την ελεύθερη αγορά και συνεπώς αντιμετώπιζαν διαφορετικούς όρους ανταγωνισμού. Παράλληλα, διατύπωσε αντιρρήσεις όσον αφορά τη δήλωση της Επιτροπής στο έγγραφο πληροφοριών ότι οι εισαγωγές από τη Βραζιλία και το ομοειδές ενωσιακό προϊόν είναι εναλλάξιμα. Υποστήριξε ότι στο πλαίσιο αυτό οι Βραζιλιάνοι παραγωγοί-εξαγωγείς εξάγουν κυρίως εμπορικούς τύπους πλατέων προϊόντων θερμής έλασης που έχουν διαφορετικά φυσικά, χημικά και τεχνικά χαρακτηριστικά, καθώς και διαφορετικές τελικές χρήσεις από τα προϊόντα που πωλούνται από τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής, τα οποία συνιστανται κυρίως σε υψηλής ποιότητας τύπους πλατέων προϊόντων θερμής έλασης. Επιπλέον, αμφισβήτησε το γεγονός ότι οι Βραζιλιάνοι παραγωγοί-εξαγωγείς χρησιμοποιούν παρόμοιους δίαυλους πωλήσεων με αυτούς των παραγωγών-εξαγωγών από τις λοιπές οικείες χώρες. Υποστήριξε ότι οι εν λόγω παραγωγοί συνήθως πραγματοποιούν απευθείας πωλήσεις σε ανεξάρτητους πελάτες στην ελεύθερη αγορά της Ένωσης, σε αντίθεση με αυτό που συμβαίνει στην πλειοψηφία των εισαγωγών από τη Βραζιλία. Τέλος, έκανε παρόμοιες παρατηρήσεις σχετικά με τις τιμές με αυτές του έτερου Βραζιλιάνου παραγωγού-εξαγωγέα.
- (252) Η Επιτροπή απέρριψε τους ισχυρισμούς των δύο Βραζιλιάνων παραγωγών-εξαγωγών του δείγματος, όπως εκτίθεται παρακάτω.
- (253) Πρώτον, προκειμένου να καθορίσει την κατανάλωση, η Επιτροπή έλαβε υπόψη το σύνολο των εισαγωγών από τη Βραζιλία, ανεξάρτητα από το γεγονός ότι αυτές συμπεριλάμβαναν προμήθειες στο εσωτερικό του ομίλου. Αυτό συμβαίνει γιατί, ελλείψει αυτών των εισαγωγών, είναι πολύ πιθανό οι εταιρείες να προμηθεύονταν πλατέα προϊόντα θερμής έλασης από άλλες πηγές διαθέσιμες στην ελεύθερη αγορά της Ένωσης, συμπεριλαμβανομένου του ομοειδούς προϊόντος που παράγεται από τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής.
- (254) Δεύτερον, οι δίαυλοι πωλήσεων των εισαγωγών από τη Βραζιλία δεν διαφέρουν, για μέρος των πωλήσεών της, από αυτούς του Ιράν, της Ρωσίας και της Ουκρανίας. Όλοι οι συνεργαζόμενοι παραγωγοί-εξαγωγείς από τη Βραζιλία, το Ιράν, τη Ρωσία και την Ουκρανία χρησιμοποιούν παρόμοιους δίαυλους, πραγματοποιώντας πωλήσεις είτε απευθείας είτε μέσω συνδεδεμένου εμπόρου/εισαγωγέα που είναι εγκατεστημένος εντός ή εκτός της Ένωσης. Επιπλέον, όσον αφορά το επιχείρημα ότι περίπου το 60 % των εισαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος από τη Βραζιλία κατά την περίοδο της έρευνας ήταν πωλήσεις ή μεταφορές σε συνδεδεμένες ευρωπαϊκές εταιρείες που δεν έρχονταν σε άμεσο ανταγωνισμό με τα προϊόντα που προορίζονταν για την ελεύθερη αγορά και συνεπώς αντιμετώπιζαν διαφορετικούς όρους ανταγωνισμού, μπορούν να σημειωθούν τα παρακάτω. Μέρος των εισαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος από παραγωγούς-εξαγωγείς από τη Ρωσία ήταν επίσης πωλήσεις προς συνδεδεμένες ευρωπαϊκές εταιρείες και μέρος αυτών υποβαλλόταν σε περαιτέρω επεξεργασία από τις εν λόγω συνδεδεμένες ευρωπαϊκές εταιρείες. Συνεπώς, οι εν λόγω παραγωγοί-εξαγωγείς αντιμετώπιζον τους ίδιους όρους ανταγωνισμού.
- (255) Τρίτον, όπως προκύπτει από τον πίνακα 4, η Επιτροπή αναγνώρισε ότι οι τιμές των εισαγωγών από τη Βραζιλία είναι υψηλότερες από τις μέσες τιμές των εισαγωγών από το Ιράν, τη Ρωσία και την Ουκρανία. Ωστόσο, ο πίνακας 4 δείχνει επίσης ότι οι τιμές των εισαγωγών από τη Βραζιλία ήταν σταθερά χαμηλότερες από τις τιμές των εισαγωγών από τη Σερβία κατά την εξεταζόμενη περίοδο, δηλαδή τα έτη 2013, 2014, 2015 και την περίοδο της έρευνας.
- (256) Τέταρτον, όσον αφορά τον ισχυρισμό ότι οι Βραζιλιάνοι παραγωγοί-εξαγωγείς επίσης ακολουθούσαν τις καθορισμένες τιμές και δεν τις καθόριζαν οι ίδιοι, η τιμή του Σέρβου παραγωγού-εξαγωγέα αξιολογήθηκε σε συνδυασμό με τους αμελητέους όγκους του. Επομένως, δεν μπορεί να συναχθεί το ίδιο συμπέρασμα όσον αφορά τη Βραζιλία.
- (257) Πέμπτον, όσον αφορά τους όγκους, όπως προκύπτει από τον πίνακα 3, οι εισαγωγές από τη Βραζιλία ανέρχονταν σε 608 541 τόνους κατά την περίοδο της έρευνας, σε σχέση με 354 145 τόνους εισαγωγών από τη Σερβία. Αντίστοιχα, οι όγκοι εισαγωγών πλατέων προϊόντων θερμής έλασης ήταν πάνω από 70 % υψηλότεροι από αυτούς της Σερβίας και αντιπροσώπευαν μερίδιο αγοράς 1,79 %, σε σύγκριση με το 1,04 % της Σερβίας. Ως αποτέλεσμα, οι εισαγωγές αυτές δεν θεωρήθηκαν αμελητέες.

- (258) Τέλος, όσον αφορά τον ισχυρισμό περί διαφορετικής σύνθεσης του προϊόντος των Βραζιλιάνων παραγωγών-εξαγωγών, τα προϊόντα τους βρίσκονταν σαφώς σε άμεσο ανταγωνισμό με τα ενωσιακά προϊόντα και τα προϊόντα από άλλους παραγωγούς-εξαγωγείς. Σε αντίθεση με τον ισχυρισμό του παραγωγού-εξαγωγέα, η έρευνα έδειξε ότι όλοι οι τύποι του υπό εξέταση προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των τύπων που πωλούνταν από τους Βραζιλιάνους παραγωγούς-εξαγωγείς, παράγονταν και πωλούνταν και από τους ενωσιακούς παραγωγούς. Από αυτή την άποψη, η Επιτροπή σημείωσε ότι περισσότερο από το 99,9 % όλων των τύπων προϊόντων που πωλούνταν από τους τρεις Βραζιλιάνους παραγωγούς-εξαγωγείς πωλούνταν επίσης από τους ενωσιακούς παραγωγούς του δείγματος κατά την περίοδο της έρευνας. Επιπλέον, η σωρευτική αξιολόγηση διενεργείται ανά χώρα και αφορά το πλήρες πεδίο κάλυψης του προϊόντος· δεν λαμβάνει υπόψη μόνο ορισμένους τύπους του υπό εξέταση προϊόντος.
- (259) Μετά την τελική αποκάλυψη στοιχείων, η CSN, Βραζιλιάνος παραγωγός-εξαγωγέας, επανέλαβε ότι ο διάυλοι πωλήσεων των εισαγωγών από τη Βραζιλία είναι διαφορετικοί σε μεγάλο βαθμό από αυτούς των εισαγωγών από το Ιράν, τη Ρωσία και την Ουκρανία. Όσον αφορά τους διαύλους πωλήσεων, ανέφερε ότι η θυγατρική της, Lusosider, δεν είναι ούτε έμπορος ούτε απλός εισαγωγέας, αλλά χρήστης πλατέων προϊόντων θερμής έλασης. Υποστήριξε ότι, ειδικότερα, η NLMK Europe βρισκόταν σε διαφορετική κατάσταση από την Lusosider. Ανέφερε επίσης ότι η Lusosider δεν διέθετε εύκολη πρόσβαση σε πλατέα προϊόντα θερμής έλασης που πωλούνται στην αγορά της Ένωσης. Όσον αφορά τις τιμές εισαγωγής, ανέφερε ότι η τάση των τιμών των εισαγωγών από τη Βραζιλία ακολουθεί την ίδια ανοδική τάση με τις τιμές των εισαγωγών από τη Σερβία.
- (260) Η Επιτροπή απέρριψε τους ισχυρισμούς αυτούς ως αβάσιμους: όσον αφορά τους διαύλους πωλήσεων υπήρχαν άλλες ρωσικές θυγατρικές εγκατεστημένες στη Λετονία και την Πολωνία, με άλλη ρωσική μητρική εταιρεία και όχι την NLMK, οι οποίες χρησιμοποιούσαν και κατεργάζονταν σε κάποιον βαθμό τα πλατέα προϊόντα θερμής έλασης κατά την ΠΕ, τα οποία αγόραζαν από τη ρωσική μητρική εταιρεία τους. Επιπλέον, παρά τον ισχυρισμό ότι η Lusosider δεν διέθετε εύκολη πρόσβαση σε πλατέα προϊόντα θερμής έλασης που πωλούνται στην αγορά της Ένωσης, η Επιτροπή πληροφορήθηκε στο πλαίσιο μιας ακρόασης ότι η Lusosider προμηθευόταν προϊόντα κατά την περίοδο της έρευνας από άλλες πηγές, όπως η Τουρκία, η Ταϊβάν και η Ρωσία. Επιπλέον, η Επιτροπή δεν διέθετε στοιχεία στον φάκελο που να αποδεικνύουν ότι παραγωγοί της Ένωσης δεν ήθελαν να προμηθεύουν προϊόντα στη Lusosider, ούτε η Lusosider προσκόμισε τέτοια στοιχεία. Επίσης, όσον αφορά τις τιμές, η Επιτροπή υπενθύμισε ότι οι τιμές των εισαγωγών από τη Βραζιλία ήταν σταθερά χαμηλότερες από τις τιμές των εισαγωγών από τη Σερβία κατά την εξεταζόμενη περίοδο, δηλαδή τα έτη 2013, 2014, 2015 και την περίοδο της έρευνας (βλέπε αιτιολογική σκέψη 235). Επομένως, η Επιτροπή δεν έκανε δεκτό το αίτημα του Βραζιλιάνου παραγωγού-εξαγωγέα να μην αξιολογηθούν σωρευτικώς οι εισαγωγές από τη Βραζιλία με τις εισαγωγές από τις τρεις άλλες χώρες.
- (261) Η Επιτροπή κατέληξε ως εκ τούτου στο συμπέρασμα ότι όλα τα κριτήρια του άρθρου 3 παράγραφος 4 πληρούνται για τις τέσσερις άλλες χώρες και επομένως οι εισαγωγές από τη Βραζιλία, το Ιράν, τη Ρωσία και την Ουκρανία αξιολογήθηκαν σωρευτικώς για τον προσδιορισμό της ζημίας.

4.3.2. Όγκος και μερίδιο αγοράς των εισαγωγών από τη Βραζιλία, το Ιράν, τη Ρωσία και την Ουκρανία

- (262) Οι εισαγωγές στην Ένωση από τη Βραζιλία, το Ιράν, τη Ρωσία και την Ουκρανία εξελίχθηκαν ως εξής:

Πίνακας 5

Όγκος εισαγωγών (τόνοι) και μερίδιο αγοράς

	2013	2014	2015	ΠΕ
ΒΡΑΖΙΛΙΑ				
Όγκος εισαγωγών από τη Βραζιλία	41 895	108 973	580 525	608 541
Δείκτης (2013 = 100)	100	260	1 386	1 453
Μερίδιο αγοράς της Βραζιλίας	0,13 %	0,33 %	1,65 %	1,79 %
Δείκτης (2013 = 100)	100	253	1 273	1 382
ΙΡΑΝ				
Όγκος εισαγωγών από το Ιράν	125 202	527 161	1 015 088	1 127 659
Δείκτης (2013 = 100)	100	421	811	901

	2013	2014	2015	ΠΕ
Μερίδιο αγοράς του Ιράν	0,39 %	1,59 %	2,89 %	3,32 %
Δείκτης (2013 = 100)	100	410	745	857
ΡΩΣΙΑ				
Όγκος εισαγωγών από τη Ρωσία	1 334 322	1 376 412	1 714 880	1 455 436
Δείκτης (2013 = 100)	100	103	129	109
Μερίδιο αγοράς της Ρωσίας	4,13 %	4,15 %	4,88 %	4,29 %
Δείκτης (2013 = 100)	100	101	118	104
ΟΥΚΡΑΝΙΑ				
Όγκος εισαγωγών από την Ουκρανία	905 397	939 545	1 084 477	1 075 244
Δείκτης (2013 = 100)	100	104	120	119
Μερίδιο αγοράς της Ουκρανίας	2,80 %	2,84 %	3,08 %	3,17 %
Δείκτης (2013 = 100)	100	101	110	113
ΟΙΚΕΙΕΣ ΧΩΡΕΣ				
Όγκος εισαγωγών από τις οικείες χώρες	2 406 816	2 952 091	4 394 970	4 266 880
Δείκτης (2013 = 100)	100	123	183	177
Μερίδιο αγοράς των οικείων χωρών	7,45 %	8,91 %	12,50 %	12,57 %
Δείκτης (2013 = 100)	100	120	168	169

Πηγή: Eurostat. Τα μερίδια αγοράς καθορίστηκαν μέσω της σύγκρισης των όγκων εισαγωγών με την κατανάλωση στην ελεύθερη αγορά της Ένωσης, όπως παρουσιάζεται στον πίνακα 2.

- (263) Από τον ανωτέρω πίνακα προκύπτει ότι, σε απόλυτα μεγέθη, οι εισαγωγές από τις οικείες χώρες παρουσίασαν σημαντική αύξηση κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Παράλληλα, το συνολικό μερίδιο αγοράς των εισαγωγών τους προς την Ένωση σημείωσε αύξηση κατά περίπου 5 ποσοστιαίες μονάδες (από 7,45 % το 2013 σε 12,57 %, ή αύξηση κατά 69 %) κατά την εξεταζόμενη περίοδο.

4.3.3. Τιμές των εισαγωγών από τις οικείες χώρες και υποτιμολόγηση

- (264) Η Επιτροπή προσδιόρισε τις τιμές των εισαγωγών με βάση τα στοιχεία της Eurostat. Η μέση σταθμισμένη τιμή των εισαγωγών από τη Βραζιλία, το Ιράν, τη Ρωσία και την Ουκρανία στην Ένωση εξελίχθηκε ως εξής:

Πίνακας 6

Τιμές εισαγωγής (EUR/τόνος)

	2013	2014	2015	ΠΕ
ΒΡΑΖΙΛΙΑ				
Μέση τιμή των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τη Βραζιλία	461	433	386	346
Δείκτης (2013 = 100)	100	94	84	75

	2013	2014	2015	ΠΕ
IPAN				
Μέση τιμή των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από το Ιράν	454	415	369	316
Δείκτης (2013 = 100)	100	91	81	70
ΡΩΣΙΑ				
Μέση τιμή των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τη Ρωσία	448	431	387	324
Δείκτης (2013 = 100)	100	96	86	72
ΟΥΚΡΑΝΙΑ				
Μέση τιμή των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από την Ουκρανία	429	415	370	319
Δείκτης (2013 = 100)	100	97	86	74
ΟΙΚΕΙΕΣ ΧΩΡΕΣ				
Μέση τιμή των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις οικείες χώρες	442	423	378	323
Δείκτης (2013 = 100)	100	96	86	73
Πηγή: Eurostat				

- (265) Οι μέσες τιμές των εισαγωγών από τις οικείες χώρες υποχώρησαν από 442 EUR/τόνο το 2013 σε 323 EUR/τόνο κατά την περίοδο έρευνας. Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, η μείωση της μέσης μοναδιαίας τιμής των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ήταν 27 %.
- (266) Η Επιτροπή υπολόγισε την υποτιμολόγηση κατά την περίοδο έρευνας συγκρίνοντας:
- τις μέσες σταθμισμένες τιμές πώλησης ανά τύπο προϊόντος των έξι ενωσιακών παραγωγών οι οποίες χρεώθηκαν σε μη συνδεδεμένους πελάτες στην ελεύθερη ενωσιακή αγορά, αναπροσαρμοσμένες σε επίπεδο εκ του εργοστασίου· και
 - τις αντίστοιχες μέσες σταθμισμένες τιμές CIF στα σύνορα της Ένωσης ανά τύπο προϊόντος των εισαγωγών από τους συνεργαζόμενους παραγωγούς της οικείας χώρας στον πρώτο ανεξάρτητο πελάτη στην ενωσιακή αγορά, με τις κατάλληλες αναπροσαρμογές για τα έξοδα μετά την εισαγωγή.
- (267) Η σύγκριση τιμών πραγματοποιήθηκε ανά τύπο προϊόντος για τις εμπορικές συναλλαγές ίδιου επιπέδου, δεόντως προσαρμοσμένες όπου ήταν απαραίτητο, και αφού αφαιρέθηκαν οι μειώσεις και οι εκπτώσεις. Το αποτέλεσμα της σύγκρισης εκφράστηκε ως ποσοστό του κύκλου εργασιών των ενωσιακών παραγωγών κατά την περίοδο έρευνας. Οι κύριες προσαρμογές σχετιζόνταν με το κόστος παράδοσης (που κυμαινόταν μεταξύ 3,4 % και 8,9 % ανά ενωσιακό παραγωγό του δείγματος), το πιστωτικό κόστος (που κυμαινόταν μεταξύ 0,1 % και 0,4 %) και τις εκπτώσεις (που κυμαινόταν μεταξύ 0,1 % και 2 %).
- (268) Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 16, μόνο ένας μη συνδεδεμένος εισαγωγέας απάντησε στο ερωτηματολόγιο. Βάσει των αποδεικτικών στοιχείων που συγκεντρώθηκαν κατά τη διάρκεια της επιτόπιας επαλήθευσης στον εν λόγω μη συνδεδεμένο εισαγωγέα, προστέθηκαν έξοδα μετά την εισαγωγή ύψους 7 EUR/τόνο.

- (269) Βάσει των παραπάνω, διαπιστώθηκε ότι οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από την πλειοψηφία των οικείων παραγωγών-εξαγωγέων του δείγματος ήταν χαμηλότερες από τις τιμές του ενωσιακού κλάδου παραγωγής σε ποσοστό που κυμαινόταν μεταξύ 8,45 % και 17,74 %, όπως προκύπτει από τον παρακάτω πίνακα. Δεν διαπιστώθηκε υποτιμολόγηση για όλες τις εταιρείες της Βραζιλίας.

Πίνακας 7

Περιθώρια υποτιμολόγησης

Χώρα	Εταιρεία	Περιθώρια υποτιμολόγησης
Βραζιλία	ArcelorMittal Brasil S.A και Aperam Inox América do Sul S.A.	- 3,30 %
	Companhia Siderúrgica Nacional	- 6,95 %
	Usinas Siderúrgicas de Minas Gerais S.A.	- 0,12 %
Ιράν	Mobarakeh Steel Company	8,45 %
Ρωσία	Novolipetsk Steel	8,87 %
	Public Joint Stock Company Magnitogorsk Iron Steel Works (PJSC MMK)	14,0 %
	PAO Severstal	17,74 %
Ουκρανία	Όμιλος Metinvest	8,45 %

- (270) Μετά την κοινοποίηση του εγγράφου πληροφοριών, ο καταγγέλλων και ο Ιρανός παραγωγός-εξαγωγέας επισήμαναν ότι οι πληροφορίες που περιέχονταν στο έγγραφο πληροφοριών και σε ένα από τα παραρτήματά του παρουσίαζαν ανακολουθίες. Αν και το έγγραφο ανέφερε ότι δεν διαπιστώθηκε υποτιμολόγηση για την ιρανική εταιρεία, ένα συγκεκριμένο παράρτημα έδειχνε περιθώριο υποτιμολόγησης ύψους 8,45 % για την ιρανική εταιρεία.
- (271) Σε σχέση με τις εν λόγω παρατηρήσεις η Επιτροπή επιβεβαιώνει ότι η σύνοψη του εγγράφου πληροφοριών περιείχε εσφαλμένη αναφορά στην ιρανική εταιρεία και ότι το περιθώριο υποτιμολόγησης που αναφέρεται στο παράρτημα ήταν ορθό.
- (272) Μετά την τελική αποκάλυψη στοιχείων, η Usiminas, Βραζιλιάνος παραγωγός-εξαγωγέας, υποστήριξε ότι το άρθρο 3 παράγραφοι 2 και 3 του βασικού κανονισμού απαιτούν από την Επιτροπή να διενεργεί κατάλληλη ανάλυση της επίπτωσης των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ στις τιμές και να εξετάζει κατά πόσον έχει γίνει σημαντική υποτιμολόγηση. Η ανάλυση αυτή δεν θα πρέπει να περιορίζεται σε μια απλή μαθηματική σύγκριση αλλά να περιλαμβάνει και τη δυναμική αξιολόγηση της εξέλιξης και των τάσεων των τιμών στη σχέση μεταξύ των τιμών των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και των τιμών των εγχώριων ομοειδών προϊόντων καθ' όλη τη διάρκεια.
- (273) Η Επιτροπή απέρριψε τον ισχυρισμό αυτόν: καταρχάς, παρουσίασε τις μέσες σταθμισμένες μοναδιαίες τιμές πώλησης των ενωσιακών παραγωγών στην ελεύθερη αγορά της Ένωσης στον πίνακα της αιτιολογικής σκέψης 295. Στη συνέχεια, όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 297, η Επιτροπή ανέφερε ότι οι ενωσιακοί παραγωγοί έπρεπε να ακολουθήσουν την καθοδική τάση τιμών και μείωσαν σημαντικά την τιμή πώλησής τους, ιδίως κατά τη διάρκεια του 2015 και την περίοδο της έρευνας. Καθώς το υπό εξέταση προϊόν αποτελεί βασικό προϊόν, οι παραγωγοί της Ένωσης έπρεπε να ακολουθήσουν την καθοδική τάση τιμών. Παρεμφερείς παρατηρήσεις της Επιτροπής παρατίθενται στην αιτιολογική σκέψη 387. Επιπλέον, η Επιτροπή παραπέμπει στην ανάλυση των υπόλοιπων παραγόντων στην οποία προέβη, οι οποίοι δεν μπόρεσαν, από κοινού ή χωριστά, να διασπάσουν την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ (βλέπε αιτιολογική σκέψη 390). Συνεπώς, η ανάλυση της Επιτροπής δεν περιορίστηκε σε μια απλή μαθηματική σύγκριση. Τέλος, είναι εξίσου σημαντικό ότι ούτε ο Βραζιλιάνος παραγωγός-εξαγωγέας διατύπωσε κάποιο σχετικό επιχειρήμα ούτε η Επιτροπή γνωρίζει γιατί η εν λόγω συμπληρωματική ανάλυση θα έκανε πιο ουσιαστική την ανάλυση της υποτιμολόγησης με δεδομένο ότι το υπό εξέταση προϊόν αποτελεί βασικό προϊόν.

4.4. Οικονομική κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής

4.4.1. Γενικές παρατηρήσεις

- (274) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, η εξέταση των επιπτώσεων των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ για τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής περιλάμβανε αξιολόγηση όλων των οικονομικών δεικτών που είχαν σημασία για την κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής κατά την εξεταζόμενη περίοδο.
- (275) Οι μακροοικονομικοί δείκτες (παραγωγή, παραγωγική ικανότητα, χρησιμοποίηση παραγωγικής ικανότητας, όγκοι πωλήσεων, αποθέματα, ανάπτυξη, μερίδιο αγοράς, απασχόληση, παραγωγικότητα και μέγεθος των περιθωρίων ντάμπινγκ) εξετάστηκαν στο επίπεδο ολόκληρου του ενωσιακού κλάδου παραγωγής. Η εξέταση στηρίχθηκε στις πληροφορίες που παρείχε ο καταγγέλλων, οι οποίες διασταυρώθηκαν με τα στοιχεία που υπέβαλαν οι ενωσιακοί παραγωγοί και με διαθέσιμα επίσημα στατιστικά στοιχεία (Eurostat).
- (276) Η ανάλυση των μικροοικονομικών δεικτών (τιμές πώλησης, κερδοφορία, ταμειακές ροές, επενδύσεις, απόδοση επενδύσεων, ικανότητα άντλησης κεφαλαίων, μισθοί και κόστος παραγωγής) πραγματοποιήθηκε στο επίπεδο των ενωσιακών παραγωγών του δείγματος. Η εκτίμηση στηρίχθηκε στις πληροφορίες που υπέβαλαν οι εν λόγω παραγωγοί, κατόπιν δέουσας επαλήθευσης.
- (277) Για να δώσει την πληρέστερη δυνατή εικόνα του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, η Επιτροπή συγκέντρωσε στοιχεία για τη συνολική παραγωγή του υπό εξέταση προϊόντος και διαπίστωσε αν η παραγωγή προοριζόταν για δέσμια χρήση ή για την ελεύθερη αγορά. Για ορισμένους δείκτες ζημίας που αφορούν τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής, η Επιτροπή ανέλυσε χωριστά κάποια δεδομένα σχετικά με την ελεύθερη και τη δέσμια αγορά και πραγματοποίησε συγκριτική ανάλυση. Οι παράγοντες αυτοί είναι: οι πωλήσεις, το μερίδιο αγοράς, οι τιμές ανά μονάδα προϊόντος, το κόστος μονάδας, η κερδοφορία και οι ταμειακές ροές. Εντούτοις, θα μπορούσαν να εξεταστούν ουσιαστικά άλλοι οικονομικοί δείκτες μόνο με αναφορά στο σύνολο της δραστηριότητας, συμπεριλαμβανομένης της δέσμιας χρήσης του ενωσιακού κλάδου παραγωγής. Οι παράγοντες αυτοί είναι: η παραγωγή, η παραγωγική ικανότητα, η χρησιμοποίηση παραγωγικής ικανότητας, οι επενδύσεις, η απόδοση επενδύσεων, η απασχόληση, η παραγωγικότητα, τα αποθέματα και το κόστος εργασίας. Για τους εν λόγω παράγοντες η Επιτροπή μπορεί να διεξάγει ουσιαστική αξιολόγηση μόνο με αναφορά στο σύνολο της δραστηριότητας του ενωσιακού κλάδου παραγωγής. Η παρούσα ανάλυση είναι σύμφωνη με τη νομολογία των δικαστηρίων της Ένωσης και του ΠΟΕ ⁽¹⁾.

4.4.2. Μακροοικονομικοί δείκτες

4.4.2.1. Παραγωγή, παραγωγική ικανότητα και χρησιμοποίηση παραγωγικής ικανότητας

- (278) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, η συνολική παραγωγή, παραγωγική ικανότητα και χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας της Ένωσης εξελίχθηκαν ως εξής:

Πίνακας 8

Παραγωγή, παραγωγική ικανότητα και χρησιμοποίηση παραγωγικής ικανότητας

	2013	2014	2015	ΠΕ
Όγκος παραγωγής (σε τόνους)	74 588 182	75 509 517	74 718 189	72 920 472
Δείκτης (2013 = 100)	100	101	100	98
Παραγωγική ικανότητα (σε τόνους)	100 667 836	100 040 917	98 093 841	98 162 252
Δείκτης (2013 = 100)	100	99	97	98
Χρησιμοποίηση παραγωγικής ικανότητας	74,1 %	75,5 %	76,2 %	74,3 %

Πηγή: Απαντήσεις της Eurofer στο ερωτηματολόγιο

⁽¹⁾ Δικαστήριο της ΕΕ, υπόθεση C-315/90 Gimelec κατά Επιτροπής, ΕΥ:C:1991:447, σκέψεις 16 έως 29· Έκθεση του δευτεροβάθμιου διοικητικού οργάνου του ΠΟΕ της 24.7.2001, WT/DS184/AB/R, παράγραφος 181 έως 215.

- (279) Κατά τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου, ο όγκος παραγωγής του ενωσιακού κλάδου παραγωγής μειώθηκε ελαφρά κατά περίπου 1,7 εκατ. τόνους (- 2 %).
- (280) Τα υποβληθέντα στοιχεία που αφορούν την παραγωγική ικανότητα αναφέρονται στην τεχνική ικανότητα, γεγονός που σημαίνει ότι ελήφθησαν υπόψη προσαρμογές οι οποίες θεωρούνται συνηθισμένες από τη βιομηχανία σε περιόδους έναρξης, συντήρησης, συμφόρησης και άλλων συνηθών περιπτώσεων διακοπής λειτουργίας. Η παραγωγική ικανότητα μειώθηκε κατά την εξεταζόμενη περίοδο λόγω της μείωσης μέρους της παραγωγικής ικανότητας κυρίως στο Βέλγιο και την Ιταλία.
- (281) Το ποσοστό χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας παρέμεινε σχετικά σταθερό κατά την εξεταζόμενη περίοδο, κυμαινόταν δηλαδή μεταξύ 74,1 % και 76,2 %.

4.4.2.2. Όγκος πωλήσεων και μερίδιο αγοράς

- (282) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, ο όγκος πωλήσεων και το μερίδιο αγοράς του ενωσιακού κλάδου παραγωγής στην ελεύθερη αγορά εξελίχθηκαν ως εξής:

Πίνακας 9

Όγκος πωλήσεων και μερίδιο αγοράς (ελεύθερη αγορά)

	2013	2014	2015	ΠΕ
Όγκος πωλήσεων (σε τόνους)	27 468 243	27 910 748	27 327 906	26 027 000
Δείκτης (2013 = 100)	100	102	99	95
Μερίδιο αγοράς	85,1 %	84,2 %	77,7 %	76,7 %
Δείκτης (2013 = 100)	100	99	91	90

Πηγή: Απαντήσεις της Eurofer στο ερωτηματολόγιο και Eurostat

- (283) Ο όγκος πωλήσεων του ενωσιακού κλάδου παραγωγής στην ελεύθερη αγορά της Ένωσης μειώθηκε κατά 5 %, από 27,5 εκατ. τόνους σε 26 εκατ. τόνους, κατά την εξεταζόμενη περίοδο.
- (284) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, το μερίδιο αγοράς του ενωσιακού κλάδου παραγωγής με βάση την κατανάλωση της Ένωσης μειώθηκε πάνω από 8 ποσοστιαίες μονάδες, από 85,1 % σε 76,7 %. Η μείωση του όγκου πωλήσεων στην ελεύθερη αγορά της Ένωσης και η απώλεια του μεριδίου αγοράς του ενωσιακού κλάδου παραγωγής συνέπεσαν χρονικά με την αύξηση της κατανάλωσης στην ελεύθερη αγορά της Ένωσης, γεγονός που δείχνει την επιδείνωση της ανταγωνιστικής θέσης των ενωσιακών παραγωγών χάλυβα.
- (285) Όσον αφορά τη δέσμη αγορά στην Ένωση, ο δέσμιος όγκος και το μερίδιο αγοράς κατά την εξεταζόμενη περίοδο εξελίχθηκαν ως εξής:

Πίνακας 10

Δέσμιος όγκος στην ενωσιακή αγορά και μερίδιο αγοράς

	2013	2014	2015	ΠΕ
Δέσμιος όγκος στην ενωσιακή αγορά (σε τόνους)	42 418 062	42 887 175	42 271 071	42 454 866
Δείκτης (2013 = 100)	100	101	100	100
Συνολική παραγωγή ενωσιακού κλάδου παραγωγής (σε τόνους)	74 588 182	75 509 517	74 718 189	72 920 471
% δέσμιου όγκου σε σύγκριση με τη συνολική παραγωγή	56,9 %	56,8 %	56,6 %	58,2 %

Πηγή: Απαντήσεις της Eurofer στο ερωτηματολόγιο και Eurostat

- (286) Ο δέσμιος όγκος του ενωσιακού κλάδου παραγωγής (που αποτελείται από δέσμια μεταβίβαση και δέσμιες πωλήσεις στην αγορά της Ένωσης) στην ενωσιακή αγορά σε απόλυτα μεγέθη παρέμεινε σχετικά σταθερός κατά την εξεταζόμενη περίοδο.
- (287) Το μερίδιο της δέσμιας χρήσης (εκφρασμένο ως ποσοστό της συνολικής παραγωγής) του ενωσιακού κλάδου παραγωγής αυξήθηκε ελαφρά κατά την εξεταζόμενη περίοδο, από 56,9 % το 2013 σε 58,2 % κατά την περίοδο της έρευνας.

4.4.2.3. Απασχόληση και παραγωγικότητα

- (288) Η απασχόληση υπολογίστηκε με βάση μόνο τους εργαζόμενους που εργάζονται άμεσα για το ομοειδές προϊόν στα διάφορα χαλυβουργεία των ενωσιακών παραγωγών. Η μέθοδος αυτή παρείχε ακριβή δεδομένα, τα οποία είναι σχετικά εύκολο να καθοριστούν.
- (289) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, η απασχόληση και η παραγωγικότητα εξελίχθηκαν ως εξής:

Πίνακας 11

Απασχόληση και παραγωγικότητα

	2013	2014	2015	ΠΕ
Αριθμός εργαζομένων (πλήρης απασχόληση/εργαζόμενο)	18 632	17 739	17 829	17 722
Δείκτης (2013 = 100)	100	95	96	95
Παραγωγικότητα (τόνοι/εργαζόμενο)	4 003	4 257	4 191	4 115
Δείκτης (2013 = 100)	100	106	105	103

Πηγή: Απαντήσεις της Eurofer στο ερωτηματολόγιο

- (290) Το επίπεδο απασχόλησης του ενωσιακού κλάδου παραγωγής απασχόληση μειώθηκε κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Η Επιτροπή κατέληξε κατά την περίοδο της έρευνας ότι η μείωση αυτή προκλήθηκε από την ανάγκη να μειωθεί το κόστος παραγωγής και να αυξηθεί η αποδοτικότητα ενόψει του αυξανόμενου ανταγωνισμού από τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ στην αγορά. Αυτό είχε ως αποτέλεσμα τη μείωση του εργατικού δυναμικού κατά 5 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο, χωρίς να λαμβάνεται υπόψη η τυχόν έμμεση απασχόληση. Κατά συνέπεια, και παρά τον ελαφρώς μειωμένο όγκο παραγωγής (- 2 %) κατά την εξεταζόμενη περίοδο, η παραγωγικότητα του εργατικού δυναμικού του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, υπολογιζόμενη ως όγκος παραγωγής ανά απασχολούμενο ετησίως, αυξήθηκε (κατά + 3 %). Αυτό καταδεικνύει ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής προσπαθούσε να προσαρμοστεί στις μεταβαλλόμενες συνθήκες της αγοράς προκειμένου να διατηρήσει την ανταγωνιστικότητά του.

4.4.2.4. Αποθέματα

- (291) Τα επίπεδα των αποθεμάτων των ενωσιακών παραγωγών εξελίχθηκαν κατά την εξεταζόμενη περίοδο ως εξής:

Πίνακας 12

Αποθέματα

	2013	2014	2015	ΠΕ
Τελικά αποθέματα (σε τόνους)	2 646 989	2 653 224	2 798 420	2 469 667
Δείκτης (2013 = 100)	100	100	106	93
Τελικά αποθέματα ως ποσοστό της παραγωγής	3,55 %	3,51 %	3,75 %	3,39 %
Δείκτης (2013 = 100)	100	99	106	95

Πηγή: Απαντήσεις της Eurofer στο ερωτηματολόγιο

- (292) Οι περισσότεροι τύποι του ομοειδούς προϊόντος παράγονται από τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής βάσει συγκεκριμένων παραγγελιών των χρηστών. Ως εκ τούτου, τα αποθέματα δεν θεωρήθηκαν σημαντικός δείκτης ζημίας για τον συγκεκριμένο κλάδο. Το στοιχείο αυτό επιβεβαιώθηκε επίσης από την ανάλυση του της εξέλιξης των τελικών αποθεμάτων ως ποσοστού της παραγωγής. Όπως φαίνεται ανωτέρω, ο συγκεκριμένος δείκτης παρέμεινε σχετικά σταθερός, περίπου στο 3,4 % με 3,7 % του όγκου παραγωγής.

4.4.2.5. Μέγεθος του περιθωρίου ντάμπινγκ

- (293) Όλα τα περιθώρια ντάμπινγκ από τη Βραζιλία, το Ιράν, τη Ρωσία και την Ουκρανία υπερέβαιναν κατά πολύ το ελάχιστο επίπεδο. Ο αντίκτυπος του μεγέθους των πραγματικών υψηλών περιθωρίων ντάμπινγκ στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής δεν ήταν αμελητέος, δεδομένου του όγκου και των τιμών των εισαγωγών από τη Βραζιλία, το Ιράν, τη Ρωσία και την Ουκρανία.

4.4.2.6. Ανάπτυξη

- (294) Η κατανάλωση της Ένωσης (ελεύθερη αγορά) αυξήθηκε περίπου 5 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο, ενώ ο όγκος πωλήσεων του ενωσιακού κλάδου παραγωγής στην ελεύθερη αγορά της Ένωσης μειώθηκε περίπου 5 %. Ως εκ τούτου, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής έχασε ένα μερίδιο της αγοράς, σε αντίθεση με το μερίδιο αγοράς των εισαγωγών από τη Βραζιλία, το Ιράν, τη Ρωσία και την Ουκρανία, το οποίο αυξήθηκε σημαντικά κατά την εξεταζόμενη περίοδο.

4.4.3. Μικροοικονομικοί δείκτες

4.4.3.1. Τιμές και παράγοντες που επηρεάζουν τις τιμές

- (295) Οι μέσες σταθμισμένες μοναδιαίες τιμές πώλησης των ενωσιακών παραγωγών στην ελεύθερη αγορά της Ένωσης παρουσίασαν κατά την εξεταζόμενη περίοδο την κατωτέρω εξέλιξη:

Πίνακας 13

Τιμές πώλησης στην ελεύθερη αγορά της Ένωσης

	2013	2014	2015	ΠΕ
Τιμές πώλησης (EUR/τόνο)	498	471	427	383
Δείκτης (2013 = 100)	100	95	86	77
Μοναδιαίο κόστος παραγωγής (ευρώ/τόνο)	511	469	431	413
Δείκτης (2013 = 100)	100	92	84	81

Πηγή: Απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο των ενωσιακών παραγωγών που συμμετείχαν στο δείγμα

- (296) Στον ανωτέρω πίνακα παρουσιάζεται η εξέλιξη της μοναδιαίας τιμής πώλησης στην ελεύθερη ενωσιακή αγορά σε σύγκριση με το αντίστοιχο κόστος παραγωγής. Οι τιμές πώλησης είναι κατά μέσο όρο χαμηλότερες από το μοναδιαίο κόστος παραγωγής, με εξαίρεση το 2014, όταν η ενωσιακή αγορά άρχισε να ανακάμπτει και το μερίδιο αγοράς των εισαγωγών από τις τέσσερις άλλες οικείες χώρες ήταν χαμηλότερο από το ισχύον κατά την περίοδο έρευνας.
- (297) Το κόστος παραγωγής παρέμεινε γενικά υψηλότερο από τις μειούμενες τιμές πώλησης, με εξαίρεση το 2014. Προκειμένου να περιοριστεί η απώλεια στο μερίδιο στο μερίδιο της αγοράς και επειδή το υπό εξέταση προϊόν είναι βασικό προϊόν, οι ενωσιακοί παραγωγοί έπρεπε να ακολουθήσουν την καθοδική τάση τιμών και μείωσαν σημαντικά την τιμή πώλησής τους, ιδίως κατά τη διάρκεια του 2015 και την περίοδο της έρευνας. Καθώς το υπό εξέταση προϊόν αποτελεί βασικό προϊόν, οι παραγωγοί της Ένωσης έπρεπε να ακολουθήσουν την καθοδική τάση τιμών.
- (298) Μεταξύ των παραγωγών του δείγματος, ορισμένα πλατέα προϊόντα θερμής έλασης από σίδηρο, μη κραματοποιημένο χάλυβα ή άλλο κραματοποιημένο χάλυβα για δέσμια κατανάλωση μεταβίβαζονταν ή πωλούνταν σε τιμές μεταβίβασης για περαιτέρω κατάντη επεξεργασία με τη χρήση διαφορετικών πολιτικών τιμολόγησης (κυρίως στο κόστος για δέσμια μεταβίβαση και σε τιμές μεταβίβασης για δέσμιες πωλήσεις). Ως εκ τούτου, δεν είναι δυνατόν να συναχθεί αξιόπιστο συμπέρασμα από την εξέλιξη της τιμής δέσμιας χρήσης.

4.4.3.2. Κόστος εργασίας

- (299) Το μέσο κόστος εργασίας των ενωσιακών παραγωγών κατά την εξεταζόμενη περίοδο εξελίχθηκε ως εξής:

Πίνακας 14

Μέσο κόστος εργασίας ανά εργαζόμενο

	2013	2014	2015	ΠΕ
Μέσο κόστος εργασίας ανά εργαζόμενο (EUR)	63 374	66 039	66 023	67 045
Δείκτης (2013 = 100)	100	104	104	106

Πηγή: Απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο των ενωσιακών παραγωγών που συμμετείχαν στο δείγμα

- (300) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο ο μέσος μισθός ανά εργαζόμενο αυξήθηκε κατά 4 %.

4.4.3.3. Κερδοφορία, ταμειακή ροή, επενδύσεις, απόδοση επενδύσεων και ικανότητα άντλησης κεφαλαίων

- (301) Η κερδοφορία, η ταμειακή ροή, οι επενδύσεις και η απόδοση επενδύσεων του ενωσιακού παραγωγού παρουσίασαν την παρακάτω εξέλιξη κατά την εξεταζόμενη περίοδο:

Πίνακας 15

Κερδοφορία, ταμειακές ροές, επενδύσεις και απόδοση επενδύσεων

	2013	2014	2015	ΠΕ
Κερδοφορία των πωλήσεων στην Ένωση στην ελεύθερη αγορά (% του κύκλου εργασιών πωλήσεων)	- 2,7 %	0,4 %	- 0,8 %	- 7,8 %
Ταμειακές ροές (σε χιλιάδες EUR)	139 285	221 982	122 723	- 79 661
Δείκτης (2013 = 100)	100	159	88	- 57
Επενδύσεις (σε χιλιάδες EUR)	256 013	289 582	291 771	268 839
Δείκτης (2013 = 100)	100	113	114	105
Απόδοση επενδύσεων	- 3,5 %	0,5 %	- 1,0 %	- 8,5 %

Πηγή: Απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο των ενωσιακών παραγωγών που συμμετείχαν στο δείγμα

- (302) Η Επιτροπή προσδιόρισε την κερδοφορία των ενωσιακών παραγωγών εκφράζοντας την καθαρή προ φόρου ζημία των πωλήσεων του ομοειδούς προϊόντος στην ελεύθερη αγορά στην Ένωση ως ποσοστό του κύκλου εργασιών των εν λόγω πωλήσεων.
- (303) Η κερδοφορία εξελίχθηκε αρνητικά κατά την εξεταζόμενη περίοδο ως εξής: σημειώθηκαν απώλειες κατά τη διάρκεια όλων των περιόδων, με εξαίρεση το 2014. Ενώ οι απώλειες κατά το έτος 2013 συνδέονται εν μέρει με τις επιπτώσεις της κρίσης χρέους της ευρωζώνης, οι ενωσιακοί παραγωγοί μπόρεσαν εν μέρει να ανακάμψουν κατά τη διάρκεια του 2014 και κατά το πρώτο εξάμηνο του 2015. Όπως προκύπτει από τον πίνακα στην αιτιολογική σκέψη 295, η μοναδιαία τιμή πώλησης μειώθηκε κατά 23 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο, λόγω της μεγάλης πίεσης που ασκούσαν στην τιμή οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από το δεύτερο μισό του 2015 και μετά. Αυτό οδήγησε σε σημαντική ζημία 7,8 % κατά την περίοδο της έρευνας, το οποίο αποτελεί το χειρότερο αποτέλεσμα κατά την εξεταζόμενη περίοδο.
- (304) Οι καθαρές ταμειακές ροές είναι η ικανότητα των ενωσιακών παραγωγών για αυτοχρηματοδότηση των δραστηριοτήτων τους. Η καθαρή ταμειακή ροή ακολούθησε παρόμοια καθοδική τάση με την κερδοφορία και έγινε αρνητική, σε μη βιώσιμο επίπεδο.

- (305) Παρά τις ζημιές που προέκυψαν κατά την εξεταζόμενη περίοδο, οι επενδύσεις (συμπεριλαμβανομένης της αντικατάστασης ορισμένων κεφαλαίων παραγωγής) παρέμειναν υψηλότερες από 240 εκατ. EUR σε όλα τα έτη της εξεταζόμενης περιόδου. Ωστόσο, οι επενδύσεις παρέμειναν σε σχετικά χαμηλό επίπεδο σε όλη τη διάρκεια της περιόδου, καθώς η ικανότητα άντλησης κεφαλαίων επηρεάστηκε από τις ζημιές που προέκυψαν κατά την εξεταζόμενη περίοδο (εκτός από τα μικρά κέρδη που επιτεύχθηκαν το 2014).
- (306) Η απόδοση των επενδύσεων είναι το ποσοστό κέρδους (ή ζημίας) επί της καθαρής λογιστικής αξίας των επενδύσεων. Λόγω των ζημιών που προέκυψαν, η απόδοση των επενδύσεων ήταν αρνητική κατά την εξεταζόμενη περίοδο, με εξαίρεση το 2014.

4.4.3.4. Παρατηρήσεις σχετικά με τους μικροοικονομικούς δείκτες

- (307) Μετά την κοινοποίηση του εγγράφου πληροφοριών, οι Ρώσοι παραγωγοί-εξαγωγείς, ο όμιλος MMK και ο όμιλος Severstal και το υπουργείο Οικονομικής Ανάπτυξης της Ρωσίας υποστήριξαν ότι η Επιτροπή δεν εξέτασε δεόντως τον παράγοντα της δέσμιας αγοράς στην ανάλυση των μικροοικονομικών δεικτών. Οι Ρώσοι παραγωγοί-εξαγωγείς επισήμαναν ότι η Επιτροπή ανέλυσε μικροοικονομικούς δείκτες μόνο για την ελεύθερη αγορά που αποτελεί μικρότερο τμήμα της αγοράς, δηλαδή μόνο 41,8 % — 43,1 % της ενωσιακής παραγωγής του υπό εξέταση προϊόντος. Υποστήριξαν ότι η εξέταση των μικροοικονομικών δεικτών μόνο σε σχέση με την ελεύθερη αγορά της Ένωσης θα ήταν πιθανό να καταδείξει αρνητικότερη εικόνα από αυτή που θα προέκυπτε σε σχέση με το σύνολο της αγοράς του ομοειδούς προϊόντος της ΕΕ. Ως προς αυτό, αναφέρθηκαν στα πορίσματα της έκθεσης του δευτεροβάθμιου δικαιοδοτικού οργάνου του ΠΟΕ στην υπόθεση *Ηνωμένες Πολιτείες — Μέτρα αντιντάμπινγκ όσον αφορά ορισμένα προϊόντα από χάλυβα θερμής έλασης, καταγωγής Ιαπωνίας*, ⁽¹⁾ που κατά την άποψή τους ορίζει ότι μια ισορροπημένη, αντικειμενική εξέταση μικροοικονομικών δεικτών θα πρέπει να περιλαμβάνει τόσο την ελεύθερη όσο και τη δέσμια αγορά.
- (308) Η Επιτροπή απέρριψε τον ισχυρισμό ότι δεν έχει διεξάγει ισορροπημένη, αντικειμενική εξέταση μακροοικονομικών δεικτών που συμπεριλάμβανε τόσο την ελεύθερη όσο και τη δέσμια αγορά.
- (309) Πρώτον, στην αιτιολογική σκέψη 277 εξήγησε τη μεθοδολογία της, αναφέροντας πώς και πότε διέκρινε μεταξύ δεδομένων σχετικών με την ελεύθερη και τη δέσμια αγορά.
- (310) Δεύτερον, ο ισχυρισμός ότι η Επιτροπή δεν ενήργησε σύμφωνα με την έκθεση του δευτεροβάθμιου δικαιοδοτικού οργάνου του ΠΟΕ δεν είναι ορθός. Η Επιτροπή δεν αγνόησε τη δέσμια αγορά για την ανάλυση. Πράγματι, παρείχε στοιχεία σχετικά με τη δέσμια αγορά και τα έλαβε υπόψη στην ανάλυσή της κατά περίπτωση (βλέπε σχετικά τις αιτιολογικές σκέψεις 224 έως 225, και τις αιτιολογικές σκέψεις 285 έως 287).
- (311) Τρίτον, στην παρούσα περίπτωση, η πλειοψηφία της δέσμιας αγοράς αποτελούνταν από δέσμιες μεταβιβάσεις (σχεδόν 87 % κατά την περίοδο της έρευνας), όπως φαίνεται στον παρακάτω πίνακα:

Πίνακας 16

Κατανομή μεταξύ δέσμιων μεταβιβάσεων και δέσμιων πωλήσεων

	2013	2014	2015	ΠΕ
Δέσμιες μεταβιβάσεις (σε τόνους)	35 884 971	36 155 050	35 865 270	36 787 755
Δέσμιες πωλήσεις (σε τόνους)	6 533 091	6 732 125	6 405 801	5 667 111
Δέσμιος όγκος στην ενωσιακή αγορά (σε τόνους)	42 418 062	42 887 175	42 271 071	42 454 866

- (312) Τέτοιες εσωτερικές μεταβιβάσεις δεν εισέρχονται στην ελεύθερη αγορά, καθώς το προϊόν χρησιμοποιείται από καθετοποιημένους παραγωγούς για περαιτέρω επεξεργασία, μεταποίηση ή συναρμολόγηση στο πλαίσιο καθετοποιημένης διαδικασίας. Οι εσωτερικές αυτές μεταβιβάσεις χαρακτηρίζονται από το γεγονός ότι δεν εκδίδονται εμπορικά τιμολόγια και ότι ο καθετοποιημένος παραγωγός/χρήστης δεν είναι χωριστή νομική οντότητα, σε αντίθεση με την περίπτωση των δέσμιων πωλήσεων. Ως αποτέλεσμα, δεν υφίστανται τιμές πώλησης για τις δέσμιες αυτές μεταβιβάσεις.

⁽¹⁾ WT/DS184/AB/R, 24 Ιουλίου 2001, σελίδα 69, παράγραφος 204.

- (313) Επιπλέον, είναι πολύ δύσκολο να καθοριστεί η κερδοφορία ή η απόδοση των επενδύσεων για τέτοιου είδους δέσμιες μεταβιβάσεις καθώς οι τύποι προϊόντων (όταν η μεταβίβασή τους είναι δέσμια) υφίστανται περαιτέρω επεξεργασία εσωτερικά και μεταποιούνται σε διάφορα κατάντη προϊόντα χάλυβα, χωρίς να εκδίδονται τιμολόγια πώλησης (που είναι απαραίτητα για τον προσδιορισμό των εσόδων και βασικό στοιχείο για τον προσδιορισμό του κέρδους).
- (314) Ωστόσο, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 41, οι διάφοροι τύποι πλατέων προϊόντων θερμής έλασης αποτελούν την πρώτη ύλη για την παραγωγή διαφόρων κατάντη προϊόντων προστιθέμενης αξίας από χάλυβα, αρχίζοντας από πλατέα προϊόντα ψυχρής έλασης⁽¹⁾ και επενδυμένα προϊόντα χάλυβα. Ως προς αυτό, ο κανονισμός για την επιβολή προσωρινού δασμού σε πλατέα προϊόντα ψυχρής έλασης από χάλυβα καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και Ρωσικής Ομοσπονδίας προέβλεπε ότι «η κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής στην ελεύθερη αγορά υποβαθμίστηκε σημαντικά κατά την περίοδο υπό εξέταση, δεδομένου ότι από το 2012 και μετά άρχισαν να συσσωρεύονται απώλειες. Για την ακρίβεια, οι όγκοι των πωλήσεων στην ελεύθερη αγορά της Ένωσης μειώθηκαν κατά 14 %, οι μοναδιαίες τιμές πώλησης σημείωσαν πτώση κατά 19 % ενώ το κόστος παραγωγής μειώθηκε μόλις κατά 16 %. Επιπλέον, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής έχασε μερίδιο της αγοράς εξαιτίας εισαγωγών από τις οικείες χώρες και χρειάστηκε να περιορίσει τις επενδύσεις λόγω της διαρκώς αρνητικής απόδοσης των επενδύσεων⁽²⁾». Το συμπέρασμα αυτό στην εν λόγω αιτιολογική σκέψη επιβεβαιώθηκε στο τελικό στάδιο⁽³⁾ εξακολουθεί να ισχύει. Η περίοδος της έρευνας της υπόθεσης σχετικά με τα πλατέα προϊόντα ψυχρής έλασης από χάλυβα⁽⁴⁾ προηγήθηκε της περιόδου της έρευνας της παρούσας υπόθεσης. Ωστόσο, ακόμη και με διαφορετική περίοδο έρευνας, οι παραπάνω δείκτες καταδεικνύουν, όπως και στην περίπτωση της ελεύθερης αγοράς, αρνητική εικόνα για τα πλατέα προϊόντα ψυχρής έλασης από χάλυβα, δηλαδή για την πρώτη αγορά επομένου σταδίου στην οποία χρησιμοποιούνται δέσμιες μεταβιβάσεις και πωλήσεις πλατέων προϊόντων θερμής έλασης.
- (315) Ως αποτέλεσμα, βάσει των παραπάνω ισχυρισμών, η Επιτροπή απέρριψε τους ισχυρισμούς των Ρώσων παραγωγών-εξαγωγών και του υπουργείου Οικονομικής Ανάπτυξης της Ρωσίας και επιβεβαιώνει ότι ενήργησε με τη δέουσα επιμέλεια και διασφάλισε την κατάλληλη εξέταση αμφοτέρων των αγορών.

4.4.4. Συμπέρασμα σχετικά με τη σημαντική ζημία

- (316) Παρά τις συγκεκριμένες ενέργειες του ενωσιακού κλάδου παραγωγής για τη βελτίωση της αποδοτικότητας μέσω της περικοπής του κόστους (όπως η μείωση των εβδομαδιαίων ωρών εργασίας) και του αυστηρού ελέγχου του κόστους της παραγωγής κατά την εξεταζόμενη περίοδο, η οικονομική κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής επιδεινώθηκε σημαντικά: οι ζημίες αυξήθηκαν από - 2,7 % το 2013 σε - 7,8 % κατά την περίοδο της έρευνας. Ως αποτέλεσμα, οι ζημίες συσσωρεύτηκαν κατά την εξεταζόμενη περίοδο, με εξαίρεση το 2014.
- (317) Επιπλέον, παρά την αύξηση κατά 5 % της κατανάλωσης της Ένωσης στην ελεύθερη αγορά, οι όγκοι των πωλήσεων του ενωσιακού κλάδου παραγωγής μειώθηκαν κατά 5 %, οι μοναδιαίες τιμές πώλησης σημείωσαν πτώση κατά περισσότερο από 20 % και η παραγωγή μειώθηκε κατά 2 %. Επιπλέον, η απασχόληση μειώθηκε κατά 5 %. Ως αποτέλεσμα, και άλλοι δείκτες ζημίας παρουσίασαν αρνητική εξέλιξη.
- (318) Οι επιπτώσεις της κρίσης χρέους της ευρωζώνης το 2013 επηρέασαν αρνητικά την κερδοφορία το 2013, ενώ το 2014 σημειώθηκε συγκρατημένη ανάκαμψη. Στη συνέχεια, στις συγκεκριμένες περιστάσεις της παρούσας υπόθεσης, οι ενωσιακοί παραγωγοί πωλούσαν το υπό εξέταση προϊόν, κυρίως από το δεύτερο εξάμηνο του 2015, κάτω από το κόστος, προκειμένου να διατηρήσουν το μερίδιο αγοράς τους. Όλοι οι παραγωγοί-εξαγωγείς από τις τέσσερις οικείες χώρες πωλούσαν σε τιμές ντάμπινγκ και στις περισσότερες περιπτώσεις οι τιμές τους ήταν χαμηλότερες από τις τιμές των παραγωγών χάλυβα στην Ένωση, με αποτέλεσμα να ασκούν σημαντική πίεση στις τιμές πώλησης του ενωσιακού κλάδου παραγωγής.
- (319) Λόγω των ζημιών που σημειώθηκαν κατά τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου ως αποτέλεσμα των παραγόντων που περιγράφηκαν παραπάνω, οι άλλοι δείκτες, όπως οι ταμειακές ροές και η απόδοση των επενδύσεων, ακολούθησαν την ίδια καθοδική φάση όπως και ο δείκτης της κερδοφορίας.
- (320) Τα ενδιαφερόμενα μέρη ενημερώθηκαν με την κοινοποίηση του εγγράφου πληροφοριών ότι η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής υπέστη σημαντική ζημία κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού και τους δόθηκε η δυνατότητα να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους.

(1) Η διεργασία ψυχρής έλασης ορίζεται ως το πέρασμα φύλλων ή ταινιών — που προηγουμένως έχουν υποβληθεί σε θερμή έλαση και χημική αποξείδωση — μέσω ψυχρών κυλίνδρων, ήτοι κάτω από τη θερμοκρασία μαλάκυνσης του μετάλλου.

(2) Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2016/181 της Επιτροπής, της 10ης Φεβρουαρίου 2016, για την επιβολή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων πλατέων προϊόντων ψυχρής έλασης από χάλυβα καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και Ρωσικής Ομοσπονδίας (ΕΕ L 37 της 12.2.2016, σ. 25, αιτιολογική σκέψη 153).

(3) Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2016/1328 της Επιτροπής, της 29ης Ιουλίου 2016, για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ και την οριστική είσπραξη του προσωρινού δασμού που επιβλήθηκε στις εισαγωγές ορισμένων πλατέων προϊόντων ψυχρής έλασης από χάλυβα καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και Ρωσικής Ομοσπονδίας (ΕΕ L 210 της 4.8.2016, σ. 15, αιτιολογική σκέψη 117).

(4) Κάλυπτε την περίοδο από την 1η Απριλίου 2014 έως την 31η Μαρτίου 2015 που διαφέρει από την περίοδο έρευνας της παρούσας υπόθεσης (βλέπε αιτιολογική σκέψη 19).

- (321) Οι Ρώσοι παραγωγοί-εξαγωγείς (όμιλος MMK και όμιλος Severstal) και το υπουργείο Οικονομικής Ανάπτυξης της Ρωσίας υποστήριξαν ότι ήταν αδύνατο για την Επιτροπή να διαπιστώσει σημαντική ζημία στην παρούσα διαδικασία καθώς η διαδικασία για την υπόθεση της Κίνας (1) κάλυπτε το ίδιο ακριβώς υπό εξέταση προϊόν και εκ των πραγμάτων τις ίδιες ακριβώς περιόδους για την αξιολόγηση των τάσεων της ζημίας και τον αιτιώδη σύνδεσμο (έως τον Ιούνιο του 2016 αλλά και τον Σεπτέμβριο του 2016). Υποστήριξαν ότι, για τον λόγο αυτό, η στενή σχέση μεταξύ των δύο διαδικασιών είχε ως αποτέλεσμα την ανάγκη να ευθυγραμμιστούν τα συμπεράσματα ως προς τη ζημία και την αιτιώδη συνάφεια σε αμφότερες τις διαδικασίες.
- (322) Η Usiminas, Βραζιλιάνος παραγωγός-εξαγωγέας, αμφισβήτησε επίσης το κατά πόσο η κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής θα μπορούσε να έχει επιδεινωθεί από κατάσταση στην οποία υφίστατο κίνδυνος πρόκλησης ζημίας σε κατάσταση σημαντικής ζημίας μέσα σε μόλις έξι μήνες, δεδομένου ότι οι περίοδοι έρευνας για τη διαδικασία στην περίπτωση της Κίνας και την παρούσα διαδικασία κάλυπταν αμφότερες το δεύτερο εξάμηνο του 2015. Για τους ίδιους λόγους, το υπουργείο Οικονομικής Ανάπτυξης της Ρωσίας ζήτησε επίσης από την Επιτροπή να επανεξετάσει τον προσδιορισμό της σημαντικής ζημίας για τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής στην παρούσα διαδικασία.
- (323) Επιπλέον, η Usiminas υποστήριξε ότι αρκετοί παράγοντες έδειχναν στην πραγματικότητα σταθερή ή ελαφρώς αρνητική τάση και συνεπώς ότι η ζημία που φέρεται να υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής δεν μπορούσε να θεωρηθεί σημαντική. Σε αυτό το πλαίσιο, ο εν λόγω παραγωγός-εξαγωγέας αναφέρθηκε στην ελαφρά μείωση της ενωσιακής παραγωγής, του όγκου πωλήσεων και της απασχόλησης. Επιπλέον, ο εν λόγω παραγωγός-εξαγωγέας υποστήριξε ότι η μείωση του μεριδίου αγοράς, αν και πιο σημαντική, παρέμενε επυσωϊδης ενόψει του γεγονότος ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής διατηρούσε το μεγαλύτερο μερίδιο στην αγορά (76,7 %) κατά την περίοδο της έρευνας.
- (324) Η Επιτροπή αναγνώρισε ότι η παρούσα έρευνα καλύπτει το ίδιο ακριβώς υπό εξέταση προϊόν και το ίδιο ομοειδές προϊόν με τις έρευνες που πραγματοποιήθηκαν στην υπόθεση της Κίνας.
- (325) Ωστόσο, η παρούσα έρευνα και οι έρευνες που πραγματοποιήθηκαν στην υπόθεση της Κίνας δεν καλύπτουν τις ίδιες περιόδους που λαμβάνονται υπόψη για την εκτίμηση των τάσεων όσον αφορά τη ζημία και την αιτιώδη συνάφεια. Κατ' αρχάς, η έρευνα για την πρακτική ντάμπινγκ και τη ζημία στην παρούσα έρευνα κάλυψε την περίοδο από την 1η Ιουλίου 2015 έως την 30ή Ιουνίου 2016, ενώ η εξέταση των συναφών τάσεων για την εκτίμηση της ζημίας κάλυψε την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2013 έως την 30ή Ιουνίου 2016. Στις έρευνες στην υπόθεση της Κίνας, η έρευνα για την πρακτική ντάμπινγκ, επιδοτήσεων και τη ζημία κάλυψε την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2015 έως την 31η Δεκεμβρίου 2015, ενώ η εξέταση των συναφών τάσεων για την εκτίμηση της ζημίας κάλυψε την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2012 έως το τέλος του 2015. Αν και είναι αλήθεια ότι υπάρχει αλληλεπικάλυψη των έξι μηνών όσον αφορά την περίοδο της έρευνας μεταξύ των δύο ερευνών (για την περίοδο από την 1η Ιουλίου 2015 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2015), η διαπίστωση του ντάμπινγκ και της ζημίας πραγματοποιήθηκε με βάση περίοδο έρευνας και εξεταζόμενη περίοδο που ήταν διαφορετικές στην παρούσα έρευνα και στις έρευνες στην υπόθεση της Κίνας και οι οποίες είχαν ήδη καθοριστεί σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις του βασικού κανονισμού και ανακοινωθεί στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας. Αυτό εξηγείται σαφώς στην αιτιολογική σκέψη 115 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) 2017/649 της Επιτροπής (2) (ο «κανονισμός για την επιβολή οριστικού δασμού σχετικά με την Κίνα»), που ορίζει ότι: «Η Επιτροπή έκρινε ότι δεν είναι δυνατόν στην προκειμένη περίπτωση να αδροιστούν οι εισαγωγές που αποτελούν το αντικείμενο ντάμπινγκ μέσω της συγχώνευσης των δύο ερευνών. Η έννοια των εισαγωγών σε σχέση με τις οποίες «διεξάγονται ταυτόχρονα έρευνες αντιντάμπινγκ», σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού, προϋποθέτει είτε εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο της ίδιας έρευνας, είτε εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο δύο διαφορετικών ερευνών οι οποίες διεξάγονται ταυτόχρονα, και των οποίων οι περίοδοι έρευνας είναι πανομοιότυπες ή επικαλύπτονται σε μεγάλο βαθμό. Στην προκειμένη περίπτωση, οι δύο έρευνες έχουν διαφορετικές περιόδους έρευνας, οι οποίες επικαλύπτονται μόνο κατά έξι μήνες.»
- (326) Στην προκειμένη περίπτωση, η Επιτροπή είχε λάβει επαρκείς αποδείξεις για να κινήσει τη διαδικασία με βάση τον ισχυρισμό της πραγματικής ζημίας, ιδίως λόγω των πολύ χαμηλών τιμών κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας. Η υπόθεση της Κίνας αφορά, αντιθέτως, τον κίνδυνο πρόκλησης ζημίας που καλύπτει μια περίοδο έρευνας που εν μέρει προηγείται της περιόδου έρευνας της παρούσας υπόθεσης, η οποία δεν βασίζεται μόνο στην τιμολόγηση και την εξέλιξη του όγκου των κινεζικών εισαγωγών, αλλά και στη μελλοντική αναμενόμενη συμπεριφορά των Κινέζων παραγωγών-εξαγωγών λαμβανομένης ιδίως υπόψη της υπάρχουσας πλεονάζουσας παραγωγικής ικανότητας.
- (327) Η νομολογία απαιτεί από την Επιτροπή να πραγματοποιήσει ανάλυση καταλογισμού των διάφορων παραγόντων. Στην παρούσα υπόθεση, οι εισαγωγές από τις τέσσερις χώρες προκάλεσαν πραγματική ζημία στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής κατά την περίοδο της έρευνας της εν λόγω υπόθεσης.

(1) Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2017/649 της Επιτροπής, της 5ης Απριλίου 2017, για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων πλατέων προϊόντων θερμής έλασης από σίδηρο, μη κραματοποιημένο χάλυβα ή άλλο κραματοποιημένο χάλυβα καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (ΕΕ L 92 της 6.4.2017, σ. 68).

(2) Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2017/649 της Επιτροπής, της 5ης Απριλίου 2017, για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων πλατέων προϊόντων θερμής έλασης από σίδηρο, μη κραματοποιημένο χάλυβα ή άλλο κραματοποιημένο χάλυβα καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (ΕΕ L 92 της 6.4.2017, σ. 68).

- (328) Ανεξαρτήτως της εν λόγω πραγματικής ζημίας, οι εισαγωγές από την Κίνα συνιστούσαν πρόσθετο κίνδυνο πρόκλησης ζημίας για τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής. Κατά συνέπεια, δεδομένης της διαφοράς μεταξύ των δύο περιόδων έρευνας και των διαπιστώσεων της παρούσας έρευνας, ο κίνδυνος πρόκλησης ζημίας από την Κίνα δεν μπορεί να διασπάσει την αιτιώδη συνάφεια στην προκείμενη περίπτωση.
- (329) Η Επιτροπή επισήμανε επίσης ότι η μέθοδος που χρησιμοποιήθηκε για τον υπολογισμό του περιθωρίου ζημίας, η οποία βασίζεται στην πώληση σε χαμηλότερες τιμές που παρατηρήθηκε από εταιρείες στις τέσσερις χώρες, περιλαμβάνει εξ ορισμού, τον καταλογισμό ζημίας που ενδεχομένως προκλήθηκε από την Κίνα στις εισαγωγές από τις τέσσερις χώρες.
- (330) Όσον αφορά τις αμφιβολίες του Βραζιλιάνου παραγωγού-εξαγωγέα για το κατά πόσο η κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής θα μπορούσε να έχει επιδεινωθεί από κατάσταση στην οποία υφίστατο κίνδυνος πρόκλησης ζημίας σε κατάσταση σημαντικής ζημίας μέσα σε μόλις έξι μήνες, η Επιτροπή συνέκρινε την περίοδο της έρευνας στις περιπτώσεις της Κίνας με την περίοδο της έρευνας στην παρούσα υπόθεση και διαπίστωσε ότι πράγματι είχε επιδεινωθεί η κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής στη διάρκεια της εν λόγω περιόδου των έξι μηνών. Στο πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή αναφέρεται π.χ. στην περαιτέρω μείωση του όγκου της παραγωγής, του όγκου των πωλήσεων, της απασχόλησης και των τιμών πώλησης των ενωσιακών παραγωγών και την επιδεινωθείσα αρνητική οικονομική κατάσταση (κερδοφορία) όπως προκύπτει από τον παρακάτω πίνακα:

Πίνακας 17

Σύγκριση ορισμένων από τους κύριους μακρο- και μικροοικονομικούς δείκτες μεταξύ της «υπόθεσης της Κίνας» και της υπόθεσης των 5 χωρών κατά τις αντίστοιχες περιόδους έρευνας.

	Αιτιολογικές σκέψεις	2015 (περίοδος έρευνας στην υπόθεση της Κίνας)	ΠΕ
Όγκος της παραγωγής	278	74 718 189	72 920 472
Χρησιμοποίηση παραγωγικής ικανότητας	278	76,2 %	74,3 %
Όγκος πωλήσεων στην ελεύθερη αγορά	282	27 327 906	26 027 000
Μερίδιο αγοράς των ενωσιακών παραγωγών στην ελεύθερη αγορά	282	77,7 %	76,7 %
Απασχόληση	289	17 829	17 722
Τιμές πώλησης	295	427	383
Ζημία που υπέστησαν οι ενωσιακοί παραγωγοί του δείγματος	301	- 0,8 %	- 7,8 %

- (331) Όσον αφορά τον ισχυρισμό ότι αρκετοί δείκτες έδειξαν στην πραγματικότητα σταθερή ή μόνο ελαφρώς αρνητική τάση και ότι επομένως η ζημία που φέρεται να υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής δεν είναι σημαντική, η Επιτροπή αναφέρθηκε στην περαιτέρω επιδείνωση των βασικών δεικτών ζημίας όπως ορίζονται στις αιτιολογικές σκέψεις 316 έως 319. Η Επιτροπή διαπίστωσε ότι η επιδείνωση αυτή ήταν αρκετή ώστε να θεωρηθεί η κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής ως κατάσταση σημαντικής ζημίας.
- (332) μετά την τελική αποκάλυψη στοιχείων, οι Ρώσοι παραγωγοί-εξαγωγείς (όμιλος MMK και όμιλος Severstal) αμφισβήτησαν το πόρισμα της Επιτροπής περί σημαντικής ζημίας επικαλούμενοι τους ακόλουθους λόγους:

— Ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής επέτυχε κέρδη 8,6 % κατά την περίοδο Ιανουαρίου — Μαρτίου 2017 (βλέπε αιτιολογική σκέψη 425).

- στις 6 Απριλίου 2017, με τον κανονισμό για την επιβολή αντισταθμιστικών δασμών στο πλαίσιο της έρευνας για τα πλατέα προϊόντα θερμής έλασης από την Κίνα ⁽¹⁾ κρίθηκε οριστικά ότι δεν υπήρξε σημαντική ζημία για τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής για το υπό εξέταση προϊόν έως τις 31 Δεκεμβρίου 2015. Επιπλέον, δεν υπήρξε σημαντική ζημία έως την 1η Ιανουαρίου 2016 και η κερδοφορία του ενωσιακού κλάδου παραγωγής ανερχόταν και πάλι ήδη στο 2 % την περίοδο από την 1η Ιουλίου έως την 31η Δεκεμβρίου του 2016 (βλέπε επίσης αιτιολογική σκέψη 425).
- παρόμοια παρατήρηση υπέβαλε η Usiminas, Βραζιλιάνος παραγωγός-εξαγωγέας ⁽²⁾, που, όπως υποστήριξε, «επιθυμεί να επισημάνει ότι στη σύγκριση ⁽³⁾ δεν παρέχεται κάποια εξήγηση για το κατά πόσο η κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής θα μπορούσε να επιδεινωθεί από μια κατάσταση όπου υπήρχε κίνδυνος πρόκλησης ζημίας σε μια κατάσταση όπου υπήρχε σημαντική ζημία μέσα σε **έξι μόλις μήνες**».
- η μέτρια επιδείνωση των οικονομικών δεικτών από το 2015 έως την ΠΕ (βλέπε τον πίνακα στην αιτιολογική σκέψη 330) δεν μπορεί να θεωρηθεί σημαντική.

(333) Η Επιτροπή απέριψε τα επιχειρήματα αυτά για τους ακόλουθους λόγους:

- όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 426, σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, το συμπέρασμα σχετικά με τη ζημία συνάχθηκε στη βάση επαληθευμένων στοιχείων για την ΠΕ. Από την άλλη πλευρά, πραγματοποιήθηκε συλλογή και επαλήθευση στοιχείων μετά την ΠΕ στο πλαίσιο της ανάλυσης του συμφέροντος της Ένωσης. Από τον πίνακα στην αιτιολογική σκέψη 301 προκύπτουν οι υψηλές ζημίες από το έτος 2013 και έπειτα (με εξαίρεση το έτος 2014).

Ακόμη και αν ληφθούν υπόψη τα στοιχεία που έπονται της ΠΕ, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής εξακολουθεί να είναι ζημιογόνος: τα κέρδη που επιτεύχθηκαν κατά την περίοδο Ιουλίου — Δεκεμβρίου 2016 και Ιανουαρίου — Μαρτίου 2017 δεν αντισταθμίζουν τις διαδοχικές περιόδους υψηλών τελικών ζημιογόνων αποτελεσμάτων. Επιπλέον, η ανάλυση της ζημίας βασίζεται σε διάφορους παράγοντες, από τους οποίους η κερδοφορία είναι ένας μεταξύ πολλών.
- όσον αφορά τον κανονισμό για την επιβολή αντισταθμιστικών δασμών σε πλατέα προϊόντα ψυχρής έλασης καταγωγής Κίνας, η Επιτροπή παρέπεμψε στα επιχειρήματά της στην αιτιολογική σκέψη 325 και ειδικότερα στο γεγονός ότι η παρούσα έρευνα και οι έρευνες που πραγματοποιήθηκαν στην υπόθεση της Κίνας δεν καλύπτουν τις ίδιες περιόδους που λαμβάνονται υπόψη για την εκτίμηση των τάσεων όσον αφορά τη ζημία και την αιτιώδη συνάφεια.
- όσον αφορά την επιδείνωση των οικονομικών δεικτών, η Επιτροπή επανέλαβε ότι όλοι οι βασικοί δείκτες επιδεινώθηκαν με κυριότερα χαρακτηριστικά την περαιτέρω μείωση του όγκου της παραγωγής, του όγκου των πωλήσεων, της απασχόλησης και των τιμών πώλησης των ενωσιακών παραγωγών και την επιδεινωθείσα αρνητική οικονομική κατάσταση (κερδοφορία). Αυτό από μόνο του μπορεί να θεωρηθεί δείκτης σημαντικής ζημίας.

(334) Με βάση τα ανωτέρω, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής υπέστη σημαντική ζημία κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού.

5. ΑΙΤΙΩΔΗΣ ΣΥΝΑΦΕΙΑ

- (335) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή εξέτασε αν η ζημία που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής προκλήθηκε από τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τη Βραζιλία, το Ιράν, τη Ρωσία και την Ουκρανία. Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 7 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή εξέτασε επίσης κατά πόσον άλλοι γνωστοί παράγοντες θα μπορούσαν κατά το ίδιο χρονικό διάστημα να είχαν προκαλέσει ζημία στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής. Η Επιτροπή μερίμνησε ώστε κάθε ενδεχόμενη ζημία που προκλήθηκε από παράγοντες άλλους από τις εισαγωγές από τη Βραζιλία, το Ιράν, τη Ρωσία και την Ουκρανία που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ να μην αποδοθεί στις εισαγωγές που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ.
- (336) Οι παράγοντες που έλαβε υπόψη η Επιτροπή ήταν: η οικονομική κρίση, η ανεπαρκής ανταγωνιστικότητα των ενωσιακών παραγωγών, οι εισαγωγές από τρίτες χώρες, ο αντικτύπος της κατάστασης ενός Ιταλού παραγωγού χάλυβα στην εικόνα της ζημίας, οι επιδόσεις των εξαγωγικών πωλήσεων των ενωσιακών παραγωγών, η «πλεονάζουσα» παραγωγική ικανότητα του ευρωπαϊκού κλάδου παραγωγής χάλυβα και η συσχέτιση μεταξύ των τιμών των πλατέων προϊόντων θερμής έλασης της αγοράς της Ένωσης αφενός και των τιμών των πρώτων υλών και των πλατέων προϊόντων θερμής έλασης σε παγκόσμιο επίπεδο αφετέρου.

⁽¹⁾ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2017/649 της Επιτροπής, της 5ης Απριλίου 2017, για την επιβολή οριστικού δασμού αντντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων πλατέων προϊόντων θερμής έλασης από σίδηρο, μη κραματοποιημένο χάλυβα ή άλλο κραματοποιημένο χάλυβα καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (ΕΕ L 92 της 6.4.2017, σ. 68).

⁽²⁾ Παρατηρήσεις της Usiminas, Βραζιλιάνου παραγωγού-εξαγωγέα, 7 Αυγούστου 2017, σ. 2.

⁽³⁾ Ο Βραζιλιάνος παραγωγός-εξαγωγέας αναφέρεται στον πίνακα 15 του παρόντος κανονισμού. Ο ίδιος πίνακας περιλαμβάνονταν στο γενικό έγγραφο κοινοποίησης.

5.1. Επιπτώσεις των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τη Βραζιλία, το Ιράν, τη Ρωσία και την Ουκρανία

- (337) Οι τιμές πώλησης των παραγωγών-εξαγωγέων υποχώρησαν από τα 442 EUR/τόνο κατά μέσο όρο το 2013 στα 323 EUR/τόνο κατά την περίοδο έρευνας (- 27 %). Μέσω της συνεχούς μείωσης των μοναδιαίων τιμών πώλησής τους κατά την εξεταζόμενη περίοδο, οι παραγωγοί-εξαγωγείς από τη Βραζιλία, το Ιράν, τη Ρωσία και την Ουκρανία μπόρεσαν να αυξήσουν το μερίδιο αγοράς τους από 7,45 % το 2013 σε 12,57 % κατά την περίοδο της έρευνας, όπως προκύπτει από τον πίνακα στην αιτιολογική σκέψη 262. Το 2015 και κατά την περίοδο της έρευνας σημειώθηκε επίσης σημαντική αύξηση του όγκου των εισαγωγών από τις οικείες χώρες σε σχέση με τα προηγούμενα έτη.
- (338) Η Επιτροπή διαπίστωσε ότι οι αυξανόμενοι όγκοι και η απότομη μείωση των τιμών των εισαγωγών από τις οικείες χώρες κατά την εξεταζόμενη περίοδο προκάλεσαν ζημία στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής. Αυτό οφείλεται στο γεγονός ότι, ενόψει της επιθετικής τιμολογιακής στρατηγικής του παραγωγού-εξαγωγέα των οικείων χωρών, οι ενωσιακοί παραγωγοί δεν είχαν άλλη επιλογή παρά να μειώσουν επίσης τις τιμές και να πωλούν με ζημία προκειμένου να διατηρήσουν ορισμένο επίπεδο όγκου πωλήσεων και μεριδίου αγοράς. Κατ' επέκταση, αυτό είχε αρνητικό αντίκτυπο στην κερδοφορία του κλάδου, η οποία έφτασε στο μη διατηρήσιμο επίπεδο του - 7,8 % κατά την περίοδο της έρευνας.
- (339) Με δεδομένη τη χρονική σύμπτωση μεταξύ, αφενός, του επιπέδου των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ σε τιμές που διαρκώς μειώνονταν, και, αφετέρου, της απώλειας του όγκου πωλήσεων του ενωσιακού κλάδου και της συμπίεσης των τιμών που οδήγησαν σε ζημιολόγο κατάσταση, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ προκάλεσαν σημαντική ζημία στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής.

5.2. Επιπτώσεις άλλων παραγόντων

5.2.1. Η οικονομική κρίση

- (340) Η Επιτροπή διαπίστωσε ότι οι επιπτώσεις της κρίσης χρέους της ευρωζώνης επηρέασαν αρνητικά την απόδοση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής χάλυβα το 2013. Ωστόσο, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 303, η Επιτροπή κατέληξε επίσης στο συμπέρασμα ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής άρχισε να ανακάμπτει κατά τη διάρκεια του 2014 και του πρώτου εξαμήνου του 2015.
- (341) Ειδικότερα, η αγορά είχε ξεκινήσει να ανακάμπτει από τις επιπτώσεις της κρίσης με σχετικά σταθερή ή και αυξανόμενη ζήτηση από το 2014 και μετά. Ως αποτέλεσμα, από το 2014, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής θα μπορούσε να είχε επωφεληθεί περισσότερο από την ανάκαμψη της αγοράς. Ωστόσο, οι φτηνές εισαγωγές αυξήθηκαν σταδιακά και κατέλαβαν μερίδια της αγοράς σε βάρος του ενωσιακού κλάδου παραγωγής. Η συνεχής πίεση των εισαγωγών άρχισε να γίνεται πλήρως αντιληπτή από το δεύτερο εξάμηνο του 2015, την αρχή της περιόδου έρευνας.
- (342) Επομένως, λαμβανομένης υπόψη της ανάκαμψης της αγοράς της Ένωσης, όπως αποδεικνύεται από την αύξηση της κατανάλωσης στην ελεύθερη αγορά της Ένωσης κατά την εξεταζόμενη περίοδο (βλέπε τον πίνακα στην αιτιολογική σκέψη 226), η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η κρίση χρέους της ευρωζώνης είχε αρνητικό αντίκτυπο κυρίως κατά το έτος 2013 της εξεταζόμενης περιόδου και πριν από την περίοδο της έρευνας. Ωστόσο, δεν συνέβαλε στη σημαντική ζημία που διαπιστώθηκε κατά την περίοδο της έρευνας.

5.2.2. Εισαγωγές από τρίτες χώρες

5.2.2.1. Κίνα

- (343) Ο όγκος των εισαγωγών και του μεριδίου αγοράς (σε όγκο συνολικών εισαγωγών) από την Κίνα εξελίχθηκε κατά την εξεταζόμενη περίοδο ως εξής:

Πίνακας 18

Όγκοι, μοναδιαίες τιμές και μερίδια αγοράς από την Κίνα

	2013	2014	2015	ΠΕ
Κίνα				
Όγκος εισαγωγών από την Κίνα	336 028	592 104	1 519 304	1 578 848
Δείκτης (2013 = 100)	100	176	452	470

	2013	2014	2015	ΠΕ
Μοναδιαίες τιμές εισαγωγής από τη Κίνα	505	463	404	339
Δείκτης (2013 = 100)	100	92	80	67
Μερίδιο αγοράς	1,04 %	1,79 %	4,32 %	4,65 %
Μερίδιο στον συνολικό όγκο εισαγωγών της Ένωσης	6,97 %	11,32 %	19,41 %	19,98 %

Πηγή: Eurostat

- (344) Όπως προκύπτει από τον ανωτέρω πίνακα, οι εισαγωγές από την Κίνα αυξήθηκαν κατά 370 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο, ενώ οι εισαγωγές από τρίτες χώρες εκτός από τη Βραζιλία, το Ιράν, τη Ρωσία και την Ουκρανία (συμπεριλαμβανομένης της Κίνας) αυξήθηκαν μόλις κατά 51 %. Επιπλέον, μέσω της σύγκρισης απόλυτων στοιχείων σχετικά με τις εισαγωγές, παρατηρήθηκε ότι:
- η Κίνα μαζί με τη Ρωσία και την Ουκρανία συγκαταλέγονταν στους τρεις μεγαλύτερους εξαγωγείς στην αγορά της Ένωσης κατά την περίοδο 2013-2015·
 - η Κίνα ήταν ο μεγαλύτερος εξαγωγέας προς την Ένωση κατά την περίοδο της έρευνας.
- (345) Επιπλέον, οι τιμές των κινεζικών εισαγωγών υποχώρησαν από 505 EUR/τόνο το 2013 σε 339 EUR/τόνο κατά την περίοδο έρευνας.
- (346) Η νομολογία απαιτεί από την Επιτροπή να πραγματοποιήσει ανάλυση καταλογισμού των διάφορων παραγόντων. Στην παρούσα υπόθεση, οι εισαγωγές από τη Βραζιλία, το Ιράν, τη Ρωσία και την Ουκρανία προκάλεσαν πραγματική ζημία στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής κατά την περίοδο της έρευνας της εν λόγω υπόθεσης. Ανεξάρτητα από την παρούσα έρευνα, στο πλαίσιο της έρευνας για το ίδιο προϊόν που εισαγόταν από την Κίνα, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι υπήρχε αιτιώδης συνάφεια μεταξύ των κινεζικών εισαγωγών που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ και του κινδύνου πρόκλησης σημαντικής ζημίας στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής (ιδίως στο δεύτερο εξάμηνο του 2015) ⁽¹⁾.
- (347) Αν και η έρευνα για την υπόθεση της Κίνας και η παρούσα έρευνα δεν καλύπτουν τις ίδιες περιόδους που λαμβάνονται υπόψη για την εκτίμηση των τάσεων όσον αφορά τη ζημία και την αιτιώδη συνάφεια, υπάρχει καταρχάς αλληλοεπικάλυψη διάρκειας έξι μηνών όσον αφορά την εξεταζόμενη περίοδο μεταξύ των δύο ερευνών (η περίοδος από την 1η Ιουλίου 2015 έως την 31η Δεκεμβρίου 2015). Δεύτερον, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 59 του κανονισμού για την επιβολή οριστικού δασμού σχετικά με την Κίνα ⁽²⁾, όγκος των κινεζικών εισαγωγών αυξήθηκε περαιτέρω (κατά 8,5 %) κατά το πρώτο εξάμηνο του 2016 (773 275 τόνοι), σε σχέση με το πρώτο εξάμηνο του 2015 (712 390 τόνοι). Επιπλέον, όπως προκύπτει από τον πίνακα στην αιτιολογική σκέψη 343, ο όγκος εισαγωγών από την Κίνα κατά την περίοδο της έρευνας δεν ήταν αμελητέος. Τρίτον, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 93 του κανονισμού για την επιβολή οριστικού δασμού σχετικά με την Κίνα, οι «Κινέζοι παραγωγοί-εξαγωγείς ακολούθησαν επιθετική πολιτική τιμών στην αγορά της Ένωσης, ιδίως κατά το δεύτερο εξάμηνο του 2015 και το πρώτο εξάμηνο του 2016. Εάν δεν ληφθούν μέτρα, και έχοντας υπόψη την τεράστια σημερινή πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα της Κίνας όσον αφορά τον χάλυβα, συμπεριλαμβανομένου του υπό εξέταση προϊόντος, οι Κινέζοι παραγωγοί-εξαγωγείς θα μπορούσαν να διατηρήσουν μια επιθετική στρατηγική τιμολόγησης, μειώνοντας στο ελάχιστο τις τιμές πώλησής τους».
- (348) Για όλους τους παραπάνω λόγους και ιδίως λόγω των μη αμελητέων όγκων των εισαγωγών από την Κίνα και της επιθετικής πολιτικής τιμών των Κινέζων παραγωγών-εξαγωγέων, είναι πιθανό οι κινεζικές εισαγωγές να συνέβαλαν επίσης στη σημαντική ζημία που διαπιστώθηκε στην παρούσα έρευνα.
- (349) Από την άλλη, δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι οι κινεζικές εισαγωγές αποτελούσαν τον μόνο λόγο για την επιδείνωση της κατάστασης του ενωσιακού κλάδου παραγωγής. Αν, υποθετικά, εξαλειφονταν οι επιπτώσεις των κινεζικών εισαγωγών, οι εισαγωγές από τις τέσσερις άλλες χώρες θα αποτελούσαν ανεξάρτητο λόγο επιδείνωσης από μόνες τους. Συγκεκριμένα, το επίπεδο των εισαγωγών από τις τέσσερις οικείες χώρες κατά την περίοδο της έρευνας (4,2 τόνοι κατά την περίοδο της έρευνας) είναι πολύ πιο σημαντικό και σχεδόν τρεις φορές υψηλότερο από το επίπεδο των κινεζικών εισαγωγών κατά την περίοδο της έρευνας (1,6 εκατ. τόνοι κατά την περίοδο της έρευνας).

⁽¹⁾ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2016/1778 της Επιτροπής, της 6ης Οκτωβρίου 2016, για την επιβολή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων πλατέων προϊόντων θερμής έλασης από σίδηρο, μη κραματοποιημένο χάλυβα ή άλλο κραματοποιημένο χάλυβα καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (ΕΕ L 272 της 7.10.2016, σ. 62), αιτιολογική σκέψη 197.

⁽²⁾ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2017/649 της Επιτροπής, της 5ης Απριλίου 2017, για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων πλατέων προϊόντων θερμής έλασης από σίδηρο, μη κραματοποιημένο χάλυβα ή άλλο κραματοποιημένο χάλυβα καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (ΕΕ L 92 της 6.4.2017, σ. 76), αιτιολογική σκέψη 59.

- (350) Επιπλέον, οι Κινέζοι παραγωγοί-εξαγωγείς θεωρείται ότι καθόριζαν τις τιμές στην αγορά της Ένωσης, ωστόσο ο καθορισμός αυτός των τιμών από τους Κινέζους παραγωγούς-εξαγωγείς όσον αφορά τα πλατέα προϊόντα θερμής έλασης δεν έπαιξε από μόνος του καθοριστικό ρόλο. Ωστόσο, οι εισαγωγές από τις τέσσερις χώρες προκάλεσαν επίσης, λόγω του σημαντικού όγκου τους και του μεριδίου αγοράς τους, ύφεση στις τιμές της αγοράς της Ένωσης. Αν δεν είχε σημειωθεί αυτή η ευθυγράμμιση με την επιθετική πολιτική τιμών των τεσσάρων χωρών, η ζημία δεν θα είχε επέλθει.
- (351) Επομένως, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι είναι πιθανό οι εισαγωγές από την Κίνα να συνέβαλαν στη σημαντική ζημία που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής. Ωστόσο, δεν διέρρηξε την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ της ζημίας που προκλήθηκε στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής και των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ των τεσσάρων άλλων χωρών λόγω του σημαντικού τους όγκου και των συγκριτικά χαμηλών τιμών τους.
- (352) Επιπλέον, τυχόν επιπτώσεις από τις κινεζικές εισαγωγές δεν αποδίδονται στις τέσσερις χώρες, καθώς το επίπεδο εξάλειψης της ζημίας λαμβάνει υπόψη μόνο τις επιπτώσεις των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις τέσσερις χώρες (βλέπε αιτιολογική σκέψη 554).

5.2.2.2. Λοιπές χώρες

- (353) Ο όγκος των εισαγωγών και του μεριδίου αγοράς (σε όγκο συνολικών εισαγωγών) από τρίτες χώρες εξελίχθηκε κατά την εξεταζόμενη περίοδο ως εξής:

Πίνακας 19

Όγκοι, μοναδιαίες τιμές και μερίδια αγοράς τρίτων χωρών (εξαιρουμένης της Κίνας)

	2013	2014	2015	ΠΕ
Τουρκία				
Όγκος εισαγωγών από την Τουρκία	1 001 157	473 194	667 119	824 099
Δείκτης (2013 = 100)	100	47	67	82
Μοναδιαίες τιμές εισαγωγής από την Τουρκία	462	452	397	344
Δείκτης (2013 = 100)	100	98	86	74
Μερίδιο αγοράς	3,10 %	-1,43 %	1,90 %	2,43 %
Μερίδιο στον συνολικό όγκο εισαγωγών της Ένωσης	20,76 %	9,00 %	8,45 %	10,4 %
Σύνολο (όλες οι άλλες χώρες εκτός από τη Βραζιλία, το Ιράν, τη Ρωσία, την Ουκρανία και την Κίνα)				
Όγκος εισαγωγών από όλες τις άλλες χώρες	2 081 103	1 684 531	1 914 137	2 057 998
Δείκτης (2013 = 100)	100	81	92	99
Μοναδιαίες τιμές εισαγωγής από όλες τις άλλες χώρες	478	461	423	365
Δείκτης (2013 = 100)	100	97	89	76
Μερίδιο αγοράς	6,44 %	5,08 %	5,44 %	6,07 %
Μερίδιο στον συνολικό όγκο εισαγωγών της Ένωσης	43,16 %	32,22 %	24,24 %	26,04 %

Πηγή: Eurostat

- (354) Ένας Βραζιλιάνος παραγωγός-εξαγωγέας υποστήριξε ότι το γεγονός πως η Τουρκία δεν αποτέλεσε αντικείμενο αυτής της έρευνας συνιστούσε εισήγαγε διακρίσεις. Ο εν λόγω παραγωγός-εξαγωγέας υποστήριξε ότι ο όγκος των τουρκικών εισαγωγών ήταν υψηλότερος από αυτόν της Βραζιλίας κατά την εξεταζόμενη περίοδο και ότι οι τιμές των εισαγωγών από την Τουρκία ήταν επίσης χαμηλότερες από τις τιμές των εισαγωγών από τη Βραζιλία. Για τον λόγο αυτό, το εν λόγω ενδιαφερόμενο μέρος υποστήριξε ότι οι τουρκικές εισαγωγές αποτελούσαν σημαντική αιτία της ζημιά που ενδεχομένως υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής και ότι ο καταγγέλλων εσφαλμένα απέρριψε τον αντίκτυπο των τουρκικών εισαγωγών.
- (355) Όσον αφορά τον ισχυρισμό περί εισαγωγής διακρίσεων, η Επιτροπή επισήμανε ότι ο καταγγέλλων παρείχε εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία στην καταγγελία του ότι οι Τούρκοι παραγωγοί-εξαγωγείς δεν ασκούσαν πρακτικές ντάμπινγκ στις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος στην αγορά της Ένωσης. Από την άλλη, από παρόμοιους υπολογισμούς για τη Βραζιλία και τις άλλες οικείες χώρες προκύπτει ότι οι εισαγωγές από τις εν λόγω χώρες αποτέλεσαν πράγματι αντικείμενο ντάμπινγκ, γεγονός που επιβεβαιώνεται από την παρούσα έρευνα.
- (356) Όσον αφορά την ενδεχόμενη ζημία που προκλήθηκε από τις εισαγωγές από την Τουρκία, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι ο όγκος των εισαγωγών από την Τουρκία μειώθηκε κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Επομένως, ακόμη και αν οι εισαγωγές από την Τουρκία συνέβαλαν στη ζημία που προκλήθηκε στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής, δεν θα μπορούσαν να είναι η αιτία της αύξησης των αρνητικών τάσεων που διαπιστώθηκαν στην ανάλυση της ζημιάς. Επιπλέον, οι τιμές των εισαγωγών από την Τουρκία (344 EUR/τόνο, βλέπε πίνακα στην αιτιολογική σκέψη 353) είναι κατά μέσο όρο υψηλότερες από τις μέσες τιμές των εισαγωγών από τις οικείες χώρες, όπως προκύπτει από τον πίνακα στην αιτιολογική σκέψη 264 και σύμφωνα με τα εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία που παρασχεθήκαν στην καταγγελία δεν αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ (βλέπε αιτιολογική σκέψη 355). Για τους λόγους αυτούς, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές από την Τουρκία δεν διέσπασαν την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις τέσσερις χώρες και της σημαντικής ζημιάς που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής.
- (357) Όσον αφορά τον όγκο εισαγωγών από άλλες τρίτες χώρες, η Επιτροπή τις συνέκρινε με τις εισαγωγές από τις τέσσερις οικείες χώρες. Επισήμανε ότι οι εισαγωγές από τη Βραζιλία, το Ιράν, τη Ρωσία και την Ουκρανία αποτελούσαν τη μεγάλη πλειοψηφία όλων των εισαγωγών (4 266 881 τόνοι) προς την Ένωση κατά την περίοδο της έρευνας και ότι ο όγκος τους αυξήθηκε κατά 77 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Το μερίδιο αγοράς τους ανερχόταν σε 12,58 % κατά την περίοδο της έρευνας. Αντίθετα, ο συνολικός όγκος όλων των άλλων χωρών ανερχόταν μόλις σε 3 636 846 τόνους και το μερίδιο αγοράς τους ανερχόταν σε 10,72 % κατά την ίδια περίοδο. Όπως προκύπτει από τον πίνακα στην αιτιολογική σκέψη 353, ο συνολικός όγκος όλων των άλλων χωρών εκτός από την Κίνα ανερχόταν μόλις σε 2 057 998 τόνους και το μερίδιο αγοράς τους ανερχόταν σε 6,07 %.
- (358) Επιπλέον, οι μέσες τιμές εισαγωγής από τις άλλες τρίτες χώρες (365 EUR/τόνο για όλες τις άλλες τρίτες χώρες, βλέπε πίνακα 14 ανωτέρω) ήταν υψηλότερες από τις μέσες τιμές των εισαγωγών από τη Βραζιλία, το Ιράν, τη Ρωσία και την Ουκρανία (323 EUR/τόνο κατά την περίοδο έρευνας, βλέπε αιτιολογική σκέψη 265). Επομένως, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι οι όγκοι των εισαγωγών από τις άλλες τρίτες χώρες δεν διέσπασαν την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τη Βραζιλία, το Ιράν, τη Ρωσία και την Ουκρανία και της ζημιάς του ενωσιακού κλάδου παραγωγής.
- (359) Η νομολογία απαιτεί από την Επιτροπή να πραγματοποιήσει ανάλυση καταλογισμού των διαφόρων παραγόντων. Στην παρούσα υπόθεση, οι εισαγωγές από τη Βραζιλία, το Ιράν, τη Ρωσία και την Ουκρανία προκάλεσαν πραγματική ζημία στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής κατά την περίοδο της έρευνας. Ανεξάρτητα από την παρούσα έρευνα, δεδομένων των παρόντων πορισμάτων σχετικά με τους όγκους και τις τιμές, σύμφωνα με όσα ορίζονται στις αιτιολογικές σκέψεις 357 και 358, οι εισαγωγές όλων των άλλων χωρών εκτός από την Κίνα δεν διέσπασαν την αιτιώδη συνάφεια στην προκείμενη περίπτωση και είχαν οριακό ή και μηδενικό αντίκτυπο στην εικόνα της ζημιάς.

5.2.3. Απόδοση εξαγωγικών πωλήσεων του ενωσιακού κλάδου παραγωγής

- (360) Ο όγκος των εξαγωγών των ενωσιακών παραγωγών του δείγματος εξελήχθη κατά την εξεταζόμενη περίοδο ως εξής:

Πίνακας 20

Όγκος εξαγωγών των ενωσιακών παραγωγών του δείγματος

	2013	2014	2015	ΠΕ
Όγκος εξαγωγών προς μη συνδεδεμένους πελάτες	2 379 035	2 777 446	2 409 721	2 075 670

	2013	2014	2015	ΠΕ
Δείκτης (2013 = 100)	100	117	101	87
Μέση τιμή (EUR/τόνο)	463	459	391	357
Δείκτης (2013 = 100)	100	99	84	77

Πηγή: Απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο των ενωσιακών παραγωγών που συμμετείχαν στο δείγμα

- (361) Ο όγκος των εξαγωγικών πωλήσεων των ενωσιακών παραγωγών του δείγματος μειώθηκε κατά 13 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Όσον αφορά τις τιμές, αυτές μειώθηκαν σημαντικά, κατά 23 % κατά τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου.
- (362) Οι εξαγωγικές πωλήσεις των ενωσιακών παραγωγών του δείγματος αντιπροσώπευαν περίπου το 25 % των συνολικών τους πωλήσεων στην ελεύθερη αγορά κατά την περίοδο της έρευνας. Επίσης, η μείωση των εξαγωγικών τιμών ακολούθησε, όσον αφορά τα ποσοστά, την ίδια τάση με τις τιμές πώλησης των παραγωγών της Ένωσης στην ενωσιακή αγορά.
- (363) Η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η απόδοση των εξαγωγικών πωλήσεων των ενωσιακών παραγωγών συνέβαλε στη ζημία που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής. Ωστόσο, διαπίστωσε ότι ούτε ο εν λόγω παράγοντας διέσπασε την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και της σημαντικής ζημίας που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής, για τους ίδιους λόγους που αναφέρονται στις αιτιολογικές σκέψεις 350 και 351, δηλαδή, λόγω των σημαντικών όγκων και των συγκριτικά χαμηλών τιμών των εισαγωγών από τις τέσσερις χώρες και επειδή ο αντίκτυπός τους ήταν οριακός.

5.2.4. Συγκεκριμένη κατάσταση ενός Ιταλού παραγωγού της Ένωσης

- (364) Ένα ενδιαφερόμενο μέρος υποστήριξε ότι η συμπερίληψη του Ιταλού παραγωγού ΙΙνα στα στοιχεία που αφορούν τη ζημία αλλοίωσε την εικόνα της ζημίας. Υποστήριξε ότι η πραγματική παραγωγή και οι πωλήσεις του Ιταλού παραγωγού μειώθηκαν σημαντικά κατά την εξεταζόμενη περίοδο για λόγους που δεν σχετίζονται με τις εισαγωγές από τις οικείες χώρες.
- (365) Πρώτον, όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 215, ο ορισμός και η ανάλυση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής βασίζονται σε ολόκληρο τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής, συμπεριλαμβανομένου του εν λόγω Ιταλού παραγωγού. Επομένως, δεν θα ήταν σκόπιμο να εξαιρεθεί ο εν λόγω παραγωγός από τον ορισμό του ενωσιακού κλάδου παραγωγής. Στο πλαίσιο αυτό, το γεγονός ότι ο Ιταλός παραγωγός μείωσε την πραγματική του παραγωγή (κατά λιγότερους από 700 000 τόνους) κατά την εξεταζόμενη περίοδο δεν εξηγεί πλήρως τη μείωση των συνολικών επιπέδων παραγωγής του ενωσιακού κλάδου παραγωγής (- 1,7 εκατ. τόνοι). Ορισμένοι ενωσιακοί παραγωγοί: μπόρεσαν να αυξήσουν την πραγματική τους παραγωγή κατά την εξεταζόμενη περίοδο, ωστόσο άλλοι (όπως η ΙΙνα) δεν κατάφεραν το ίδιο. Το ίδιο ισχύει και για τα στοιχεία για τις πωλήσεις.
- (366) Επιπλέον, η ΙΙνα είναι ενωσιακός παραγωγός που δεν συμμετείχε στο δείγμα και επομένως δεν επηρέασε τις τάσεις που παρατηρήθηκαν σε σχέση με τους μικροοικονομικούς δείκτες. Από αυτή την άποψη, η Επιτροπή επισήμανε ότι όλοι οι ενωσιακοί παραγωγοί του δείγματος υπέστησαν ζημία κατά την περίοδο της έρευνας. Αυτό επιβεβαίωσε το πόρισμα ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής υπέστη ζημία στο σύνολό του.
- (367) Επιπλέον, ο αντίκτυπος της συγκεκριμένης κατάστασης του ενός Ιταλού παραγωγού στη συνολική εικόνα του ενωσιακού κλάδου παραγωγής ήταν επίσης περιορισμένος. Παρά το γεγονός ότι ο εν λόγω Ιταλός παραγωγός μείωσε την παραγωγή του και τους όγκους των πωλήσεών του, οι άλλοι ενωσιακοί παραγωγοί μπόρεσαν να πραγματοποιήσουν σχετικά μεγαλύτερο όγκο παραγωγής και πωλήσεων και κάλυψαν το κενό του εν λόγω Ιταλού παραγωγού. Ωστόσο, οι εν λόγω ενωσιακοί παραγωγοί δεν είχαν άλλη επιλογή από το να ακολουθήσουν το επίπεδο τιμών που έθεταν οι εισαγωγές που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ, για να αποφύγουν την απώλεια περαιτέρω μεριδίου αγοράς.
- (368) Επιπλέον, το γεγονός ότι ορισμένοι ενωσιακοί παραγωγοί έχουν σχετικά καλύτερη απόδοση στην αγορά της Ένωσης από άλλους μπορεί να είναι αποτέλεσμα διαφόρων παραγόντων, αλλά δεν επηρεάζει το συμπέρασμα ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής συνολικά υπέστη ζημία από τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ.
- (369) Επομένως, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι ο αντίκτυπος του ενός Ιταλού παραγωγού ήταν περιορισμένος και δεν συνέβαλε στη ζημία που προκλήθηκε στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής.

5.2.5. Η πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα του ευρωπαϊκού κλάδου παραγωγής χάλυβα και η παγκόσμια πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα του κλάδου παραγωγής χάλυβα

- (370) Ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη υποστήριξαν ότι τη ζημία στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής την προκάλεσε η πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα των ενωσιακών παραγωγών και όχι οι εισαγωγές από τις οικείες χώρες. Για να στηρίξουν τον ισχυρισμό τους, τα εν λόγω ενδιαφερόμενα μέρη επικαλέστηκαν το σχέδιο δράσης της Επιτροπής για τον χάλυβα.
- (371) Η Επιτροπή απέρριψε το επιχείρημα αυτό. Αν και υφίσταται πρόβλημα σε παγκόσμιο επίπεδο με την πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα στον τομέα του χάλυβα ⁽¹⁾, συμπεριλαμβανομένης της αγοράς της Ένωσης, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι τρία εργοστάσια ⁽²⁾ του ενωσιακού κλάδου παραγωγής μείωσαν σημαντικά τους πραγματικούς όγκους παραγωγής τους κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Σε παγκόσμιο επίπεδο, ο όγκος παραγωγής των ενωσιακών παραγωγών μειώθηκε κατά 2 %, όπως προκύπτει από τον πίνακα στην αιτιολογική σκέψη 278.
- (372) Όπως προκύπτει από τον πίνακα στην αιτιολογική σκέψη 301, η κερδοφορία επιδεινώθηκε σημαντικά και σημειώθηκαν πρωτοφανείς απώλειες κατά την περίοδο της έρευνας. Συνεπώς, αυτό δείχνει ότι δεν υπάρχει άμεση συσχέτιση μεταξύ της σχετικά σταθερής παραγωγής και των στοιχείων περί παραγωγικής ικανότητας αφενός και των επιδεινούμενων ζημιών από την άλλη, λαμβανομένης υπόψη της προθυμίας του ενωσιακού κλάδου παραγωγής να προσαρμοστεί στις μεταβαλλόμενες συνθήκες της αγοράς προκειμένου να διατηρήσει την ανταγωνιστικότητά του.
- (373) Επομένως, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα του ευρωπαϊκού κλάδου παραγωγής χάλυβα δεν διέσπασε την αιτιώδη συνάφεια.
- (374) Όσον αφορά τον επιπλέον ισχυρισμό ότι η ζημία που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής προκλήθηκε από το παγκόσμιο πλεόνασμα παραγωγικής ικανότητας σε σχέση με τα πλατέα προϊόντα θερμής έλασης, ο παρακάτω πίνακας δείχνει τη θεωρητική πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα ακατέργαστου χάλυβα και τα πραγματικά επίπεδα της παραγωγής στη Βραζιλία, το Ιράν, τη Ρωσία και την Ουκρανία.

Πίνακας 21

Παραγωγική ικανότητα ακατέργαστου χάλυβα και πραγματικά επίπεδα παραγωγής του ομοειδούς προϊόντος στη Βραζιλία, το Ιράν, την Ουκρανία και τη Ρωσία (σε χιλιάδες τόνους)

Χώρα	Εκτιμώμενη ικανότητα παραγωγής ακατέργαστου χάλυβα το 2015 ⁽¹⁾	Παραγωγή ακατέργαστου χάλυβα το 2015 ⁽²⁾	Θεωρητική πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα το 2015 ⁽¹⁾ ⁽²⁾	Πραγματική παραγωγή πλατέων προϊόντων θερμής έλασης το 2014	Πραγματική παραγωγή πλατέων προϊόντων θερμής έλασης το 2015
Βραζιλία	49 220	33 256	15 964	14 229	13 388
Ιράν	28 850	16 146	12 704	8 276	7 872
Ρωσία	90 000	70 898	19 102	26 898	27 509
Ουκρανία	42 500	22 968	19 532	7 867	6 314

⁽¹⁾ Πηγή των δεδομένων παραγωγικής ικανότητας: ΟΟΣΑ (OECD, DSTI/SU/SC(2016)6/Final, 5 Σεπτεμβρίου 2016, Διεύθυνση Επιστήμης, Τεχνολογίας και Καινοτομίας, «Updated steelmaking capacity figures and a proposed framework for enhancing capacity monitoring activity» (Επικαιροποιημένα στοιχεία για την ικανότητα παραγωγής χάλυβα και προτεινόμενο πλαίσιο για την ενίσχυση της δραστηριότητας παρακολούθησης της παραγωγικής ικανότητας), παράρτημα, σ. 7 και εξής).

⁽²⁾ Πηγή των δεδομένων παραγωγής: Παγκόσμια Ένωση Χάλυβα, Steel Statistical Yearbook 2015 (Στατιστική επετηρίδα χάλυβα 2015) (Παγκόσμια Ένωση Χάλυβα, Steel Statistical Yearbook 2016 (Στατιστική επετηρίδα χάλυβα 2016), πίνακας 1 στις σελίδες 1 και 2 και πίνακας 13 στη σελίδα 35, <http://www.worldsteel.org/statistics/statistics-archive/yearbook-archive.html>).

- (375) Η πλεονάζουσα αυτή παραγωγική ικανότητα προκάλεσε πρακτικές ντάμπινγκ από όλες τις οικείες χώρες.

⁽¹⁾ Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, το Συμβούλιο, την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, την Επιτροπή των Περιφερειών και την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, Χαλυβουργία: Εξασφάλιση βιώσιμης απασχόλησης και ανάπτυξης στην Ευρώπη, COM (2016) 155 final, Βρυξέλλες, 16.3.2016. Το έγγραφο αυτό προβλέπει τα παρακάτω όσον αφορά την παγκόσμια πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα σε σχέση με τον χάλυβα:

— Σελίδα 2: ... «η οικονομική επιβράδυνση στην Κίνα και σε άλλες αναδυόμενες οικονομίες είχε αρνητικό αντίκτυπο στην παγκόσμια ζήτηση χάλυβα από το 2014».

— Σελίδα 6: ... «Επιπλέον των μέτρων για τον μετριασμό των επιπτώσεων της παγκόσμιας πλεονάζουσας παραγωγικής ικανότητας, η Επιτροπή αντιμετωπίζει τα βαθύτερα αίτια του προβλήματος μαζί με τους κύριους εταίρους μας. Ένα παγκόσμιο πρόβλημα απαιτεί παγκόσμιες λύσεις.»

⁽²⁾ Ilva, ThyssenKrupp και Tata Steel UK.

- (376) Επομένως, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η παγκόσμια πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα δεν διασπά την αιτιώδη συνάφεια στις συγκεκριμένες περιστάσεις της παρούσας υπόθεσης. Μάλιστα στην παρούσα υπόθεση η πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα είναι μια από τις αιτίες των πρακτικών ντάμπινγκ των οικείων χωρών.

5.2.6. Οι παραγωγοί της Ένωσης δεν είναι επαρκώς ανταγωνιστικοί

- (377) Ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη υποστήριξαν ότι οι παραγωγοί της Ένωσης δεν ήταν επαρκώς ανταγωνιστικοί λόγω του συγκριτικά υψηλότερου κόστους της ενέργειας (κυρίως της ηλεκτρικής ενέργειας). Έτερο ενδιαφερόμενο μέρος υποστήριξε ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής χαρακτηριζόταν από έλλειψη επενδύσεων και καινοτομίας.
- (378) Όσον αφορά το ενεργειακό κόστος, αν και σημαντική, η ενέργεια δεν αποτελεί το βασικό στοιχείο κόστους της παραγωγής του υπό εξέταση προϊόντος. Η Επιτροπή διαπίστωσε βάσει πρόσφατης ειδικής μελέτης ότι οι τιμές του ηλεκτρικού ρεύματος στην Ευρώπη μειώθηκαν κατά 12 % την περίοδο 2010-2015. Αυτό είχε ως αποτέλεσμα να καταλάβει η Ένωση την τέταρτη θέση στην κατάταξη των περιοχών με το χαμηλότερο επίπεδο τιμής ηλεκτρικού ρεύματος στον κόσμο⁽¹⁾. Επομένως, δεν μπορεί να προβληθεί ο ισχυρισμός ότι οι ενωσιακοί παραγωγοί έχουν συγκριτικό μειονέκτημα ως προς αυτό. Τρίτον, τα εν λόγω επιχειρήματα σχετικά με το κόστος του ηλεκτρικού ρεύματος δεν συνάδουν με το γεγονός ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής ήταν ακόμη σε θέση να επιτυγχάνει κέρδη της τάξης του 0,4 % περίπου το 2013, καθώς και κατά τη διάρκεια της περιόδου 2007-2011, δεδομένου ότι αυτό το εικαζόμενο συγκριτικό μειονέκτημα όσον αφορά το κόστος υφίστατο και κατά τις εν λόγω χρονικές περιόδους.
- (379) Όσον αφορά τον ισχυρισμό περί έλλειψης επενδύσεων και καινοτομίας, η Επιτροπή διαπίστωσε κατά την έρευνα ότι υπήρχαν ακόμη τρέχουσες επενδύσεις ύψους άνω των 240 εκατ. EUR κατά την εξεταζόμενη περίοδο (βλέπε αιτιολογική σκέψη 305). Όσον αφορά τον ισχυρισμό ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής δεν καινοτομούσε, το εν λόγω ενδιαφερόμενο μέρος δεν παρείχε στοιχεία προς επίρρωση του ισχυρισμού του.
- (380) Επομένως, η Επιτροπή απέρριψε τον ισχυρισμό ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής δεν ήταν επαρκώς ανταγωνιστικός και κατέληξε στο συμπέρασμα ότι οι εν λόγω παράγοντες δεν προκάλεσαν ζημία στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής.

5.2.7. Χαμηλές τιμές πλατέων προϊόντων θερμής έλασης στην ενωσιακή αγορά εξαιτίας των χαμηλών τιμών των πρώτων υλών και/ή των χαμηλών τιμών πλατέων προϊόντων θερμής έλασης παγκοσμίως

- (381) Ένας Βραζιλιάνος παραγωγός-εισαγωγέας υποστήριξε ότι οι χαμηλές τιμές των πρώτων υλών στον κλάδο παραγωγής χάλυβα, συγκεκριμένα δε του σιδηρομεταλλεύματος, οδήγησαν σε μείωση των αγοραίων τιμών των πλατέων προϊόντων θερμής έλασης στην ενωσιακή αγορά. Ο Ουκρανός παραγωγός-εισαγωγέας υποστήριξε ότι η εικαζόμενη επίδραση στις τιμές στην εγχώρια αγορά της Ένωσης δεν προκλήθηκε από τις εισαγωγές από τις οικείες χώρες αλλά λόγω της συνολικής πτωτικής τάσης των τιμών των πλατέων προϊόντων θερμής έλασης σε όλο τον κόσμο.
- (382) Η Επιτροπή εξέτασε τόσο τις τιμές των πλατέων προϊόντων θερμής έλασης όσο και τις εξελίξεις στις τιμές των πρώτων υλών για πλατέα προϊόντα θερμής έλασης κατά την εξεταζόμενη περίοδο.
- (383) Η Επιτροπή επιβεβαίωσε κατά τη διάρκεια της έρευνας ότι οι τιμές των πρώτων υλών μειώθηκαν μεταξύ του 2012 και της περιόδου έρευνας. Για παράδειγμα, η τιμή του σιδηρομεταλλεύματος μειώθηκε από περίπου 141 USD/MT σε 52 USD/MT, ήτοι μείωση άνω του 60 %.
- (384) Ωστόσο, κατά την εξέταση του κόστους παραγωγής του μεγαλύτερου ενωσιακού παραγωγού του δείγματος, αποδεικνύεται ότι ο αντίκτυπος της μείωσης των εν λόγω τιμών των πρώτων υλών είναι πολύ μικρότερος από την εξέλιξη της τιμής που παρατηρήθηκε. Για παράδειγμα, τα στοιχεία για τις σημαντικότερες πρώτες ύλες αντιπροσώπευαν περίπου το 70 % του συνολικού κόστους της παραγωγής το 2013, αλλά αποτελούσαν ακόμη περίπου το 60 % του συνολικού κόστους της παραγωγής κατά την περίοδο της έρευνας. Το γεγονός αυτό έδειξε ότι δεν υπάρχει άμεσος συσχετισμός μεταξύ της μείωσης των τιμών των πρώτων υλών και της μείωσης του κόστους παραγωγής πλατέων προϊόντων θερμής έλασης.
- (385) Επιπλέον, το κόστος παραγωγής του ενωσιακού κλάδου παραγωγής μειώθηκε συνολικά κατά 19 % (βλέπε αιτιολογική σκέψη 295), το οποίο ήταν αποτέλεσμα όχι μόνο του χαμηλότερου κόστους των πρώτων υλών, αλλά οφειλόταν επίσης στη βελτίωση της αποτελεσματικότητας που επιτεύχθηκε από τους ενωσιακούς παραγωγούς, όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 290. Επιπλέον, οι μέσες τιμές εισαγωγής μειώθηκαν κατά ένα υψηλότερο ποσοστό κατά την ίδια περίοδο, ήτοι κατά 27 % (βλέπε αιτιολογική σκέψη 265).

⁽¹⁾ Απόσπασμα από την τελευταία μελέτη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής «από τη βάση προς την κορυφή» για τις τιμές και το κόστος της ενέργειας, που εκπονήθηκε από κοινοπραξία συμβούλων στην οποία συμμετείχαν, μεταξύ άλλων, το Ecofys και το Κέντρο Μελετών Ευρωπαϊκής Πολιτικής (CEPS), Ιούλιος 2016.

- (386) Υπό θεμιτούς όρους της αγοράς, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής θα μπορούσε να έχει διατηρήσει τα επίπεδα τιμών πώλησής του, ώστε να αξιοποιήσει τα οφέλη μιας μείωσης του κόστους και να επανέλθει σε επίπεδα κερδοφορίας. Ωστόσο, οι ενωσιακοί παραγωγοί έπρεπε να ακολουθήσουν την τιμολογιακή τάση στην αγορά της Ένωσης και να μειώσουν επίσης τις τιμές. Κατά την περίοδο έρευνας, οι ενωσιακοί παραγωγοί αναγκάστηκαν να πραγματοποιήσουν πωλήσεις κάτω του κόστους προκειμένου να αποφύγουν την περαιτέρω συρρίκνωση του μεριδίου αγοράς τους. Επομένως, η Επιτροπή απέρριψε τον ισχυρισμό ότι η μείωση των τιμών των πλατέων προϊόντων θερμής έλασης και η μείωση των τιμών των πρώτων υλών σε παγκόσμιο επίπεδο συνέβαλαν στη ζημία που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής.

5.3. Συμπέρασμα σχετικά με την αιτιώδη συνάφεια

- (387) Διαπιστώθηκε η ύπαρξη αιτιώδους συνάφειας μεταξύ των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τη Βραζιλία, το Ιράν, τη Ρωσία και την Ουκρανία αφενός και της ζημίας που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής αφετέρου. Υπήρχε σύμπτωση μεταξύ της απότομης αύξησης του όγκου των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ σε συνεχώς μειούμενες τιμές πώλησης από τη Βραζιλία, το Ιράν, τη Ρωσία και την Ουκρανία και της επιδείνωσης της απόδοσης της Ένωσης, ιδίως από το δεύτερο εξάμηνο του 2015. Ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής δεν είχε άλλη επιλογή από το να ακολουθήσει το επίπεδο τιμών που έθεταν οι εισαγωγές που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ, για να αποφύγει την απώλεια περαιτέρω μεριδίου αγοράς. Αυτό οδήγησε σε ζημιολόγο κατάσταση. Ως αποτέλεσμα, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής δεν μπόρεσε να επωφεληθεί από την ανάκαμψη της κατανάλωσης στην Ένωση και αναγκάστηκε να πωλήσει τα προϊόντα του στην αγορά της Ένωσης σε τιμές κάτω του κόστους.
- (388) Η Επιτροπή διαπίστωσε ότι οι άλλοι παράγοντες που ενδεχομένως είχαν αντίκτυπο στην κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής ήταν: οι εισαγωγές από τρίτες χώρες, η απόδοση των εξαγωγικών πωλήσεων των ενωσιακών παραγωγών και η πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα του ευρωπαϊκού κλάδου παραγωγής χάλυβα και η παγκόσμια πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα του κλάδου παραγωγής χάλυβα.
- (389) Συνοπτικά, η Επιτροπή θεώρησε ότι κανένα από τα επιχειρήματα που προέβαλαν τα ενδιαφερόμενα μέρη σχετικά με τους λοιπούς παράγοντες μετά κοινοποίηση του εγγράφου πληροφοριών δεν μπόρεσε να αλλάξει τα πορίσματα σύμφωνα με τα οποία υπάρχει αιτιώδης συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και της σημαντικής ζημίας που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής κατά την ΠΕ.
- (390) Επιπλέον, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι οι παράγοντες αυτοί δεν μπόρεσαν, από κοινού ή χωριστά, να διασπάσουν την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και της σημαντικής ζημίας που διαπιστώθηκε ότι υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής και ότι οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις οικείες χώρες παρέμεναν η κύρια αιτία ζημίας για τους ακόλουθους λόγους. Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 357, οι εισαγωγές από τη Βραζιλία, το Ιράν, τη Ρωσία και την Ουκρανία αποτελούσαν τη μεγάλη πλειοψηφία όλων των εισαγωγών (4 266 881 τόνοι) προς την Ένωση κατά την περίοδο της έρευνας και ο όγκος τους αυξήθηκε κατά 77 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Επιπλέον, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 362 οι εξαγωγικές πωλήσεις των ενωσιακών παραγωγών του δείγματος αντιπροσωπεύουν μόνο μικρό μέρος (25 %) των συνολικών πωλήσεων στην ελεύθερη αγορά, ενώ η πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα των τεσσάρων οικείων χωρών ήταν μια από τις αιτίες των πρακτικών ντάμπινγκ στην αγορά της Ένωσης.
- (391) Ορισμένοι από τους γνωστούς παράγοντες, πέρα από τις εισαγωγές, που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ — η οικονομική κρίση, η κατάσταση ενός συγκεκριμένου Ιταλού παραγωγού, η ανεπαρκής ανταγωνιστικότητα των ενωσιακών παραγωγών και οι χαμηλές τιμές των πλατέων προϊόντων θερμής έλασης στην ενωσιακή αγορά εξαιτίας των χαμηλών τιμών των πρώτων υλών και/ή των χαμηλών τιμών πλατέων προϊόντων θερμής έλασης παγκοσμίως — διαπιστώθηκε ότι δεν προκάλεσαν ζημία στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής κατά την περίοδο της έρευνας.
- (392) Τα μέρη ενημερώθηκαν σχετικά με τα εν λόγω πορίσματα μέσω του εγγράφου πληροφοριών. Τα ενδιαφερόμενα μέρη υπέβαλαν τις παρατηρήσεις τους, οι οποίες εξετάζονται στις παρακάτω αιτιολογικές σκέψεις. Η Επιτροπή έλαβε υπόψη τις εν λόγω παρατηρήσεις για να καταλήξει στο τελικό της συμπέρασμα.
- (393) Οι Ρώσοι παραγωγοί-εξαγωγείς, ο όμιλος MMK και ο όμιλος Severstal υποστήριξαν ότι η εικαζόμενη αιτιώδης συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών από τις οικείες χώρες και τυχόν επιδείνωσης της κατάστασης του ενωσιακού κλάδου παραγωγής μεταξύ 1ης Ιουλίου 2015 και 30ής Ιουνίου 2016 διασπάται προδήλως από τα πορίσματα του κανονισμού για την επιβολή οριστικού δασμού σχετικά με την Κίνα. Σε αυτό το πλαίσιο, αναφέρθηκαν στη σημαντική και ταχεία ανάπτυξη των όγκων των εισαγωγών από την Κίνα από το 2015 έως το τέλος της περιόδου της έρευνας στην τρέχουσα διαδικασία και στην περαιτέρω καθοδική τάση των τιμών των κινεζικών εισαγωγών (- 33 %), σύμφωνα με όσα ορίζονται στην αιτιολογική σκέψη 161 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) 2016/1778 της Επιτροπής⁽¹⁾ («ο κανονισμός για την επιβολή προσωρινού δασμού αντντάμπινγκ σχετικά με την Κίνα»). Οι εν λόγω Ρώσοι παραγωγοί-εξαγωγείς επικαλέστηκαν ειδικότερα τις αιτιολογικές σκέψεις 178 έως 182, 184 και 188 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού αντντάμπινγκ σχετικά με την Κίνα ως απόδειξη ότι οι κινεζικές εισαγωγές ευθύνονταν για την επιδείνωση της κατάστασης κατά την περίοδο μεταξύ Ιουλίου 2015 και Ιουνίου 2016 και όχι οι εισαγωγές από τις οικείες χώρες.

⁽¹⁾ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2017/649 της Επιτροπής, της 5ης Απριλίου 2017, για την επιβολή οριστικού δασμού αντντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων πλατέων προϊόντων θερμής έλασης από σίδηρο, μη κραματοποιημένο χάλυβα ή άλλο κραματοποιημένο χάλυβα καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (ΕΕ L 92 της 6.4.2017, σ. 68).

Επιπλέον, αντίστοιχα με τις παρατηρήσεις των Ρώσων παραγωγών-εξαγωγών, το υπουργείο Οικονομικής Ανάπτυξης της Ρωσίας υποστήριξε ότι οι εισαγωγές από την Κίνα αποτέλεσαν τον καθοριστικό παράγοντα που επηρέασε δυσμενώς την κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής και όχι οι εισαγωγές από τις οικείες χώρες. Μετά την τελική αποκάλυψη στοιχείων, τον ίδιο ισχυρισμό επανέλαβαν οι εν λόγω παραγωγοί-εξαγωγείς και το υπουργείο Βιομηχανίας και Εμπορίου της Ρωσίας.

- (394) Η Επιτροπή απέρριψε τα επιχειρήματα αυτά. Οι αιτιολογικές σκέψεις τις οποίες επικαλέστηκαν οι Ρώσοι παραγωγοί-εξαγωγείς αναφέρονται στην περίοδο 2012-2015 και όχι στην εξεταζόμενη στην παρούσα έρευνα περίοδο. Το ίδιο ισχύει όσον αφορά την πτωτική τάση των τιμών των κινεζικών εισαγωγών. Εν προκειμένω, η Επιτροπή αναφέρει τις εξηγήσεις που περιέχονται στην αιτιολογική σκέψη 325 και επιβεβαιώνει ότι δεν υφίσταται αντίθεση μεταξύ της παρούσας υπόθεσης και της υπόθεσης που αφορά την Κίνα. Πράγματι, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές από την Κίνα μπορεί να συνέβαλαν στη σημαντική ζημία που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής, σύμφωνα με όσα ορίζονται στην αιτιολογική σκέψη 349, ωστόσο δεν διέσπασαν την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις οικείες χώρες και της σημαντικής ζημίας που διαπιστώθηκε κατά την περίοδο της έρευνας.
- (395) Το υπουργείο Οικονομικής Ανάπτυξης της Ρωσίας υποστήριξε επίσης ότι, σε αντίθεση με τους ενωσιακούς παραγωγούς, το μερίδιο του κόστους των πρώτων υλών για τους Ρώσους παραγωγούς σε σχέση με το συνολικό κόστος παραγωγής ανερχόταν σε πάνω από 60 % το 2015. Επομένως, η μείωση των τιμών των πρώτων υλών οδήγησε σε μεγαλύτερη μείωση των τιμών των πλατέων προϊόντων θερμής έλασης των Ρώσων παραγωγών-εξαγωγών από ότι για τους ενωσιακούς παραγωγούς. Ανέμενε επομένως ότι η Επιτροπή θα πρέπει να αξιολογήσει κατάλληλα το στοιχείο αυτό για τους σκοπούς της παρούσας διαδικασίας. Επιπλέον, το ρωσικό υπουργείο υποστήριξε ότι οι τιμές των εξαγωγών του ενωσιακού κλάδου παραγωγής ήταν πολύ χαμηλότερες από το μέσο μοναδιαίο κόστος παραγωγής και ότι η έλλειψη κερδοφορίας στην εξαγωγική επίδοση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής θα μπορούσε επίσης να αποτελεί παράγοντα που προκάλεσε ζημία στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής. Επομένως, το ρωσικό υπουργείο ζήτησε από την Επιτροπή να αξιολογήσει εκ νέου τον προσδιορισμό της αιτιώδους συνάφειας στην τρέχουσα διαδικασία. Μετά την τελική αποκάλυψη στοιχείων, τον ίδιο ισχυρισμό σχετικά με την εξαγωγική επίδοση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής επανέλαβε το υπουργείο Βιομηχανίας και Εμπορίου της Ρωσίας.
- (396) Όσον αφορά τους ισχυρισμούς του ρωσικού υπουργείου σχετικά με τις τιμές των πρώτων υλών, η Επιτροπή αναφέρθηκε στις αιτιολογικές σκέψεις 381 και επόμενες, όπου διαπίστωσε ότι δεν υπάρχει άμεσος συσχετισμός μεταξύ της μείωσης των τιμών των πρώτων υλών και της μείωσης του κόστους της παραγωγής πλατέων προϊόντων θερμής έλασης, σε ό,τι αφορά τους ενωσιακούς παραγωγούς. Μάλιστα, αν η μείωση των τιμών των πρώτων υλών οδήγησε σε μεγαλύτερη μείωση των τιμών των πλατέων προϊόντων θερμής έλασης για τους Ρώσους παραγωγούς-εξαγωγείς από ό,τι για τους ενωσιακούς παραγωγούς, αυτό θα έπρεπε να αποτυπώνεται τόσο στην εγχώρια τιμή όσο και στην τιμή εξαγωγής του Ρώσου παραγωγού. Ωστόσο, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι ο Ρώσος παραγωγός-εξαγωγέας διέθετε τα προϊόντα του στην αγορά της ΕΕ εφαρμόζοντας πρακτική ντάμπινγκ.
- (397) Όσον αφορά την έλλειψη κερδοφορίας στην εξαγωγική επίδοση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, η Επιτροπή αναφέρθηκε στην αιτιολογική σκέψη 360 και επόμενες. Αναγνώρισε όχι μόνο ότι οι τιμές πώλησης των εξαγόμενων όγκων μειώθηκαν σημαντικά αλλά και ότι οι όγκοι εισαγωγών των ενωσιακών παραγωγών του δείγματος δεν ανέρχονταν σε πάνω από 25 % των συνολικών τους πωλήσεων στην ελεύθερη αγορά κατά την περίοδο της έρευνας (βλέπε αιτιολογική σκέψη 362). Επομένως, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η απόδοση των εξαγωγικών πωλήσεων συνέβαλε οριακά στη ζημία που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής, ωστόσο ο παράγοντας αυτός δεν διέσπασε την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και της σημαντικής ζημίας που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής.
- (398) Επιπλέον, η CSN, Βραζιλιάνος παραγωγός-εξαγωγέας, υποστήριξε ότι η ακρίβεια της εκτίμησης της αιτιώδους συνάφειας επηρεάστηκε δυσμενώς από (i) τη συμπερίληψη των εισαγωγών που πραγματοποιήθηκαν από τον όμιλο ArcelorMittal στην εκτίμηση της ζημίας· και από (ii) τις αντιφάσεις μεταξύ των πορισμάτων της παρούσας υπόθεσης όσον αφορά τον αντίκτυπο των εισαγωγών από την Κίνα και των συμπερασμάτων της Επιτροπής στην παράλληλη έρευνα αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές πλατέων προϊόντων θερμής έλασης από την Κίνα. Όσον αφορά τη συμπερίληψη των εισαγωγών που πραγματοποίησε ο όμιλος ArcelorMittal, η CSN υποστήριξε ότι οι εν λόγω εισαγωγές αποτελούσαν συνειδητή και κακόβουλη απόφαση εντός του ομίλου. Η Usiminas, Βραζιλιάνος παραγωγός-εξαγωγέας, έκανε παρόμοιες παρατηρήσεις, δηλώνοντας ότι οι περισσότερες εισαγωγές από τη Βραζιλία ήταν δέσμιες πωλήσεις/μεταβιβάσεις, ιδίως από την ArcelorMittal Brazil στην ArcelorMittal στην Ευρώπη. Όσον αφορά τον αντίκτυπο των εισαγωγών από την Κίνα, η CSN διαφώνησε με τα συμπεράσματα στην αιτιολογική σκέψη 349, υποστηρίζοντας ότι οι κινεζικές εισαγωγές δεν διέσπασαν την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ της ζημίας που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής και των εισαγωγών από τις τέσσερις οικείες χώρες. Από αυτή την άποψη, ο εν λόγω Βραζιλιάνος εξαγωγέας αναφέρθηκε στην αύξηση των κινεζικών εισαγωγών —σε ολόενα και μειούμενες τιμές— που αυξήθηκαν πολύ πιο γρήγορα από ό,τι οι εισαγωγές από τις τέσσερις οικείες χώρες.
- (399) Η Επιτροπή απέρριψε τους ισχυρισμούς αυτούς. Όσον αφορά τη συμπερίληψη των εισαγωγών που έγιναν από τον όμιλο ArcelorMittal από τη συνδεδεμένη με αυτόν εταιρεία στη Βραζιλία σε συνδεδεμένες εταιρείες στην Ένωση, η Επιτροπή επισήμανε ότι, από τη στιγμή που συναχθεί ότι πληρούνται τα κριτήρια για τη σωρευτική αξιολόγηση του αντικτύπου

των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ στο πλαίσιο του άρθρου 3 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού, η ανάλυση της αιτιώδους συνάφειας πραγματοποιείται σε σχέση με τις τέσσερις οικείες χώρες από κοινού. Όπως εξηγείται στο κεφάλαιο 4.3.1, οι προϋποθέσεις για σωρευτική αξιολόγηση πληρούνται όσον αφορά τη Βραζιλία, τη Ρωσία, το Ιράν και την Ουκρανία. Επομένως, στην προκειμένη περίπτωση, το ζήτημα της αυτοπροκληθείσας ζημίας είναι κατά πόσο οι εισαγωγές από τη Βραζιλία στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής ήταν τέτοιες ώστε να διασπαστεί η αιτιώδης συνάφεια μεταξύ της ζημίας και των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ σωρευτικώς. Ως προς αυτό, η Επιτροπή επισήμανε ότι οι εισαγωγές που πραγματοποίησε ο όμιλος ArcelorMitttal κατά τη διάρκεια της ΠΕ αντιπροσώπευαν μόνο το 5,8 % του συνόλου των τεσσάρων οικείων χωρών. Στη βάση αυτή, κατέληξε στο συμπέρασμα ότι οι τόσο χαμηλοί όγκοι δεν μπορούσαν να διασπάσουν την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ της πρακτικής ντάμπινγκ και της διαπιστωθείσας ζημίας. Ο αντίκτυπος τους στη ζημία ήταν οριακός.

- (400) Όσον αφορά τον ισχυρισμό σχετικά με τις κινεζικές εισαγωγές, η Επιτροπή αναφέρθηκε στην αιτιολογική σκέψη 394. Ακόμη και αν ισχύει ότι οι κινεζικές εισαγωγές αυξήθηκαν πολύ πιο γρήγορα από τις εισαγωγές από τις τέσσερις οικείες χώρες, το επίπεδο των εισαγωγών κατά την περίοδο της έρευνας από τις οικείες χώρες (4,2 εκατ. τόνοι κατά την περίοδο της έρευνας) είναι σχεδόν τρεις φορές υψηλότερο από το επίπεδο των κινεζικών εισαγωγών κατά την περίοδο της έρευνας (1,6 εκατ. τόνοι κατά την περίοδο της έρευνας). Επομένως, όπως ήδη αναφέρθηκε ανωτέρω, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές από την Κίνα μπορεί να συνέβαλαν στη σημαντική ζημία που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής, σύμφωνα με όσα ορίζονται στην αιτιολογική σκέψη 349, ωστόσο δεν διέσπασαν την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις οικείες χώρες και της σημαντικής ζημίας που διαπιστώθηκε κατά την περίοδο της έρευνας.
- (401) Η Usiminas, Βραζιλιάνος παραγωγός-εξαγωγέας, υποστήριξε ότι η Επιτροπή δεν μπόρεσε να διαπιστώσει την ύπαρξη αιτιώδους συνάφειας μεταξύ της ζημίας και των εισαγωγών πλατέων προϊόντων θερμής έλασης από τη Βραζιλία. Η Usiminas υποστήριξε ότι δεν θα πρέπει να υπάρχει αμφιβολία ότι οι εισαγωγές από τη Βραζιλία, λόγω των χαμηλών τους όγκων και των συγκριτικά υψηλότερων τιμών, πολύ απλά δεν ήταν ικανές να επιφέρουν τις δηλωθείσες ζημιογόνες επιπτώσεις στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής. Η Usiminas υποστήριξε επίσης ότι ακόμη και αν οι εισαγωγές από τη Βραζιλία, το Ιράν, τη Ρωσία και την Ουκρανία σωρεύονταν, οι όγκοι τους δεν θα θεωρούνταν «σημαντικοί» σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού. Συγκεκριμένα, το συνδυασμένο μερίδιο αγοράς της Βραζιλίας, του Ιράν, της Ρωσίας και της Ουκρανίας ανερχόταν το πολύ σε 12,58 % κατά την περίοδο της έρευνας, ποσοστό πολύ μικρό για να αποτελεί την αιτία της ζημίας λαμβανομένου υπόψη ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής διατηρούσε μερίδιο αγοράς άνω του 75 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Επιπλέον, η Usiminas υποστήριξε ότι βάσει των στοιχείων που παρασχέθηκαν στο έγγραφο πληροφοριών, η μείωση της κερδοφορίας της Ένωσης και η αύξηση των όγκων των συνδυασμένων εισαγωγών από τη Βραζιλία, το Ιράν, τη Ρωσία και την Ουκρανία δεν συνέπεσαν χρονικά. Ως προς αυτό, η Usiminas υποστήριξε, για παράδειγμα, ότι η σημαντικότερες ζημίες στην κερδοφορία σημειώθηκαν μεταξύ 2015 και της περιόδου της έρευνας, όταν το συνδυασμένο μερίδιο αγοράς των εισαγωγών από τις οικείες χώρες αυξήθηκε κατά μόλις 0,08 %. Τέλος, ζήτησε από την Επιτροπή να εξηγήσει πώς ήταν δυνατόν η κατάσταση των εισαγωγών από τη Βραζιλία, το Ιράν, τη Ρωσία και την Ουκρανία να άλλαξε τόσο ριζικά σε τόσο σύντομο χρονικό διάστημα ώστε εισαγωγές που δεν ενείχαν κίνδυνο πρόκλησης ζημίας έγιναν αιτία πραγματικής ζημίας στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής.
- (402) Πρώτον, όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 261, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι οι προϋποθέσεις για τη διεξαγωγή σωρευτικής αξιολόγησης των επιπτώσεων των εισαγωγών από τη Βραζιλία, το Ιράν, τη Ρωσία και την Ουκρανία πληρούνταν σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού. Όλα τα περιθώρια ντάμπινγκ που καθορίστηκαν σε σχέση με τις εισαγωγές των εν λόγω χωρών, όπως αναφέρονται στην ενότητα 3 με τίτλο Ντάμπινγκ, βρίσκονταν πάνω από το ελάχιστο όριο και συνεπώς δεν ήταν αμελητέα.
- (403) Δεύτερον, η Επιτροπή απέρριψε τον ισχυρισμό ότι οι όγκοι εισαγωγών από τις οικείες χώρες δεν μπορούν να θεωρηθούν σημαντικοί κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού. Το συνδυασμένο μερίδιο αγοράς της Βραζιλίας, του Ιράν, της Ρωσίας και της Ουκρανίας ανερχόταν σε 7,45 % κατά τη διάρκεια του 2013 και άγγιξε το 12,58 % κατά την περίοδο της έρευνας. Επίσης σε απόλυτες τιμές, οι εισαγωγές από τις εν λόγω χώρες αυξήθηκαν σημαντικά κατά την εξεταζόμενη περίοδο, από 2,4 εκατ. τόνους κατά τη διάρκεια του 2013 σε 4,3 εκατ. τόνους κατά την περίοδο της έρευνας. Από την άλλη, το μερίδιο αγοράς του ενωσιακού κλάδου παραγωγής μειώθηκε από 85,1 % σε 76,7 % κατά την ίδια περίοδο, υποδηλώνοντας επιδείνωση της ανταγωνιστικής θέσης των ενωσιακών παραγωγών χάλυβα.
- (404) Τρίτον, το συνδυασμένο μερίδιο αγοράς των εισαγωγών από τη Βραζιλία, το Ιράν, τη Ρωσία και την Ουκρανία πράγματι αυξήθηκε κατά μόλις 0,08 % κατά τη διάρκεια του 2015 και της περιόδου της έρευνας. Ωστόσο, κατά την ίδια περίοδο, οι τιμές των εισαγωγών από τη Βραζιλία, το Ιράν, τη Ρωσία και την Ουκρανία μειώθηκαν επίσης σημαντικά, κατά 10, 14, 16 και 14 % αντίστοιχα, στοιχείο που πρέπει επίσης να ληφθεί υπόψη κατά τον προσδιορισμό του κατά πόσο οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις οικείες χώρες αποτέλεσαν αιτία σημαντικής ζημίας στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής.

- (405) Τέλος, όσον αφορά τον ισχυρισμό ότι οι όγκοι εισαγωγών από τις οικείες χώρες δεν ενείχαν κίνδυνο πρόκλησης ζημίας, στην αιτιολογική σκέψη 188 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ σχετικά με την Κίνα προβλέπεται σχετικά ότι «είναι επίσης πιθανόν ότι οι εισαγωγές από τη Βραζιλία, το Ιράν, τη Ρωσία, τη Σερβία και την Ουκρανία έχουν συμβάλει στον κίνδυνο πρόκλησης σημαντικής ζημίας.»⁽¹⁾ Αυτό επιβεβαιώθηκε στην αιτιολογική σκέψη 116 του κανονισμού για την επιβολή οριστικού δασμού σχετικά με την Κίνα⁽²⁾.
- (406) Επιπλέον, η ανάλυση της αιτιώδους συνάφειας στις αιτιολογικές σκέψεις 337 έως 339 εξηγεί με σαφήνεια και τεκμηριώνει τους λόγους για τους οποίους οι εισαγωγές από τη Βραζιλία, το Ιράν, τη Ρωσία και την Ουκρανία αποτέλεσαν αιτία πρόκλησης σημαντικής ζημίας στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής. Με δεδομένη τη χρονική σύμπτωση, και λαμβανομένου υπόψη του επιπέδου των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ σε τιμές που διαρκώς μειώνονταν, καθώς και της απώλειας του όγκου πωλήσεων του ενωσιακού κλάδου και της συμπίεσης των τιμών που οδήγησαν σε ζημιόγono κατάσταση, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ προκάλεσαν σημαντική ζημία στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής.
- (407) Επιπλέον, η Usiminas υποστήριξε ότι τυχόν ζημία που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής κατά την περίοδο της έρευνας οφειλόταν τουλάχιστον εν μέρει στο γεγονός ότι τα αποτελέσματα της οικονομικής ύφεσης συνέχισαν να είναι αισθητά σε ολόκληρη την εξεταζόμενη περίοδο. Υποστήριξε επίσης ότι οι εισαγωγές από την Κίνα καθώς και από την Τουρκία, μαζί με το υψηλό κόστος της ηλεκτρικής ενέργειας στην Ένωση, αποτελούσαν πολύ πιο πιθανή αιτία της υποτιθέμενης ζημίας από ό,τι οι εισαγωγές από τη Βραζιλία.
- (408) Η Επιτροπή απέρριψε τους ισχυρισμούς αυτούς ως εξής. Όσον αφορά τον ισχυρισμό ότι η οικονομική ύφεση αποτελούσε εν μέρει τουλάχιστον την αιτία της ζημίας, η Επιτροπή κατέληξε κατά την περίοδο της έρευνας στο συμπέρασμα ότι αν και η κρίση χρέους της ευρωζώνης είχε αρνητικό αντίκτυπο το 2013, δεν προκάλεσε τη σημαντική ζημία που διαπιστώθηκε κατά την περίοδο της έρευνας (βλέπε αιτιολογική σκέψη 342).
- (409) Όσον αφορά τον ισχυρισμό ότι άλλοι παράγοντες (οι εισαγωγές από την Κίνα και την Τουρκία και το υψηλό κόστος της ηλεκτρικής ενέργειας) αποτελούσαν πολύ πιο πιθανή αιτία της ζημίας που φέρεται να υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής από ό,τι οι εισαγωγές από τη Βραζιλία, σημειώνονται τα ακόλουθα.
- α) Εισαγωγές από την Κίνα: όπως ορίζεται στις αιτιολογικές σκέψεις 343 έως 349, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι, λαμβανομένων υπόψη των όγκων και των τιμών τους, οι εισαγωγές από την Κίνα συνέβαλαν στη σημαντική ζημία που διαπιστώθηκε στην παρούσα έρευνα, ωστόσο δεν διέσπασαν την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ της ζημίας που προκλήθηκε στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής και των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις τέσσερις άλλες χώρες.
- β) Εισαγωγές από την Τουρκία: όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 356, οι εισαγωγές από την Τουρκία μειώθηκαν κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Επομένως, ακόμη και αν οι εισαγωγές από την Τουρκία συνέβαλαν στη ζημία που προκλήθηκε στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής, δεν μπορούν να είναι η αιτία της αύξησης των αρνητικών τάσεων που διαπιστώθηκαν στην ανάλυση της ζημίας.
- γ) Υψηλό ενεργειακό κόστος: η Επιτροπή αναφέρεται στο πλαίσιο αυτό στην αιτιολογική σκέψη 378. Δεν μπορεί να προβληθεί ο ισχυρισμός ότι οι ενωσιακοί παραγωγοί έχουν συγκριτικό μειονέκτημα όσον αφορά το εν λόγω κόστος. Λόγω της πτώσης των τιμών του ηλεκτρισμού κατά την περίοδο 2010-2015, η Ένωση κατέλαβε την τέταρτη θέση στην κατάταξη των περιοχών με τη χαμηλότερη τιμή ηλεκτρικού ρεύματος στον κόσμο.
- (410) Η Επιτροπή θεώρησε ότι κανένα από τα επιχειρήματα που προέβαλαν τα ενδιαφερόμενα μέρη μετά κοινοποίηση του εγγράφου πληροφοριών δεν μπόρεσε να αλλάξει τα πορίσματα σύμφωνα με τα οποία υπάρχει αιτιώδης συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και της σημαντικής ζημίας που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής κατά την περίοδο έρευνας.
- (411) Μετά την τελική αποκάλυψη στοιχείων, η βραζιλιάνικη εταιρεία CSN ισχυρίστηκε ότι ο αντίκτυπος του ομίλου ArcelorMittal στη ζημία θα πρέπει να διαχωριστεί σαφώς σε σχέση με τις εισαγωγές από τη Βραζιλία. Κατά συνέπεια, η έρευνα σε ό,τι αφορά τη Βραζιλία θα έπρεπε να περατωθεί καθώς το μερίδιο αγοράς των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ θα μειωνόταν κάτω από το ελάχιστο όριο απουσία των εισαγωγών από τον όμιλο ArcelorMittal, που χαρακτηρίστηκαν ως αυτοπροκληθείσα ζημία.
- (412) Η Επιτροπή απέρριψε τον ισχυρισμό αυτόν. Ακόμη κι αν η Επιτροπή απομόνωνε τις εισαγωγές του ομίλου ArcelorMittal, οι εναπομένουσες εισαγωγές από τη Βραζιλία σε καμία περίπτωση δεν θα ήταν αμελητέες. Επιπλέον, όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 399, από τη στιγμή που συναχθεί ότι πληρούνται τα κριτήρια για τη σωρευτική αξιολόγηση του αντίκτυπου των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ στο πλαίσιο του άρθρου 3 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού, η ανάλυση της αιτιώδους συνάφειας πραγματοποιείται σε σχέση με τις τέσσερις οικείες χώρες από κοινού.

(1) Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2016/1778 της Επιτροπής, της 6ης Οκτωβρίου 2016, για την επιβολή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων πλατέων προϊόντων θερμής έλασης από σίδηρο, μη κραματοποιημένο χάλυβα ή άλλο κραματοποιημένο χάλυβα καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (ΕΕ L 272 της 7.10.2016).

(2) Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2017/649 της Επιτροπής, της 5ης Απριλίου 2017, για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων πλατέων προϊόντων θερμής έλασης από σίδηρο, μη κραματοποιημένο χάλυβα ή άλλο κραματοποιημένο χάλυβα καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (ΕΕ L 92 της 6.4.2017, σ. 68).

- (413) Επομένως, σύμφωνα με τα παραπάνω, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η σημαντική ζημία που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής προκλήθηκε από τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τη Βραζιλία, το Ιράν, τη Ρωσία και την Ουκρανία. Άλλοι γνωστοί παράγοντες που είχαν παράλληλα αντίκτυπο στην κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, εξεταζόμενοι μεμονωμένα ή συλλογικά, δεν διέσπασαν την αιτιώδη συνάφεια.

6. ΣΥΜΦΕΡΟΝ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

6.1. Προκαταρκτικές παρατηρήσεις

- (414) Σύμφωνα με το άρθρο 21 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή εξέτασε κατά πόσο θα μπορούσε να συναχθεί σαφώς το συμπέρασμα ότι δεν ήταν προς το συμφέρον της Ένωσης να ληφθούν μέτρα στη συγκεκριμένη περίπτωση. Έδωσε ιδιαίτερη σημασία στην ανάγκη εξάλειψης των φαινομένων νόθευσης των συναλλαγών που προκαλούν οι επιζήμιες πρακτικές ντάμπινγκ και αποκατάστασης του γνήσιου ανταγωνισμού. Ο προσδιορισμός του συμφέροντος της Ένωσης βασίστηκε στην εκτίμηση όλων των ποικίλων συμφερόντων, συμπεριλαμβανομένων των συμφερόντων του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, των εισαγωγέων και των χρηστών.
- (415) Τα μέρη ενημερώθηκαν για τα πορίσματα της Επιτροπής σχετικά με το συμφέρον της Ένωσης μέσω του εγγράφου πληροφοριών. Τα ενδιαφερόμενα μέρη υπέβαλαν τις παρατηρήσεις τους, οι οποίες εξετάζονται στις παρακάτω αιτιολογικές σκέψεις. Επιπλέον, όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 28 και επόμενες, η Επιτροπή συνέλεξε επίσης πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με τις εξελίξεις που έπονται της ΠΕ. Μετά την κοινοποίηση του εγγράφου πληροφοριών, επισκέφθηκε σειρά χρηστών, ενώσεων και ενωσιακών παραγωγών, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 29. Για να καταλήξει στο τελικό της συμπέρασμα σχετικά με το συμφέρον την Ένωσης, η Επιτροπή έλαβε υπόψη τις παρατηρήσεις των μερών και τις πρόσθετες πληροφορίες που συλλέχθηκαν σχετικά με τις εξελίξεις που έπονται της ΠΕ, οι οποίες εξετάζονται στις παρακάτω αιτιολογικές σκέψεις.
- (416) Μετά την κοινοποίηση του εγγράφου πληροφοριών, ο καταγγέλλων υποστήριξε ότι διατηρούσε ισχυρές επιφυλάξεις σχετικά με την αξιολόγηση της Επιτροπής των στοιχείων που έπονται της ΠΕ για τους σκοπούς του καθορισμού του συμφέροντος της Ένωσης. Ο καταγγέλλων υποστήριξε ότι η περίοδος μετά την ΠΕ δεν μπορούσε να αποτελέσει βάση αντίκρουσης των σφαιρών συμπερασμάτων που πρέπει να εξαχθούν από τα στοιχεία της ΠΕ. Επιπλέον, υποστήριξε ότι αν η Επιτροπή αποφάσιζε να αξιολογήσει στοιχεία που έπονται της ΠΕ, θα πρέπει επίσης να λάβει υπόψη την περίοδο μετά τον Μάρτιο του 2017, καθώς «τα στοιχεία σχετικά με το δεύτερο τρίμηνο του 2017 αποτελούν την καλύτερη απόδειξη του τι θα μπορούσε να συμβεί αν δεν επιβληθούν δασμοί (*)».
- (417) Επιπλέον, μετά την κοινοποίηση του εγγράφου πληροφοριών, η Επιτροπή έλαβε παρατηρήσεις σχετικά με την ανάγκη να ληφθούν υπόψη σημαντικές εξελίξεις που έπονται της ΠΕ από τα μέλη της κοινοπραξίας, από τους παραγωγούς-εξαγωγείς και από την αποστολή της Βραζιλίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Οι περισσότερες παρατηρήσεις που ελήφθησαν αφορούσαν τις εξελίξεις των τιμών και συγκεκριμένα το γεγονός ότι οι τιμές του υπό εξέταση προϊόντος και του ομοειδούς προϊόντος αυξήθηκαν σημαντικά μετά την περίοδο της έρευνας.
- (418) Όσο αφορά τους ισχυρισμούς του καταγγέλλοντα, σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, αποτελεί βασική αρχή ότι οι πληροφορίες που σχετίζονται με περίοδο μετά την περίοδο της έρευνας δεν λαμβάνονται συνήθως υπόψη. Η Επιτροπή επισήμανε ωστόσο ότι, στο πλαίσιο της διαπίστωσης κατά πόσον υφίσταται συμφέρον της Ένωσης, όπως περιγράφεται στο άρθρο 21 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, μπορούν να ληφθούν υπόψη στοιχεία σχετικά με το χρονικό διάστημα που έπεται της περιόδου έρευνας (*). Η αξιολόγηση των στοιχείων που έπονται της ΠΕ κάλυπτε την περίοδο μετά την περίοδο της έρευνας στο μέτρο του δυνατού. Στα ενδιαφερόμενα μέρη στάλθηκαν ορισμένα συμπληρωματικά ερωτήματα για την περίοδο μετά τον Μάρτιο του 2017 και οι απαντήσεις ελήφθησαν επίσης υπόψη.
- (419) Οι εξελίξεις που έπονται της ΠΕ που αναφέρονται, ιδίως η απότομη αύξηση των τιμών του υπό εξέταση προϊόντος και του ομοειδούς προϊόντος και η έλλειψη ορισμένων τύπων προϊόντων από την αγορά, είναι σχετικές για την αξιολόγηση του συμφέροντος της Ένωσης στην επιβολή κατάλληλων μέτρων, ιδίως λαμβανομένων υπόψη των συγκεκριμένων περιστάσεων της παρούσας περίπτωσης. Επομένως, η απόφαση της Επιτροπής να ερευνήσει κατ' εξαίρεση τις εξελίξεις που έπονται της ΠΕ όσον αφορά την περίοδο μεταξύ Ιουλίου 2016 και Μαρτίου 2017 (και πέραν του Μαρτίου 2017) στο πλαίσιο της αξιολόγησης του συμφέροντος της Ένωσης, ήταν αιτιολογημένη και κατάλληλη.

(*) Παρατήρηση της Eurofer της 2ας Μαΐου 2017, σ. 12. Η δήλωση αυτή αναφέρεται στο γεγονός ότι η Επιτροπή αποφάσισε σε προσωρινό στάδιο να συνεχίσει την έρευνα χωρίς την επιβολή μέτρων.

(**) Απόφαση της 25ης Οκτωβρίου 2011, *Transnational Company «Kazchrome» και ENRC Marketing κατά Συμβουλίου*, υπόθεση T-192/08. EU:T:2011:619, σκέψη 221.

6.2. Συμφέρον του ενωσιακού κλάδου παραγωγής

- (420) Ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής εντοπίζεται σε διάφορα κράτη μέλη (Ηνωμένο Βασίλειο, Γαλλία, Γερμανία, Τσεχική Δημοκρατία, Σλοβακική Δημοκρατία, Ιταλία, Λουξεμβούργο, Βέλγιο, Πολωνία, Κάτω Χώρες, Αυστρία, Φινλανδία, Σουηδία, Πορτογαλία, Ουγγαρία και Ισπανία) και απασχολεί περίπου 18 000 εργαζόμενους που εργάζονται άμεσα για το ομοειδές προϊόν στα διάφορα χαλυβουργεία των ενωσιακών παραγωγών (βλέπε αιτιολογική σκέψη 289).
- (421) Δεκαεπτά παραγωγοί της ΕΕ συνεργάστηκαν στην έρευνα. Ένας Ιταλός παραγωγός αντιτάχθηκε στην έναρξη της έρευνας.
- (422) Όπως προκύπτει από την αιτιολογική σκέψη 387, το σύνολο του ενωσιακού κλάδου παραγωγής αντιμετώπισε την επιδείνωση της κατάστασής του, ιδίως από το δεύτερο μισό του 2015, και επηρεάστηκε αρνητικά από τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ. Ειδικότερα, οι δείκτες ζημίας που αφορούν την οικονομική επίδοση των παραγωγών της Ένωσης που συμπεριλαμβάνονται στο δείγμα, όπως η κερδοφορία, επηρεάστηκαν σε σημαντικό βαθμό.
- (423) Επιπλέον, αναμένεται ότι η επιβολή οριστικών δασμών αντιντάμπινγκ θα αποκαταστήσει τις συνθήκες θεμιτού εμπορίου στην αγορά της Ένωσης, επιτρέποντας στην ενωσιακή βιομηχανία να ανακάμψει. Αυτό θα έχει ως αποτέλεσμα τη βελτίωση της κερδοφορίας του ενωσιακού κλάδου παραγωγής στα επίπεδα που κρίνονται αναγκαία για τον συγκεκριμένο υψηλής έντασης κεφαλαίου κλάδο. Ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής υπέστη σοβαρή ζημία από τις εισαγωγές με ντάμπινγκ από τη Βραζιλία, το Ιράν, τη Ρωσία και τη Ουκρανία.
- (424) Μετά την κοινοποίηση του εγγράφου πληροφοριών, η Επιτροπή απέστειλε επιπλέον ερωτηματολόγια που έπονται της ΠΕ στους έξι ενωσιακούς παραγωγούς του δείγματος. Απαντήσεις στα ερωτηματολόγια που έπονται της έρευνας ελήφθησαν και από τους έξι ενωσιακούς παραγωγούς και ο καταγγέλλων ενημερώθηκε ότι οι υπηρεσίες της Επιτροπής θα πραγματοποιούσαν επιτόπιους ελέγχους για την επαλήθευση των σχετικών στοιχείων.
- (425) Τα συγκεντρωθέντα στοιχεία των έξι ενωσιακών παραγωγών που έπονται της ΠΕ έδειξαν ότι η κερδοφορία των μεμονωμένων ενωσιακών παραγωγών διέφερε. Κατά μέσο όρο, στην περίοδο της έρευνας οι ενωσιακοί παραγωγοί του δείγματος υπέστησαν ζημία που ανέρχεται σε - 7,8 %. Κατά τη διάρκεια των περιόδων Ιούλιος-Δεκέμβριος 2016 και Ιανουάριος-Μάρτιος 2017 που έπονται της ΠΕ, η κερδοφορία ανερχόταν σε 2 % και 8,6 % αντίστοιχα. Τα ποσοστά αυτά είναι σταθμισμένα αριθμητικά στοιχεία για τη μέση κερδοφορία, προ φόρων, όλων των παραγωγών της Ένωσης, όπως φαίνεται από τις αντίστοιχες δηλώσεις εισοδημάτων, εκφραζόμενα ως ποσοστό σε σχέση με τις πωλήσεις τους σε μη συνδεδεμένους πελάτες στην Ένωση.
- (426) Η Επιτροπή επαναλαμβάνει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, το συμπέρασμα σχετικά με τη ζημία συνήχθη σύμφωνα με τα επαληθευμένα στοιχεία για την ΠΕ. Από την άλλη πλευρά, πραγματοποιήθηκε συλλογή και επαλήθευση στοιχείων που έπονται της ΠΕ αποκλειστικά στο πλαίσιο της ανάλυσης του συμφέροντος της Ένωσης. Ο πίνακας στην αιτιολογική σκέψη 301 δείχνει τις υψηλές ζημίες και τις αρνητικές ταμειακές ροές από το 2013 και μετά.
- (427) Βάσει των πρόσθετων πληροφοριών που ελήφθησαν, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι η συνολική αξιολόγηση της εξέλιξης των κερδών και των εξόδων κατά τις περιόδους που έπονται της ΠΕ δεν μπορεί ούτε να μετριάσει τις αρνητικές τάσεις που διαπιστώθηκαν σχετικά με τους άλλους δείκτες ζημίας ούτε να αντισταθμίσει τις τέσσερις συνεχόμενες περιόδους υψηλών ζημιών.
- (428) Η Επιτροπή κατέληξε επομένως στο συμπέρασμα ότι η επιβολή οριστικών δασμών αντιντάμπινγκ θα ήταν σαφώς προς το συμφέρον του ενωσιακού κλάδου παραγωγής.

6.3. Συμφέρον των εισαγωγέων

- (429) Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 8, και οι επτά εισαγωγείς που παρουσιάστηκαν ήταν μέλη της κοινοπραξίας και ήταν αντίθετη στην επιβολή μέτρων στην εν λόγω έρευνα.
- (430) Για τον μη συνδεδεμένο εισαγωγέα του δείγματος, οι δραστηριότητες που σχετιζόνταν με το υπό εξέταση προϊόν αντιπροσώπευαν μεταξύ 5 και 10 % του συνολικού κύκλου εργασιών κατά την περίοδο της έρευνας. Αντιτάχθηκε στην ενδεχόμενη επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ, καθώς θεώρησε ότι θα μπορούσαν να οδηγήσουν σε περαιτέρω μείωση ή διακοπή των εισαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος.

- (431) Η Επιτροπή επισήμανε ότι, όπως αναφέρεται στις αιτιολογικές σκέψεις 453 και 458, οι εισαγωγές πλατέων προϊόντων θερμής έλασης από χώρες πέρα από τη Βραζιλία, το Ιράν, τη Ρωσία και την Ουκρανία αντιστάθμισαν για τους πρώτους μήνες του 2017 τους όγκους που εισήχθησαν από τις οικείες χώρες πριν από την έναρξη της παρούσας έρευνας. Επομένως, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η επιβολή μέτρων δεν θα είχε σημαντικά αρνητική επίπτωση στους εισαγωγείς, αλλά θα τους οδηγούσε στην ανάγκη εξεύρεσης άλλων πηγών, γεγονός που θα συνεπαγόταν επιπλέον έξοδα για τους εν λόγω εισαγωγείς.

6.4. Συμφέρον των χρηστών

6.4.1. Εισαγωγή

- (432) Τα πλατέα προϊόντα θερμής έλασης από χάλυβα είναι βιομηχανικές εισροές που αγοράζονται από τελικούς χρήστες για ποικίλες εφαρμογές, συμπεριλαμβανομένων των κατασκευών (παραγωγή χαλυβδοσωλήνων), ναυπηγικής, περιεκτών αερίου, δοχείων πίεσης και ενεργειακών αγωγών.
- (433) Οι χρήστες βρίσκονται σε ανταγωνισμό με τις καθιερωμένες συνδεδεμένες εταιρείες του ενωσιακού κλάδου παραγωγής στις αγορές επόμενου σταδίου του υπό εξέταση προϊόντος. Το υπό εξέταση προϊόν/ομοειδές προϊόν συνιστά πηγή εξόδων και αντικείμενο επεξεργασίας από τους διάφορους χρήστες.
- (434) Η κοινοπραξία υπέβαλε αρκετές παρατηρήσεις σε διάφορα στάδια της έρευνας. Επιπλέον, πραγματοποιήθηκαν τρεις ακροάσεις κατόπιν αιτήματός τους.
- (435) Η εταιρεία Marcegaglia Carbon Steel Spa που είναι εγκατεστημένη στην Ιταλία, (εφεξής, «Marcegaglia») που επεξεργάζεται το υπό εξέταση προϊόν/ομοειδές προϊόν και παράγει μεταξύ άλλων σωλήνες, αγωγούς, και άλλα κατάντη προϊόντα χάλυβα και είναι μέλος της κοινοπραξίας, παρείχε απάντηση στο ερωτηματολόγιο ως μέλος της κοινοπραξίας. Το υπό εξέταση προϊόν/ομοειδές προϊόν συνιστά, όπως για τους άλλους χρήστες, πηγή εξόδων για τον συγκεκριμένο χρήστη. Η Marcegaglia από μόνη της καταναλώνει από 2,9 έως 4,4 εκατ. τόνους του υπό εξέταση προϊόντος/ομοειδούς προϊόντος σε ετήσια βάση. Εισάγει μεταξύ 1,6 — 2,4 εκατ. τόνους του προϊόντος τόσο από τις οικείες χώρες όσο και από τρίτες χώρες. Συνεργάστηκε πλήρως κατά την έρευνα· υπέβαλε απάντηση στο ερωτηματολόγιο, στη συνέχεια δέχτηκε επιτόπια επίσκεψη και παρείχε όλες τις πληροφορίες που ζητήθηκαν από την Επιτροπή κατά την έρευνα.
- (436) Επιπλέον, χρήστες πέραν των μελών της κοινοπραξίας, ιδίως οι χρήστες από τη Βαλτική και την Πολωνία, υπέβαλαν παρατηρήσεις αμέσως μετά την έναρξη της διαδικασίας, όπως ορίζεται στην αιτιολογική σκέψη 17. Εξέφρασαν την αντίθεσή τους στην έναρξη της παρούσας έρευνας. Επιπλέον, η συνομοσπονδία εργοδοτών της Λετονίας και η ένωση επιχειρήσεων του κλάδου της μηχανολογίας και της μεταλλουργίας της Λετονίας υπέβαλαν επίσης παρατηρήσεις εκφράζοντας την αντίθεσή τους στην κίνηση της διαδικασίας. Αν και ζητήθηκε περαιτέρω συνεργασία από τα εν λόγω ενδιαφερόμενα μέρη κατά την πορεία της παρούσας έρευνας, ακόμη και μετά την κοινοποίηση του εγγράφου πληροφοριών, δεν υποβλήθηκαν επιπλέον παρατηρήσεις.
- (437) Μετά την κοινοποίηση του εγγράφου πληροφοριών, ο καταγγέλλων υποστήριξε ότι η ανάλυση του συμφέροντος της Ένωσης ήταν εσφαλμένη καθώς εστιαζόταν μόνο σε μη καθιερωμένους χρήστες που βασίζονται σε εξαγωγές και ωφελούνταν (και συνεχίζουν να ωφελούνται) από την προμήθεια συντελεστών παραγωγής που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ. Παράλληλα υποστήριξε ότι η Επιτροπή παρέλειψε να λάβει υπόψη τα συμφέροντα άλλων εταιρειών-χρηστών —χρηστών που είναι συνδεδεμένοι με ενωσιακούς παραγωγούς και άλλους χρήστες που για διάφορους λόγους δεν είναι σε θέση να βασιστούν σε εισαγωγές. Υποστήριξε σχετικά ότι η μη επιβολή μέτρων είχε αρνητική επίδραση στους χρήστες που είναι συνδεδεμένοι με τους ενωσιακούς παραγωγούς οι οποίοι καλούνται να ανταγωνιστούν χρήστες που καταφεύγουν σε εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ.
- (438) Όπως αναφέρεται στις αιτιολογικές σκέψεις 28 και 29, μετά την κοινοποίηση του εγγράφου πληροφοριών η Επιτροπή συνέχισε να αναζητά και να επαληθεύει όλες τις πληροφορίες που έκρινε αναγκαίες για τα οριστικά της συμπεράσματα. Προς τούτο, έστειλε επιπλέον ερωτηματολόγια που έπονται της ΠΕ σε 74 χρήστες (συμπεριλαμβανομένων μελών της κοινοπραξίας, χρηστών που είναι συνδεδεμένοι με ενωσιακούς παραγωγούς και άλλων χρηστών που για διάφορους λόγους δεν είναι σε θέση να βασιστούν σε εισαγωγές) και 12 ενώσεις χρηστών.

(439) Η Επιτροπή έλαβε απαντήσεις στα ερωτηματολόγια που έπονται της ΠΕ από 25 χρήστες/κέντρα παροχής υπηρεσιών:

- 11 μέλη της κοινοπραξίας (¹), δηλαδή μέλη που αντιπροσωπεύουν το 33 % του συνόλου των μελών της κοινοπραξίας συμπλήρωσαν απάντηση στα ερωτηματολόγια που έπονται της ΠΕ. Είναι κατά της επιβολής μέτρων.
- Τρεις χρήστες συνδεδεμένοι με τους παραγωγούς-εξαγωγείς συμπλήρωσαν το ερωτηματολόγιο. Είναι κατά της επιβολής μέτρων.
- Εννέα χρήστες συνδεδεμένοι με ενωσιακούς παραγωγούς συμπλήρωσαν ερωτηματολόγιο που έπεται της ΠΕ. Είναι υπέρ της επιβολής μέτρων.
- Δύο χρήστες μη συνδεδεμένοι με ενωσιακούς παραγωγούς συμπλήρωσαν ερωτηματολόγιο που έπεται της ΠΕ. Είναι υπέρ της επιβολής μέτρων.

Από τις 25 απαντήσεις στα ερωτηματολόγια που έπονται της ΠΕ, οι 14 ήταν πλήρεις απαντήσεις από χρήστες.

(440) Επιπλέον, δύο από τις 12 ενώσεις χρηστών παρείχαν επιπρόσθετες πληροφορίες.

(441) Ως προς αυτό, ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή θα έπρεπε να συμπεράνει ότι δεν υπάρχει αντίκτυπος για τους χρήστες, δεδομένου του χαμηλού επιπέδου συνεργασίας, για τους ακόλουθους λόγους: στο αρχικό ερωτηματολόγιο ανταποκρίθηκαν ελάχιστοι χρήστες, το ποσοστό ανταπόκρισης σε μεγάλο αριθμό ερωτηματολογίων που έπονται της ΠΕ ήταν χαμηλό, συμπεριλαμβανομένου χαμηλού ποσοστού απαντήσεων από τα μέλη της κοινοπραξίας, και, τέλος οι απόψεις της πλειονότητας των χρηστών, που παρείχαν οικονομικά στοιχεία και τάχθηκαν υπέρ της επιβολής δασμών, σε μεγάλο βαθμό αγνοήθηκαν.

(442) Η Επιτροπή επανέλαβε καταρχάς ότι διεξήγαγε την έρευνα για το συμφέρον της Ένωσης σε πλήρη συμμόρφωση με το άρθρο 21 του βασικού κανονισμού:

Κατά τον χρόνο της κοινοποίησης του εγγράφου πληροφοριών (βλέπε αιτιολογική σκέψη 22, 4 Απριλίου 2017), η Επιτροπή αναγνώρισε ότι υπήρχε χαμηλό επίπεδο συνεργασίας από τους χρήστες στο αρχικό ερωτηματολόγιο. Κάλεσε τα μέρη να γνωστοποιήσουν τις απόψεις τους σχετικά με τα πραγματικά περιστατικά και το σκεπτικό που είχαν συλλεχθεί ως τότε κατά το προσωρινό στάδιο. Επισημάνε επίσης τότε ότι τα έγγραφα στοιχεία που ελήφθησαν από μία πηγή παρουσίαζαν ανακολουθίες σε σχέση με εκείνα που ελήφθησαν από άλλες πηγές, συμπεριλαμβανομένων των αντικρουόμενων δηλώσεων του ενωσιακού κλάδου παραγωγής και της κοινοπραξίας όσον αφορά τα περιθώρια κερδοφορίας και τη δυνατότητα μετακύλισης των αυξήσεων στην τιμή. Υπό αυτό το πρίσμα, η Επιτροπή συμπεράνει ποιες επιπλέον διαδικασίες ήταν αναγκαίες για τη συλλογή επαρκών στοιχείων. Αυτό ήταν σύμφωνο προς το άρθρο 21 παράγραφος 1 δεύτερη περίοδος και το άρθρο 21 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, σύμφωνα με τα οποία η διατύπωση οποιουδήποτε συμπεράσματος βάσει του εν λόγω άρθρου είναι δυνατή μόνον εφόσον έχει παρασχεθεί σε όλα τα μέρη η δυνατότητα να γνωστοποιήσουν τις απόψεις τους. Επιπλέον, το άρθρο 21 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού προβλέπει ότι η Επιτροπή οφείλει να εξετάζει όλες τις πληροφορίες που της έχουν προσηκόντως υποβληθεί μετά το προσωρινό στάδιο.

(443) Εξάλλου, η Επιτροπή δεν πείστηκε από το επιχειρήμα του καταγγέλλοντος ότι το ποσοστό των απαντήσεων των χρηστών στα ερωτηματολόγια που έπονται της ΠΕ ήταν υπερβολικά χαμηλό για να αντληθούν σημαντικά συμπεράσματα απ' αυτές. Η Επιτροπή είχε λάβει 14 πλήρεις απαντήσεις από χρήστες στα ερωτηματολόγια που έπονται της ΠΕ (βλέπε τον πίνακα στην αιτιολογική σκέψη 498). Στις απαντήσεις αυτές περιλαμβανόταν ένας σημαντικός χρήστης (Marcegaglia), όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 435, ο οποίος από μόνος του κατανάλωνε μεταξύ 8,5 % και 13 % της συνολικής ενωσιακής παραγωγής πλατέων προϊόντων θερμής έλασης. Επιπλέον, η απάντηση που δόθηκε από την ESTA σε ερωτηματολόγιο που έπεται της ΠΕ αντιπροσώπευε τουλάχιστον 100 και πλέον κατασκευαστές χαλυβδοσωλήνων εντός της Ένωσης (²). Οι πληροφορίες που παρείχε σχετικά με την ελαφρώς αρνητική κερδοφορία ολόκληρου του τομέα των χαλυβδοσωλήνων επιβεβαίωσαν τα στοιχεία που λήφθηκαν από τους χρήστες που είχαν συνεργαστεί πλήρως συμπληρώνοντας τα ερωτηματολόγια που έπονται της ΠΕ. Ως εκ τούτου η Επιτροπή θεώρησε ότι οι 25 απαντήσεις (14 από τις οποίες ήταν πλήρεις απαντήσεις από χρήστες στα ερωτηματολόγια που έπονται της ΠΕ) μπορούσαν να θεωρηθούν αντιπροσωπευτικές προκειμένου να αντληθούν συμπεράσματα για ολόκληρη την αγορά κατασκευαστών χαλυβδοσωλήνων, σε πλήρη συμμόρφωση με το άρθρο 21 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού.

(¹) Αν και ζητήθηκε από όλα τα μέλη της κοινοπραξίας να συμπληρώσουν τα ερωτηματολόγια που έπονται της ΠΕ, ο δικηγόρος που εκπροσωπεί την κοινοπραξία ανέφερε ότι ορισμένα δεν είχαν την οργανωτική διάρθρωση για να παρέχουν τις πληροφορίες που έπονται της ΠΕ, ενώ άλλα δεν μπόρεσαν να απαντήσουν γιατί ήταν απασχολημένα με το κλείσιμο του οικονομικού έτους και λόγω της περιόδου των εορτών και της σύντομης προθεσμίας για τη συμπλήρωση του ερωτηματολογίου.

(²) Η ίδια η ESTA απάντησε στις 10 Μαΐου 2017 στις υπηρεσίες της Επιτροπής ότι «εκπροσωπεί 100 και πλέον παραγωγούς χαλυβδοσωλήνων σε χώρες της ΕΕ και καλύπτει το 90 % και πλέον της παραγωγής της ΕΕ. Οι παραγωγοί αυτοί χαρακτηρίζονται από ποικιλομορφία ... μπορεί να είναι μεγάλοι διεθνείς όμιλοι ή ΜΜΕ με μόνο μία εγκατάσταση παραγωγής σε μία χώρα, που μπορεί να είναι επίσης θυγατρικές μεγάλων παραγωγών χάλυβα ή οικογενειακές επιχειρήσεις...».

- (444) Τέλος, η Επιτροπή απέρριψε τον ισχυρισμό του καταγγέλλοντος ότι αγνόησε τις απόψεις χρηστών που τάχθηκαν υπέρ της επιβολής μέτρων. Οι απόψεις τους μνημονεύονται με σαφήνεια στην αιτιολογική σκέψη 439 και στον πίνακα που εμπεριέχεται στην αιτιολογική σκέψη 498. Ωστόσο, κατά την αντίληψη της Επιτροπής, στην πλειονότητά τους ανήκαν στους καθετοποιημένους ενωσιακούς παραγωγούς πλατέων προϊόντων θερμής έλασης από χάλυβα. Η παρέμβασή τους έγινε στο πλαίσιο συντονισμένης δράσης, κάτι που προκύπτει από το γεγονός ότι υπέβαλαν τυποποιημένες διατυπώσεις υπέρ των μέτρων χωρίς να παραθέτουν συγκεκριμένες πληροφορίες για τις ιδιαιτερότητες της δικής τους κατάστασης. Δεδομένου ότι κατά βάση απηχούσαν τις γενικότερες απόψεις του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, η Επιτροπή έκρινε ότι δεν συνεισέφεραν κάποιο νέο στοιχείο στην υπόθεση το οποίο θα μπορούσε να μεταβάλει την εκτίμηση των σχετικών υπό εξέταση συμφερόντων.
- (445) Οι παρακάτω υποενότητες περιέχουν επομένως την αξιολόγηση όλων των πληροφοριών που συγκεντρώθηκαν κατά την παρούσα έρευνα και τα πορίσματα της Επιτροπής, στα οποία κατέληξε αφού έλαβε υπόψη όλες τις παρατηρήσεις που ελήφθησαν από ενδιαφερόμενα μέρη.

6.4.2. Ισχυρισμοί των χρηστών

- (446) Η κοινοπραξία υποστήριξε ότι η επιβολή μέτρων στις εισαγωγές από τις οικείες χώρες, μαζί με τα μέτρα στις εισαγωγές από την Κίνα, θα στερούσε από τους χρήστες την πρόσβαση σε αξιόπιστες προμήθειες του υπό εξέταση προϊόντος στην ενωσιακή αγορά, ιδίως περιελγμένων προϊόντων υψηλής ποιότητας που χρησιμοποιούνται για επανέλαση. Χρήστες-μέλη της κοινοπραξίας υποστήριξαν επίσης κατά τις ακροάσεις ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής δεν προμηθεύει πάντα ορισμένους πιο εξειδικευμένους τύπους προϊόντων (όπως αυτά που χρησιμοποιούνται στον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας). Υποστήριξαν επίσης ότι οι ενωσιακοί παραγωγοί χρειάζονται πολύ χρόνο για να παραδώσουν προϊόντα και ότι, σε αντίθεση με τους ενωσιακούς παραγωγούς, οι έμποροι στην Ένωση αποθηκεύουν επίσης διαφορετικούς τύπους προϊόντων και προγραμματίζουν μικρές παραδόσεις για τη διευκόλυνση των χρηστών.
- (447) Η κοινοπραξία επισήμανε ότι το 88 % της συνολικής παραγωγής της Ένωσης προέρχεται από 16 μόνο εταιρείες που ανήκουν σε οκτώ μεγάλους ομίλους και ότι το μεγαλύτερο μέρος της παραγωγής χρησιμοποιείται στη δέσμη αγορά. Επομένως, λόγω του σχετικά υψηλού μεριδίου αγοράς που διαθέτουν ακόμη, οι παραγωγοί της Ένωσης θα μπορούσαν να ασκήσουν μεγάλη πίεση τόσο στην αγορά του υπό εξέταση προϊόντος όσο και στα κατάντη προϊόντα. Τις δηλώσεις αυτές επιβεβαίωσαν και μεμονωμένα μέλη της κοινοπραξίας κατά τις ακροάσεις.
- (448) Η κοινοπραξία υποστήριξε επίσης ότι «η επιβολή δασμών αντνιτάμπινγκ κατά των οικείων χωρών θα καθιστούσε τη μη συνδεδεμένη μεταποιητική βιομηχανία της ΕΕ εξαιρετικά ευάλωτη όσον αφορά τους ανταγωνιστές που είναι εγκατεστημένοι σε τρίτες χώρες, οι οποίοι θα μπορούν να πωλούν στις αγορές της ΕΕ προϊόντα που προέρχονται από πλατέα προϊόντα θερμής έλασης που δεν υπόκεινται σε μέτρα αντνιτάμπινγκ». Υποστήριξε επίσης ότι οι ενωσιακοί παραγωγοί χάλυβα είχαν καλύτερες επιδόσεις το δεύτερο εξάμηνο του 2016 (περίοδος που έπεται της ΠΕ) λόγω της σημαντικής αύξησης των τιμών στην αγορά της Ένωσης.
- (449) Η ένωση επιχειρήσεων του κλάδου της μηχανολογίας και της μεταλλουργίας της Λετονίας υποστήριξε στις 18 Ιουλίου 2016 ότι «...Τυχόν μέτρα κατά των εισαγωγών του εν λόγω προϊόντος και η ανάγκη εξεύρεσης άλλων προμηθευτών θα αυξήσουν σημαντικά το κόστος της παραγωγής και θα μειώσουν την ανταγωνιστικότητα των προϊόντων πρόσθετης αξίας από τη Λετονία σε όλες τις αγορές βραχυπρόθεσμα έως μεσοπρόθεσμα.». Αντίστοιχες παρατηρήσεις, δηλαδή ότι η επιβολή τυχόν μέτρων θα οδηγήσει σε αύξηση του κόστους για τους χρήστες, υπέβαλε η κοινοπραξία, καθώς και μεμονωμένα αρκετά από τα μέλη της.

6.4.3. Ανάλυση των ισχυρισμών των χρηστών

6.4.3.1. Ελλείψεις στην προμήθεια

- (450) Όσον αφορά τους ισχυρισμούς ότι η επιβολή μέτρων θα οδηγούσε σε έλλειψη προσφοράς του υπό εξέταση προϊόντος, η Επιτροπή σημειώνει αρχικά ότι ο στόχος των δασμών αντνιτάμπινγκ δεν είναι ο αποκλεισμός όλων των εισαγωγών από την αγορά της Ένωσης, αλλά η αποκατάσταση του θεμιτού εμπορίου με την εξάλειψη της ζημιογόνου πρακτικής ντάμπινγκ. Οι εισαγωγές από τη Βραζιλία, το Ιράν, τη Ρωσία και την Ουκρανία δεν θα πρέπει επομένως να σταματήσουν, αλλά να συνεχιστούν με δίκαιες τιμές.
- (451) Παράλληλα, δεν μπορεί να αποκλειστεί στην πράξη το ενδεχόμενο τα μέτρα κατά της Βραζιλίας, του Ιράν, της Ρωσίας και της Ουκρανίας να επιδράσουν περιοριστικά στις εν λόγω χώρες.
- (452) Ως προς αυτό, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι οι χρήστες δεν εξαρτώνται αποκλειστικά από εισαγωγές από τη Βραζιλία, το Ιράν, τη Ρωσία και την Ουκρανία, αλλά αγόραζαν το υπό εξέταση προϊόν και από ενωσιακούς παραγωγούς, καθώς και από παραγωγούς από άλλες τρίτες χώρες, όπως η Τουρκία, η Νότια Κορέα και η Ινδία.

- (453) Ως αποτέλεσμα, οι χρήστες θα μπορούσαν ενδεχομένως να στραφούν σε εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες. Στο πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή επισήμανε μια σχετική αύξηση των εισαγωγών από άλλες τρίτες χώρες όπως η Τουρκία, η Ινδία και η Νότια Κορέα το 2016. Σε απόλυτες τιμές, οι χώρες αυτές εξήγαγαν περίπου 2,25 εκατ. τόνους το 2016.
- (454) Επιπλέον, η Επιτροπή διαπίστωσε, κατά την έρευνα ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής έχει πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα, όπως προκύπτει από τον πίνακα στην αιτιολογική σκέψη 278. Επιπλέον, ο καταγγέλλων δήλωσε ότι σημαντικό μέρος (περίπου 7 εκατ. τόνοι) της υφιστάμενης πλεονάζουσας παραγωγικής ικανότητας θα μπορούσε να αξιοποιηθεί βραχυπρόθεσμα αν το επέτρεπαν οι συνθήκες στην αγορά. Ο καταγγέλλων αναφέρθηκε συγκεκριμένα στην ενδεχόμενη επαναλειτούργια τριών εγκαταστάσεων παραγωγής στο ΗΒ, την Ισπανία και τη Γερμανία. Η Επιτροπή επιβεβαιώνει ότι οι εν λόγω εγκαταστάσεις παραγωγής υφίστανται πράγματι και θα μπορούσαν να λειτουργήσουν εκ νέου.
- (455) Μετά την κοινοποίηση του εγγράφου πληροφοριών, η Επιτροπή έλαβε παρατηρήσεις από αρκετά ενδιαφερόμενα μέρη σχετικά με τα πορίσματά της όσον αφορά την ενδεχόμενη έλλειψη προσφοράς.
- (456) Δύο Ρώσοι παραγωγοί-εξαγωγείς (MMK Group/Severstal Group) υποστήριξαν ότι τα μέτρα θα επιδρούσαν περιοριστικά/θα περιόριζαν τις εισαγωγές και, ως εκ τούτου, θα έθεταν σε κίνδυνο την προμήθεια πλατέων προϊόντων θερμής έλασης όχι μόνο στις θυγατρικές τους αλλά σε όλους τους ανεξάρτητους χρήστες στην Ένωση.
- (457) Από την άλλη, ο καταγγέλλων υποστήριξε ότι οι εισαγωγές πλατέων προϊόντων θερμής έλασης από τις πέντε οικείες χώρες, οι οποίες ανέρχονταν σε περίπου 421 000 τόνους ανά μήνα κατά τη διάρκεια του 2016, θα μπορούσαν να αντισταθμιστούν και με το παραπάνω από τις εισαγωγές από την Τουρκία, την Ινδία, τη Νότια Κορέα και την Αίγυπτο που αναλογούσαν σε 450 000 τόνους ανά μήνα το πρώτο τρίμηνο του 2017. Αντίθετα, η κοινοπραξία υποστήριξε ότι δεν υπήρχε εγγύηση για τους χρήστες ότι οι εισαγωγές από τις εν λόγω χώρες θα αποτελούσαν αξιόλογη και σταθερή πηγή προμηθειών δεδομένης, π.χ. της υψηλής εγχώριας ζήτησης χάλυβα στην Τουρκία και την Ινδία. Επιπλέον, η κοινοπραξία υποστήριξε ότι μετά την επιβολή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ κατά της Κίνας τον Οκτώβριο του 2016, οι εισαγωγές πλατέων προϊόντων θερμής έλασης από την Κίνα μειώθηκαν κατά 98 %, αν συγκριθεί η περίοδος Οκτώβριος 2016-Ιανουάριος 2017 με την περίοδο Οκτώβριος 2015-Ιανουάριος 2016.
- (458) Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 452, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι οι χρήστες δεν εξαρτώνται αποκλειστικά από εισαγωγές από τη Βραζιλία, το Ιράν, τη Ρωσία και την Ουκρανία, αλλά αγοράζαν πλατέα προϊόντα θερμής έλασης και από ενωσιακούς παραγωγούς, καθώς και από παραγωγούς από άλλες τρίτες χώρες, κατά την περίοδο της έρευνας. Από αυτή την άποψη, βάσει των διαθέσιμων στοιχείων της Eurostat, οι εισαγωγές πλατέων προϊόντων θερμής έλασης από χώρες πέρα από τη Βραζιλία, το Ιράν, τη Ρωσία και την Ουκρανία αντιστάθμισαν για τους πρώτους μήνες του 2017 τους όγκους που εισήχθησαν από τις οικείες χώρες πριν από την έναρξη της παρούσας έρευνας. Ο κύριος όγκος εισαγωγών από τρίτες χώρες κατά τους πρώτους μήνες του 2017 προερχόταν από χώρες όπως η Αίγυπτος, η Ινδία, η Νότια Κορέα και η Τουρκία. Ωστόσο, οι όγκοι εισαγωγών από άλλες χώρες πέρα από τη Βραζιλία, το Ιράν, τη Ρωσία και την Ουκρανία δεν αντιστάθμισαν πλήρως τους μειωμένους όγκους των εισαγωγών από τη Βραζιλία, το Ιράν, τη Ρωσία, την Ουκρανία και την Κίνα.

Πίνακας 22

Σύγκριση του όγκου εισαγωγών

Χώρες	Σύνολο εισαγωγών κατά την ΠΕ	Μηνιαίος μέσος όρος κατά την ΠΕ	Σύνολο εισαγωγών κατά το πρώτο τρίμηνο του 2017	Μηνιαίος μέσος όρος κατά το πρώτο τρίμηνο του 2017	Διαφορά στις μέσες μηνιαίες εισαγωγές
Τέσσερις χώρες: (Βραζιλία, Ιράν, Ρωσία και Ουκρανία)	4 266 881 (βλέπε αιτιολογική σκέψη 262)	355 573	386 485	128 828	- 226 745
Κίνα	1 578 848 (βλέπε αιτιολογική σκέψη 343)	131 571	5 364	1 788	- 129 783

Χώρες	Σύνολο εισαγωγών κατά την ΠΕ	Μηνιαίος μέσος όρος κατά την ΠΕ	Σύνολο εισαγωγών κατά το πρώτο τρίμηνο του 2017	Μηνιαίος μέσος όρος κατά το πρώτο τρίμηνο του 2017	Διαφορά στις μέσες μηνιαίες εισαγωγές
Άλλες τρίτες χώρες (Αίγυπτος, Ινδία, Νότια Κορέα, Τουρκία...)	2 057 998 (βλέπε αιτιολογική σκέψη 353)	171 499	1 463 824	487 941	+ 316 442
Σύνολο εισαγωγών	7 903 727	658 643	1 855 673	618 557	- 40 086

Πηγή: Eurostat

(459) Από τον παραπάνω πίνακα προκύπτει ότι ο συνολικός μέσος όγκος εισαγωγών μειώθηκε κατά περίπου 40 000 τόνους ανά μήνα (480 000 τόνους ανά έτος), όπως προκύπτει από τη σύγκριση των όγκων κατά την ΠΕ με τους όγκους κατά το πρώτο τρίμηνο του 2017. Ως αποτέλεσμα, για τις εν λόγω περιόδους, οι όγκοι εισαγωγών των τρίτων χωρών αντιστάθμιζαν σε μεγάλο βαθμό, αλλά όχι εξολοκλήρου, τη μείωση των όγκων από τις τέσσερις οικείες χώρες και από την Κίνα.

(460) Από τον παρακάτω πίνακα προκύπτει η πραγματική παραγωγή σε ορισμένες βασικές τρίτες χώρες (Αίγυπτος, Ινδία, Νότια Κορέα και Τουρκία).

Πίνακας 23

Πραγματική παραγωγή του ομοειδούς προϊόντος από τρίτες χώρες (σε χιλιάδες τόνους)

Χώρα	Ικανότητα παραγωγής ακατέργαστου χάλυβα το 2014 ⁽¹⁾	Παραγωγή ακατέργαστου χάλυβα το 2014 ⁽²⁾	Παραγωγή ακατέργαστου χάλυβα το 2015 ⁽²⁾	Θεωρητική πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα το 2014	Πραγματική παραγωγή πλατέων προϊόντων θερμής έλασης το 2014	Πραγματική παραγωγή πλατέων προϊόντων θερμής έλασης το 2015
Αίγυπτος	11 200	6 485	5 506	4 715	849	689
Ινδία	108 000	87 292	89 026	20 708	40 956	48 100 ⁽³⁾
Νότια Κορέα	85 900	71 543	69 670	14 357	48 587	47 489
Τουρκία	49 400	34 035	31 517	17 883	ΜΔ ⁽⁴⁾	ΜΔ ⁽⁴⁾

⁽¹⁾ Πηγή των δεδομένων παραγωγικής ικανότητας: ΟΟΣΑ (OECD, DSTI/SU/SC(2016)6/Final, 5 Σεπτεμβρίου 2016, Διεύθυνση Επιστήμης, Τεχνολογίας και Καινοτομίας, «Updated steelmaking capacity figures and a proposed framework for enhancing capacity monitoring activity» (Επικαιροποιημένα στοιχεία για την ικανότητα παραγωγής χάλυβα και προτεινόμενο πλαίσιο για την ενίσχυση της δραστηριότητας παρακολούθησης της παραγωγικής ικανότητας), παράρτημα, σ. 7 και εξής).

⁽²⁾ Πηγή των δεδομένων παραγωγής: Παγκόσμια Ένωση Χάλυβα, Steel Statistical Yearbook 2016 (Στατιστική επετηρίδα χάλυβα 2016) (Παγκόσμια Ένωση Χάλυβα, Steel Statistical Yearbook 2016 (Στατιστική επετηρίδα χάλυβα 2016), πίνακας 1 στις σελίδες 1 και 2 και πίνακας 13 στη σελίδα 35, <http://www.worldsteel.org/statistics/statistics-archive/yearbook-archive.html>).

⁽³⁾ Εκτίμηση

⁽⁴⁾ Μη διαθέσιμα στοιχεία

(461) Τα παραπάνω τελευταία διαθέσιμα στοιχεία για το 2014/2015 όσον αφορά το ομοειδές προϊόν δείχνουν ότι οι εν λόγω τρίτες χώρες έχουν την ικανότητα να παράγουν και διαθέτουν ακόμη ορισμένη πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα για την παραγωγή ακατέργαστου χάλυβα. Ωστόσο, η εγχώρια ζήτηση χάλυβα στην Ινδία ⁽¹⁾ είναι υψηλή, ενώ ενδέχεται να αυξηθεί στην Τουρκία ⁽²⁾. Η αύξηση της ζήτησης στη Νότια Κορέα ⁽³⁾ οφείλεται στην ανάπτυξη των κατασκευών τα τελευταία δύο χρόνια, αν και από πολύ πρόσφατους δείκτες προκύπτει ότι ο ρυθμός των κατασκευών στη Νότια Κορέα ενδεχομένως έχει αρχίσει να μειώνεται. Επιπλέον, η παραγωγή χάλυβα στην Αίγυπτο ⁽⁴⁾ είναι σε ύφεση, εν μέρει ως αποτέλεσμα ελλείψεων στη διανομή φυσικού αερίου και της απόφασης των αιγυπτιακών αρχών να καταργήσουν τις επιδοτήσεις φυσικού αερίου για τον κλάδο παραγωγής χάλυβα.

⁽¹⁾ ΗΠΑ, International Trade Administration (Διοίκηση Διεθνούς Εμπορίου), Global Steel Trade Monitor, Φεβρουάριος 2017, Έκθεση για τις εξαγωγές χάλυβα-Ινδία, <http://www.trade.gov/steel/countries/pdfs/2017/q1/exports-india.pdf>

⁽²⁾ OECD, DSTI/SC(2017)1/Final, Επιτροπή Χάλυβα του ΟΟΣΑ, 24 Μαρτίου 2017, Steel Market Developments — Q2 2017 (Εξελίξεις στην αγορά χάλυβα — Β' τρίμηνο 2017), ανάλυση στη σελίδα 6 και τη σελίδα 9, <http://www.oecd.org/industry/ind/steel-market-developments-2017Q2.pdf>

⁽³⁾ OECD, DSTI/SC(2017)1/Final, Επιτροπή Χάλυβα του ΟΟΣΑ, 24 Μαρτίου 2017, Steel Market Developments — Q2 2017 (Εξελίξεις στην αγορά χάλυβα — Β' τρίμηνο 2017), ανάλυση στη σελίδα 7 <http://www.oecd.org/industry/ind/steel-market-developments-2017Q2.pdf>

⁽⁴⁾ OECD, DSTI/SC(2017)1/Final, Επιτροπή Χάλυβα του ΟΟΣΑ, 24 Μαρτίου 2017, Steel Market Developments — Q2 2017 (Εξελίξεις στην αγορά χάλυβα — Β' τρίμηνο 2017), ανάλυση στη σελίδα 10, <http://www.oecd.org/industry/ind/steel-market-developments-2017Q2.pdf>
Βλέπε επίσης OECD, DSTI/SU/SC(2016)6/Final, 5 Σεπτεμβρίου 2016, Διεύθυνση Επιστήμης, Τεχνολογίας και Καινοτομίας σχετικά με την απόφαση διακοπής της επιδότησης του φυσικού αερίου, σελίδα 19

- (462) Η Επιτροπή επισήμανε επίσης ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής υποστήριξε ότι η πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα θα μπορούσε να αξιοποιηθεί από τη στιγμή που θα αποκατασταθεί ο θεμιτός ανταγωνισμός στην αγορά. Σύμφωνα με ορισμένες εκτιμήσεις των ενδιαφερόμενων ενωσιακών παραγωγών, η επαναλειτουργία των τριών εγκαταστάσεων παραγωγής στο ΗΒ, την Ισπανία και τη Γερμανία θα απαιτούσε από 2 εβδομάδες έως 6 μήνες. Η επιπλέον αυτή παραγωγή θα μπορούσε να συμπληρωθεί με εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες.
- (463) Επομένως, η Επιτροπή απέρριψε τον ισχυρισμό ότι η επιβολή μέτρων θα οδηγούσε σε έλλειψη προσφοράς του υπό εξέταση/ομοειδούς προϊόντος στην αγορά της Ένωσης. Ωστόσο, η Επιτροπή κατέληξε επίσης στο συμπέρασμα ότι η επιβολή δασμών αντιντάμπινγκ είναι πολύ πιθανό να οδηγήσει σε μεγαλύτερη εξάρτηση των χρηστών από τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής (βλέπε ενότητα 6.4.3.2.).

6.4.3.2. Διαπραγματευτική δύναμη των ενωσιακών παραγωγών χάλυβα

- (464) Όπως προκύπτει από τον πίνακα στην αιτιολογική σκέψη 282, το μερίδιο αγοράς του ενωσιακού κλάδου παραγωγής όσον αφορά την ενωσιακή κατανάλωση ανερχόταν σε 76,7 % κατά την ΠΕ. Επομένως, οι συνολικές εισαγωγές προς την Ένωση αντιπροσώπευαν το 23,3 % της ενωσιακής κατανάλωσης κατά την ΠΕ. Ποσοστό άνω του 70 % του συνόλου αυτών των εισαγωγών στην Ένωση κατά τη διάρκεια της ΠΕ προερχόταν από τις οικείες χώρες (Βραζιλία, Ιράν, Ρωσία και Ουκρανία), καθώς και από την Κίνα, της οποίας οι εισαγωγές αποτελούσαν αντικείμενο αντιντάμπινγκ από τις 7 Οκτωβρίου 2016 ⁽¹⁾.
- (465) Συνεπώς, αν οι δασμοί αντιντάμπινγκ επιβάλλονταν στις εισαγωγές από τη Βραζιλία, το Ιράν, τη Ρωσία και την Ουκρανία, πάνω από 70 % του συνόλου των εισαγωγών (συμπεριλαμβανομένων αυτών από την Κίνα στις οποίες έχουν ήδη επιβληθεί μέτρα) κατά την ΠΕ θα αποτελούσαν αντικείμενο μέτρων, παρά το γεγονός ότι άλλες τρίτες χώρες πέρα από τη Βραζιλία, το Ιράν, τη Ρωσία και την Ουκρανία ξεκίνησαν να πραγματοποιούν εισαγωγές στην Ένωση μετά την περίοδο της έρευνας, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 457. Ωστόσο, το γεγονός ότι θα ίσχυαν μέτρα για το 70 % του συνόλου των εισαγωγών κατά την ΠΕ, θα ενδυνάμωνε σημαντικά τη θέση των ενωσιακών παραγωγών χάλυβα στην αγορά πλατέων προϊόντων θερμής έλασης της Ένωσης.
- (466) Η Επιτροπή διαπίστωσε επίσης ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής δεν περιλαμβάνει μόνο μεμονωμένους παραγωγούς αλλά αποτελείται και από ομάδες συνδεδεμένων παραγωγών σε διάφορες χώρες της Ένωσης, οι οποίοι ήδη προμηθεύουν τους χρήστες με μεγάλο όγκο του ομοειδούς προϊόντος (όπως αναφέρεται παραπάνω στην αιτιολογική σκέψη 464, το συνολικό μερίδιο αγοράς του ενωσιακού κλάδου παραγωγής στην ελεύθερη αγορά της Ένωσης ανέρχεται σε 76,7 %). Η μεγαλύτερη ομάδα ενωσιακών παραγωγών χάλυβα αντιπροσωπεύει πάνω από το ένα τρίτο του συνόλου της ενωσιακής παραγωγής πλατέων προϊόντων θερμής έλασης, ενώ οι τρεις μεγαλύτερες ομάδες παραγωγών αντιπροσωπεύουν μαζί πάνω από τα δύο τρίτα του συνόλου της ενωσιακής παραγωγής πλατέων προϊόντων θερμής έλασης. Η Επιτροπή διαπίστωσε επίσης ότι περίπου το 60 % της συνολικής παραγωγής των ενωσιακών παραγωγών προοριζόταν για δέσμια χρήση.
- (467) Μετά την κοινοποίηση του εγγράφου πληροφοριών, ο καταγγέλλων αμφισβήτησε τις δηλώσεις της Επιτροπής σχετικά με την αυξημένη διαπραγματευτική δύναμη των ενωσιακών παραγωγών χάλυβα, ισχυριζόμενος ότι δεν αντιπροσώπευαν βασικές οικονομικές αρχές. Υποστήριξε ότι υπήρχε και θα συνέχιζε να υπάρχει μεγάλος ανταγωνισμός μεταξύ σημαντικού αριθμού ομάδων προϊόντων χαλυβουργικών βιομηχανιών της Ένωσης και ότι οι τιμές θα συνέχιζαν να είναι ανταγωνιστικές. Επιπλέον, στο πλαίσιο αυτό και προς υποστήριξη των ισχυρισμών του, ο καταγγέλλων υπέβαλε οικονομικό μοντέλο βάσει του οποίου δήλωσε ότι «ο αριθμός προμηθευτών της Ένωσης και τρίτων χωρών θεωρείται επαρκής για να μετριαστούν οι ανησυχίες ότι η διάρθρωση της αγοράς θα μπορούσε να οδηγήσει σε μεγάλη δυνατότητα παρέμβασης στη διαμόρφωση των τιμών, ιδίως όσο εξακολουθούν να είναι διαθέσιμες εναπομείνουσες προμήθειες που δεν αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από προμηθευτές που έχουν μέτρια περιθώρια ζημίας, επιβεβαιώνοντας έτσι τα αποτελέσματα της ποσοτικής μοντελοποίησης του αντίκτυπου των ποσοτήτων και των τιμών. ⁽²⁾» Το εν λόγω οικονομικό μοντέλο παρουσιάστηκε επίσης κατά τη διάρκεια ακρόασης της 8ης Ιουνίου 2017.
- (468) Ωστόσο, δύο Ρώσοι παραγωγοί-εξαγωγείς (MMK Group/Severstal Group), αναφέρθηκαν στην ολιγοπωλιακή δομή της αγοράς της Ένωσης η οποία, σε συνδυασμό με μέτρα αντιντάμπινγκ, θα μπορούσε να συμβάλει στη δημιουργία δυνατοτήτων για τον καθορισμό υπερ-ανταγωνιστικών τιμών από τις λίγες εναπομείνουσες ομάδες προμηθευτών.
- (469) Όσον αφορά τους ισχυρισμούς του καταγγέλλοντα, η Επιτροπή επισήμανε τα εξής:
- Το προαναφερόμενο οικονομικό μοντέλο δεν διέκρινε μεταξύ των εισαγωγών από τρίτες χώρες και των εισαγωγών από την Κίνα. Αυτό αποτελεί αδυναμία του μοντέλου, καθώς τα στατιστικά στοιχεία δείχνουν ότι οι κινεζικές εισαγωγές σταμάτησαν να εισρέουν στην αγορά της Ένωσης από το τέταρτο τρίμηνο του 2016 και μετά.

⁽¹⁾ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2016/1778 της Επιτροπής, της 6ης Οκτωβρίου 2016, για την επιβολή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων πλατέων προϊόντων θερμής έλασης από σίδηρο, μη κραματοποιημένο χάλυβα ή άλλο κραματοποιημένο χάλυβα καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (ΕΕ L 272 της 7.10.2016).

⁽²⁾ Παρατήρηση της Eurofer, Economic analysis of the impact of anti-dumping measures in AD 635 on selected imports of hot-rolled flat steel (HRF) on EU downstream products (Οικονομική ανάλυση του αντίκτυπου των μέτρων αντιντάμπινγκ στο AD 635 που έχουν επιβληθεί σε επιλεγμένες εισαγωγές πλατέων προϊόντων θερμής έλασης στα κατόντη προϊόντα στην ΕΕ), δεν φέρει ημερομηνία, εστάλη στις υπηρεσίες της Επιτροπής στις 31 Μαΐου 2017, σ. 1.

- Το οικονομικό μοντέλο της Eurofer δεν περιέχει πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες που είναι διαθέσιμες σε άλλες τρίτες χώρες (πέρα από αυτές που αποτελούν αντικείμενο της παρούσας έρευνας) και την Κίνα ⁽¹⁾. Στην πράξη αυτό σημαίνει ότι η ελαστικότητα προσφοράς που είναι ίση με το 10 δεν έχει επαληθευτεί για αρκετά μεγάλο εύρος της λειτουργίας προμήθειας.
 - Τα περιθώρια ντάμπινγκ και ζημίας του οικονομικού μοντέλου θεωρήθηκε ότι κυμαίνονται μεταξύ 11,4 % και 22,8 %, ενώ τα υψηλότερα περιθώρια που υπολογίστηκαν στην παρούσα έρευνα είναι πιο υψηλά και αγγίζουν έως το 33 % (βλέπε αιτιολογική σκέψη 583).
 - Από την έρευνα προέκυψε ότι σε ορισμένες περιπτώσεις οι ενωσιακοί παραγωγοί δεν προμήθευσαν έγκαιρα τους χρήστες. Επομένως, η εγχώρια ελαστικότητα προσφοράς που είναι ίση με το 10, η οποία χρησιμοποιήθηκε στο οικονομικό μοντέλο, είναι αμφίβολη και ενδεχομένως υπερεκτιμημένη.
 - Ακόμη και αν το βασικό συμπέρασμα της οικονομικής ανάλυσης ήταν ορθό και οι κατ' αξίαν δασμοί είχαν μόνο περιορισμένο αντίκτυπο στις τιμές και μεγαλύτερο αντίκτυπο στους όγκους, το γεγονός παραμένει ότι η κερδοφορία των ενωσιακών παραγωγών μετά την ΠΕ κατά την περίοδο Ιανουάριος-Μάρτιος, ανήλθε από ζημία 7,8 % σε κέρδος 8,6 % (Ιανουάριος-Μάρτιος 2017), ενώ η κερδοφορία των κατασκευαστών χαλυβδοσωλήνων από πλατέα προϊόντα θερμής έλασης ανερχόταν σε μόλις 0,4 % για την ίδια περίοδο.
- (470) Μετά την τελική αποκάλυψη στοιχείων, ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε ότι τα πορίσματα της Επιτροπής σχετικά με τη διαπραγματευτική ισχύ δεν έλαβαν υπόψη βασικές οικονομικές αρχές.
- Πρώτον, δεν γίνεται αναφορά στον δείκτη Herfindahl-Hirschman Index (HHI), ο οποίος είναι το κοινά αποδεκτό πρότυπο για τη μέτρηση της συγκέντρωσης της αγοράς και της ισχύος στην αγορά. Επιπλέον, ισχυρίστηκε ότι οι οκτώ σημαντικοί παράγοντες της αγοράς και η άφθονη πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα είναι δείκτες ανταγωνιστικής αγοράς.
 - Δεύτερον, η Επιτροπή δεν είχε δικαίωμα να βασιστεί σε ισχυρισμούς των Severstal των MMK περί ολιγοπωλίων και υπερ-ανταγωνιστικών τιμών, τη στιγμή που οι ισχυρισμοί αυτοί αντικρούονται από τα δεδομένα και δεν υποστηρίζονται από αποδεικτικά στοιχεία. Η επίκληση αυτών των αστήρικτων ισχυρισμών γίνεται μόνο για να στηριχθούν ήδη διαμορφωμένες απόψεις.
- (471) Η Επιτροπή απέρριψε τις παρατηρήσεις αυτές ως αβάσιμες.
- Πρώτον, όσον αφορά τη συγκέντρωση της αγοράς και τη διαπραγματευτική ισχύ του ενωσιακού κλάδου παραγωγής χάλυβα, η Επιτροπή παρέπεμψε στην περαιτέρω πιθανή περαιτέρω συγκέντρωση της αγοράς της Ένωσης: Η ThyssenKrupp ανακοίνωσε ότι πρόκειται να μεταβιβάσει την επιχειρηματική δραστηριότητά της στην Ευρώπη στον τομέα της χαλυβουργίας, και μεταξύ των επιλογών που αναφέρθηκαν δημοσίως είναι η συγχώνευση με την Tata Steel ή άλλη ανταγωνίστρια εταιρεία. Επιπλέον, η πρώην ανταγωνίστρια εταιρεία Inva με την τεράστια παραγωγική ικανότητα αποτέλεσε αντικείμενο εξαγοράς κατά βάση από την ArcelorMittal, με αποτέλεσμα να αυξηθεί η διαπραγματευτική ισχύς των αγοραστών. Σε σχέση με τα παραπάνω, παρά τη μείωση της παραγωγής της Inva κατά την εξεταζόμενη περίοδο, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 365, η Επιτροπή ενημερώθηκε ότι οι αγοραστές ανέλαβαν τη δέσμευση να αρχίσουν να παράγουν 6,5 εκατ. τόνους χάλυβα το 2018 και 9,5 εκατ. τόνους πλατέων προϊόντων. Η Επιτροπή είχε επομένως αδιαμφισβήτητους πραγματικούς λόγους να αναμένει περαιτέρω αύξηση της διαπραγματευτικής ισχύος του μεγαλύτερου ενωσιακού παραγωγού στην ενωσιακή αγορά.
 - Δεύτερον, η Επιτροπή απέρριψε κατηγορηματικά τον ισχυρισμό ότι απέρριψε το οικονομικό μοντέλο. Είχε κάνει ρητή αναφορά στο οικονομικό μοντέλο στην αιτιολογική σκέψη 467 και σχολίασε το συγκεκριμένο μοντέλο στην αιτιολογική σκέψη 469. Επιπλέον, όσον αφορά τις παρατηρήσεις που υπέβαλαν οι όμιλοι MMK και Severstal, η Επιτροπή επισήμανε ότι είναι υποχρεωμένη να λάβει υπόψη όλα τα στοιχεία του φακέλου, χωρίς αυτό να σημαίνει κατ' ανάγκη ότι ενστερνίζεται τις εκτιμήσεις που γίνονται στις παρατηρήσεις αυτές.
- (472) Επιπλέον, ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε επίσης ότι η Επιτροπή απέρριψε το ανεξάρτητο οικονομικό μοντέλο με βάση υποτιθέμενες ελλείψεις της ανάλυσης.
- Πρώτον, η κριτική που άσκησε η Επιτροπή για το ότι το οικονομικό μοντέλο δεν έκανε διάκριση μεταξύ των εισαγωγών από τρίτες χώρες και των κινεζικών εισαγωγών και για το ότι δεν περιείχε λεπτομερή δεδομένα για την παραγωγική ικανότητα τρίτων χωρών δεν ήταν ορθή επειδή στη δεύτερη, αναθεωρημένη έκδοση της 15ης Ιουνίου οι παραλείψεις αυτές είχαν διορθωθεί.
 - Δεύτερον, το γεγονός ότι τα περιθώρια ντάμπινγκ και ζημίας που υπολόγισε η Επιτροπή ήταν ελαφρώς υψηλότερα συγκριτικά μ' αυτά που χρησιμοποιήθηκαν στο οικονομικό μοντέλο αποτελεί κατάφωρα άδικο λόγο για την απόρριψη του οικονομικού μοντέλου, δεδομένου ότι ο καταγγέλλων δεν είχε λάβει τα στοιχεία αυτά την ημερομηνία κατά την οποία ανέθεσε την εκπόνηση της μελέτης.

⁽¹⁾ Η Επιτροπή παρουσίασε ορισμένες τιμές στον παρόντα κανονισμό. Βλέπε αιτιολογική σκέψη 459.

- Τρίτον, η Επιτροπή παράβλεψε το γεγονός ότι η βελτίωση της κερδοφορίας των ενωσιακών παραγωγών οφείλεται κατά κύριο λόγο στην αύξηση των πωλήσεων και, άρα, στη μεγαλύτερη χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας, που έχει ως αποτέλεσμα τη μείωση του μοναδιαίου κόστους, και όχι στην αύξηση των τιμών.
- Τέταρτον, η Επιτροπή δεν προσκόμισε στοιχεία που να αποδεικνύουν ότι η εγχώρια ελαστικότητα προσφοράς που είναι ίση με το 10 είναι αμφίβολη.

(473) Η Επιτροπή έκανε δεκτές τις δύο πρώτες παρατηρήσεις που αφορούσαν θέματα διαδικασίας.

- Πρώτον, όντως είχε λάβει δύο εκδοχές της έκθεσης, ήτοι μία για την ακρόαση της 8ης Ιουνίου 2017 και μία μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου στις 15 Ιουνίου 2017. Στο μήνυμα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου της 15ης Ιουνίου 2017 με αποστολέα τον καταγγέλλοντα δεν καθίστατο σαφές ότι υπήρχε διαφορά μεταξύ των δύο εκδοχών και, έτσι, στο γενικό έγγραφο κοινοποίησης η Επιτροπή όντως διατύπωσε παρατηρήσεις μόνο επί της πρώτης εκδοχής. Ωστόσο, εξακρίβωσε ότι στη δεύτερη εκδοχή είχαν συμπεριληφθεί τα δεδομένα για έλλειψη των οποίων είχε ασκήσει κριτική και ως εκ τούτου πήρε πίσω τις επικριτικές παρατηρήσεις επί της έκθεσης στο θέμα αυτό.
- Δεύτερον, η Επιτροπή αναγνώρισε ότι ο καταγγέλλων δεν είχε γνώση των περιθωρίων ντάμπινγκ και ζημίας κατά τον χρόνο της εκπόνηση του οικονομικού μοντέλου που είχε παραγγείλει. Βάσει των παραπάνω, η Επιτροπή έκανε δεκτό ότι το στοιχείο αυτό δεν μπορούσε να χρησιμοποιηθεί ως επιχείρημα κατά της μελέτης. Παράλληλα, ωστόσο, αυτό δεν αλλάζει το γεγονός ότι τα αριθμητικά στοιχεία που παρατίθενται στην αιτιολογική σκέψη 469 είναι πιο ακριβή από αυτά που χρησιμοποιούνται στη μελέτη.

(474) Αντίθετα, η Επιτροπή απέρριψε τις άλλες δύο παρατηρήσεις που αφορούσαν την ουσία της κριτικής που άσκησε επί της μελέτης.

- Η βελτίωση της κερδοφορίας του ενωσιακού κλάδου παραγωγής μετά την περίοδο της έρευνας μπορεί να είναι αποτέλεσμα της αύξησης των τιμών, της μείωσης του κόστους, ή της συνδυασμένης επίδρασης των δύο αυτών παραγόντων. Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 494, οι τιμές αυξήθηκαν κατά 30 % μετά την περίοδο της έρευνας. Αύξηση σημείωσε παράλληλα και το κόστος των πρώτων υλών, αφενός όμως όχι στον ίδιο βαθμό κι αφετέρου με μεγαλύτερη αστάθεια. Επιπλέον, η Επιτροπή συνέκρινε το ποσοστό χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας του ενωσιακού κλάδου παραγωγής κατά την ΠΕ (74 %) με το ποσοστό χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας κατά το πρώτο τρίμηνο του 2017 (76 %). Αυτή η διαφορά των 2 ποσοστιαίων μονάδων δεν είναι πιθανό να απέφερε σημαντική μείωση του μοναδιαίου κόστους, που αποτελεί τον κυριότερο παράγοντα για τη βελτίωση της κερδοφορίας. Στη βάση του υπολογισμού αυτού, μπορεί να υποτεθεί με ασφάλεια ότι οι αυξήσεις στην τιμή έπαιξαν σημαντικό ρόλο στην αύξηση της κερδοφορίας του ενωσιακού κλάδου παραγωγής.
- Όσον αφορά την εγχώρια ελαστικότητα προσφοράς που είναι ίση με το 10, η Επιτροπή διευκρίνισε ότι είχε συλλέξει στοιχεία στον φάκελο για κάποιους χρήστες που είχαν αντιμετωπίσει δυσκολίες στην προμήθεια πλατέων προϊόντων θερμής έλασης. Τα γεγονότα αυτά επαληθεύτηκαν δεόντως κατά τη διάρκεια της έρευνας, όπως αναφέρεται λεπτομερέστερα στην αιτιολογική σκέψη 506, και επιβεβαιώνουν τις αμφιβολίες που διατύπωσε η Επιτροπή σχετικά με την εγχώρια ελαστικότητα προσφοράς.
- Επιπλέον, η Επιτροπή έλεγξε την υπόθεση του οικονομικού μοντέλου του καταγγέλλοντος, ότι οι κατ' αξίαν δασμοί δεν θα έχουν καμία επίδραση στις τιμές στην Ένωση, με βάση την πείρα που αποκομίστηκε από την περίπτωση του πρόσφατου κανονισμού, όπου στις εισαγωγές πλατέων προϊόντων θερμής έλασης από την Κίνα επιβλήθηκαν κατ' αξίαν δασμοί που κυμαίνονταν μεταξύ 18,1 % και 35,9 %. Επισήμανε ότι —μετά την επιβολή μέτρων κατά των πλατέων προϊόντων θερμής έλασης καταγωγής ΛΔΚ— οι τιμές στην Ένωση αυξήθηκαν σε σχετικά υψηλότερο βαθμό σε σχέση με τις τιμές στην παγκόσμια αγορά. Ειδικότερα, η διαφορά μεταξύ των τιμών CIF εισαγωγής στην Ένωση και των τιμών εκ του εργοστασίου (απλός μέσος όρος ανεξαρτήτως περιοχής και ποιότητας) ήταν 26 EUR μετά την επιβολή των μέτρων τον Οκτώβριο του 2016, ενώ ήταν περίπου 9 EUR κατά μια αντίστοιχης διάρκειας περίοδο πριν από την επιβολή των μέτρων. Επομένως, ο κανονισμός για την επιβολή δασμού αντιντάμπινγκ σε πλατέα προϊόντα θερμής έλασης από την Κίνα είχε προκαλέσει αισθητή επίδραση στην αγορά της Ένωσης, την οποία η μελέτη δεν μπορούσε να εξηγήσει.
- Βάσει των παραπάνω, η Επιτροπή έκρινε επίσης ότι, στην κατάσταση που προέκυψε μετά τα τέλη του 2016, η επιβολή επιπρόσθετων κατ' αξία δασμών στις εισαγωγές από τις τέσσερις χώρες θα είχε μεγεθυντικό αντίκτυπο στην αύξηση των τιμών στην παγκόσμια αγορά και η επίπτωση στις τιμές που θα επέφερε για τους παραγωγούς της Ένωσης θα υπερέβαινε το ύψος του ντάμπινγκ και της ζημίας που παρατηρήθηκαν.
- Σε αυτή τη βάση, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι, αν επιβάλλονταν δασμοί αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές από τη Βραζιλία, το Ιράν, τη Ρωσία και την Ουκρανία, είναι πιθανό οι ενωσιακοί παραγωγοί χάλυβα να ήταν σε καλύτερη διαπραγματευτική θέση απέναντι στους χρήστες.

6.4.3.3. Οι χρήστες γίνονται λιγότερο ανταγωνιστικοί απέναντι στους ανταγωνιστές τους σε τρίτες χώρες

- (475) Η Επιτροπή ανέλυσε τον ισχυρισμό ότι η επιβολή δασμών αντνιτάμπινγκ θα καθιστούσε τη μη συνδεδεμένη μεταποιητική βιομηχανία της ΕΕ (όπως η βιομηχανία σωλήνων και αγωγών) εξαιρετικά ευάλωτη όσον αφορά τους ανταγωνιστές που είναι εγκατεστημένοι σε τρίτες χώρες, οι οποίοι θα μπορούν να πωλούν στις αγορές της Ένωσης προϊόντα που προέρχονται από πλατέα προϊόντα θερμής έλασης που αποκτήθηκαν χωρίς μέτρα.
- (476) Η Επιτροπή επισήμανε ότι ο ισχυρισμός αυτός δεν συνοδεύεται από αποδεικτικά στοιχεία. Επιπλέον, υπήρχαν μέτρα αντνιτάμπινγκ σε ισχύ στην Ένωση για ορισμένους τύπους εισαγόμενων σωλήνων και αγωγών προέλευσης Κίνας, Ρωσίας και Λευκορωσίας ⁽¹⁾.
- (477) Επομένως, ελλείπει άλλων παρατηρήσεων, η Επιτροπή απέρριψε τον ισχυρισμό αυτόν.

6.4.3.4. Αύξηση του κόστους για τους χρήστες

6.4.3.4.1. Εισαγωγή

- (478) Μετά την έναρξη της έρευνας, ο καταγγέλλων υποστήριξε ότι, με την εξαίρεση της βιομηχανίας χαλυβδοσωλήνων, τυχόν αύξηση του κόστους των χρηστών ήταν πιθανό να μην έχει σημαντικό αντίκτυπο στη μεγάλη πλειοψηφία των τμημάτων χρηστών, όπως ο κατασκευαστικός τομέας, ο τομέας της αυτοκινητοβιομηχανίας κ.λπ. Όσον αφορά τη βιομηχανία χαλυβδοσωλήνων, ο καταγγέλλων υποστήριξε ότι οι μόνοι κατασκευαστές σωλήνων που είναι πιθανό να επηρεαστούν σημαντικά είναι αυτοί που αναγκαστικά στηρίζονται στις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ του υπό εξέταση προϊόντος.
- (479) Από την άλλη, η κοινοπραξία υποστήριξε ότι ο αντίκτυπος στο κόστος των χρηστών δεν περιορίστηκε τόσο στη βιομηχανία χαλυβδοσωλήνων όσο υποστήριξε ο καταγγέλλων. Από αυτή την άποψη, η κοινοπραξία υποστήριξε ότι το υπό εξέταση προϊόν αντιπροσωπεύει περίπου το 85-95 % του κόστους των σωλήνων ευρείας κατανάλωσης και περίπου το 75-80 % του κόστους άλλων τύπων συγκολλημένων σωλήνων, όπως ηλεκτρολογικών σωλήνων ή σωλήνων μηχανικής ακρίβειας. Επιπλέον, η κοινοπραξία υποστήριξε ⁽²⁾ ότι οι χρήστες πέρα από τους κατασκευαστές σωλήνων θα επηρεάζονταν δύο φορές περισσότερο από ό,τι υπολόγισε η Eurofer, λόγω της υποτιθέμενης αύξησης των τιμών του έπτοναι της ΠΕ του υπό εξέταση προϊόντος. Επιπλέον, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 449, η ένωση επιχειρήσεων του κλάδου της μηχανολογίας και της μεταλλουργίας της Λετονίας και η κοινοπραξία υποστήριξαν επίσης ότι η επιβολή δασμών αντνιτάμπινγκ θα οδηγούσε σε αύξηση του κόστους παραγωγής των μελών τους.
- (480) Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 514, η σημαντικότερη κατανάλωση/χρήση του υπό εξέταση προϊόντος σχετίζεται με τους παρακάτω τομείς: τη βιομηχανία χαλυβδοσωλήνων (32 %), τον κατασκευαστικό τομέα (20 %), τον τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας (15 %) και τον τομέα της κατασκευής μηχανημάτων (15 %).
- (481) Μετά την κοινοποίηση του εγγράφου πληροφοριών, η European Steel Association (εφεξής «ESTA»), που αντιπροσωπεύει περισσότερους από 100 παραγωγούς χαλυβδοσωλήνων σε 17 κράτη μέλη, οι οποίοι καλύπτουν πάνω από το 90 % της ενωσιακής παραγωγής, παρείχε κατόπιν αιτήματος της Επιτροπής για επιπλέον πληροφορίες, σημείωμα με το οποίο διευκρίνιζε ορισμένα βασικά σημεία. Ως ένωση που αντιπροσωπεύει διάφορους χρήστες, η ESTA δεν έλαβε θέση σχετικά με τον ακριβή ενδεχόμενο αντίκτυπο των δασμών στην κατάσταση των κατασκευαστών χαλυβδοσωλήνων. Ωστόσο, επιβεβαίωσε ότι τα πλατέα προϊόντα θερμής έλασης είναι η κύρια συνιστώσα όσον αφορά την τιμολόγηση των συγκολλημένων σωλήνων (σε αντίθεση με τους σωλήνες χωρίς συγκόλληση που κατασκευάζονται από χαλύβδινα πρίσματα) ⁽³⁾.
- (482) Η Επιτροπή αξιολόγησε όλες τις πληροφορίες που συγκεντρώθηκαν και βάσει αυτών, αξιολόγησε κάθε τμήμα ξεχωριστά.

6.4.3.4.2. Αντίκτυπος της επιβολής μέτρων στα έξοδα των κατασκευαστών χαλυβδοσωλήνων

6.4.3.4.2.1. Εισαγωγή

- (483) Από τα στατιστικά στοιχεία που παρείχε ο καταγγέλλων ⁽⁴⁾ προκύπτει ότι η βιομηχανία χαλυβδοσωλήνων είναι ο πλέον σημαντικός τομέας που χρησιμοποιεί το υπό εξέταση προϊόν. Σύμφωνα με τις εν λόγω στατιστικές, περίπου το 32 % της συνολικής κατανάλωσης πλατέων προϊόντων θερμής έλασης χρησιμοποιείται στη βιομηχανία χαλυβδοσωλήνων.

⁽¹⁾ Η European Steel Association (ESTA) σχολίασε ότι οι τύποι αυτοί είναι πράγματι συγκολλημένοι σωλήνες και αγωγοί (οι λεγόμενοι «σωλήνες αερίου») αλλά αντιπροσωπεύουν το πολύ το 10 % του συνόλου της ενωσιακής παραγωγής συγκολλημένων σωλήνων. (e-mail από την ESTA στις υπηρεσίες της Επιτροπής, 1η Ιουνίου 2017).

⁽²⁾ Παρατήρηση της Επιτροπής, Παρατηρήσεις σε σχέση με την παρατήρηση της Eurofer της 7ης Φεβρουαρίου 2017 που υποβλήθηκε για λογαριασμό της CIHFR, δεν φέρει ημερομηνία, έγγραφο ελήφθη μέσω e-mail στις 2 Μαρτίου 2017, σ. 4.

⁽³⁾ ESTA, AD 635 — Παρατηρήσεις ESTA, 10 Μαΐου 2017.

⁽⁴⁾ Παρατήρηση της Eurofer, Παρατήρηση στην οποία αναλύεται ο αντίκτυπος των προσωρινών δασμών στους χρήστες, 7 Φεβρουαρίου 2017, σ. 2.

- (484) Η εταιρεία που συμμετείχε στην κοινοπραξία, η Marcegaglia, η οποία παρείχε πλήρη απάντηση στο ερωτηματολόγιο, επεξεργάζεται πλατέα προϊόντα θερμής έλασης και παράγει μεταξύ άλλων σωλήνες, αγωγούς και άλλα κατάντη προϊόντα χάλυβα. Η εταιρεία αυτή ευθύνεται από μόνη της για την εισαγωγή περίπου 1,6-2,4 εκατ. τόνων πλατέων προϊόντων θερμής έλασης (περίπου 20-30 % του συνόλου των εισαγωγών πλατέων προϊόντων θερμής έλασης) κατά την περίοδο της έρευνας. Επιπλέον, αγόρασε επίσης 1,3-2,0 εκατ. τόνους του ομοειδούς προϊόντος από τους ενωσιακούς παραγωγούς χάλυβα κατά την περίοδο της έρευνας. Η Επιτροπή κατέφυγε στον εν λόγω μεγάλο χρήστη για να εξάγει συμπεράσματα σχετικά με τον αντίκτυπο των μέτρων στους χρήστες του τομέα των χαλυβδοσωλήνων γενικά.
- (485) Με αυτόν τον στόχο, η Επιτροπή ζήτησε κατά τη διάρκεια της επιτόπιας επαλήθευσης από τους αντιπροσώπους της Marcegaglia να πραγματοποιήσουν προσομοιώσεις προκειμένου να αξιολογηθεί ο πιθανός αντίκτυπος της τυχόν επιβολής μέτρων αντιντάμπινγκ, βάσει των στοιχείων κερδοφορίας της (λογαριασμός αποτελεσμάτων) για την περίοδο της έρευνας. Οι προσομοιώσεις αυτές πραγματοποιήθηκαν από τους αντιπροσώπους της εταιρείας υπό την παραδοχή ότι υπήρξε η προμήθεια των ιδίων ακριβώς όγκων από τους ίδιους προμηθευτές (ενωσιακοί παραγωγοί, παραγωγοί-εξαγωγείς των οικείων χωρών και παραγωγοί-εξαγωγείς άλλων τρίτων χωρών) με αυτούς της περιόδου της έρευνας. Οι προσομοιώσεις αυτές δεν λαμβάνουν υπόψη τις αυξήσεις των τιμών των πλατέων προϊόντων θερμής έλασης μετά την ΠΕ ούτε κατά πόσο μέρος αυτών των αυξήσεων στην τιμή θα μπορούσαν να έχουν αντίκτυπο στους πελάτες των εν λόγω χρηστών.
- (486) Τα αποτελέσματα παρατίθενται κατωτέρω:
- Από μια προσομοίωση προέκυψε ότι δασμός αντιντάμπινγκ 18 % κατά της Κίνας και δασμός αντιντάμπινγκ 10 % κατά των οικείων χωρών θα οδηγούσε σε κατάσταση νεκρού σημείου τον εν λόγω Ιταλό χρήστη.
 - Από άλλη προσομοίωση προέκυψε ότι δασμός αντιντάμπινγκ 18 % κατά της Κίνας και δασμός αντιντάμπινγκ 20 % κατά των οικείων χωρών θα οδηγούσε σε ζημία.
- (487) Μετά την κοινοποίηση του εγγράφου πληροφοριών, ο καταγγέλλων ⁽¹⁾ υποστήριξε ότι οι προσομοιώσεις αυτές ήταν προβληματικές γιατί τεκμαίρουν ότι το κόστος για τη Marcegaglia θα αυξανόταν κατά το ποσό των δασμών, ενώ η Marcegaglia είχε μια σειρά άλλων επιλογών εφοδιασμού. Επιπλέον, ο καταγγέλλων αμφισβήτησε το συμπέρασμα ότι οι χρήστες θα θίγονταν δυσανάλογα. Βάσει οικονομικής ανάλυσης του αντίκτυπου των μέτρων αντιντάμπινγκ, ο καταγγέλλων υποστήριξε ότι η επιβολή μέτρων θα οδηγούσε σε περιορισμένη μόνο αύξηση της τιμής του υπό εξέταση προϊόντος και θα είχε μάλλον ποσοτική επίδραση ⁽²⁾.
- (488) Οι επιτόπιες προσομοιώσεις δεν έλαβαν υπόψη το γεγονός ότι οι εισαγωγές προέλευσης Κίνας είχαν σταματήσει εντελώς από το τέταρτο τρίμηνο του 2016, όπως εκτιθείται στην αιτιολογική σκέψη 469, ενώ δεν έλαβαν υπόψη και το γεγονός ότι ορισμένες άλλες χώρες ξεκίνησαν να πραγματοποιούν εισαγωγές, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 458 ⁽³⁾. Επομένως, η Επιτροπή επικαιροποίησε τις προσομοιώσεις της ως εξής.
- Αν υποτεθεί ότι όλες οι κινεζικές προμήθειες αντικαθίστανται με προμήθειες από άλλες τρίτες χώρες και αν υποτεθεί ότι επιβάλλεται δασμός αντιντάμπινγκ 15 % κατά της Βραζιλίας, του Ιράν, της Ρωσίας και της Ουκρανίας, ο Ιταλός χρήστης θα μπορούσε να επιτύχει μικρό κέρδος, μεταξύ 0 και 1 %.
 - Αν υποτεθεί ότι όλες οι κινεζικές προμήθειες αντικαθίστανται με προμήθειες από άλλες τρίτες χώρες και αν υποτεθεί ότι επιβάλλεται δασμός αντιντάμπινγκ 10 % κατά της Βραζιλίας, του Ιράν, της Ρωσίας και της Ουκρανίας, ο Ιταλός χρήστης θα μπορούσε να επιτύχει μικρό κέρδος, μεταξύ 1 και 2 %.
 - Αν υποτεθεί ότι όλες οι προμήθειες από την Κίνα, τη Βραζιλία, το Ιράν, τη Ρωσία και την Ουκρανία αντικαθίστανται από προμήθειες από τρίτες χώρες (χωρίς την επιβολή δασμών), ο Ιταλός χρήστης θα μπορούσε να επιτύχει κέρδος μεταξύ 2 και 4 %.
- Οι προσομοιώσεις αυτές ήταν συντηρητικές, καθώς δεν λάμβαναν υπόψη πιθανές αυξήσεις των τιμών των πλατέων προϊόντων θερμής έλασης που έπονται της ΠΕ, οι οποίες τελικά ανήλθαν σε πάνω από 30 % σε σχέση με την ΠΕ, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 494.
- (489) Όσον αφορά τους ισχυρισμούς της Eurofer βάσει της οικονομικής της ανάλυσης, απορρίφθηκαν για τους λόγους που αναφέρονται στην αιτιολογική σκέψη 469.

⁽¹⁾ Παρατήρηση της Eurofer, Παρατηρήσεις της Eurofer σχετικά με το έγγραφο πληροφοριών της Επιτροπής της 4ης Απριλίου 2017, σ. 9. Ο καταγγέλλων ανέφερε επίσης ότι οι εν λόγω προσομοιώσεις δεν κοινοποιήθηκαν στον μη εμπιστευτικό φάκελο.

⁽²⁾ Παρατήρηση της Eurofer, Economic analysis of the impact of anti-dumping measures in AD 635 on selected imports of hot-rolled flat steel (HRF) on EU downstream products (Οικονομική ανάλυση του αντίκτυπου των μέτρων αντιντάμπινγκ στο AD 635 που έχουν επιβληθεί σε επιλεγμένες εισαγωγές πλατέων προϊόντων θερμής έλασης στα κατάντη προϊόντα στην ΕΕ), δεν φέρει ημερομηνία, εστάλη στις υπηρεσίες της Επιτροπής στις 31 Μαΐου 2017, σ. 1.

⁽³⁾ Τα στοιχεία αυτά δεν ήταν διαθέσιμα κατά τον χρόνο πραγματοποίησης των εν λόγω προσομοιώσεων.

- (490) Στην αιτιολογική σκέψη 501, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η κερδοφορία των χρηστών που δραστηριοποιούνται στον τομέα των χαλυβδοσωλήνων ήταν μέτρια κατά την περίοδο της έρευνας και μετά από αυτή (έως τις 31 Μαρτίου 2017). Επομένως, επιβεβαίωσε ότι υπήρχε σημαντικός κίνδυνος οι κατ' αξίαν δασμοί μεταξύ 5,3 % και 33 % (επιπλέον των υψηλότερων τιμών) να οδηγήσουν τους κατασκευαστές χαλυβδοσωλήνων σε ζημία, λαμβανομένης υπόψη της αύξησης των τιμών μετά την περίοδο της έρευνας. Μάλιστα, οι ΜΜΕ από την κοινοπραξία θα κινδύνευαν να υποστούν ακόμη πιο μεγάλες συνέπειες, καθώς η διαπραγματευτική τους δύναμη απέναντι στους ενωσιακούς παραγωγούς είναι πολύ μικρότερη.

6.4.3.4.2.2. Αύξηση των τιμών μετά την περίοδο της έρευνας για τον τομέα των χαλυβδοσωλήνων

- (491) Μετά την κοινοποίηση του εγγράφου πληροφοριών, όπως ορίζεται στην αιτιολογική σκέψη 29, 23 χρήστες συμπλήρωσαν επιπλέον ερωτηματολόγια (μετά την ΠΕ). Πραγματοποιήθηκαν δύο επιπλέον επισκέψεις επαλήθευσης προκειμένου να επαληθευτούν τα εν λόγω στοιχεία που έπονται της ΠΕ.
- (492) Επιπλέον, μετά την κοινοποίηση του εγγράφου πληροφοριών, ο Σέρβος παραγωγός-εξαγωγέας υποστήριξε ότι οι τιμές του υπό εξέταση προϊόντος είχαν αυξηθεί από το τέλος της περιόδου της έρευνας, από 417,5 EUR/τόνο σε 575 EUR/τόνο τον Μάρτιο του 2017 στη βόρεια Ευρώπη, ή αλλιώς αύξηση 37,7 %, και από 395 EUR/τόνο σε 545 EUR/τόνο για την ίδια περίοδο στη νότια Ευρώπη. Ως προς αυτό, η κοινοπραξία υποστήριξε ότι η αγορά της ΕΕ χαρακτηρίζεται επί του παρόντος από συνεχή αύξηση στις τιμές των πλατέων προϊόντων θερμής έλασης.
- (493) Επιπλέον, ο καταγγέλλων υποστήριξε ότι ο βασικός λόγος για τις αυξήσεις των τιμών που παρατηρήθηκαν μετά την περίοδο της έρευνας ήταν η αύξηση των τιμών των πρώτων υλών και όχι ο αντίκτυπος της διεξαγόμενης έρευνας. Αν και παραδέχτηκε ότι οι τιμές κυμαίνονταν μεταξύ 530 και 550 EUR/τόνο, ο καταγγέλλων υποστήριξε ότι η απόφαση της Επιτροπής να μην επιβάλει προσωρινά μέτρα στην εξεταζόμενη υπόθεση οδήγησε σε μείωση των τιμών στο διάστημα Μαρτίου-Απριλίου 2017.
- (494) Η Επιτροπή διαπίστωσε ότι οι τιμές άρχισαν να αυξάνονται στο δεύτερο εξάμηνο του 2016 και συνέχισαν να αυξάνονται κατά το πρώτο τρίμηνο του 2017. Οι αυξήσεις αυτές των τιμών παρατηρήθηκαν για όλους τους τύπους του υπό εξέταση προϊόντος και του ομοειδούς προϊόντος. Τα συγκεντρωθέντα στοιχεία που έπονται της ΠΕ έδειξαν ότι η τιμή πράγματι αυξήθηκε κατά την περίοδο μετά την ΠΕ.
- Πρώτον, με βάση τα στοιχεία από τους έξι ενωσιακούς παραγωγούς του δείγματος, κατά μέσο όρο, οι αυξήσεις των τιμών του ομοειδούς προϊόντος ανήλθαν στο 15,3 % κατά την περίοδο Ιουλίου — Δεκεμβρίου 2016 και στο 35,7 % για την περίοδο Ιανουαρίου — Μαρτίου του 2017, σε σύγκριση με τις μέσες τιμές κατά την περίοδο έρευνας.
 - Δεύτερον, με βάση τα στοιχεία που παρείχαν οι συνεργαζόμενοι χρήστες, οι αυξήσεις των τιμών του υπό εξέταση προϊόντος ανήλθαν στο 18,2 % κατά την περίοδο Ιουλίου — Δεκεμβρίου 2016 και στο 50,4 % για την περίοδο Ιανουαρίου — Μαρτίου 2017, σε σύγκριση με τις μέσες τιμές κατά την περίοδο έρευνας.

- (495) Επιπλέον, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι οι τιμές άρχισαν να μειώνονται ελαφρώς τον Απρίλιο και τον Μάιο του 2017. Ωστόσο οι τιμές των ενωσιακών παραγωγών παρέμειναν περίπου στα 500 EUR/τόνο εκείνους τους μήνες.
- (496) Ενόψει των ανωτέρω, η Επιτροπή διαπίστωσε σημαντικές αυξήσεις στις τιμές στην περίοδο μετά την ΠΕ (έως τον Μάρτιο του 2017) για όλους τους τύπους του υπό εξέταση προϊόντος και του ομοειδούς προϊόντος. Στη συνέχεια, οι τιμές άρχισαν να παρουσιάζουν ελαφρά μείωση, ωστόσο παρέμειναν αρκετά υψηλότερες από τα επίπεδα τιμών της ΠΕ.

6.4.3.4.2.3. Κερδοφορία του τομέα των χαλυβδοσωλήνων

- (497) Μετά την κοινοποίηση του εγγράφου πληροφοριών, υποβλήθηκαν τα παρακάτω στοιχεία σχετικά με την κερδοφορία του τομέα των χαλυβδοσωλήνων.
- Η ESTA απάντησε ότι το 2016 το παγκόσμιο ποσοστό κερδοφορίας σχετικά με τους συγκολλημένους σωλήνες ανερχόταν σε 0,3 % ⁽¹⁾ και
 - η κοινοπραξία δήλωσε ότι οι χρήστες και τα κέντρα παροχής υπηρεσιών που είναι μέλη της κοινοπραξίας είχαν κατά μέσο όρο περιθώριο κέρδους 5 % κατά την περίοδο της έρευνας. Υποστήριξε ως προς αυτό ότι η αύξηση κατά 10 % της τιμής του υπό εξέταση προϊόντος θα οδηγούσε μια συνήθη ΜΜΕ σε μη βιώσιμη κατάσταση ζημίας που θα ανέρχεται σε 3,6 % ⁽²⁾.

⁽¹⁾ ESTA, e-mail από την ESTA στις υπηρεσίες της Επιτροπής, 1η Ιουνίου 2017.

⁽²⁾ Παρατήρηση της κοινοπραξίας, Παρατηρήσεις σχετικά με το έγγραφο πληροφοριών της Επιτροπής που υποβλήθηκε για λογαριασμό της CIHFR, 8 Μαΐου 2017, σ. 9 και 10.

- (498) Τα συγκεντρωθέντα στοιχεία που έπονται της ΠΕ έδειξαν ότι η κερδοφορία μεταξύ των μεμονωμένων χρηστών διέφερε σημαντικά, όπως φαίνεται στη συνέχεια:

Πίνακας 24

Κερδοφορία των κατασκευαστών χαλυβδοσωλήνων ⁽¹⁾

Κατηγορία κατασκευαστών χαλυβδοσωλήνων	Αριθμός κατασκευαστών χαλυβδοσωλήνων	Κερδοφορία κατά την ΠΕ	Κερδοφορία από την 1η Ιουλίου 2016 έως την 31η Δεκεμβρίου 2016	Κερδοφορία από την 1η Ιανουαρίου 2017 έως την 31η Μαρτίου 2017
Μέλη της κοινοπραξίας	5 (*)	3,68 %	- 0,87 %	0,34 %
Κατασκευαστές χαλυβδοσωλήνων συνδεδεμένοι με ενωσιακούς παραγωγούς (υπέρ της επιβολής μέτρων)	8 (**)	- 3,69 %	- 5,83 %	0,39 %
Κατασκευαστές χαλυβδοσωλήνων υπέρ της επιβολής μέτρων (μη συνδεδεμένοι με τους ενωσιακούς παραγωγούς)	1 (***)	- 0,33 %	2,80 %	6,13 %
Συνολική μέση σταθμισμένη κερδοφορία	14	2,01 %	- 3,95 %	0,37 %

Πηγή: Απάντηση σε ερωτηματολόγιο που έπεται της ΠΕ από διαφορετικούς κατασκευαστές χαλυβδοσωλήνων

(*) Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη, 11 απαντήσεις ελήφθησαν από τα μέλη της κοινοπραξίας, εκ των οποίων οι πέντε ήταν κατασκευαστές χαλυβδοσωλήνων και οι υπόλοιποι έξι ήταν κέντρα παροχής υπηρεσιών (πρόκειται για τις εταιρείες που περιορίζουν τις δραστηριότητές τους σε συγκεκριμένες διαδικασίες επεξεργασίας όπως το κόψιμο, το κόψιμο σε μπιμπίνες και/ή η αποσκωρίωση του προϊόντος).

(**) Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 440, ελήφθησαν εννέα απαντήσεις, εκ των οποίων οι οκτώ ήταν από κατασκευαστές χαλυβδοσωλήνων και η μία ήταν από κέντρο παροχής υπηρεσιών.

(***) Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 440, ελήφθησαν δύο απαντήσεις, εκ των οποίων μόνο η μία ήταν από κατασκευαστή χαλυβδοσωλήνων. Η άλλη ήταν από κέντρο παροχής υπηρεσιών.

- (499) Ο παραπάνω πίνακας δείχνει ότι η κερδοφορία των κατασκευαστών χαλυβδοσωλήνων σημείωσε συνολικά βελτίωση κατά το πρώτο τρίμηνο του 2017 σε σχέση με το τελευταίο εξάμηνο του 2016 και ανερχόταν συνολικά σε 0,37 %. Οι κατασκευαστές χαλυβδοσωλήνων εξήγησαν ότι επειδή ανέμεναν αύξηση των τιμών των πλατέων προϊόντων θερμής έλασης κατά τη διάρκεια του 2016, αγόρασαν κατ' αναλογία περισσότερα πλατέα προϊόντα θερμής έλασης (σε σχετικά χαμηλότερες τιμές) από ό,τι συνήθως. Τα προϊόντα αυτά χρησιμοποιήθηκαν αργότερα, όταν οι τιμές των πλατέων προϊόντων θερμής έλασης είχαν ήδη αυξηθεί. Ωστόσο, οι κατασκευαστές χαλυβδοσωλήνων που δέχτηκαν επίτοια επίσκεψη, ανέμεναν ότι τα αποτελέσματά τους ενδεχομένως θα επιδεινωθούν στο δεύτερο εξάμηνο του 2017.
- (500) Επιπλέον, οι κατασκευαστές χαλυβδοσωλήνων που είναι συνδεδεμένοι με ενωσιακούς παραγωγούς υποστήριξαν ότι τα χαμηλά ή και αρνητικά περιθώρια κέρδους τους οφείλονταν στο γεγονός ότι είχαν να ανταγωνιστούν άλλους κατασκευαστές χαλυβδοσωλήνων που προμηθεύονταν ως ένα βαθμό πλατέα προϊόντα θερμής έλασης που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις οικείες χώρες.
- (501) Συνολικά, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η κερδοφορία των χρηστών που δραστηριοποιούνται στον τομέα των χαλυβδοσωλήνων ήταν μέτρια κατά την περίοδο της έρευνας και μετά από αυτή.

6.4.3.4.2.4. Δυνατότητα μετακύλισης τυχόν αυξήσεων στην τιμή του τομέα των χαλυβδοσωλήνων

- (502) Η κοινοπραξία υποστήριξε ότι ο μόνος τρόπος να διατηρήσει την κερδοφορία της θα ήταν η μετακύλιση τυχόν αυξήσεων στην τιμή. Ωστόσο, η κοινοπραξία υποστήριξε ότι αυτό δεν ήταν εφικτό, καθώς τυχόν αύξηση στις τιμές πώλησης πέραν των ανταγωνιστικών επιπέδων θα οδηγούσε τους ανεξάρτητους χρήστες σε απώλεια μεριδίου αγοράς, και

⁽¹⁾ Τα ποσοστά αυτά είναι σταθμισμένα αριθμητικά στοιχεία για τη μέση κερδοφορία, προ φόρων, όλων των κατασκευαστών χαλυβδοσωλήνων, όπως φαίνεται από τις αντίστοιχες δηλώσεις εισοδημάτων των περιόδων που αναφέρονται στον πίνακα, εκφραζόμενα ως ποσοστό σε σχέση με τις πωλήσεις τους στην ελεύθερη αγορά της Ένωσης.

κατ' επέκταση κερδών, από τους καθιερωμένους χρήστες. Όσον αφορά τη μετακύλιση των αυξήσεων στην τιμή, η ESTA δήλωσε ότι «όσο οι ενωσιακοί παραγωγοί (χαλυβδοσωλήνων) έχουν τη δυνατότητα να μετακυλίσουν στους πελάτες τις αυξήσεις στο κόστος, οι συνθήκες της αγοράς θα παραμένουν θεμιτές (!)».

- (503) Όσον αφορά το ερώτημα του κατά πόσο οι κατασκευαστές χαλυβδοσωλήνων θα μπορούσαν να μετακυλίσουν αυξήσεις στο κόστος, η Επιτροπή διαπίστωσε διαφορές στις παρατηρήσεις που έλαβε.
- Αφενός, ορισμένοι χρήστες (κυρίως αυτοί που είναι συνδεδεμένοι με ενωσιακούς παραγωγούς) ανέφεραν ότι καταρχήν δεν είχαν αντιμετωπίσει σημαντικά προβλήματα στη μετακύλιση της αύξησης κόστους στους πελάτες τους κατά την περίοδο μετά την ΠΕ. Ωστόσο, τόνισαν ότι η μετακύλιση αυτή θα ήταν πιο δύσκολη στις περιπτώσεις που ορισμένοι ανταγωνιστές μπορούσαν να στηριχθούν σε πολύ φθηνές εισαγωγές πλατέων προϊόντων θερμής έλασης ή που οι επιδόσεις των πελατών τους δεν ήταν καλές.
 - Από την άλλη, άλλοι χρήστες (κυρίως ανεξάρτητοι χρήστες) διατύπωσαν σημαντικές ανησυχίες για το κατά πόσο θα μπορούσαν να μετακυλίσουν την τιμή των πλατέων προϊόντων θερμής έλασης. Ως προς αυτό, ανέφεραν:
 - την πολύ ανταγωνιστική αγορά που χαρακτηρίζεται από χαμηλά περιθώρια και δυσκολίες στην προμήθεια πλατέων προϊόντων θερμής έλασης, που δεν τους δίνει τη δυνατότητα να μετακυλίσουν τις αυξήσεις του κόστους στους πελάτες τους· και
 - τις αυξημένες εισαγωγές ημικατεργασμένων και/ή κατεργασμένων προϊόντων (σε χαμηλότερες τιμές) από χώρες όπως η Τουρκία, η ΓΔΜ και η Λευκορωσία. Αυτό μείωσε επίσης τη δυνατότητα μετακύλισης της αύξησης του κόστους.
- (504) Μετά την τελική αποκάλυψη στοιχείων, ο καταγγέλλων υποστήριξε ότι οι δηλώσεις των υπολοίπων χρηστών (κυρίως των ανεξάρτητων χρηστών), ιδίως δε η δήλωση που αφορούσε δυσκολίες στην προμήθεια πλατέων προϊόντων θερμής έλασης στην αιτιολογική σκέψη 503, αποτελούν εικασίες και εμπεριέχουν σφάλματα.
- (505) Η Επιτροπή απέρριψε την παρατήρηση αυτή ως αβάσιμη.
- (506) Πρώτον, οι χρήστες αυτοί δήλωσαν στα συμπληρωμένα ερωτηματολόγια τους ότι ενίοτε αντιμετώπιζαν δυσκολίες κατά την προμήθεια πλατέων προϊόντων θερμής έλασης χρησιμοποιώντας φράσεις όπως «μεγάλες καθυστερήσεις στον χρόνο παράδοσης», ή «περιορισμένη παραγωγική ικανότητα των παραγωγών που αποτυπωνόταν ως έλλειψη υλών στην αγορά». Δεύτερον, στον φάκελο της Επιτροπής υπήρχαν στοιχεία από τα οποία προέκυπτε ότι χρήστες που δέχτηκαν επιτόπια επίσκεψη αντιμετώπιζαν όντως δυσκολίες στην προμήθεια ή στην έγκαιρη προμήθεια. Τρίτον, η Επιτροπή παρατήρησε περαιτέρω ότι οι κατασκευαστές χαλυβδοσωλήνων που πραγματοποιούν εξαγωγές και εκτός Ένωσης θα είχαν πιο περιορισμένη δυνατότητα μετακύλισης της αύξησης του κόστους. Επομένως, η Επιτροπή απέρριψε τον ισχυρισμό ότι οι ως άνω δηλώσεις των χρηστών αποτελούν εικασίες και εμπεριέχουν σφάλματα.
- (507) Επιπλέον, ο καταγγέλλων υποστήριξε ότι οι εν λόγω δηλώσεις των χρηστών έρχονταν σε αντίθεση με τα συμπεράσματα της ενότητας για τις «ελλείψεις προσφοράς» όπου η Επιτροπή «απέρριψε τον ισχυρισμό ότι η επιβολή μέτρων θα οδηγούσε σε έλλειψη προσφοράς του υπό εξέταση/ομοειδούς προϊόντος στην αγορά της Ένωσης» (βλέπε αιτιολογική σκέψη 463).
- (508) Ως προς αυτό, η Επιτροπή υπογράμμισε ότι το πόρισμα της στην ενότητα 6.4.3.1 που αφορά την έλλειψη προσφοράς περιλάμβανε σύνολα δεδομένων από ανάλυση προοπτικών. Η Επιτροπή είχε εξετάσει πρώτα το κατά πόσον η επιβολή κατ' αξίαν δασμών θα μπορούσε να εμποδίσει εντελώς τις εισαγωγές πλατέων προϊόντων θερμής έλασης στην Ένωση. Από αυτή την άποψη, βεβαιώθηκε ότι υπήρχε επαρκής δυνατότητα εναλλακτικών εισαγωγών πλατέων προϊόντων θερμής έλασης από άλλες τρίτες χώρες. Η Επιτροπή πρόσθεσε στη συνέχεια ότι είναι λογικό να αναμένει κανείς ότι η ενωσιακή παραγωγή θα επεκτεινόταν και θα αντιστάθμιζε —τουλάχιστον εν μέρει— τη μελλοντική δυνητική έλλειψη εισαγωγών πλατέων προϊόντων θερμής έλασης από τις οικείες χώρες. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η επιβολή δασμών δεν θα ήταν πιθανό να οδηγήσει σε έλλειψη προσφοράς στο μέλλον.
- (509) Η εν λόγω ανάλυση προοπτικών στην ενότητα 6.4.3.1 δεν έχει σχέση με τις προαναφερθείσες δυσκολίες που αντιμετωπίζουν επί του παρόντος κάποιοι χρήστες όσον αφορά την προμήθεια πλατέων προϊόντων θερμής έλασης σε επαρκείς ποσότητες και εγκαίρως από τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής. Συνεπώς, η Επιτροπή απέρριψε το επιχείρημα ότι η αναφορά στη δήλωση των χρηστών περί «δυσκολιών στην προμήθεια» πλατέων προϊόντων θερμής έλασης που γίνεται στην αιτιολογική σκέψη 503 έρχεται σε αντίθεση με την ανάλυση της Επιτροπής ότι πιθανότατα δεν θα υπάρξουν «ελλείψεις προσφοράς» στη μελλοντική εξέλιξη της αγοράς πλατέων προϊόντων θερμής έλασης που παρατίθεται στην αιτιολογική σκέψη 463.
- (510) Λόγω των διαφορών που σημειώθηκαν μεταξύ των διαφορετικών κατηγοριών κατασκευαστών χαλυβδοσωλήνων, η Επιτροπή επιβεβαίωσε επομένως ότι υφίσταται κίνδυνος οι χρήστες να μην μπορέσουν να μετακυλίσουν πλήρως της αυξήσεις στην τιμή των πλατέων προϊόντων θερμής έλασης στους πελάτες τους.

(¹) Ωστόσο, η ESTA δεν απάντησε στο ερώτημα του κατά πόσο οι κατασκευαστές χαλυβδοσωλήνων είχαν στην πράξη τη δυνατότητα να μετακυλίσουν στους πελάτες τις αυξήσεις στο κόστος.

6.4.3.4.2.5. Συμπέρασμα όσον αφορά τον τομέα των χαλυβδοσωλήνων

- (511) Βάσει των παραπάνω, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι υπήρχε σημαντικός κίνδυνος οι δασμοί με τη μορφή κατ' αξίαν δασμών να οδηγήσουν τον τομέα των χαλυβδοσωλήνων σε ζημία για τους ακόλουθους λόγους:
- τα πλατέα προϊόντα θερμής έλασης αποτελούν το βασικό στοιχείο κόστους για τους συγκολλημένους σωλήνες·
 - οι τιμές των πλατέων προϊόντων θερμής έλασης αυξήθηκαν σημαντικά μετά την περίοδο της έρευνας·
 - τα περιθώρια κέρδους στον τομέα των χαλυβδοσωλήνων είναι σχετικά μικρά· και
 - δεν είναι σαφές κατά πόσο οι ανεξάρτητοι κατασκευαστές χαλυβδοσωλήνων έχουν τη δυνατότητα να μετακυλήσουν τυχόν αυξήσεις στην τιμή στους πελάτες τους.
- (512) Μετά την τελική αποκάλυψη στοιχείων, ο καταγγέλλων αμφισβήτησε τα συμπεράσματα της Επιτροπής ότι οι κατ' αξίαν δασμοί θα μπορούσαν να οδηγήσουν τον τομέα των χαλυβδοσωλήνων σε ζημία για τους παρακάτω τέσσερις λόγους:
- Πρώτον, η Επιτροπή βασίστηκε κυρίως στο προβληματικό μοντέλο της Marcegaglia, το οποίο δεν λαμβάνει υπόψη βασικές οικονομικές αρχές. Ως προς αυτό, ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε ότι οι δασμοί θα είχαν αντίκτυπο κυρίως στους όγκους και όχι στις τιμές. Επιπλέον, το μοντέλο της Marcegaglia παραβλέπει κάθε αποδεικτικό στοιχείο στο θέμα της ελαστικότητας υποκατάστασης όσον αφορά τα πλατέα προϊόντα θερμής έλασης. Ο καταγγέλλων ανέφερε επίσης ότι, επειδή τα πλατέα προϊόντα θερμής έλασης είναι βασικό προϊόν, η ελαστικότητα υποκατάστασης μεταξύ των διαφόρων εναλλακτικών παραγωγών είναι υψηλή, και, σε κάθε περίπτωση, δεν είναι ούτε απεριόριστη ούτε μηδενική.
 - Δεύτερον, οι τιμές των πλατέων προϊόντων θερμής έλασης αυξήθηκαν κατά την περίοδο της έρευνας. Ως αποτέλεσμα, η αύξηση της τιμής των πλατέων προϊόντων θερμής έλασης επηρεάζει εξίσου όλους τους κατασκευαστές χαλυβδοσωλήνων, στοιχείο που είναι σημαντικό κατά την εξέταση της δυνατότητας μετακύλισης της εν λόγω αύξησης του κόστους. Εάν οι χρήστες έχουν τη δυνατότητα να μετακυλίσουν την αύξηση του κόστους, το γεγονός ότι οι τιμές αυξάνονται είναι άνευ σημασίας όταν αυτό που κρίνεται είναι ο αντίκτυπος στους χρήστες.
 - Τρίτον, η Επιτροπή βασίστηκε στο γεγονός ότι η κερδοφορία των κατασκευαστών χαλυβδοσωλήνων ήταν μέτρια. Ωστόσο, σύμφωνα με τον καταγγέλλοντα, η Επιτροπή δεν επιχείρησε καν να εξετάσει και να επαληθεύσει ποια είναι η πιο μακροπρόθεσμη θέση ή να καθορίσει ένα σενάριο αναφοράς για την τυπική κερδοφορία. Επιπλέον, η Επιτροπή δεν θα μπορούσε να αντλήσει συμπεράσματα από την κερδοφορία των χρηστών σε ένα τρίμηνο, δηλαδή το πρώτο τρίμηνο του 2017.
 - Τέταρτον, το συμπέρασμα της Επιτροπής ότι υπήρχε σημαντικός κίνδυνος οι δασμοί να οδηγήσουν τους κατασκευαστές χαλυβδοσωλήνων σε ζημία δεν έπεται από τα πορίσματα. Ειδικότερα, ο ισχυρισμός ότι υπήρχε κίνδυνος να μην μπορεί να μετακυλιστεί πλήρως το κόστος δεν δικαιολογεί το συμπέρασμα ότι οι κατ' αξίαν δασμοί θα οδηγούσαν τον τομέα των χαλυβδοσωλήνων σε ζημία. Επίσης, η Επιτροπή πρόεβη σε εσφαλμένη εκτίμηση των απόψεων των κατετοπιημένων χρηστών, οι οποίοι φοβούνται νόθευση του ανταγωνισμού, δεδομένου ότι άλλοι χρήστες που βασίζονται σε εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ θα αποκτούσαν αθέμιτο ανταγωνιστικό πλεονέκτημα.
- (513) Η Επιτροπή απέρριψε στην πλειονότητά τους τα επιχειρήματα αυτά ως εξής:
- Πρώτον, όπως αναφέρεται ήδη στην αιτιολογική σκέψη 485, καταρχάς πραγματοποιήθηκαν προσομοιώσεις προκειμένου να αξιολογηθεί ο πιθανός αντίκτυπος της τυχόν επιβολής μέτρων αντιντάμπινγκ, βάσει των στοιχείων κερδοφορίας της Marcegaglia [λογαριασμός/-οί αποτελεσμάτων] για την περίοδο της έρευνας, τα οποία επαληθεύτηκαν επιτόπου. Εν συνεχεία, η Επιτροπή επικαιροποίησε τις προσομοιώσεις της στην αιτιολογική σκέψη 488. Επιπλέον, η Επιτροπή εξέτασε στο πλαίσιο του οικονομικού μοντέλου το επιχείρημα ότι, εάν κάποιος προμηθευτής αύξανε τις τιμές τους ή εάν στα πλατέα προϊόντα θερμής έλασης επιβάλλονταν μέτρα, ο αγοραστής (χρήστης) θα επιχειρούσε να στραφεί σε άλλους προμηθευτές που δεν θα αύξανε τις τιμές τους. Ωστόσο, η υπόθεση αυτή δεν λαμβάνει υπόψη ότι υπάρχουν δεσμευτικές υποχρεώσεις μεταξύ του αγοραστή (χρήστη) και του προμηθευτή, οι οποίες, αν μη τι άλλο, περιορίζουν, τουλάχιστον στην αρχή, την ελαστικότητα υποκατάστασης όσον αφορά τα πλατέα προϊόντα θερμής έλασης. Όντως, πέρα από την αγορά spot, οι χρήστες πλατέων προϊόντων θερμής έλασης συνάπτουν επίσης πιο μακρόχρονες συμβάσεις με τους προμηθευτές τους. Ένας άλλος πιθανός προβληματισμός κατά το αρχικό στάδιο θα ήταν το γεγονός ότι για τη δημιουργία μιας νέας επιχειρηματικής σχέσης απαιτούνται κάποιες τουλάχιστον επενδύσεις. Ωστόσο, η Επιτροπή αναγνωρίζει ότι η ελαστικότητα υποκατάστασης θα βελτιωνόταν με την πάροδο του χρόνου.
 - Δεύτερον, ο καταγγέλλων αναγνωρίζει ότι οι τιμές των πλατέων προϊόντων θερμής έλασης είχαν αυξητική πορεία κατά το τέταρτο τρίμηνο του 2016 και το πρώτο τρίμηνο του 2017, και ότι οι εν λόγω αυξήσεις στην τιμή επηρεάζουν εξίσου όλους τους κατασκευαστές χαλυβδοσωλήνων. Η Επιτροπή παραδέχτηκε ότι, εάν οι χρήστες έχουν

τη δυνατότητα να μετακυλίουν την αύξηση του κόστους, το γεγονός ότι οι τιμές αυξάνονται είναι άνευ σημασίας όταν αυτό που κρίνεται είναι ο αντίκτυπος στους χρήστες. Ωστόσο, όπως αναφέρεται στις αιτιολογικές σκέψεις 502 έως 510, η Επιτροπή εξέφρασε αμφιβολίες κατά πόσο οι κατασκευαστές χαλυβδοσωλήνων θα έχουν στο σύνολό τους τη δυνατότητα να μετακυλίσουν την αύξηση του κόστους.

- Τρίτον, η Επιτροπή παρέθεσε στον πίνακα της αιτιολογικής σκέψης 498 οικονομικά στοιχεία για την περίοδο υπό εξέταση (δωδεκάμηνο), για την περίοδο 1 Ιουλίου — 31 Δεκεμβρίου 2016 (εξάμηνο) και για την περίοδο 1 Ιανουαρίου — 31 Μαρτίου 2017 (τρίμηνο). Δεδομένου ότι τα μέτρα αντιντάμπινγκ μπορεί να έχουν άμεσες και αποδιοργανωτικές επιπτώσεις μετά την επιβολή τους, ιδίως για τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις, οι οποίες απαντώνται στον τομέα των ανοξείδωτων χαλυβδοσωλήνων ⁽¹⁾, η Επιτροπή εδικαιούτο να βασίσει τα πορίσματά της στα προαναφερθέντα δεδομένα που καλύπτουν διάστημα 21 μηνών χωρίς να διενεργήσει μελέτη μακροπρόθεσμης βιωσιμότητας για τον τομέα των σωλήνων.
- Τέταρτον, όσον αφορά τη μετακύλιση, η Επιτροπή βάσισε τα πορίσματά της στις παρατηρήσεις που ελήφθησαν στο πλαίσιο των απαντήσεων στα ερωτηματολόγια που έπονται της ΠΕ. Επιπλέον, η δυνατότητα μετακύλισης από τους χρήστες ενδεχόμενης αύξησης του κόστους εξετάστηκε και τεκμηριώθηκε περαιτέρω κατά τη διάρκεια των επιτόπιων επαληθεύσεων. Ως αποτέλεσμα, το συμπέρασμα της Επιτροπής βασίζεται σε δηλώσεις (επιθεώρηση εγγράφων και έρευνα) που για μια ερευνούσα αρχή έχουν την ισχύ αποδεικτικού μέσου. Δεύτερον, δεν παραβλέπει το γεγονός ότι οι κατασκευαστές χαλυβδοσωλήνων που συμπλήρωσαν το ερωτηματολόγιο στην πλειονότητά τους εξέφρασαν φόβους για νόθευση του ανταγωνισμού. Στο πλαίσιο αυτό επισήμανε ότι θα αποκαθίσταντο ίσοι όροι ανταγωνισμού για όλους τους χρήστες όσον αφορά αγορές πλατέων προϊόντων θερμής έλασης κάτω από το επίπεδο της ΕΤΕ, καθώς οι κατ' αξίαν δασμοί θα άρουν το ντάμπινγκ στις εισαγωγές από τις τέσσερις χώρες. Για τις αγορές πλατέων προϊόντων θερμής έλασης πάνω από το επίπεδο της ΕΤΕ, το κατά πόσον θα καλύπτει τις ανάγκες του σε προμήθειες από καθετοποιημένους ενωσιακούς παραγωγούς ή από εισαγωγές θα αποτελεί επιχειρηματική απόφαση του κατασκευαστή χαλυβδοσωλήνων.

6.4.3.4.3. Αντίκτυπος της επιβολής μέτρων στα έξοδα των άλλων τμημάτων χρηστών

6.4.3.4.3.1. Εισαγωγή

- (514) Τα στατιστικά στοιχεία που παρείχε ο καταγγέλλων ⁽²⁾ έδειξαν επίσης ότι πέρα από τη βιομηχανία των χαλυβδοσωλήνων, άλλοι τομείς όπως ο κατασκευαστικός (20 %), ο τομέας της αυτοκινητοβιομηχανίας (15 %) και ο τομέας της κατασκευής μηχανημάτων (15 %) ήταν επίσης σημαντικοί καταναλωτές του υπό εξέταση προϊόντος.
- (515) Η Επιτροπή ζήτησε κατά τη διάρκεια της παρούσας έρευνας τη συνεργασία σειράς χρηστών από τους άλλους αυτούς τομείς στην Πολωνία και τα κράτη της Βαλτικής. Οι χρήστες αυτοί έλαβαν ερωτηματολόγια αλλά δεν ελήφθη απάντηση από κανέναν.
- (516) Καμία ένωση χρηστών δεν παρουσιάστηκε μετά την έναρξη της διαδικασίας αυτής, εκτός από την ένωση επιχειρήσεων του κλάδου της μηχανολογίας και της μεταλλουργίας της Λετονίας. Ωστόσο, η τελευταία δεν τεκμηρίωσε τους ισχυρισμούς της ότι τα μέτρα αντιντάμπινγκ θα οδηγούσαν σε αύξηση του κόστους για τον τομέα της κατασκευής μηχανημάτων ούτε υπέβαλε επιπλέον παρατηρήσεις. Επομένως, η Επιτροπή δεν μπόρεσε να διαμορφώσει σαφή εικόνα του ενδεχόμενου αντίκτυπου των μέτρων στον εν λόγω τομέα.
- (517) Η Επιτροπή έλαβε επίσης υπόψη τις αντικρουόμενες απόψεις του καταγγέλλοντα και της κοινοπραξίας σχετικά με τον πιθανό αντίκτυπο της επιβολής μέτρων στα έξοδα των άλλων τμημάτων χρηστών, όπως ο τομέας της αυτοκινητοβιομηχανίας και ο κατασκευαστικός τομέας, που φαίνεται να επηρεάζονται πολύ λιγότερο από ό,τι ο τομέας των χαλυβδοσωλήνων. Για παράδειγμα, ο τομέας της αυτοκινητοβιομηχανίας ενδεχομένως αντιμετωπίζει επιπλέον έξοδα παραγωγής που ανέρχονται σε 430 εκατ. EUR. Ωστόσο, η σημασία τους είναι μικρότερη όταν αναλύονται σε μοναδιαίο κόστος. Σύμφωνα με τις εκτιμήσεις της Επιτροπής και του καταγγέλλοντα, η αύξηση του κόστους για ένα μέσο αυτοκίνητο θα ανέρχεται μόλις σε 24-27 EUR περίπου ανά αυτοκίνητο. Η κατάσταση μοιάζει να είναι παρόμοια στον τομέα των οικιακών συσκευών.

6.4.3.4.3.2. Συνεργασία των χρηστών και των ενώσεων χρηστών μετά την κοινοποίηση του εγγράφου πληροφοριών

- (518) Μετά την κοινοποίηση του εγγράφου πληροφοριών, η Επιτροπή επιχείρησε να υπολογίσει τον αντίκτυπο των μέτρων σε τομείς πέρα από τον τομέα των χαλυβδοσωλήνων.
- (519) Σε αυτό το πλαίσιο, η Επιτροπή ζήτησε και πάλι από σειρά χρηστών στην Πολωνία και τα κράτη της Βαλτικής (κυρίως του τομέα της κατασκευής μηχανημάτων) να συνεργαστούν, αποστέλλοντάς τους επιπλέον ερωτηματολόγια που έπονται της ΠΕ, ωστόσο δεν έλαβε απάντηση.

⁽¹⁾ Παρατηρήσεις της European Steel Association, 10 Μαΐου 2017.

⁽²⁾ Παρατήρηση της Eurofer, Παρατήρηση στην οποία αναλύεται ο αντίκτυπος των προσωρινών δασμών στους χρήστες, 7 Φεβρουαρίου 2017, σ. 2

- (520) Επιπλέον, η Επιτροπή αναζήτησε ενεργά και τη συνεργασία 11 ενώσεων χρηστών που αντιπροσωπεύουν άλλους τομείς (κατασκευαστικός τομέας, τομέας αυτοκινητοβιομηχανίας, τομέας κατασκευής μηχανημάτων και τομέας οικιακών συσκευών). Όλες αυτές οι ενώσεις έλαβαν ερωτηματολόγια που έπονται της ΠΕ και ζητήθηκε από αυτές να προωθήσουν τα ερωτήματα στα μέλη τους σε περίπτωση που οι ίδιες δεν μπορούσαν να απαντήσουν.
- (521) Δύο ενώσεις χρηστών απάντησαν εν μέρει και μία εταιρεία που έλαβε το ερωτηματολόγιο που έπεται της ΠΕ μέσω της ένωσης της απάντησε επίσης εν μέρει.
- Πρώτον, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Κατασκευής Ηλεκτρικών Οικιακών Συσκευών (CECED) ανέφερε ότι δεν ήταν σε θέση να παράσχει τα στοιχεία που ζητήθηκαν, ωστόσο δήλωσε: «Η πιθανή άσκηση μέτρων αντιντάμπινγκ από την ΕΕ στον τομέα του χάλυβα θα είχε άμεσα ή έμμεσα αρνητικό αντίκτυπο στην κατασκευή συσκευών... Για τον λόγο αυτό, δεν είμαστε υπέρ της λήψης προστατευτικών μέτρων, όπως μέτρα αντιντάμπινγκ, που θα μπορούσαν να επηρεάσουν αρνητικά την ανταγωνιστική θέση του κλάδου μας, εκτός αν δικαιολογούνται απόλυτα από αδιάσειστα στοιχεία»⁽¹⁾.
 - Δεύτερον, η Agoria, μέλος της Orgalime από το Βέλγιο⁽²⁾ ανέφερε ότι το κόστος των πλατέων προϊόντων θερμής έλασης διέφερε ανάλογα με τον τύπο του κατεργασμένου προϊόντος: θα μπορούσε να κυμαίνεται από 5 % (για ρυμουλκούμενα, απορριμματοφόρα, οχήματα σιδηροτροχιάς-δρόμου, ρυμουλκά οχήματα τύπου terminal tractor) έως 100 % (για τηλεσκοπικούς βραχίονες για γερανούς). Ωστόσο, η απάντηση ήταν ασαφής ως προς το τι θα σήμαινε στην πράξη ο εν λόγω αντίκτυπος για την επιχείρησή τους.
 - Τρίτον, η Electrolux Home Products Corporation NV — που έλαβε το αίτημα της Επιτροπής για πρόσθετες πληροφορίες μέσω της ένωσης CECEC — ανέφερε ότι είναι παραγωγός οικιακών συσκευών που δραστηριοποιείται στην παγκόσμια αγορά. Η Εταιρεία αυτή ανέφερε ότι «Ο χάλυβας είναι βασικό στοιχείο κόστους για τα προϊόντα μας τα οποία πωλούνται σε πολύ ανταγωνιστική παγκόσμια αγορά χαμηλού περιθωρίου. Για τις ευρωπαϊκές μας εγκαταστάσεις παραγωγής, αγοράζουμε τον χάλυβα από Ευρωπαίους προμηθευτές και έτσι επιθυμούμε να συνεχίσουμε. Ωστόσο, οι δασμοί της ΕΕ στις εισαγωγές χάλυβα έχουν ως αποτέλεσμα τεχνητά υψηλές τιμές για τον εγχώριο και τον εισαγόμενο χάλυβα οι οποίες φέρνουν την επιχείρησή μας σε ανταγωνιστικά μειονεκτική θέση σε σχέση με άλλους παραγωγούς που έχουν εργοστάσιο έξω από την ΕΕ και εξάγουν τα κατεργασμένα προϊόντα τους στην ΕΕ⁽³⁾».
- (522) Η Επιτροπή σημειώνει ως προς τις απαντήσεις αυτές ότι δεν παρασχέθηκαν ουσιώδη στοιχεία σχετικά με την κερδοφορία και την αξία των πωλήσεων. Επομένως, η Επιτροπή δεν μπόρεσε να διαμορφώσει σαφή εικόνα του ενδεχόμενου αντίκτυπου των μέτρων σε τομείς πέρα από τον τομέα των χαλυβδοσωλήνων.
- (523) Ωστόσο, λαμβανομένης υπόψη της χαμηλής ανταπόκρισης των χρηστών και των ενώσεων χρηστών σε τομείς πέρα από τον τομέα των χαλυβδοσωλήνων, ο αντίκτυπος τυχόν αυξήσεων στην τιμή θεωρήθηκε λιγότερο σημαντικός από ό,τι για τον τομέα των χαλυβδοσωλήνων, παρότι στις τρεις απαντήσεις (βλέπε αιτιολογική σκέψη 521) επισημάνθηκε το γεγονός ότι δεν ήταν υπέρ της επιβολής μέτρων στην εν λόγω υπόθεση.
- (524) Μετά την αρχική αποκάλυψη στοιχείων, ο καταγγέλλων υποστήριξε ότι η Επιτροπή κατέληξε εσφαλμένα στο συμπέρασμα ότι «ο αντίκτυπος τυχόν αυξήσεων στην τιμή εκτιμάται ότι είναι λιγότερο σημαντικός» για τους ακόλουθους λόγους: η ανάλυση του αντίκτυπου πιθανών μέτρων σε τομείς πέρα από τον τομέα των χαλυβδοσωλήνων χαρακτηρίζεται από την απουσία δεδομένων ή επαληθευμένων στοιχείων που να υποδηλώνουν σημαντικό αντίκτυπο σε άλλα τμήματα χρηστών. Τα μόνα στοιχεία που επιστρατεύονται για να καταδειχθεί αντίκτυπος στους χρήστες είναι τρία γράμματα. Επίσης, το συμπέρασμα έρχεται σε κατάφωρη αντίθεση με τις δηλώσεις της Επιτροπής ότι δεν υπάρχουν «ουσιώδη στοιχεία» και ότι «δεν μπόρεσε να διαμορφώσει σαφή εικόνα του ενδεχόμενου αντίκτυπου των μέτρων σε τομείς πέρα από τον τομέα των χαλυβδοσωλήνων» (βλέπε αιτιολογική σκέψη 522). Επιπλέον, ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε ότι μία από τις ενώσεις (Agoria) δήλωσε ότι είναι υπέρ της επιβολής κατ' αξίαν δασμών.
- (525) Η Επιτροπή παραδέχτηκε ότι ο καταγγέλλων υποστήριξε στις παρατηρήσεις που υπέβαλε στις 7 Φεβρουαρίου 2017 ότι «τα παραδείγματα ... δείχνουν ότι για όλους τους τομείς πέρα από τον τομέα των χαλυβδοσωλήνων ο αντίκτυπος των δασμών θα είναι πιθανότατα ασήμαντος» και ότι υπήρχε χαμηλός βαθμός συνεργασίας. Επιπλέον, ήταν αληθές ότι η Agoria φάνηκε να τάσσεται υπέρ της επιβολής κατ' αξίαν δασμών.

⁽¹⁾ Επιστολή της 22ας Μαΐου 2017 από τον γενικό διευθυντή του CECEC προς τις υπηρεσίες της Επιτροπής.

⁽²⁾ Η Orgalime είναι η Ομάδα Σύνδεσης που αντιπροσωπεύει τα συμφέροντα των Ευρωπαϊκών Μηχανικών, Ηλεκτρικών, Ηλεκτρονικών και Μεταλλουργικών Βιομηχανιών.

⁽³⁾ Επιστολή που ελήφθη μέσω e-mail στις 22 Μαΐου 2017, η οποία δεν φέρει ημερομηνία, από τον διευθύνοντα σύμβουλο και τον αντιπρόεδρο της Αγορά της Electrolux Home Products Corporation N.V.

- (526) Ωστόσο, στις δηλώσεις των άλλων ενώσεων χρηστών και της μίας εταιρείας (βλέπε αιτιολογική σκέψη 521 υπάρχουν ενδείξεις ότι δεν συμμερίζονται την εκτίμηση του καταγγέλλοντος ότι ο αντίκτυπος των δασμών θα είναι πιθανότατα ασημαντος. Επιπλέον, η Επιτροπή όντως εκτίμησε ότι η αύξηση του κόστους για ένα μέσο αυτοκίνητο θα ανέρχεται σε 24-27 EUR περίπου ανά αυτοκίνητο (βλέπε αιτιολογική σκέψη 517 και ότι ο πιθανός αντίκτυπος στις οικιακές συσκευές, τον οποίο χαρακτήρισε ως λιγότερο σημαντικό θα είναι της τάξης των 0,63 έως 1,43 EUR ανά συσκευή.
- (527) Βάσει των παραπάνω, η Επιτροπή εξειδίκευσε το γενικό συμπέρασμά της καταλήγοντας ότι ο αντίκτυπος σε άλλους τομείς πέρα από τον τομέα των χαλυβδοσωλήνων θα ήταν λιγότερο σημαντικός.

6.4.3.4.3.3. Συμπέρασμα σχετικά με τους άλλους τομείς πέρα από τον τομέα των χαλυβδοσωλήνων

- (528) Η Επιτροπή επιβεβαίωσε ότι ο αντίκτυπος στους άλλους χρήστες θα ήταν λιγότερο σημαντικός από ό,τι στον τομέα των χαλυβδοσωλήνων.

6.4.3.5. Συμφέροντα των χρηστών που είναι συνδεδεμένοι με παραγωγούς-εξαγωγείς

- (529) Όλες οι εισαγωγές του Βραζιλιάνου παραγωγού-εξαγωγέα CSN προς την Ένωση ελήφθησαν από τη συνδεδεμένη με αυτόν θυγατρική του στην Πορτογαλία, τη Lusosider. Η τελευταία, μεταποιεί κυρίως τις εν λόγω εισαγωγές πλατέων προϊόντων θερμής έλασης σε κατάντη προϊόντα προς πώληση κατά βάση στην Ιβηρική Χερσόνησο.
- (530) Στη διάρκεια ακρόασης, η CSN ενημέρωσε τις υπηρεσίες της Επιτροπής ότι εκκρεμούσε σημαντική επενδυτική απόφαση και ότι αυτό θα μπορούσε να επηρεάσει τη Lusosider, η οποία απασχολεί επί του παρόντος 250 άτομα. Ο Ρώσος παραγωγός-εξαγωγέας NLMK ανέφερε ότι με το πέρασμα του χρόνου είχε αναπτύξει τις δικές του κατάντη δραστηριότητες στην Ένωση. Από αυτή την άποψη, υποστήριξε ότι η «επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ στα πλατέα προϊόντα θερμής έλασης μέσω του περιορισμού των δυνατοτήτων εξαγωγής σημαντικού όγκου υλών από τη Ρωσία στα χαλυβουργεία του στην ΕΕ, θα έχετε σημαντικούς περιορισμούς στη δυνατότητα της NLMK να αναπτύξει την κατάντη παραγωγή της στην ΕΕ.»⁽¹⁾.
- (531) Μετά την κοινοποίηση του εγγράφου πληροφοριών, η NLMK συμπλήρωσε ότι «... η NLMK ήθελε να επιστήσει την προσοχή της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στους κινδύνους που θα μπορούσαν να δημιουργήσει η επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ ιδίως σε περιπτώσεις ανωτέρας βίας, με τον περιορισμό της διαθεσιμότητας υλικών από τη μητρική μας εταιρεία, εφόσον κριθεί απαραίτητη».
- (532) Μετά την κοινοποίηση του εγγράφου πληροφοριών, ζητήθηκε από τρεις χρήστες συνδεδεμένους με τους παραγωγούς-εξαγωγείς να συμπληρώσουν ερωτηματολόγιο που έπεται της ΠΕ. Δύο από αυτούς έδωσαν πλήρη απάντηση ενώ ο ένας απάντησε εν μέρει. Βάσει των στοιχείων, η Επιτροπή επισήμανε ότι η κερδοφορία των εν λόγω δύο χρηστών ανέβηκε από 1,81 % κατά την ΠΕ σε 14,10 % το πρώτο τρίμηνο του 2017. Ωστόσο, η κερδοφορία το πρώτο τρίμηνο του 2017 διαπιστώθηκε για μια εταιρεία ότι περιλάμβανε κέρδη έκτακτης και όχι μόνιμης φύσης, ως αποτέλεσμα των αυξημένων τιμών των πλατέων προϊόντων θερμής έλασης κατά την περίοδο μετά την ΠΕ.
- (533) Μετά την τελική αποκάλυψη στοιχείων, ο καταγγέλλων υποστήριξε ότι η παραπομπή της Επιτροπής στη δήλωση της NLMK (βλέπε αιτιολογική σκέψη 531) δεν μπορεί να αποκρύψει το γεγονός ότι η εν λόγω εταιρεία δεν εισήγαγε πλατέα προϊόντα θερμής έλασης από τη ρωσική μητρική εταιρεία της κατά την εξεταζόμενη περίοδο.
- (534) Η Επιτροπή αναγνώρισε ότι η NLMK δεν εισήγαγε πλατέα προϊόντα θερμής έλασης από τη ρωσική μητρική εταιρεία της κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Ωστόσο, η NLMK απέδειξε ότι οι πελάτες της απαιτούν επιβεβαίωση ότι οι προμήθειες πλατέων προϊόντων θερμής έλασης από την NLMK είναι εγγυημένες σε κάθε περίπτωση, όπως μεταξύ άλλων και σε περιπτώσεις ανωτέρας βίας. Στις περιπτώσεις αυτές η NLMK, που είναι εγκατεστημένη στην Ένωση, αναγκάζεται να καταφεύγει σε προμήθειες από τη μητρική εταιρεία της, που είναι εγκατεστημένη στη Ρωσία. Σε διαφορετική περίπτωση δεν θα είναι σε θέση να διατηρήσει τους μεγαλύτερους πελάτες της και να παραμείνει ανταγωνιστική στην αγορά της Ένωσης.
- (535) Η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η επιβολή μέτρων δεν είναι προς το συμφέρον της πορτογαλικής θυγατρικής Lusosider που είναι συνδεδεμένη με τον Βραζιλιάνο παραγωγό-εξαγωγέα CSN, ούτε προς το συμφέρον της βελγικής θυγατρικής NLMK που είναι συνδεδεμένη με τον Ρώσο παραγωγό-εξαγωγέα NLMK.

⁽¹⁾ Παρατήρηση της 25ης Οκτωβρίου 2016 της Novolipetsk Steel.

6.4.4. Συμπέρασμα σχετικά με το συμφέρον των χρηστών

- (536) Ενόψει των ανωτέρω, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η επιβολή μέτρων ήταν αντίθετη προς το συμφέρον των χρηστών. Αν και ο αντίκτυπος στον τομέα των χαλυβδοσωλήνων θα ήταν πολύ έντονος, στους άλλους κατάντη τομείς είναι κατά πάσα πιθανότητα λιγότερο σοβαρός.
- (537) Μετά την πρώτη κοινοποίηση, ο καταγγέλλων υποστήριξε ότι η διατύπωση «κατά πάσα πιθανότητα λιγότερο σοβαρός» είναι μια παραπλανητική και ανακριβής δήλωση, δεδομένων των στοιχείων που υπάρχουν στον φάκελο:
- πρώτον, ο αντίκτυπος στον τομέα των χαλυβδοσωλήνων επικεντρώνεται σε ένα μικρό τμήμα του τομέα, ήτοι τους κατασκευαστές συγκολλημένων σωλήνων οι οποίοι δεν είναι συνδεδεμένοι με παραγωγούς πλατέων προϊόντος θερμής έλασης της Ένωσης και επιλέγουν να βασιστούν σε εισαγωγές·
 - δεύτερον, η σύντομη ανάλυση των υπόλοιπων τομέων πέρα από τον τομέα των χαλυβδοσωλήνων επιβεβαίωσε ότι δεν υπάρχει σημαντικός αντίκτυπος.
- (538) Η Επιτροπή απέρριψε τους ισχυρισμούς του καταγγέλλοντος ως εξής:
- Πρώτον, όπως ήδη αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 435, η Marcegaglia από μόνη της καταναλώνει από 2,9 έως 4,4 εκατ. τόνους του υπό εξέταση προϊόντος/ομοειδούς προϊόντος σε ετήσια βάση. Αυτό σημαίνει ότι αυτή και μόνο η εταιρεία είναι από μόνη της υπεύθυνη περίπου για το 8,5 % έως σχεδόν το 13 % της συνολικής κατανάλωσης στην ελεύθερη αγορά της Ένωσης, όπως προκύπτει από τον πίνακα στην αιτιολογική σκέψη 226. Επιπλέον, η ανάλυση της αγοράς των χαλυβδοσωλήνων δεν βασίστηκε μόνο στην ανάλυση της Marcegaglia, Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 8, συστάθηκε κοινοπραξία ειδικά για τους σκοπούς της έρευνας από περισσότερους από 30 χρήστες και μη συνδεδεμένους εισαγωγείς εγκατεστημένους κατά κύριο λόγο, αλλά όχι αποκλειστικά, στην Ιταλία. Πρόκειται κυρίως για ΜΜΕ, αν και μέλος της κοινοπραξίας ήταν και η Marcegaglia. Στο πλαίσιο αυτό, όπως αναφέρεται στις αιτιολογικές σκέψεις 17 και 24, η εν λόγω κοινοπραξία υπέβαλε παρατηρήσεις και έτυχε ακρόασης κατά την ακροαματική διαδικασία. Επίσης, όπως προκύπτει από τον πίνακα στην αιτιολογική σκέψη 498, πέντε μέλη της κοινοπραξίας συνεργάστηκαν παρέχοντας στοιχεία που έπονται της ΠΕ. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή απέρριψε τον ισχυρισμό του καταγγέλλοντος ότι ο αντίκτυπος στον τομέα των χαλυβδοσωλήνων περιορίζεται σε μικρό τμήμα του εν λόγω τομέα.
 - Δεύτερον, όσον αφορά τον ισχυρισμό ότι δεν υπάρχει σημαντικός αντίκτυπος σε τομείς πέρα από τον τομέα των χαλυβδοσωλήνων, η Επιτροπή παρέπεμψε στα όσα ανέφερε νωρίτερα στην αιτιολογική σκέψη 524 ανωτέρω. Υπάρχει αντίκτυπος, ο οποίος, ωστόσο, είναι λιγότερο σημαντικός.

- (539) Εντούτοις, χάριν συνοχής, η Επιτροπή αναγνώρισε ότι θα έπρεπε να είχε χρησιμοποιήσει στο συμπέρασμα την ίδια διατύπωση («λιγότερο σημαντικός») όπως και στο αναλυτικό σκέλος της αιτιολογικής σκέψης 528. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή τροποποίησε το προηγούμενο συμπέρασμά της, όπως διατυπώνεται στην αιτιολογική σκέψη 536, ως εξής: Ενόψει των ανωτέρω, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η επιβολή μέτρων ήταν αντίθετη προς το συμφέρον των χρηστών. Αν και ο αντίκτυπος στον τομέα των χαλυβδοσωλήνων θα ήταν έντονος, στους άλλους κατάντη τομείς θα είναι κατά πάσα πιθανότητα λιγότερο σοβαρός.

6.5. Συμπέρασμα σχετικά με το συμφέρον της Ένωσης

- (540) Η Επιτροπή στάθμισε και ισορρόπησε τα ισχυρά συμφέροντα ενός σημαντικού ενωσιακού κλάδου παραγωγής για προστασία από αθέμιτες πρακτικές αφενός και τον ενδεχόμενο αρνητικό αντίκτυπο των μέτρων στους χρήστες αφετέρου.
- (541) Η επιβολή μέτρων θα επέτρεπε στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής να διατηρήσει σταθερό επίπεδο κερδών. Τα μέτρα αυτά θα βοηθούσαν τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής να γίνει υγιής και βιώσιμος, λαμβανομένων επίσης υπόψη των σωρευμένων ζημιών που σημειώθηκαν από το 2013, με την εξαίρεση του μέτριου κέρδους που επιτεύχθηκε στο 2014.
- (542) Αντίθετα, η επιβολή οριστικών μέτρων κατά της Βραζιλίας, του Ιράν, της Ρωσίας και της Ουκρανίας θα επηρέαζε ενδεχομένως αρνητικά τους χρήστες —οι οποίοι σε μεγάλο βαθμό εξαρτώνται από την προμήθεια του υπό εξέταση προϊόντος— κατά τρόπο δυσανάλογο. Αυτό θα έθετε σε κίνδυνο την ανταγωνιστικότητά τους στην αγορά επόμενου σταδίου ιδίως στον τομέα των σωλήνων και των αγωγών.
- (543) Όπως σημειώνεται ανωτέρω, προκειμένου να επιτευχθεί επαρκής ισορροπία μεταξύ των αντικρουόμενων αυτών συμφερόντων και να συναχθούν κατάλληλα συμπεράσματα σχετικά με το θέμα, η Επιτροπή έκρινε ότι είναι απαραίτητο να εξεταστούν οι εξελίξεις μετά το τέλος της περιόδου της έρευνας, δηλαδή μετά τον Ιούλιο του 2016. Έλαβε επίσης υπόψη το γεγονός ότι οι τιμές των πλατέων προϊόντων θερμής έλασης στο δεύτερο εξάμηνο του 2016 αυξήθηκαν σημαντικά, περνώντας το όριο των 500 EUR/τόνο τον Φεβρουάριο του 2017.

- (544) Μετά την κοινοποίηση του εγγράφου πληροφοριών, η Επιτροπή εξέτασε περαιτέρω ισχυρισμούς ότι οι τιμές των πλατέων προϊόντων θερμής έλασης ανέβηκαν κατά την περίοδο μετά την ΠΕ. Επιπλέον, ενθάρρυνε τους χρήστες να παρέχουν πρόσθετα στοιχεία σχετικά με τους διαφορετικούς τομείς χρηστών, προκειμένου να αξιολογήσει με μεγαλύτερη ακρίβεια τον ενδεχόμενο αντίκτυπο των μέτρων σε κατάντη τομείς πέρα από αυτούς των σωλήνων και των αγωγών. Κάλεσε επίσης τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με την κατάλληλη μορφή μέτρων.
- (545) Μετά τη συγκέντρωση των πρόσθετων πληροφοριών που παρείχαν τα διαφορετικά ενδιαφερόμενα μέρη, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι οι τιμές των πλατέων προϊόντων θερμής έλασης ανέβηκαν σημαντικά κατά την περίοδο μετά την ΠΕ και ότι:
- Η επιβολή οριστικών μέτρων θα επέτρεπε στους ενωσιακούς παραγωγούς να επιστρέψουν σε σταθερά επίπεδα κερδών. Σε περίπτωση μη επιβολής μέτρων, θα ήταν αβέβαιο κατά πόσο ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής θα μπορούσε να γίνει επαρκώς βιώσιμος, λαμβανομένων επίσης υπόψη των σωρευμένων ζημιών που σημειώθηκαν από το 2013, με την εξαίρεση του μέτρου κέρδους που επιτεύχθηκε στο 2014.
 - Όσον αφορά το συμφέρον των χρηστών, η επιβολή μέτρων με τη μορφή κατ' αξίαν δασμού κατά της Βραζιλίας, του Ιράν, της Ρωσίας και της Ουκρανίας θα είχε αρνητικό αντίκτυπο στους χρήστες (ιδίως του τομέα των χαλυβδοσωλήνων) κατά τρόπο δυσανάλογο, επηρεάζοντας τις τιμές και την απασχόληση στον τομέα.
- (546) Η Επιτροπή υπενθύμισε τα πορίσματα της αιτιολογικής σκέψης 425 σχετικά με την κερδοφορία των ενωσιακών παραγωγών, καθώς και τη σημαντική αύξηση των τιμών μετά την περίοδο της έρευνας. Σε αυτή τη βάση, η Επιτροπή θεώρησε ότι θα ήταν σύμφωνη προς το συμφέρον της Ένωσης η αλλαγή της μορφής των μέτρων ώστε να επιτευχθεί ισορροπία μεταξύ των συμφερόντων των ενωσιακών παραγωγών και των χρηστών στη συγκεκριμένη περίπτωση. Επομένως, η Επιτροπή αποφάσισε να επιβάλει κατ' αξίαν δασμούς, με όριο ελάχιστη τιμή εισαγωγής (ΕΤΕ) που λαμβάνει υπόψη την αύξηση στις τιμές των πρώτων υλών μετά την περίοδο της έρευνας για τους ακόλουθους λόγους:
- Αφενός, ο καθορισμός του δασμού στο επίπεδο του κατ' αξίαν δασμού με όριο ΕΤΕ θα επέτρεπε στους ενωσιακούς παραγωγούς να ανακάμψουν από τις συνέπειες του ζημιολογικού ντάμπινγκ. Ο καθορισμός ορίου στο επίπεδο αποτελεσματικής ΕΤΕ θα ήταν δικλίδα ασφαλείας που θα τους έδινε τη δυνατότητα να επιτύχουν σταθερή κερδοφορία.
 - Αφετέρου, ο καθορισμός ορίου στο επίπεδο αποτελεσματικής ΕΤΕ θα πρέπει επίσης να αποτρέπει τυχόν αρνητικό αντίκτυπο των αυξήσεων των τιμών μετά την περίοδο της έρευνας που ενδεχομένως να έχουν σημαντικό αρνητικό αντίκτυπο στην επιχείρηση των χρηστών.
- (547) Μετά την τελική αποκάλυψη στοιχείων, ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε ότι τα πορίσματα της Επιτροπής έρχονται σε αντίθεση με τις απαιτήσεις του άρθρου 21 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού. Εάν τα μέτρα εξυπηρετούσαν το συμφέρον του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, η Επιτροπή θα ήταν υποχρεωμένη να τα επιβάλει εκτός εάν υπήρχαν ενδείξεις ότι τα μέτρα θα είχαν δυσανάλογο αντίκτυπο σε κλάδους παραγωγής των χρηστών. Σύμφωνα με τον καταγγέλλοντα, δεν υπάρχουν τέτοια αποδεικτικά στοιχεία. Επιπλέον, ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή έδωσε προτεραιότητα στα συμφέροντα μιας μικρής υποκατηγορίας χρηστών (δηλαδή ορισμένων κατασκευαστών χαλυβδοσωλήνων) και δεν πρόβηκε σε εκτίμηση των ποικίλων συμφερόντων στο σύνολό τους. Γενικότερα δε, ισχυρίστηκε ότι οι κανόνες που διέπουν το συμφέρον της Ένωσης προβλέπουν μόνο την επιβολή ή τη μη επιβολή μέτρων. Με άλλα λόγια, πρόκειται για μια εξέταση όπου δεν υπάρχουν παρά δύο επιλογές.
- (548) Η Επιτροπή απέρριψε αυτά τα επιχειρήματα ως νομικά εσφαλμένα και εξήγησε πώς γίνεται συνήθως η εξέταση του συμφέροντος της Ένωσης που προβλέπει το άρθρο 21:
- Εάν τα μέτρα εξυπηρετούν το συμφέρον του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, η Επιτροπή είναι υποχρεωμένη να τα επιβάλει εκτός εάν υπάρχουν ενδείξεις ότι τα μέτρα θα είχαν δυσανάλογο αντίκτυπο σε κλάδους παραγωγής των χρηστών, στον εισαγωγέα, στους καταναλωτές ή σε άλλα άμεσα θιγόμενα μέρη. Στην τελευταία αυτή περίπτωση δεν θα πρέπει να επιβάλλεται κανένα μέτρο. Ωστόσο, στην παρούσα έρευνα δεν ισχύει κανένα από τα δύο σενάρια.
 - Αντίθετα, από τα υπάρχοντα στοιχεία προκύπτει σαφώς ότι οι χρήστες του πλέον σημαντικού τομέα που χρησιμοποιεί το υπό εξέταση προϊόν (δηλαδή του τομέα των χαλυβδοσωλήνων που καταναλώνει περίπου το 32 % της συνολικής κατανάλωσης πλατέων προϊόντων θερμής έλασης, βλέπε αιτιολογική σκέψη 483) θα θιγόνταν δυσανάλογα εάν επιβάλλονταν κατ' αξίαν δασμοί, λαμβανομένης δε υπόψη της αύξησης των τιμών των πλατέων προϊόντων θερμής έλασης μετά την περίοδο της έρευνας.
 - Στο συγκεκριμένο σενάριο, η Επιτροπή μπορεί να προσαρμόσει το είδος του μέτρου ώστε να επιτευχθεί η κατάλληλη ισορροπία μεταξύ των αντικρουόμενων συμφερόντων. Από αυτή την άποψη δόθηκε ιδιαίτερη βαρύτητα στην ανάγκη να προστατευτεί ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής από αθέμιτες πρακτικές, αφενός, και παράλληλα να περιοριστούν οι πιθανές αρνητικές επιπτώσεις των μέτρων στους χρήστες (κατασκευαστές χαλυβδοσωλήνων ως επί το πλείστον), αφετέρου, χωρίς να υπονομευτεί η αποτελεσματικότητα του μέτρου.

- (549) Ως εκ τούτου, η Επιτροπή εξέτασε όχι μόνο τα εμπλεκόμενα συμφέροντα σε θεωρητικό επίπεδο αλλά, όπως συνηθίζει, και τις πιθανές συγκεκριμένες επιπτώσεις στις αντίστοιχες επιχειρήσεις. Εκφράζοντας την αντίθεσή της με την ΕΤΕ, η Eurofer απήρτησε επιστολή τόσο στον αρμόδιο για θέματα εμπορίου επίτροπο όσο και στον πρόεδρο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής: «Η ΕΤΕ, ακόμη και στην περίπτωση που θα υπερέβαινε το κόστος παραγωγής, θα λειτουργούσε ως πλαφόν στην κερδοφορία του κλάδου μας, τη στιγμή μάλιστα που αρχίζουμε να ανακάμπτουμε από τη χειρότερη κρίση εδώ και δεκαετίες (!).»
- (550) Κατά την άποψη της Επιτροπής, η δήλωση αυτή μάλλον επιβεβαιώνει την άποψή της ότι το συμφέρον της Ένωσης θα εξυπηρετείτο από την επιβολή κατ' αξία δασμών, εφόσον όμως το επίπεδο τους ήταν χαμηλότερο από την ΕΤΕ. Αν και η ΕΤΕ θα άμβλυε τον απτό κίνδυνο να καταστούν ζημιόγονοι κάποιοι κατασκευαστές χαλυβδοσωλήνων, μεταξύ των οποίων και αρκετές ΜΜΕ, το μειονέκτημα που κατά τον καταγγέλλοντα απορρέει από την ΕΤΕ φαίνεται να είναι κυρίως ότι θα δυσχέραινε την εξασφάλιση υψηλότερων περιθωρίων κέρδους σε μια περίοδο ανάκαμψης όπου ήδη επιτυγχάνει κέρδη που υπερβαίνουν τους στόχους.
- (551) Μετά την τελική αποκάλυψη στοιχείων, η κοινοπραξία ζήτησε να περατωθεί η παρούσα έρευνα με γνώμονα το συμφέρον της Ένωσης. Στο πλαίσιο αυτό, υποστήριξε ότι η επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ, οποιασδήποτε μορφής, θα είχε καταστρεπτικές επιπτώσεις για την οικονομική βιωσιμότητα των ανεξάρτητων χρηστών για τους ακόλουθους λόγους:
- Η ένωση πλατέων προϊόντων θερμής έλασης της Ένωσης χαρακτηρίζεται από ολιγοπωλιακή δομή, καθώς σχεδόν το 90 % των πλατέων προϊόντων θερμής έλασης κατασκευάζονται και διατίθενται —τόσο στη δέσμη όσο και στην ελεύθερη αγορά— από μικρό αριθμό καθετοποιημένων παραγωγών.
 - Ένεκα του καθετοποιημένου χαρακτήρα τους, οι παραγωγοί της Ένωσης είναι ταυτόχρονα και παραγωγοί και μεταποιητές (χρήστες) πλατέων προϊόντων θερμής έλασης. Αυτό σημαίνει ότι οι ανεξάρτητοι χρήστες βρίσκονται στη θέση τόσο του πελάτη όσο και του ανταγωνιστή των λίγων, ισχυρών παραγωγών της Ένωσης.
- (552) Η Επιτροπή απέρριψε και αυτό το αίτημα. Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 548, δόθηκε ιδιαίτερη βαρύτητα στην ανάγκη να προστατευτεί ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής από αθέμιτες πρακτικές, αφενός, και παράλληλα να περιοριστούν οι πιθανές αρνητικές επιπτώσεις των μέτρων στους χρήστες (κατασκευαστές χαλυβδοσωλήνων ως επί το πλείστον), αφετέρου. Στο πλαίσιο αυτής της ισορροπίας συμφερόντων, οι παρατηρήσεις της κοινοπραξίας είχαν ήδη ληφθεί υπόψη.
- (553) Για όλους τους παραπάνω λόγους η Επιτροπή επιβεβαίωσε την απόφασή της να επιβάλει κατ' αξία δασμούς, με όριο μια ΕΤΕ (βλέπε αιτιολογική σκέψη 546).

7. ΟΡΙΣΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΑΝΤΙΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

7.1. Επίπεδο εξάλειψης της ζημίας (περιθώριο ζημίας)

7.1.1. Τιμή-στόχος

- (554) Για να καθοριστεί το επίπεδο των μέτρων, η Επιτροπή καθόρισε καταρχάς το ποσό του δασμού που είναι αναγκαίο για την εξάλειψη της ζημίας που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής. Σύμφωνα με τη νομολογία, τιμή-στόχος είναι η τιμή την οποία ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής μπορεί εύλογα να επιτύχει υπό φυσιολογικές συνθήκες ανταγωνισμού, απουσία εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις τέσσερις οικείες χώρες. Η τιμή-στόχος υπολογίζεται καθορίζοντας το κόστος παραγωγής του ομοειδούς προϊόντος και προσθέτοντας το περιθώριο κέρδους το οποίο ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής θα μπορούσε εύλογα να επιτύχει υπό φυσιολογικές συνθήκες ανταγωνισμού, απουσία εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ.
- (555) Όσον αφορά τον καθορισμό κέρδους-στόχου, τα στοιχεία για την εξεταζόμενη περίοδο δείχνουν μόνο απώλειες, με εξαίρεση το έτος 2014 στη διάρκεια του οποίου σημειώθηκε μικρό κέρδος που δεν θεωρήθηκε κατάλληλο για τον καθορισμό εύλογου περιθωρίου κέρδους και επιτεύχθηκε χάρη στην απουσία εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ. Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 341, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής θα μπορούσε να είχε ωφεληθεί περισσότερο από την ανάκαμψη της αγοράς από το 2014 και μετά. Ωστόσο, οι φτηνές εισαγωγές αυξήθηκαν σταδιακά και κατέλαβαν μερίδια της αγοράς σε βάρος του ενωσιακού κλάδου παραγωγής. Η συνεχής πίεση των εισαγωγών άρχισε να γίνεται πλήρως αντιληπτή από το δεύτερο εξάμηνο του 2015, την αρχή της περιόδου έρευνας.

(¹) Επιστολές από τον γενικό διευθυντή της Eurofer προς τον αρμόδιο για θέματα εμπορίου επίτροπο και τον πρόεδρο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, αμφότερες με ημερομηνία 27 Ιουνίου 2017.

- (556) Ο καταγγέλλων ζήτησε από την Επιτροπή στην καταγγελία του να χρησιμοποιήσει το 12,9 % του κύκλου εργασιών ως εύλογο μη ζημιόγONO περιθώριο κέρδους. Αυτό ήταν το μέσο κέρδος προ φόρων επί των πωλήσεων που χρησιμοποιήθηκε σε προηγούμενη υπόθεση σημαντικής ζημίας το 2000 σχετικά με το ίδιο υπό εξέταση προϊόν (*).
- (557) Η Επιτροπή θεώρησε ότι το εν λόγω περιθώριο κέρδους δεν ήταν κατάλληλο και συνεπώς δεν μπορούσε να χρησιμοποιηθεί γιατί η υπόθεση ανάγεται στο 2000 και τα στοιχεία, που είναι άνω των 15 ετών, δεν μπορούν να θεωρηθούν πλέον αντιπροσωπευτικά δεδομένων των τεχνολογικών και οικονομικών αλλαγών που έχει αντιμετωπίσει έκτοτε ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής.
- (558) Η Επιτροπή ζήτησε επίσης από τους έξι ενωσιακούς παραγωγούς του δείγματος να παράσχουν δεδομένα κερδοφορίας σε σχέση με το ομοειδές προϊόν, όσον αφορά το διάστημα πώλησής του στην ελεύθερη αγορά της Ένωσης μεταξύ 2007 έως την περίοδο της έρευνας, μέσω των αρχικών τους απαντήσεων στο ερωτηματολόγιο. Η Επιτροπή διαπίστωσε ότι κανένα από τα έτη αυτά (μεμονωμένα ή ως σύνολο ετών) δεν είναι αντιπροσωπευτικό για τον καθορισμό κέρδους-στόχου για τους ακόλουθους λόγους:
- Πρώτον, παρατήρησε ότι τα δεδομένα κερδοφορίας για την εξεταζόμενη περίοδο δεν μπορούν να θεωρηθούν κατάλληλο μέγεθος αναφοράς για τον υπολογισμό του κέρδους-στόχου, καθώς δεν υπήρχαν κανονικές συνθήκες ανταγωνισμού λόγω της παρουσίας, κατά τη διάρκεια του 2015 και μετά, εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από την Κίνα και από τις τέσσερις χώρες. Επιπλέον, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 133 του κανονισμού για την επιβολή οριστικού δασμού σχετικά με την Κίνα (*), τα έτη 2012, 2013 και 2014 δεν μπορούν να θεωρηθούν έτη με κανονικές συνθήκες ανταγωνισμού, δεδομένης της κρίσης χρέους της ευρωζώνης και της μείωσης της ζήτησης χάλυβα το 2012.
 - Δεύτερον, η κερδοφορία διαφέρει σημαντικά κάθε έτος πριν από το 2012. Επομένως, ούτε ένα μεμονωμένο έτος ούτε ένα σύνολο ετών θα μπορούσε να θεωρηθεί αντιπροσωπευτικό από μόνο του. Για παράδειγμα, η ανάλυση φτάνει μέχρι και το 2007 προκειμένου να διασφαλιστεί ότι θα ληφθεί υπόψη τουλάχιστον ένα έτος πριν από την έναρξη της χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης. Ωστόσο, το 2007 και το 2008 ήταν εξαιρετικά θετικά έτη, ενώ τα επόμενα έτη επηρεάστηκαν από τη χρηματοπιστωτική κρίση του 2009 και επομένως ούτε αυτά είναι αντιπροσωπευτικά για τις κανονικές συνθήκες.
- (559) Επομένως, η Επιτροπή στράφηκε σε άλλο προϊόν του ίδιου βιομηχανικού κλάδου, τα χοντρά φύλλα. Στο πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή αναφέρθηκε στην αιτιολογική σκέψη 202 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) 2017/336 της Επιτροπής (*), όπου επιβεβαιώνεται το πόρισμα που περιλαμβάνεται στον κανονισμό (ΕΕ) 2016/1777 (*), σύμφωνα με την οποία χρησιμοποιήθηκε κέρδος 7,9 %. Από αυτή την άποψη, υπάρχουν τουλάχιστον δύο κοινά χαρακτηριστικά: πρώτον, αμφότερα τα προϊόντα παράγονται στον ίδιο βιομηχανικό κλάδο και δεύτερον, αμφότερα είναι προϊόντα θερμής έλασης και όχι επιστρωμένα με άλλο μέταλλο, επικαλυμμένα ή επενδυμένα προϊόντα.
- (560) Σ' αυτή τη βάση, η Επιτροπή υπολόγισε μια μη ζημιόγONO τιμή του ομοειδούς προϊόντος για τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής με την προσθήκη του περιθωρίου κέρδους 7,9 % στο κόστος παραγωγής των παραγωγών της Ένωσης του δείγματος κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας.
- (561) Μετά την τελική αποκάλυψη στοιχείων, ο καταγγέλλων θεώρησε ότι το κέρδος-στόχος 7,9 % ήταν υπερβολικά χαμηλό: ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή θα έπρεπε να χρησιμοποιήσει το κέρδος που πραγματοποιήθηκε το 2008 (δηλαδή κέρδος-στόχο 14,4 %) καθώς η Επιτροπή επαλήθευσε τα δεδομένα κερδοφορίας για περίοδο 10 ετών, συμπεριλαμβανομένου του έτους 2008, που ήταν το έτος πριν από την εκδήλωση της χρηματοπιστωτικής κρίσης. Επιπλέον, υποστήριξε ότι μια εναλλακτική μέθοδος για τον καθορισμό του περιθωρίου κέρδους ήταν να χρησιμοποιηθούν τα δεδομένα από την προηγούμενη έρευνα για τα πλατέα προϊόντα θερμής έλασης (του 2000, όταν επιτεύχθηκε περιθώριο κέρδους 12,9 %). Επίσης, υποστήριξε ότι η Επιτροπή δεν αιτιολόγησε την ανακολουθία με την προσέγγιση που υιοθετήθηκε στην υπόθεση

(*) Απόφαση αριθ. 284/2000/ΕΚΑΧ της Επιτροπής, της 4ης Φεβρουαρίου 2000, για την επιβολή οριστικού αντισταθμιστικού δασμού στις εισαγωγές ορισμένων πλατέων προϊόντων έλασης από σίδηρο ή από όχι σε κράμα χάλυβες, με πλάτος 600 mm ή περισσότερο, μη επιστρωμένων με άλλο μέταλλο, ούτε επενδυμένων, περιελγμένων, που έχουν υποβληθεί απλώς σε θερμή έλαση, καταγωγής Ινδίας και Ταϊβάν, για την αποδοχή αναλήψεων υποχρεώσεων που πρότειναν ορισμένοι παραγωγοί-εξαγωγείς και για την περάτωση της διαδικασίας όσον αφορά τις εισαγωγές καταγωγής Νότιας Αφρικής (ΕΕ L 31, 2000, σ. 44, αιτιολογική σκέψη 338).

(*) Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2017/649 της Επιτροπής για την επιβολή οριστικού δασμού αντντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων πλατέων προϊόντων θερμής έλασης από σίδηρο, μη κραματοποιημένο χάλυβα ή άλλο κραματοποιημένο χάλυβα καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (ΕΕ L 92 της 6.4.2017, σ. 68), αιτιολογική σκέψη 133).

(*) Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2017/336 της Επιτροπής, της 27ης Φεβρουαρίου 2017, για την επιβολή οριστικού δασμού αντντάμπινγκ και την οριστική είσπραξη του προσωρινού δασμού που επιβλήθηκε στις εισαγωγές ορισμένων χοντρών φύλλων από μη κραματοποιημένο ή άλλο κραματοποιημένο χάλυβα καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, (ΕΕ L 50 της 28.2.2017), αιτιολογική σκέψη 202, σ. 37.

(*) Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2016/1777 της Επιτροπής, της 6ης Οκτωβρίου 2016, για την επιβολή προσωρινού δασμού αντντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων χοντρών φύλλων από μη κραματοποιημένο ή άλλο κραματοποιημένο χάλυβα καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, (ΕΕ L 272 της 7.10.2016, σ. 5).

της Κίνας, όπου χρησιμοποιήθηκε κέρδος-στόχος 7 %. Τέλος, ισχυρίστηκε ότι η απόρριψη της κερδοφορίας των πλατέων προϊόντων θερμής έλασης υπέρ ενός διαφορετικού προϊόντος έρχεται σε αντίφαση με την προγενέστερη πρακτική. Στο πλαίσιο αυτό, παραπέμπει στην υπόθεση των ράβδων οπλισμού σκυροδέματος όπου «τα στοιχεία κερδοφορίας που σχετίζονται ειδικά με το υπό εξέταση προϊόν αποτελούν έναν ακριβέστερο δείκτη αναφοράς από τα δεδομένα για την κερδοφορία άλλων προϊόντων χάλυβα ή του τομέα του χάλυβα εν γένει.»

- (562) Η Επιτροπή απέρριψε τα επιχειρήματα αυτά. Όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 558, το έτος 2008 ήταν ένα εξαιρετικά θετικό έτος και, ως εκ τούτου, δεν ήταν αντιπροσωπευτικό για τις κανονικές συνθήκες. Επιπλέον, το κέρδος-στόχος που επιτεύχθηκε το έτος 2000 είναι πολύ απώτερο χρονικά σε σχέση με την παρούσα υπόθεση για να αποτελεί λογική εναλλακτική επιλογή. Ακόμη και με βάση την απίθανη υπόθεση ότι δεν υπήρξαν τεχνολογικές και οικονομικές αλλαγές στην Ένωση μετά το έτος 2000, σ' αυτό το διάστημα έχουν υπάρξει τουλάχιστον κάποιες αλλαγές ως προς το μέγεθος της αγοράς της Ένωσης ως αποτέλεσμα της αύξησης του αριθμού των κρατών μελών κατά την περίοδο 2000-2016. Επίσης, το κέρδος-στόχος που χρησιμοποιήθηκε στην υπόθεση της Κίνας βασίστηκε σε ανάλυση προοπτικών στη συγκεκριμένη υπόθεση που αφορούσε «κίνδυνο πρόκλησης ζημίας» και θα ήταν ακόμη χαμηλότερο.
- (563) Από την πλευρά της η κοινοπραξία υποστήριξε ότι το κέρδος-στόχος του 7,9 % ήταν μη ρεαλιστικό και υπερβολικά υψηλό για τους ακόλουθους λόγους:
- Παρότι τόσο τα πλατέα προϊόντα θερμής έλασης όσο και τα χοντρά φύλλα όντως παράγονται από τον ίδιο βιομηχανικό κλάδο και είναι αμφότερα θερμής έλασης, πρέπει να σημειωθεί ότι τα φυσικά χαρακτηριστικά των δύο προϊόντων διαφέρουν.
 - Η Επιτροπή, επικαλούμενη την υπόθεση των χοντρών φύλλων, παραδέχθηκε εμμέσως ότι το περιθώριο κέρδους που επιτεύχθηκε το 2011 μπορεί να χρησιμοποιηθεί ευλόγως ως μέγεθος αναφοράς για τον υπολογισμό του επιπέδου εξάλειψης της ζημίας. Προκύπτει συνεπώς το ερώτημα γιατί η Επιτροπή δεν χρησιμοποίησε το κέρδος-στόχο για το 2011 που καθορίστηκε για τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής στην παράλληλη έρευνα για τις εισαγωγές πλατέων προϊόντων θερμής έλασης από τη ΔΔΚ, ήτοι 3,11 %. Η επιλογή περιθωρίου κέρδους για ένα προϊόν το οποίο συμπίπτει επακριβώς με εκείνο της παρούσας έρευνας θα ήταν πιο πρόσφορη.
- (564) Ο παραγωγός-εξαγωγέας CSN έκανε παρόμοια παρατήρηση και ζήτησε από την Επιτροπή να χρησιμοποιήσει το περιθώριο κέρδους 3,11 % που επιτεύχθηκε το 2011 δεδομένου ότι αυτό ήταν το χρονικά εγγύτερο κέρδος για το ίδιο ακριβώς πεδίο κάλυψης του προϊόντος. Σε κάθε περίπτωση, η CSN υποστήριξε ότι, για να είναι εύλογο, το περιθώριο κέρδους θα πρέπει να καθοριστεί σε επίπεδα όχι υψηλότερα από 5 % για τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής στην παρούσα έρευνα.
- (565) Επιπλέον, ο Ουκρανός παραγωγός-εισαγωγέας Metinvest σχολίασε ότι το κέρδος-στόχος του 7,9 % ήταν υπερβολικά υψηλό, υποστηρίζοντας ότι τα πλατέα προϊόντα θερμής έλασης και τα χοντρά φύλλα έχουν διαφορετικά φυσικά χαρακτηριστικά. Το βασικό επιχειρήμα του ομίλου Metinvest ήταν ότι τα χοντρά φύλλα έχουν υψηλότερο περιθώριο κέρδους λόγω υψηλότερης τιμής πώλησης συγκριτικά με τα πλατέα προϊόντα θερμής έλασης όπου οι τιμές είναι γενικά χαμηλότερες, με αποτέλεσμα τη μικρότερη κερδοφορία. Παρόμοια παρατήρηση έκανε ο Ιρανός παραγωγός-εξαγωγέας Mobarakeh Steel Company, που υποστήριξε ότι το κέρδος-στόχος του 7,9 % ήταν εξωπραγματικά υψηλό για τον κλάδο παραγωγής χάλυβα στην τρέχουσα οικονομική συγκυρία. Επίσης, ο Βραζιλιάνος παραγωγός-εξαγωγέας Usiminas σχολίασε επίσης ότι το κέρδος-στόχος του 7,9 % ήταν εξωπραγματικά υψηλό και παράνομα διογκωμένο.
- (566) Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 558, το περιθώριο κέρδους που επιτεύχθηκε για τα πλατέα προϊόντα θερμής έλασης το 2011 δεν μπορούσε να χρησιμοποιηθεί γιατί το συγκεκριμένο έτος η αγορά των πλατέων προϊόντων θερμής έλασης εξακολουθούσε να πλήττεται σοβαρά από την οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση του 2009, και κατά συνέπεια δεν μπορούσε να θεωρηθεί αντιπροσωπευτικό. Ως εκ τούτου, για τους λόγους που εξηγούνται στην αιτιολογική σκέψη 559, η Επιτροπή χρησιμοποίησε το κέρδος-στόχο από άλλο προϊόν, ήτοι τα χοντρά φύλλα, σε παρεμφερή βιομηχανικό κλάδο. Κατά συνέπεια, δεν υπάρχει ούτε παρέκκλιση ούτε αντίφαση σε σχέση με τη συνήθη πρακτική της Επιτροπής.
- (567) Όσον αφορά τον ισχυρισμό ότι οι υψηλότερες τιμές πώλησης των χοντρών φύλλων συγκριτικά με εκείνες των πλατέων προϊόντων θερμής έλασης οδηγούν αυτομάτως σε υψηλότερη κερδοφορία, η Επιτροπή επισήμανε ότι υπάρχουν πολλές άλλες μεταβλητές (όπως η προσφορά και η ζήτηση, η σπανιότητα και τα πραγματοποιηθέντα έξοδα) πέρα από το επίπεδο αυτής καθαυτής της τιμής πώλησης που επηρεάζουν το επίπεδο της κερδοφορίας. Η Επιτροπή, απαντώντας στο επιχειρήμα ότι αποδέχτηκε εμμέσως ότι τα κέρδη του 2011 μπορούν να γίνουν δεκτά ως εύλογο μέγεθος αναφοράς, επισημαίνει τα παρακάτω. Πρώτον, παρότι τα χοντρά φύλλα και τα πλατέα προϊόντα θερμής έλασης ανήκουν αμφότερα στον ίδιο βιομηχανικό τομέα, ήτοι τη χαλυβουργία, τα προϊόντα αυτά έχουν διαφορετικές αγορές και η ανάκαμψη από την οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση δεν ακολούθησε τον ίδιο ρυθμό. Πράγματι, κατά την έρευνα της η Επιτροπή δεν εντόπισε στοιχεία που να αποδεικνύουν ότι οι πορείες ανάκαμψης των δύο κλάδων παραγωγής ήταν παράλληλες,

ούτε προσκομίστηκαν σχετικά στοιχεία από τα ενδιαφερόμενα μέρη. Δεύτερον, στην αιτιολογική σκέψη 221 του κανονισμού (ΕΕ) 2016/1777 ⁽¹⁾ που αφορά τις εισαγωγές χοντρών φύλλων, η Επιτροπή επισήμανε απλώς ότι η κερδοφορία που επιτεύχθηκε από τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής σημείωσε αύξηση από το 2009 και μετά, χωρίς ωστόσο να αποκλείει το ενδεχόμενο οριακές ή ήσσονος σημασίας επιπτώσεις της οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης να εξακολουθούν να υπάρχουν το 2011. Ενόψει της αυξητικής τάσης της κερδοφορίας και του υποχωρούντος αντικτύπου της οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης στην αγορά των χοντρών φύλλων, η Επιτροπή θεώρησε ότι η κερδοφορία που επιτεύχθηκε το 2011 ήταν εύλογη. Όσον αφορά την παρούσα έρευνα, η ανάκαμψη της κερδοφορίας του ενωσιακού κλάδου παραγωγής επέδειξε διαφορετική τάση από εκείνη που παρατηρήθηκε στην έρευνα σχετικά με τα χοντρά φύλλα. Ενώ, στην παρούσα έρευνα, η κερδοφορία άρχισε να ανακάμπτει το 2010 και αυξήθηκε από τα επίπεδα που καταγράφηκαν το 2009, το 2011 μειώθηκε εκ νέου. Επομένως, δεν μπορεί να συναχθεί το συμπέρασμα ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής κλάδος παραγωγής είχε ανακάμψει ή αρχίσει να ανακάμπτει από τη χρηματοπιστωτική κρίση το 2011, ή ότι τα επίπεδα κερδοφορίας που επιτεύχθηκαν το 2011 θεωρούνταν εύλογα υπό την ίδια έννοια με τα επίπεδα που παρατηρήθηκαν κατά την έρευνα για τα χοντρά φύλλα.

- (568) Επιπλέον, η Επιτροπή επισήμανε ότι το κέρδος που επιτεύχθηκε από τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής κατά την περίοδο Ιανουαρίου — Μαρτίου 2017 (βλέπε αιτιολογική σκέψη 425) ήταν υψηλότερο από το κέρδος-στόχο του 7,9 %. Επομένως έκρινε ότι το εν λόγω κέρδος-στόχος δεν ήταν εξωπραγματικά υψηλό στην τρέχουσα οικονομική συγκυρία.

7.1.2. Επίκληση, κατ'αναλογία, του άρθρου 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού για τον υπολογισμό του περιθωρίου ζημίας

- (569) Στην περίπτωση που παραγωγός-εξαγωγέας πωλούσε το υπό εξέταση προϊόν μέσω συνδεδεμένων εισαγωγών, η τιμή εξαγωγής κατασκευαζόταν με βάση την τιμή μεταπώλησης στον πρώτο ανεξάρτητο πελάτη, δεόντως προσαρμοσμένη σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού. Η προσαρμογή αυτή αποτελούνταν από τα έξοδα που ανέκυψαν μεταξύ εισαγωγής και μεταπώλησης μέσω της αφαίρεσης των εξόδων ΠΓ&Δ του συνδεδεμένου εισαγωγέα και εύλογου ποσού κέρδους 2 % ⁽²⁾ στο οποίο προστέθηκαν στη συνέχεια έξοδα μετά την εισαγωγή (στηλη 4).
- (570) Μετά την κοινοποίηση του εγγράφου πληροφοριών και μετά την τελική αποκάλυψη στοιχείων, ο ρωσικός όμιλος MMK αμφισβήτησε την προσέγγιση της Επιτροπής, η οποία εφάρμοσε κατ' αναλογία το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού. Υποστήριξε ότι η εφαρμογή αυτή παραβίαζε το ίδιο το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού και ότι ενείχε πρόδηλη πλάνη εκτίμησης. Υποστήριξε επίσης ότι μια τέτοια μέθοδος οδηγεί στη συγκέντρωση υπερβολικών δασμών. Επιπλέον, ο Ιρανός παραγωγός-εξαγωγέας Mobarakeh Steel Company υποστήριξε ότι η μεθοδολογία αυτή παραβίαζε το άρθρο 1 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού και τη νομολογία των δικαστηρίων της Ένωσης και ότι δεν καθιστά δυνατή τη δίκαιη σύγκριση μεταξύ των τιμών των εισαγόμενων τύπων προϊόντων και αυτών των προϊόντων της εγχώριας βιομηχανίας. Μετά την τελική αποκάλυψη στοιχείων, ο Ρώσος παραγωγός-εξαγωγέας ΡΑΟ Severstal, ο Ιρανός παραγωγός-εξαγωγέας Mobarakeh Steel Company και ο Ουκρανός παραγωγός-εξαγωγέας Metinvest έκαναν παρόμοιες παρατηρήσεις.
- (571) Πρώτον, σκοπός του υπολογισμού του περιθωρίου ζημίας είναι να προσδιοριστεί κατά πόσον η επιβολή χαμηλότερου δασμολογικού συντελεστή (αντί του συντελεστή που βασίζεται στο περιθώριο ντάμπινγκ) στην τιμή εξαγωγής των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ θα επαρκούσε για να εξαλειφθεί η ζημία που προκαλούν οι εν λόγω εισαγωγές. Η αξιολόγηση αυτή θα πρέπει να βασίζεται στην τιμή εξαγωγής στα σύνορα της Ένωσης, η οποία θεωρείται ότι είναι επιπέδου συγκρίσιμου με την τιμή εκ του εργοστασίου του ενωσιακού κλάδου παραγωγής. Όσον αφορά τις εξαγωγικές πωλήσεις μέσω συνδεδεμένων εισαγωγών, κατ' αναλογία προς την προσέγγιση που υιοθετήθηκε για τους υπολογισμούς του περιθωρίου ντάμπινγκ, η τιμή εξαγωγής κατασκευάστηκε με βάση την τιμή μεταπώλησης στον πρώτο ανεξάρτητο πελάτη, δεόντως προσαρμοσμένη σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού. Δεδομένου ότι η τιμή εξαγωγής αποτελεί απολύτως αναγκαίο στοιχείο για τον υπολογισμό του περιθωρίου ζημίας και ότι το άρθρο αυτό αποτελεί το μοναδικό άρθρο του βασικού κανονισμού που παρέχει οδηγίες για την κατασκευή της τιμής εξαγωγής, η εφαρμογή του εν λόγω άρθρου κατ' αναλογία είναι δικαιολογημένη.
- (572) Δεύτερον, η Επιτροπή θεωρεί ότι η δημιουργία της σχετικής τιμής εισαγωγής για τους υπολογισμούς της υποτιμολόγησης και της πώλησης σε τιμές χαμηλότερες από τις τιμές που ισχύουν στην Ένωση δεν πρέπει να επηρεάζεται από το κατά πόσον οι εξαγωγές γίνονται σε συνδεδεμένους ή ανεξάρτητους εμπόρους της Ένωσης. Η μεθοδολογία που ακολούθησε η Επιτροπή εξασφάλιζε την ισότητα μεταχείρισης και στις δύο περιπτώσεις. Δηλαδή, σκοπός των υπολογισμών του περιθωρίου ζημίας δεν είναι να μετρηθεί σε ποιο βαθμό οι πωλήσεις των συνδεδεμένων εισαγωγών προξενούν ζημία στους ενωσιακούς παραγωγούς, αλλά κατά πόσον οι εξαγωγές από τους παραγωγούς-εξαγωγείς έχουν αυτή την αρνητική επίδραση μέσω της υποτιμολόγησης και της πώλησης σε τιμές χαμηλότερες από τις τιμές των ενωσιακών παραγωγών. Για τον ίδιο σκοπό, η σχετική τιμή που πρέπει να ληφθεί υπόψη είναι η τιμή στην οποία το υπό εξέταση προϊόν πωλείται στην Ένωση, και όχι η τιμή στην οποία τα εισαγόμενα υλικά μεταπωλούνται στη συνέχεια από παραγωγούς-εισαγωγείς στην Ένωση.

⁽¹⁾ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2016/1777 της Επιτροπής, της 6ης Οκτωβρίου 2016, για την επιβολή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων χοντρών φύλλων από μη κραματοποιημένο ή άλλο κραματοποιημένο χάλυβα καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, (ΕΕ L 272 της 7.10.2016, σ. 28).

⁽²⁾ Το εύλογο περιθώριο κέρδους που χρησιμοποιήθηκε είναι το ίδιο με αυτό που χρησιμοποιήθηκε σε έρευνα σχετικά με παρόμοιο προϊόν, δηλαδή τα πλατάει προϊόντα ψυχρής έλασης από χάλυβα.

- (573) Τρίτον, το άρθρο 2 παράγραφος 9 εφαρμόστηκε σε μικρό μόνο μέρος των συνολικών πωλήσεων του Ουκρανού παραγωγού-εξαγωγέα Metinvest. Όπως αναφέρεται στη σχετική αποκάλυψη στοιχείων για τον όμιλο Metinvest, το άρθρο 2 παράγραφος 9 χρησιμοποιήθηκε μόνο σε σχέση με τις πωλήσεις της μέσω συνδεδεμένων εμπορών εντός της Ένωσης. Επιπλέον, όσον αφορά τον Ιρανό παραγωγό-εξαγωγέα Mobarakeh Steel Company, και αντίθετα με όσα περιγράφονται στη σχετική αποκάλυψη στοιχείων, το άρθρο 2 παράγραφος 9 δεν είχε εφαρμοστεί.
- (574) Συνεπώς, η Επιτροπή θεώρησε ότι η προσέγγιση που ακολουθήθηκε ήταν ακριβής και απέρριψε τους εν λόγω ισχυρισμούς.

7.1.3. Επίπεδο εξόδων μετά την εισαγωγή

- (575) Μετά την κοινοποίηση του εγγράφου πληροφοριών, δύο παραγωγοί-εξαγωγείς αμφισβήτησαν το επίπεδο των εξόδων μετά την εισαγωγή και υποστήριξαν ότι το ποσό των 7 EUR/τόνο είναι υποεκτιμημένο. Πρώτον, ο Ρώσος παραγωγός-εξαγωγέας NLMK υποστήριξε ότι το ποσό των εξόδων μετά την εισαγωγή θα πρέπει να ανέρχονται σε τουλάχιστον 40 EUR/τόνο. Δεύτερον, ο Ουκρανός παραγωγός-εισαγωγέας Metinvest υποστήριξε ότι θα πρέπει να ανέρχεται σε τουλάχιστον 9,44 EUR/τόνο, ποσό που φέρεται να αντιπροσωπεύει το σταθμισμένο μέσο όσο των εξόδων μετά την εισαγωγή των τεσσάρων συνδεδεμένων επιχειρήσεων του Ουκρανού παραγωγού-εξαγωγέα που είναι εγκατεστημένοι στην Ένωση. Μετά την τελική αποκάλυψη στοιχείων, ο Βραζιλιάνος παραγωγός-εξαγωγέας Usiminas επίσης ισχυρίστηκε ότι τα έξοδα μετά την εισαγωγή ήταν υποεκτιμημένα και βασιζόνταν σε επιλεκτικά δεδομένα.
- (576) Η Επιτροπή απέρριψε τους ισχυρισμούς αυτούς. Καθόρισε τα έξοδα μετά την εισαγωγή με βάση την ανάλυσή της σχετικά με τις επαληθευμένες πληροφορίες του ενός μη συνδεδεμένου εισαγωγέα που παρουσιάστηκε. Επιπλέον, ο Βραζιλιάνος παραγωγός-εξαγωγέας Usiminas δεν προσκόμισε περαιτέρω στοιχεία που να τεκμηριώνουν το σκεπτικό βάσει του οποίου εκτίμησε ότι τα έξοδα μετά την εισαγωγή ήταν υποεκτιμημένα.

7.1.4. Άλλες παρατηρήσεις μετά την τελική αποκάλυψη στοιχείων

- (577) Ο Ουκρανός παραγωγός-εισαγωγέας Metinvest ζήτησε να επέλθει σημαντική προσαρμογή λόγω φυσικών χαρακτηριστικών μετά την κοινοποίηση του εγγράφου πληροφοριών. Επανάλαβε το αίτημά του μετά την τελική αποκάλυψη στοιχείων. Ειδικότερα ισχυρίστηκε ότι τα περιελιγμένα προϊόντα που παράγονται στα χαλυβουργεία του ομίλου Metinvest ζυγίζουν 8 και 12 τόνους, ενώ το σύννηδες για τον κλάδο εντός της Ένωσης είναι 24 τόνοι. Το γεγονός αυτό προκάλεσε σημαντικές και φυσικές μειώσεις τιμών για τον όμιλο Metinvest κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων, για τις οποίες προσκόμισε στοιχεία και λόγω των οποίων ζητά τώρα να γίνει προσαρμογή.
- (578) Η Επιτροπή απέρριψε αυτό τον ισχυρισμό για τον ακόλουθο λόγο: Στις σχετικές εγκαταστάσεις παραγωγής του ομίλου Metinvest πραγματοποιήθηκαν επιτόπιες επισκέψεις κατά τις περιόδους 17-25 Νοεμβρίου 2016 και 25-27 Ιανουαρίου 2017. Κατά τον χρόνο των εν λόγω επισκέψεων επαλήθευσης ο ισχυρισμός αυτός ούτε διατυπώθηκε ούτε αποδείχθηκε ποτέ. Ο ισχυρισμός περί διαφορών στα φυσικά χαρακτηριστικά τέθηκε επομένως πολύ καθυστερημένα καθώς δεν διατυπώθηκε παρά μόνο μετά την κοινοποίηση του εγγράφου πληροφοριών (2 Μαΐου 2017). Επίσης, δεν ήταν δυνατό να συνδεθεί με επαληθευμένα στοιχεία κι επομένως δεν ήταν επαληθεύσιμος. Επιπλέον, τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά των διαφόρων τύπων προϊόντων αποτυπώνονται στον λεγόμενο ΑΕΠ (αριθμός ελέγχου του προϊόντος) που χρησιμοποιήθηκε για τη δήλωση των πωλήσεων και των εξόδων κατά την έναρξη της έρευνας. Εάν ο όμιλος Metinvest αντιμετώπιζε προβλήματα με τον καθορισμό των διαφόρων τύπων προϊόντων (την επονομαζόμενη κατασκευή του ΑΕΠ), λογικά θα είχε διατυπώσει αυτό τον ισχυρισμό στην αρχή της έρευνας. Επίσης, πρέπει να σημειωθεί ότι 99 % και πλέον του συνόλου των τύπων προϊόντων που πωλούνταν από τον Ουκρανό παραγωγό-εξαγωγέα στην Ένωση παράγονταν και πωλούνταν και από τους παραγωγούς της Ένωσης. Ως εκ τούτου, ο ισχυρισμός δεν μπορεί να γίνει δεκτός.
- (579) Ο Ιρανός παραγωγός-εξαγωγέας Metinvest ζήτησε από την Επιτροπή να εξαιρέσει ορισμένους τύπους προϊόντων (τους ΑΕΠ που ανήκουν στην κατηγορία 13) από τους υπολογισμούς του περιθωρίου ζημίας, καθώς οι εν λόγω τύποι προϊόντων αντιπροσωπεύουν υπολειμματική κατηγορία τύπων προϊόντων, στην οποία εμπίπτουν όλες οι ποιότητες χάλυβα που διαφέρουν από εκείνες που προσδιορίζονται με τα ψηφία 01 έως 12. Αυτό έχει ως αποτέλεσμα η εν λόγω υπολειμματική κατηγορία να περιέχει πολύ ευρύ φάσμα προϊόντων.
- (580) Η Επιτροπή θεώρησε ότι το υπό εξέταση προϊόν, ανεξαρτήτως εάν ανήκει στην κατηγορία 13 ή όχι, είναι στο σύνολο του ορισμένα πλατιά προϊόντα έλασης από σίδηρο, μη κραματοποιημένο χάλυβα ή άλλο κραματοποιημένο χάλυβα, έστω και περιελιγμένα (συμπεριλαμβανομένων προϊόντων «κομμένων κατά μήκος» και «στενών φύλλων»), που έχουν υποβληθεί απλώς σε θερμή έλαση μη επιστρωμένα ή επιχρισμένα με άλλο μέταλλο ούτε επενδυμένα. Επομένως, ο ορισμός του προϊόντος περιλαμβάνει ένα πολύ καλά καθορισμένο προϊόν. Διαπιστώθηκε επίσης ότι όλοι οι τύποι του υπό εξέταση προϊόντος έχουν τις ίδιες δύο κύριες χρήσεις, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 41.

7.1.5. Οριστικά περιθώρια ζημίας

- (581) Ελλείπει άλλων παρατηρήσεων σχετικά με το επίπεδο εξάλειψης της ζημίας, τα οριστικά περιθώρια ζημίας θα έχουν ως εξής:

Χώρα	Εταιρεία	Περιθώριο ζημίας
Βραζιλία	ArcelorMittal Brasil SA και Aperam Inox América do Sul S.A.	20,2 %
	Companhia Siderúrgica Nacional	15,7 %
	Usinas Siderúrgicas de Minas Gerais S.A.	17,5 %
Ιράν	Mobarakeh Steel Company	34,0 %
Ρωσία	Novolipetsk Steel	26,1 %
	Public Joint Stock Company Magnitogorsk Iron Steel Works (PJSC MMK)	44,0 %
	PAO Severstal	42,4 %
Ουκρανία	Όμιλος Metinvest	35,5 %

7.2. Οριστικά μέτρα

- (582) Σύμφωνα με τα οριστικά συμπεράσματα της Επιτροπής σχετικά με την πρακτική ντάμπινγκ, τη ζημία, την αιτιώδη συνάφεια και το συμφέρον της Ένωσης, θα πρέπει να επιβληθούν μέτρα αντιντάμπινγκ, με σκοπό να αποτραπεί η περαιτέρω ζημία εις βάρος του ενωσιακού κλάδου παραγωγής εξαιτίας των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ.
- (583) Τα μέτρα αντιντάμπινγκ είναι δυνατόν να λάβουν διάφορες μορφές. Ενώ η Επιτροπή διαθέτει σημαντική διακριτική ευχέρεια για την επιλογή της μορφής των μέτρων, ο σκοπός παραμένει η εξάλειψη των συνεπειών του ζημιογόνου ντάμπινγκ. Καθορίστηκε κατ' αξίαν δασμός σύμφωνα με τον κανόνα του χαμηλότερου δασμού, ο οποίος κυμαίνεται μεταξύ 5,3 % και 33 % ως εξής:

Χώρα	Εταιρεία	Περιθώριο ντάμπινγκ	Περιθώριο ζημίας	Δασμός αντιντάμπινγκ κατ' αξίαν
Βραζιλία	ArcelorMittal Brasil SA και Aperam Inox América do Sul S.A.	16,3 %	20,2 %	16,3 %
	Companhia Siderúrgica Nacional	73,0 %	15,7 %	15,7 %
	Usinas Siderúrgicas de Minas Gerais S.A.	65,9 %	17,5 %	17,5 %
Ιράν	Mobarakeh Steel Company	17,9 %	34,0 %	17,9 %
Ρωσία	Novolipetsk Steel	15,0 %	26,1 %	15,0 %
	Public Joint Stock Company Magnitogorsk Iron Steel Works (PJSC MMK)	33,0 %	44,0 %	33,0 %
	PAO Severstal	5,3 %	42,4 %	5,3 %
Ουκρανία	Όμιλος Metinvest	19,4 %	35,2 %	19,4 %

- (584) Όπως προαναφέρθηκε στην αιτιολογική σκέψη 546, είναι σκόπιμο να αλλάξει η μορφή του μέτρου. Με βάση τα συγκεκριμένα περιστατικά της υπόθεσης, η Επιτροπή θεώρησε ότι ένας κατ' αξίαν δασμός με όριο ελάχιστη τιμή εισαγωγής (ETE) που λαμβάνει υπόψη την αύξηση των τιμών των πρώτων υλών μετά την περίοδο της έρευνας θα ήταν η πιο κατάλληλη μορφή μέτρου σε αυτή την περίπτωση.

— Αφενός, ο καθορισμός του δασμού στο επίπεδο του κατ' αξίαν δασμού με όριο ETE θα επέτρεπε στους ενωσιακούς παραγωγούς να ανακάμψουν από τις συνέπειες του ζημιογόνου ντάμπινγκ. Ο καθορισμός ορίου στο επίπεδο αποτελεσματικής ETE θα ήταν δικλείδα ασφαλείας που θα τους έδινε τη δυνατότητα να επιτύχουν σταθερή κερδοφορία.

- Από την άλλη, ο καθορισμός ορίου στο επίπεδο αποτελεσματικής ΕΤΕ θα πρέπει επίσης να αποτρέψει τυχόν αρνητικό αντίκτυπο των αυξήσεων των τιμών μετά την περίοδο της έρευνας που ενδεχομένως να έχουν σημαντικό αρνητικό αντίκτυπο στην επιχείρηση των χρηστών. Επιπλέον, θα εμπόδιζε σοβαρές διαταραχές στον εφοδιασμό της ενωσιακής αγοράς.
- (585) Όταν οι εισαγωγές πραγματοποιούνται σε τιμή CIF στα σύνορα της Ένωσης, ίση ή υψηλότερη από την καθορισθείσα ΕΤΕ, δεν θα καταβάλλεται δασμός. Αν οι εισαγωγές πραγματοποιούνται σε τιμή χαμηλότερη από την ΕΤΕ, ο οριστικός δασμός θα πρέπει να ισούται με τη διαφορά μεταξύ της εφαρμοστέας ΕΤΕ και της καθαρής τιμής ελεύθερο στα σύνορα της Ένωσης, πριν από την καταβολή του δασμού. Σε καμία περίπτωση το ποσό του δασμού δεν θα πρέπει είναι υψηλότερο από τους κατ' αξίαν δασμολογικούς συντελεστές που καθορίζονται στην αιτιολογική σκέψη 583 και το άρθρο 1 του παρόντος κανονισμού.
- (586) Επομένως, αν οι εισαγωγές πραγματοποιούνται σε τιμή χαμηλότερη από την ΕΤΕ, θα καταβάλλεται η χαμηλότερη διαφορά μεταξύ, αφενός, της εφαρμοστέας ΕΤΕ και της καθαρής τιμής ελεύθερο στα σύνορα της Ένωσης, πριν από την καταβολή του δασμού, και, αφετέρου, των κατ' αξίαν δασμολογικών συντελεστών, όπως αναφέρονται αναλυτικά στην τελευταία στήλη του πίνακα στην αιτιολογική σκέψη 583.
- (587) Προκειμένου να εφαρμοστεί αποτελεσματικά η ΕΤΕ και βάσει των πληροφοριών που συγκεντρώθηκαν κατά την περίοδο της έρευνας, η Επιτροπή αποφάσισε να καθορίσει μία ΕΤΕ για όλους τους τύπους του υπό εξέταση προϊόντος.
- (588) Για τον υπολογισμό της εν λόγω ΕΤΕ, ελήφθησαν υπόψη:
- πρώτον, αμφότερα τα περιθώρια ντάμπινγκ που διαπιστώθηκαν και τα ποσά των δασμών που είναι απαραίτητοι για την εξάλειψη της ζημίας που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής κατά την περίοδο της έρευνας (το πρώτο βήμα, ΕΤΕ που βασίζεται μόνο στα στοιχεία της περιόδου της έρευνας):
 - δεύτερον, η αύξηση στις τιμές των πρώτων υλών μετά την περίοδο της έρευνας (το δεύτερο βήμα, προσαρμοσμένη ΕΤΕ).
- (589) Ως πρώτο βήμα, η ΕΤΕ βάσει των στοιχείων της περιόδου έρευνας είναι ίση με τον σταθμισμένο μέσο όρο:
- όταν οι δασμοί βασίζονται στο επίπεδο εξάλειψης της ζημίας: του κόστους της παραγωγής κατά την περίοδο της έρευνας των ενωσιακών παραγωγών και κέρδους (7,9 %) όσον αφορά τους δύο Βραζιλιάνους παραγωγούς-εξαγωγείς (CSN και Usiminas) και·
 - όταν οι δασμοί βασίζονται στο περιθώριο ντάμπινγκ: της κανονικής αξίας, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων μεταφοράς (για να προκύψει η τιμή CIF στα σύνορα της Ένωσης) όσον αφορά όλους τους άλλους παραγωγούς-εξαγωγείς.

Η μεθοδολογία που χρησιμοποιήθηκε από την Επιτροπή για τον υπολογισμό της ΕΤΕ στο πρώτο βήμα ήταν ίδια με αυτή που χρησιμοποιήθηκε στην πρόσφατη υπόθεση GOES⁽¹⁾. Όπως σε κάθε έρευνα αντιντάμπινγκ, η Επιτροπή συνέλεξε τα στοιχεία για την ΠΕ, τα οποία επαλήθευσε, ώστε να καθορίσει κανονικές αξίες ανά τύπο προϊόντος και μη ζημιόγους τιμές-στόχους για τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής, επίσης ανά τύπο προϊόντος. Οι τιμές-στόχοι για τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής ήταν το κόστος παραγωγής στο οποίο προστέθηκε ένα εύλογο κέρδος. Το επίπεδο της ΕΤΕ στο πρώτο αυτό βήμα βασίζεται απευθείας σε επαληθευμένα στοιχεία για την ΠΕ. Επιπλέον, ελήφθη υπόψη ο κανόνας του χαμηλότερου δασμού. Στις περιπτώσεις που οι κατ' αξίαν δασμοί βασίστηκαν στο περιθώριο ντάμπινγκ, για τον υπολογισμό της ΕΤΕ χρησιμοποιήθηκαν οι κανονικές αξίες, στις οποίες προστέθηκαν τα έξοδα μεταφοράς για να προκύψει η τιμή CIF στα σύνορα της Ένωσης. Στις περιπτώσεις που οι κατ' αξίαν δασμοί βασίστηκαν στο επίπεδο εξάλειψης της ζημίας, χρησιμοποιήθηκε η μη ζημιόγους τιμή-στόχος για τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής. Στη συνέχεια υπολογίστηκαν οι ΕΤΕ ως ο σταθμισμένος μέσος όρος των κανονικών αξιών και των μη ζημιόγους τιμών-στόχων που χρησιμοποιήθηκαν. Ο συντελεστής στάθμισης καθορίστηκε με βάση την αναλογία του όγκου των εισαγωγών στην Ένωση από τις εταιρείες για τις οποίες ο κατ' αξίαν δασμός βασίστηκε στα περιθώρια ντάμπινγκ και την αναλογία του όγκου των εισαγωγών από τις εταιρείες για τις οποίες ο κατ' αξίαν δασμός βασίστηκε στο επίπεδο εξάλειψης της ζημίας. Η ΕΤΕ είναι σταθμισμένος μέσος όρος των τιμών (κανονική αξία και τιμές-στόχος) των διαφορετικών τύπων προϊόντων.

- (590) Ως δεύτερο βήμα, η εν λόγω ΕΤΕ συγκρίθηκε στη συνέχεια με:

— τις τιμές πώλησης πλατέων προϊόντων θερμής έλασης κατά την περίοδο μετά την ΠΕ στην αγορά της Ένωσης. Τα δεδομένα γι' αυτές τις τιμές παρασχέθηκαν από τους χρήστες και από τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής κατά την έρευνα που έγινε μετά την κοινοποίηση του εγγράφου πληροφοριών, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 29. Από την έρευνα προέκυψε ότι συνολικά η ελάχιστη ΕΤΕ που βασίστηκε στα στοιχεία της περιόδου της έρευνας ήταν χαμηλότερη από τις τιμές πώλησης που έπονται της ΠΕ, στην οποία περίπτωση δεν θα πρέπει να καταβληθεί δασμός. Το αποτέλεσμα αυτό της έρευνας ενισχύθηκε από τις δηλώσεις του ενωσιακού κλάδου παραγωγής και αρκετών χρηστών.

(¹) Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2015/1953 της Επιτροπής, της 29ης Οκτωβρίου 2015, για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων πλατέων προϊόντων έλασης με προσανατολισμένους κόκκους από πυριτιούχο χάλυβα για ηλεκτρικές εφαρμογές, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, Ιαπωνίας, Δημοκρατίας της Κορέας, Ρωσικής Ομοσπονδίας και Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, (ΕΕ L 284 της 30.10.2015, σ. 130) και επ.

— τις τιμές των πρώτων υλών των πλατέων προϊόντων θερμής έλασης (που χρειάζονται για την παραγωγή πλατέων προϊόντων θερμής έλασης) μετά την περίοδο της έρευνας στην αγορά της Ένωσης. Στο πλαίσιο αυτό, ο καταγγέλλων υποστήριξε ότι μια ΕΤΕ που βασίζεται μόνο σε στοιχεία της περιόδου της έρευνας θα καθοριζόταν σε υπερβολικά χαμηλό επίπεδο και θα ήταν αναποτελεσματική και ακατάλληλη, δεδομένου ότι μετά την περίοδο της έρευνας οι τιμές ξεκίνησαν να ανεβαίνουν από τα ιστορικά χαμηλά επίπεδα που παρατηρήθηκαν κατά την ΠΕ. Επιπλέον, ο καταγγέλλων υποστήριξε ότι στην αγορά παρατηρήθηκε σημαντική αστάθεια όσον αφορά το κόστος των πρώτων υλών με την πάροδο των ετών και ότι οι τιμές των πρώτων υλών μειώθηκαν σημαντικά κατά την ΠΕ ⁽¹⁾. Η Επιτροπή εξέτασε την αστάθεια των τιμών των πρώτων υλών για την παραγωγή πλατέων προϊόντων θερμής έλασης, ιδίως του οπτάνθρακα από λιθάνθρακα και του σιδηρομεταλλεύματος. Διαπίστωσε ότι ιδίως οι τιμές του οπτάνθρακα από λιθάνθρακα είχαν αυξηθεί σημαντικά μετά την περίοδο της έρευνας.

(591) Σ' αυτό το πλαίσιο, η Επιτροπή υπολόγισε ότι το κόστος παραγωγής πλατέων προϊόντων θερμής έλασης αυξήθηκε κατά 116 EUR ανά τόνο, αν συγκριθεί το κόστος παραγωγής κατά την ΠΕ με το κόστος παραγωγής κατά την περίοδο Μάρτιος — Μάιος 2017.

— Αν η συνολική αυτή αύξηση των 116 EUR ανά τόνο στο κόστος παραγωγής αποδιδόταν εξολοκλήρου στη συνολική αύξηση του κόστους των πρώτων υλών, αυτό θα είχε πιθανότατα ως αποτέλεσμα την υπερεκτίμηση του ποσοστού της αύξησης των τιμών των πρώτων υλών στη συνολική αύξηση του κόστους παραγωγής: είναι πιο πιθανό ότι αυξήθηκαν και άλλα έξοδα παραγωγής (όπως το κόστος της ηλεκτρικής ενέργειας και το κόστος εργασίας).

— Από την άλλη, αν η συνολική αυτή αύξηση των 116 EUR ανά τόνο στο κόστος παραγωγής αποδιδόταν εξίσου σε όλα τα βασικά στοιχεία κόστους του κόστους παραγωγής, αυτό θα σήμαινε ότι μόνο 63 EUR ανά τόνο θα μπορούσαν να αποδοθούν στην αύξηση του κόστους των πρώτων υλών: αυτό θα είχε πιθανότατα ως αποτέλεσμα την υποεκτίμηση της συμμετοχής της αύξησης του κόστους των πρώτων υλών στην αύξηση του κόστους παραγωγής καθώς γίνεται γενικά δεκτό ότι η αύξηση του κόστους των πρώτων υλών, ιδίως του οπτάνθρακα από λιθάνθρακα, είναι η βασική αιτία της αύξησης του κόστους παραγωγής μετά την περίοδο της έρευνας.

Για όλους αυτούς τους λόγους, μια αξιόπιστη τιμή για τον προσδιορισμό της αύξησης του κόστους παραγωγής ως αποτέλεσμα της αύξησης των τιμών των πρώτων υλών κυμαίνεται μεταξύ 63 EUR και 116 EUR, με αποτέλεσμα επιπλέον ποσό 89,50 EUR ανά τόνο.

(592) Βάσει της μεθοδολογίας αυτής, η ΕΤΕ βάσει των στοιχείων της έρευνας προσαρμόστηκε για την αύξηση των τιμών των πρώτων υλών μετά την περίοδο της έρευνας και καθορίστηκε τελικά στο παρακάτω επίπεδο

Οικείες χώρες	Φάσμα προϊόντων	ΕΤΕ (EUR/τόνο καθαρού βάρους προϊόντος)
Βραζιλία, Ιράν, Ρωσία και Ουκρανία	Όλοι οι τύποι προϊόντων	472,27 ευρώ

(593) Ο καταγγέλλων ⁽²⁾ υπέβαλε παρατηρήσεις ως προς το γιατί μέτρα όπως οι ΕΤΕ δεν μπορούν να θεωρηθούν βιώσιμη επιλογή σ' αυτή την περίπτωση:

— Πρώτον, οι ΕΤΕ δεν θα είχαν τον επιθυμητό αντίκτυπο, καθώς θα βασίζονταν σε εξαιρετικά χαμηλές τιμές που ίσχυαν κατά την ΠΕ.

— Δεύτερον, υπάρχουν διακυμάνσεις στις τιμές των βασικών πρώτων υλών που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή πλατέων προϊόντων θερμής έλασης.

— Τρίτον, τα περιστατικά στην τρέχουσα έρευνα διαφέρουν σημαντικά σε σχέση με αυτά άλλων πρόσφατων ερευνών (όπως η έρευνα στην υπόθεση των προϊόντων χάλυβα με προσανατολισμένους κόκκους από την Κίνα, την Ιαπωνία, την Κορέα, τη Ρωσία και τις ΗΠΑ ⁽³⁾) στις οποίες η Επιτροπή επέβαλε ΕΤΕ.

— Τέταρτον, οι ΕΤΕ που καθορίζονται σε τιμές ΠΕ δεν θα βοηθούσαν τον κλάδο σε περίπτωση εκ νέου πτώσης των τιμών των πλατέων προϊόντων θερμής έλασης στην αγορά.

⁽¹⁾ Παρατήρηση της Eurofer, 30 Μαΐου 2017, AD635 — Πλατέα προϊόντα θερμής έλασης από χάλυβα καταγωγής Βραζιλίας, Ιράν, Ρωσίας, Σερβίας και Ουκρανίας (οι «πέντε χώρες») — Παρατήρηση της Eurofer σχετικά με τον κατάλληλο τύπο μέτρων, σ. 5.

⁽²⁾ Παρατήρηση της Eurofer, AD 635 — Πλατέα προϊόντα θερμής έλασης από χάλυβα καταγωγής Βραζιλίας, Ιράν, Ρωσίας, Σερβίας και Ουκρανίας (οι «πέντε χώρες») — Παρατήρηση της Eurofer σχετικά με τον κατάλληλο τύπο μέτρων.

⁽³⁾ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2015/1953 της Επιτροπής, της 29ης Οκτωβρίου 2015, για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων πλατέων προϊόντων έλασης με προσανατολισμένους κόκκους από πυριτιούχο χάλυβα για ηλεκτρικές εφαρμογές, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, Ιαπωνίας, Δημοκρατίας της Κορέας, Ρωσικής Ομοσπονδίας και Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, (ΕΕ L 284 της 30.10.2015, σ. 109).

- Πέμπτον, η πείρα από παλαιότερες υποθέσεις στις οποίες επιβλήθηκαν ΕΤΕ δείχνει ότι οι ΕΤΕ είναι εύκολο να καταστρατηγηθούν ή απορροφηθούν.
 - Έκτον, η ΕΤΕ δεν είναι απαραίτητη σ' αυτή την υπόθεση δεδομένης της μεγάλης πλεονάζουσας παραγωγικής ικανότητας στην Ένωση.
- (594) Η Επιτροπή απέρριψε τους ισχυρισμούς αυτούς. Η Επιτροπή επισήμανε ότι η παρατήρηση του καταγγέλλοντα βασιζόταν σε ένα άρθρο στον Τύπο ⁽¹⁾ που δεν αποτύπωνε το πραγματικό μέτρο που επιλέχθηκε ως κατάλληλο από την Επιτροπή. Πράγματι, η Επιτροπή δεν επέβαλε ΕΤΕ βάσει των τιμών των πλατέων προϊόντων θερμής έλασης κατά την περίοδο της έρευνας όπως περιγράφεται από τον καταγγέλλοντα, αλλά κατ' αξίαν δασμό με όριο την ΕΤΕ που λαμβάνει υπόψη την αύξηση των τιμών των πρώτων υλών μετά την περίοδο της έρευνας. Συγκεκριμένα, η Επιτροπή έκανε τις παρακάτω παρατηρήσεις όσον αφορά τις διάφορες δηλώσεις του καταγγέλλοντα, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 593:
- Πρώτον, ο καθορισμός του δασμού στο επίπεδο του κατ' αξίαν δασμού με όριο αποτελεσματική ΕΤΕ θα επιτρέψει στους ενωσιακούς παραγωγούς να ανακάμψουν από τις συνέπειες του ζημιογόνου ντάμπινγκ και θα αποτελέσει δικλείδα ασφαλείας για αυτούς.
 - Δεύτερον, η Επιτροπή αναγνώρισε ότι υπάρχουν διακυμάνσεις στις τιμές της βασικής πρώτης ύλης που χρησιμοποιείται για την παραγωγή πλατέων προϊόντων θερμής έλασης και επομένως, έλαβε υπόψη την αύξηση των τιμών των πρώτων υλών μετά την περίοδο της έρευνας κατά τον υπολογισμό της ΕΤΕ.
 - Τρίτον, η Επιτροπή επισήμανε ότι τα περιστατικά στην τρέχουσα έρευνα δεν είναι και τόσο διαφορετικά σε σχέση με αυτά άλλων πρόσφατων ερευνών (όπως η έρευνα στην υπόθεση των προϊόντων χάλυβα με προσανατολισμένους κόκκους από την Κίνα, την Ιαπωνία, την Κορέα, τη Ρωσία και τις ΗΠΑ ⁽²⁾). Και οι δύο υποθέσεις χαρακτηρίζονται από σημαντικές αυξήσεις στην τιμή του υπό εξέταση προϊόντος και του ομοειδούς προϊόντος μετά την περίοδο της έρευνας.
 - Τέταρτον, όσον αφορά τον ισχυρισμό ότι οι ΕΤΕ που καθορίζονται σε τιμές ΠΕ δεν θα βοηθήσουν τον κλάδο σε περίπτωση νέας πτώσης των τιμών των πλατέων προϊόντων θερμής έλασης στην αγορά, η Επιτροπή επανέλαβε ότι σε περίπτωση πτώσης των τιμών κάτω από την ΕΤΕ, θα επιβληθεί ο κατ' αξίαν δασμός (έως το επίπεδο της ΕΤΕ).
 - Πέμπτον, η Επιτροπή αναγνώρισε ότι υπάρχει ορισμένος κίνδυνος απορρόφησης ή καταστράτηγησης. Επομένως, προκειμένου να ελαχιστοποιηθεί ο κίνδυνος καταστράτηγησης, οι παραγωγοί-εξαγωγείς που επιθυμούν να επωφεληθούν από την ΕΤΕ πρέπει να παρουσιάζουν έγκυρο εμπορικό τιμολόγιο στις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών. Το τιμολόγιο πρέπει να είναι σύμμορφο με τις απαιτήσεις του παραρτήματος Ι του παρόντος κανονισμού. Οι εισαγωγές που δεν συνοδεύονται από το τιμολόγιο αυτό θα πρέπει να υπόκεινται στον κατ' αξίαν δασμό αντιντάμπινγκ που ισχύει για τον εν λόγω παραγωγό-εξαγωγέα σύμφωνα με το άρθρο 1 του παρόντος.
 - Έκτον, η Επιτροπή υπενθύμισε ότι άλλαξε τη μορφή των μέτρων σύμφωνα με το συμφέρον της Ένωσης, ώστε να επιτύχει τη δέουσα ισορροπία μεταξύ των συμφερόντων των ενωσιακών παραγωγών και των χρηστών στην παρούσα περίπτωση.
- (595) Μετά την τελική αποκάλυψη στοιχείων, διατυπώθηκαν οι ακόλουθες παρατηρήσεις από ενδιαφερόμενα μέρη σχετικά με τη μεθοδολογία που χρησιμοποιήθηκε για τον καθορισμό της ΕΤΕ και του ύψους της ΕΤΕ.
- (596) Ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε ότι ο καθορισμός του δασμού βάσει της ΕΤΕ δεν ενδείκνυται για τους ακόλουθους λόγους:
- πρώτον, η ΕΤΕ θα καθόριζε τιμή αναφοράς στην αγορά και θα στρέβλωνε τους μηχανισμούς της αγοράς·
 - δεύτερον, οι πρώτες ύλες αντιπροσωπεύουν 50 % και πλέον των πλατέων προϊόντων θερμής έλασης και η τιμή τους είναι εξαιρετικά ασταθής. Η ΕΤΕ δεν ενδείκνυται σε μια τέτοια αγορά·
 - τρίτον, η ενιαία ΕΤΕ θα ενθάρρυνε τις εισαγωγές προϊόντων υψηλότερης προστιθέμενης αξίας·
 - τέταρτον, ένας προοδευτικά μειούμενος δασμός όπως αυτός θα ενθάρρυνε τις εισαγωγές από επίπεδα πολύ χαμηλότερα της ΕΤΕ και θα επιβράβευε ουσιαστικά τους παραγωγούς-εξαγωγείς που θα κατέφευγαν περισσότερο από τους υπόλοιπους σε πρακτικές ντάμπινγκ ή πώλησης σε χαμηλότερες τιμές·
 - πέμπτον, η ΕΤΕ δεν μπορεί να αποτρέψει το ζημιογόνο ντάμπινγκ·
 - έκτον, ο αντίκτυπος του καθορισμού ΕΤΕ έχει αντίκτυπο στην παράλληλη υπόθεση κατά των κινεζικών πλατέων προϊόντων θερμής έλασης.

⁽¹⁾ Δημοσίευση έκθεση της Mlex: Price floor on hot-rolled steel seen as a middle ground for EU dumping-probe conundrum of 24 May 2017 (Το κατώτατο όριο τιμών για τα πλατέα προϊόντα θερμής έλασης από χάλυβα ως μέση λύση στο ντάμπινγκ στην ΕΕ-ανίχνευση του προβλήματος, της 24ης Μαΐου 2017).

⁽²⁾ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2015/1953 της Επιτροπής, της 29ης Οκτωβρίου 2015, για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων πλατέων προϊόντων έλασης με προσανατολισμένους κόκκους από πυριτιούχο χάλυβα για ηλεκτρικές εφαρμογές, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, Ιαπωνίας, Δημοκρατίας της Κορέας, Ρωσικής Ομοσπονδίας και Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, (ΕΕ L 284 της 30.10.2015, σ. 109).

(597) Η Επιτροπή απέρριψε τα επιχειρήματα αυτά:

- πρώτον, υπενθύμισε ότι, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 594, δεν επέβαλε ΕΤΕ βάσει των τιμών των πλατέων προϊόντων θερμής έλασης κατά την περίοδο της έρευνας, αλλά κατ' αξίαν δασμό με όριο την ΕΤΕ. Η εν λόγω ΕΤΕ λαμβάνει επίσης υπόψη την αύξηση στις τιμές των πρώτων υλών μετά την περίοδο της έρευνας. Επίσης δεν καθόρισε τιμή αναφοράς στην αγορά που στρεβλώνει τον ανταγωνισμό για τον ακόλουθο λόγο: η επιβολή κατ' αξίαν δασμού με όριο την ΕΤΕ δεν είχε σκοπό τον καθορισμό των τιμών σε συγκεκριμένα επίπεδα αλλά, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 546, την εξάλειψη των συνεπειών του ζημιογόνου ντάμπινγκ και την προστασία των χρηστών από τυχόν αρνητικό αντίκτυπο υπερβολικών αυξήσεων των τιμών μετά την περίοδο της έρευνας. Επιπλέον, η ΕΤΕ δεν είναι κατώτατη τιμή, επομένως, οι παραγωγοί-εξαγωγείς, αν το επιθυμούν, μπορούν να πωλήσουν σε τιμές χαμηλότερες ή υψηλότερες της ΕΤΕ. Επομένως, οι παραγωγοί-εξαγωγείς και οι παραγωγοί της Ένωσης εξακολουθούν να μπορούν να ανταγωνιστούν μεταξύ τους, διαφοροποιώντας τις τιμές τους, ανεξαρτήτως των ΕΤΕ που καθορίστηκαν.
- Δεύτερον, η Επιτροπή αναγνώρισε ότι οι πρώτες ύλες αντιπροσωπεύουν 50 % και πλέον των πλατέων προϊόντων θερμής έλασης (βλέπε αιτιολογική σκέψη 384) και ότι υπάρχουν διακυμάνσεις στις τιμές των σημαντικότερων πρώτων υλών που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή πλατέων προϊόντων θερμής έλασης. Για αυτόν ακριβώς τον λόγο, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 590, έλαβε υπόψη την αύξηση των τιμών των πρώτων υλών μετά την περίοδο της έρευνας κατά τον υπολογισμό της ΕΤΕ.
- Τρίτον, η χρήση διαφορετικών ΕΤΕ ανά τύπο προϊόντος θα είχε ως αποτέλεσμα να δημιουργηθούν 1 000 και πλέον διαφορετικά επίπεδα τα οποία δεν θα ήταν δυνατό να εφαρμοστούν.
- Τέταρτον, κάθε παραγωγός-εξαγωγέας καλείται να καταβάλει τον δικό του ατομικό κατ' αξίαν δασμό όταν η τιμή είναι μικρότερη από την ΕΤΕ, κάτι που δεν ενθαρρύνει τη συνέχιση πρακτικών ντάμπινγκ.
- Πέμπτον, η ΕΤΕ καθορίζεται σε επίπεδο τιμής που είναι σαφώς υψηλότερο από τις τιμές όλων των παραγωγών-εξαγωγών κατά την ΠΕ, οι οποίες κυμάνθηκαν στο σύνολό τους κάτω από τα 400 EUR ανά τόνο.
- Έκτον, η Επιτροπή αναγνώρισε στην αιτιολογική σκέψη 324 ότι η παρούσα έρευνα καλύπτει το ίδιο ακριβώς υπό εξέταση προϊόν και το ίδιο ομοειδές προϊόν με τις έρευνες που πραγματοποιήθηκαν στην υπόθεση της Κίνας. Ωστόσο, όπως αναφέρεται λεπτομερέστερα στην αιτιολογική σκέψη 325, η παρούσα έρευνα και οι έρευνες που πραγματοποιήθηκαν στην υπόθεση της Κίνας δεν καλύπτουν τις ίδιες περιόδους που λαμβάνονται υπόψη για την εκτίμηση των τάσεων όσον αφορά τη ζημία και την αιτιώδη συνάφεια. Ως εκ τούτου, αν και είναι αλήθεια ότι υπάρχει αλληλεπικάλυψη των έξι μηνών όσον αφορά την περίοδο της έρευνας μεταξύ των δύο ερευνών (για την περίοδο από την 1η Ιουλίου 2015 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2015), η διαπίστωση του ντάμπινγκ και της ζημίας πραγματοποιήθηκε με βάση περίοδο έρευνας και εξεταζόμενη περίοδο που ήταν διαφορετικές στην παρούσα έρευνα και στις έρευνες στην υπόθεση της Κίνας και οι οποίες είχαν ήδη καθοριστεί σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις του βασικού κανονισμού και ανακοινωθεί στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας. Συνεπώς, λόγω του διακριτού χαρακτήρα των δύο ερευνών, η Επιτροπή δεν χρησιμοποίησε δύο μέτρα και δύο σταθμά.

(598) Ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε επίσης ότι η ενιαία ΕΤΕ θα ήταν αντίθετη με την αρχή της ΕΕ και του ΠΟΕ που προβλέπει ότι οι δασμοί αντιντάμπινγκ πρέπει να επιβάλλονται βάσει κάθε χώρας ξεχωριστά και, αν είναι δυνατόν, βάσει κάθε εξαγωγέα ξεχωριστά.

(599) Όσον αφορά τον ισχυρισμό ότι δεν εφαρμόζονται ατομικοί δασμοί σε κάθε παραγωγό-εξαγωγέα, γίνεται παραπομπή στις αιτιολογικές σκέψεις 585 και 586 ανωτέρω, οι οποίες περιγράφουν τη μεθοδολογία σύμφωνα με την οποία εφαρμόζονται ατομικοί δασμοί όταν πρέπει να πληρωθεί κατ' αξίαν δασμός. Ως αποτέλεσμα, βάσει του άρθρου 6.10 της συμφωνίας του ΠΟΕ για το αντιντάμπινγκ, η Επιτροπή καθόρισε ατομικό περιθώριο για κάθε γνωστό παραγωγό-εξαγωγέα του προϊόντος υπό έρευνα.

(600) Ο Ρώσος παραγωγός-εξαγωγέας ΡΑΟ Severstal ζήτησε τα εξής:

- να καθοριστεί και να εφαρμοστεί ως μέτρο αντιντάμπινγκ ατομική ΕΤΕ βάσει της εταιρείας του ξεχωριστά, με βάση την τιμή εξαγωγής που δεν αποτελεί αντικείμενο ντάμπινγκ η οποία προέκυψε από την παρούσα έρευνα·
- επικουρικός, εάν η Επιτροπή επιμείνει στην επιλογή του καθορισμού ενιαίας ΕΤΕ για όλους τους παραγωγούς-εξαγωγείς, να υπάρξει διαφοροποίηση τιμών για τους τύπους πλατέων προϊόντων θερμής έλασης, αναλόγως του αν είναι περιελιγμένα ή μη. Ισχυρίστηκε ότι οι τύποι μη περιελιγμένων πλατέων προϊόντων θερμής έλασης είναι τουλάχιστον κατά 15 EUR πιο ακριβοί λόγω του πρόσθετου κόστους επεξεργασίας που ενέχουν οι διαδικασίες του κοψίματος και του κοψίματος σε μπομπίνες. Ως εκ τούτου, ζήτησε από την Επιτροπή να υπολογίσει εκ νέου δύο ξεχωριστές ΕΤΕ (μία για τους τύπους περιελιγμένων προϊόντων και μία για τους τύπους μη περιελιγμένων προϊόντων).

(601) Η Επιτροπή απέρριψε και τα δύο αιτήματα του Ρώσου παραγωγού-εξαγωγέα:

- υποστήριξε ότι η μεθοδολογία που ακολούθησε είναι έγκυρη. Ως προς αυτό, η Επιτροπή αναφέρθηκε στο γεγονός ότι η εν λόγω μεθοδολογία, συμπεριλαμβανομένης της χρήσης ενός συνόλου ετών για διαφορετικούς παραγωγούς-εξαγωγείς, χρησιμοποιούταν για παράδειγμα ήδη σε άλλες πρόσφατες έρευνες, όπως η έρευνα στην υπόθεση των προϊόντων χάλυβα με προσανατολισμένους κόκκους από την Κίνα, την Ιαπωνία, την Κορέα, τη Ρωσία και τις ΗΠΑ (¹). Επιπλέον, ο υπολογισμός ατομικής ΕΤΕ βάσει κάθε εταιρείας ξεχωριστά θα σήμαινε ότι θα έπρεπε να υπολογιστούν τουλάχιστον οκτώ διαφορετικές ΕΤΕ. Αυτό θα συνεπαγόταν πολλαπλάσιο διοικητικό φόρτο, ιδίως για τις τελωνειακές αρχές.
- Επίσης, ανεξαρτήτως εάν το υπό εξέταση προϊόν είναι περιελιγμένο ή μη, κάθε παραγωγός-εξαγωγέας καλείται να καταβάλει τον δικό του ατομικό κατ' αξίαν δασμό όταν η τιμή (δηλαδή η καταβληθείσα τιμή για το υπό εξέταση προϊόν, έστω και περιελιγμένο) είναι μικρότερη από την ΕΤΕ, αν και η Επιτροπή αναγνώρισε ότι στον εν λόγω κατ' αξίαν δασμό επιβάλλεται εν συνεχεία ως όριο η ΕΤΕ. Η κατασκευή της ΕΤΕ βασίζεται σε ένα μείγμα τύπων προϊόντων, ανεξαρτήτως εάν, για παράδειγμα, είναι ολόκληρα ή κομμένα σε μπομπίνες.

(602) Ο Ουκρανός παραγωγός-εξαγωγέας Metinvest χαιρέτησε την απόφαση της Επιτροπής να θέσει ως όριο για τον δασμό αντιντάμπινγκ το επίπεδο της ΕΤΕ, ως ένα μέτρο που νοθεύει λιγότερο τις συναλλαγές σε σχέση με τους κατ' αξίαν δασμούς. Ωστόσο, ισχυρίστηκε ότι η ΕΤΕ που υπολογίστηκε από την Επιτροπή ήταν υπερβολικά υψηλή για τον ακόλουθο λόγο: η Επιτροπή υπερεκτίμησε την αύξηση στις τιμές των πρώτων υλών δεδομένου ότι έλαβε υπόψη για τους υπολογισμούς της την περίοδο Μαρτίου — Μαΐου 2017, η οποία χαρακτηρίστηκε από σημαντικές διακυμάνσεις των τιμών, ιδίως όσον αφορά τον οπτάνθρακα από λιθάνθρακα. Σύμφωνα με τη δική του μεθοδολογία, ο Ουκρανός παραγωγός-εξαγωγέας Metinvest ισχυρίστηκε ότι η ανώτατη αξία για την προσαρμογή της ΕΤΕ στο πλαίσιο του δεύτερου βήματος η οποία αντιστοιχεί στη μεταβολή των τιμών των βασικών πρώτων υλών μεταξύ της περιόδου της έρευνας και του χρονικού διαστήματος που έπεται της περιόδου της έρευνας (1 Ιουλίου 2016 — 31 Μαρτίου 2017) δεν μπορεί να υπερβαίνει τα 58 EUR ανά τόνο και όχι τα 89,5 EUR ανά τόνο. Ως εκ τούτου ζήτησε από την Επιτροπή να υπολογίσει εκ νέου την ΕΤΕ.

(603) Η Επιτροπή απέρριψε το αίτημα του Ομίλου Metinvest για τους ακόλουθους λόγους: πρώτον, λαμβανομένου υπόψη ότι οι τιμές των πρώτων υλών για την παραγωγή πλατέων προϊόντων θερμής έλασης χαρακτηρίζονται από αστάθεια και θα μπορούσαν να γίνουν ακόμη πιο ακριβές από τα επίπεδα τιμών της περιόδου Μαρτίου — Μαΐου 2017, η Επιτροπή όφειλε να υπολογίσει την ΕΤΕ με γνώμονα τόσο την εξάλειψη των συνεπειών του ζημιογόνου ντάμπινγκ όσο και την προστασία των χρηστών από τυχόν αρνητικό αντίκτυπο υπερβολικών αυξήσεων των τιμών μετά την περίοδο της έρευνας. Δεύτερον, η μεθοδολογία που ακολούθησε η Metinvest και είχε ως αποτέλεσμα τη μεταβολή της τιμής βασικών πρώτων υλών (σιδηρομεταλλεύματος και οπτάνθρακα από λιθάνθρακα) έχει μεν το πλεονέκτημα ότι είναι απλή, από την άλλη, ωστόσο, δεν λαμβάνει υπόψη άλλες πρώτες ύλες για την παραγωγή πλατέων προϊόντων θερμής έλασης, όπως τα απομέταλλα. Επιπλέον, κάποιοι χρησιμοποιούν μεγαλύτερες ή μικρότερες ποσότητες απομετάλλων (ή άλλων πρώτων υλών), και ο ακριβής ποσοτικός προσδιορισμός τους θα ήταν δυσχερής. Στην περίπτωση αυτή, η Επιτροπή θα εμπλεκόταν στη δύσκολη διαδικασία του καθορισμού ενός μέσου ποσοστού για όλες τις πρώτες ύλες που απαιτούνται για την παραγωγή ενός τόνου πλατέων προϊόντων θερμής έλασης παγκοσμίως.

(604) Ο Ρώσος παραγωγός-εξαγωγέας NLMK σχολίασε ότι η Επιτροπή δεν κοινοποίησε δεόντως στοιχεία σχετικά με τον καθορισμό της ΕΤΕ για κάθε παραγωγό-εξαγωγέα, και ιδίως τα έξοδα μεταφοράς που χρησιμοποιήθηκαν. Επιπλέον, το εύρος της προσαρμογής της κανονικής αξίας της NLMK με βάση τα έξοδα μεταφοράς στο πλαίσιο του καθορισμού της ΕΤΕ βάσει της συγκεκριμένης εταιρείας ξεχωριστά, η οποία σε μεταγενέστερο στάδιο αθροίστηκε με άλλες, δεν ήταν σαφές και θα μπορούσε να καλύπτει και άλλα έξοδα που δεν θα έπρεπε να καλύπτονται.

(605) Η Επιτροπή διευκρίνισε ότι τα έξοδα μεταφοράς που προστέθηκαν στην κανονική αξία για να προκύψει η τιμή CIF στα σύνορα της Ένωσης για την NLMK (και για τους υπόλοιπους παραγωγούς-εξαγωγείς) ήταν εκείνα που δηλώθηκαν από την NLMK και επαληθεύτηκαν κατά την επιτόπια έρευνα. Αυτό επιβεβαιώνεται και από το γεγονός ότι ο υπολογισμός που έκανε η NLMK για να καταλήξει στην τιμή CIF στα σύνορα βάσει των δικών της εξόδων μεταφοράς είναι παρόμοιος με τους υπολογισμούς της Επιτροπής. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή δεν διόγκωσε τεχνητά την ΕΤΕ που καθορίστηκε σε σχέση με την NLMK, ή άλλους παραγωγούς-εξαγωγείς.

(606) Ο Βραζιλιάνος παραγωγός-εξαγωγέας CSN και η συνδεδεμένη με αυτόν θυγατρική Lusosider χαιρέτησαν την πρόταση της Επιτροπής για τη θέσπιση ΕΤΕ με γνώμονα την εξισορρόπηση των συμφερόντων των χρηστών και των συμφερόντων του ενωσιακού κλάδου παραγωγής. Εντούτοις ισχυρίστηκαν ότι οι εισαγωγές που πραγματοποιήσε ο όμιλος Arcelor-Mittal από τη βραζιλιάνικη θυγατρική του δεν θα έπρεπε να ληφθούν υπόψη στους υπολογισμούς του πρώτου βήματος. Ισχυρίστηκαν, επιπλέον, ότι η Επιτροπή θα έπρεπε να ελαχιστοποιήσει την τεχνητή επίδραση ακραίων αυξήσεων των τιμών των πρώτων υλών στον υπολογισμό της ΕΤΕ, είτε μέσω της επιβολής ορίου στις εν λόγω έκτακτες διακυμάνσεις βάσει

(¹) Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2015/1953 της Επιτροπής, της 29ης Οκτωβρίου 2015, για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων πλατέων προϊόντων έλασης με προσανατολισμένους κόκκους από πυριτιούχο χάλυβα για ηλεκτρικές εφαρμογές, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, Ιαπωνίας, Δημοκρατίας της Κορέας, Ρωσικής Ομοσπονδίας και Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, (ΕΕ L 284 της 30.10.2015). Επισημαίνεται, ωστόσο, ότι στη συγκεκριμένη υπόθεση υπολογίστηκαν 3 ΕΤΕ αντί μίας.

των ιστορικών δεδομένων διακύμανσης των τιμών, είτε μέσω της χρήσης της πιο πρόσφατης περιόδου ως μεγέθους αναφοράς για τον υπολογισμό της αύξησης του κόστους. Η CSN ισχυρίστηκε ότι η ανώτατη αξία για την προσαρμογή της ΕΤΕ στο πλαίσιο του δεύτερου βήματος η οποία αντιστοιχεί στη μεταβολή των ανώτατων τιμών των βασικών πρώτων υλών μεταξύ της περιόδου της έρευνας και της περιόδου Μαρτίου — Μαΐου 2017 δεν μπορεί να υπερβαίνει τα 68,82 EUR ανά τόνο και όχι τα 89,5 EUR ανά τόνο. Εάν γινόταν σύγκριση μεταξύ του μέσου κόστους των πρώτων υλών μεταξύ της ΠΕ και της περιόδου Ιουνίου — Ιουλίου 2017 η μεταβολή δεν θα υπερέβαινε τα 71,62 EUR ανά τόνο. Ως εκ τούτου ζήτησε από την Επιτροπή να υπολογίσει εκ νέου την ΕΤΕ.

- (607) Οι ισχυρισμοί του παραγωγού-εξαγωγέα από τη Βραζιλία απορρίφθηκαν. Πρώτον, οι εισαγωγές που πραγματοποίησε η ArcelorMittal από τη Βραζιλία αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ στην αγορά της Ένωσης, όπως συνέβη και στις περιπτώσεις των υπόλοιπων παραγωγών-εξαγωγέων και, ως εκ τούτου, δεν πρέπει να τύχουν διαφορετικής μεταχείρισης. Δεύτερον, η Επιτροπή υπενθύμισε ότι όφειλε να υπολογίσει την ΕΤΕ με γνώμονα τόσο την εξάλειψη των συνεπειών του ζημιολογίου ντάμπινγκ όσο και την προστασία των χρηστών από τυχόν αρνητικό αντίκτυπο υπερβολικών αυξήσεων των τιμών μετά την περίοδο της έρευνας.
- (608) Η κοινοπραξία ισχυρίστηκε ότι η μεθοδολογία που ακολούθησε η Επιτροπή θα έπρεπε να αναθεωρηθεί, ενόψει και της κορύφωσης των τιμών των πρώτων υλών κατά την περίοδο Μαρτίου — Μαΐου 2017, και ο υπολογισμός να γίνει με την υιοθέτηση διαφορετικής προσέγγισης. Η Επιτροπή διατύπωσε την άποψη ότι η μεθοδολογία που χρησιμοποίησε είναι έγκυρη. Παρότι ήταν γεγονός ότι οι τιμές των πρώτων υλών κορυφώθηκαν κατά την περίοδο Μαρτίου — Μαΐου 2017, η Επιτροπή επισήμανε επίσης ότι, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 591, δεν απέδωσε εξολοκλήρου τη συνολική αύξηση των 116 EUR ανά τόνο στο κόστος παραγωγής αποδίδοντας στη συνολική αύξηση του κόστους των πρώτων υλών.
- (609) Επιπλέον, η κοινοπραξία ζήτησε από την Επιτροπή να καθορίσει την ΕΤΕ σε επίπεδα μεταξύ 420 και 430 EUR ανά τόνο βάσει της δικής της μεθοδολογίας. Η μεθοδολογία της βασίστηκε στην κατασκευή τιμών για μεγαλύτερη χρονική περίοδο (από το 2013), καθώς και στη βάση δεδομένων από ποικίλες διαφορετικές πηγές και ορισμένων υποθέσεων, όπως ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής πωλεί τα προϊόντα του στην υψηλή τιμή των 25 έως 30 EUR/τόνο. Ως προς αυτό, η Επιτροπή επισήμανε ότι η εν λόγω μεθοδολογία δεν λαμβάνει υπόψη ούτε τα έξοδα/τις τιμές των παραγωγών-εξαγωγέων και των παραγωγών της Ένωσης κατά την περίοδο της έρευνας ούτε τα περιθώρια ντάμπινγκ ή ζημίας που διαπιστώθηκαν στο πλαίσιο της έρευνας. Ως εκ τούτου, η προτεινόμενη ΕΤΕ δεν πληροί τις απαιτήσεις του άρθρου 9 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.
- (610) Όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 36, ο Ιρανός παραγωγός-εξαγωγέας έδωσε κατά την ακρόαση της 3ης Αυγούστου ζήτημα λάθους εκ παραδρομής στον υπολογισμό του περιθωρίου ντάμπινγκ που τον αφορούσε. Ο παραγωγός-εξαγωγέας εξήγησε ότι ορισμένες τιμές στρογγυλοποιήθηκαν κατά λάθος, πιθανότατα λόγω του πλήθους των ψηφίων τους.
- (611) Η Επιτροπή εξέτασε αυτό τον ισχυρισμό και κατέληξε στο συμπέρασμα ότι όντως υπήρχε λάθος εκ παραδρομής στον υπολογισμό του περιθωρίου ντάμπινγκ για τον Ιρανό παραγωγό-εξαγωγέα, το οποίο διορθώθηκε. Ως εκ τούτου, ο υπολογισμός του περιθωρίου ντάμπινγκ και οι ΕΤΕ χρειάστηκε να υπολογιστούν εκ νέου και προέκυψε το ακόλουθο αποτέλεσμα: το αναθεωρημένο περιθώριο ντάμπινγκ και ο δασμολογικός συντελεστής ανταντάμπινγκ για την Mobarakeh Steel Company ανήλθε σε 17,9 % και, κατά συνέπεια, η αναθεωρημένη ΕΤΕ, κατόπιν προσαρμογής ώστε να ληφθεί υπόψη η αύξηση των τιμών των πρώτων υλών, ανήλθε σε 468,49 ευρώ ανά τόνο.
- (612) Όλα τα μέρη ενημερώθηκαν σχετικά με την αναθεώρηση αυτή μέσω συμπληρωματικής τελικής αποκάλυψης στοιχείων στις 4 Αυγούστου 2017 και κλήθηκαν να διατυπώσουν παρατηρήσεις επί αυτής.
- (613) Αν μεταβληθούν οι συνθήκες της αγοράς, ο βασικός κανονισμός προβλέπει διάφορες εναλλακτικές επιλογές. Αν η αλλαγή έχει διαρκή χαρακτήρα, το άρθρο 11 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού προβλέπει ότι μπορεί να ζητηθεί επανεξέταση της ανάγκης διατήρησης σε ισχύ των μέτρων. Η Επιτροπή θα αξιολογήσει με ταχείες διαδικασίες την ουσία τυχόν δρόντως αιτιολογημένων αιτημάτων, προκειμένου να εξασφαλιστεί ένα ισορροπημένο επίπεδο προστασίας κατά των ζημιολογίων πρακτικών ντάμπινγκ.
- (614) Μετά την τελική αποκάλυψη στοιχείων, ο καταγγέλλων υποστήριξε ότι η μορφή του μέτρου θα καθιστούσε αδύνατη τη διενέργεια της εν λόγω επανεξέτασης. Επίσης, ακόμη και σε περίπτωση διενέργειας ενδιάμεσης επανεξέτασης, τα αποτελέσματα της επανεξέτασης αυτής θα έβγαιναν πολύ αργά για να βοηθήσουν τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής.
- (615) Η Επιτροπή επισήμανε ότι η εν λόγω ενδιάμεση επανεξέταση μπορεί να διενεργείται με ταχείες διαδικασίες και, κατά κανόνα, εντός ενός έτους.
- (616) Τα ειδικά για κάθε εταιρεία μέτρα ανταντάμπινγκ που προσδιορίζονται στον παρόντα κανονισμό καθορίστηκαν με βάση τις διαπιστώσεις της παρούσας έρευνας. Επομένως, αντικατόπτριζαν την κατάσταση που διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια της παρούσας έρευνας σε σχέση με τις εν λόγω εταιρείες. Τα εν λόγω μέτρα εφαρμόζονται αποκλειστικά στις εισαγωγές

του υπό εξέταση προϊόντος καταγωγής των οικείων χωρών που παράγεται από τις κατονομαζόμενες νομικές οντότητες. Οι εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος που παράγεται από οποιαδήποτε άλλη εταιρεία η οποία δεν αναφέρεται ρητά στο διατακτικό του παρόντος κανονισμού, συμπεριλαμβανομένων των οντοτήτων που είναι συνδεδεμένες με τις εταιρείες που αναφέρονται ρητά, θα πρέπει να υπόκεινται στα μέτρα τα οποία εφαρμόζονται σε «όλες τις άλλες εταιρείες». Δεν θα πρέπει να υπόκεινται σε κανένα ατομικό μέτρο αντνιτάμπινγκ.

- (617) Μια εταιρεία μπορεί να ζητήσει την εφαρμογή αυτών των ατομικών μέτρων αντνιτάμπινγκ σε περίπτωση αλλαγής της επωνυμίας της οντότητας ή σύστασης νέας οντότητας παραγωγής ή πωλήσεων. Το αίτημα πρέπει να απευθύνεται στην Επιτροπή⁽¹⁾. Το αίτημα πρέπει να περιέχει όλες τις σχετικές πληροφορίες, περιλαμβανομένων των εξής: τροποποίηση των δραστηριοτήτων της εταιρείας που συνδέονται με την παραγωγή· εγχώριες και εξαγωγικές πωλήσεις που συνδέονται, για παράδειγμα, με την αλλαγή της επωνυμίας ή την αλλαγή των οντοτήτων παραγωγής και πωλήσεων. Η Επιτροπή θα επικαιροποιεί τον κατάλογο των εταιρειών με τα ατομικά μέτρα αντνιτάμπινγκ, εφόσον αυτό δικαιολογείται.
- (618) Για να περιοριστούν οι κίνδυνοι καταστρατήγησης, κρίνεται ότι απαιτείται η λήψη ειδικών μέτρων στην προκειμένη περίπτωση, έτσι ώστε να εξασφαλιστεί η σωστή εφαρμογή των μέτρων αντνιτάμπινγκ. Αυτά τα ειδικά μέτρα περιλαμβάνουν τα ακόλουθα: την προσκόμιση στις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών έγκυρου εμπορικού τιμολογίου και έγκυρης δήλωσης που θα πρέπει να συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις που ορίζονται στα άρθρα του παρόντος κανονισμού. Οι εισαγωγές που δεν συνοδεύονται από τέτοιο τιμολόγιο και υπεύθυνη δήλωση θα πρέπει να υπόκεινται στον κατ' αξίαν δασμό αντνιτάμπινγκ που ισχύει για όλες τις άλλες εταιρείες.
- (619) Σε περίπτωση μεταβολής του τρόπου διεξαγωγής των εμπορικών συναλλαγών, λόγω της επιβολής μέτρων κατά την έννοια του άρθρου 13 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, μπορεί να αρχίσει έρευνα για τη διαπίστωση καταστρατήγησης και, εφόσον πληρούνται οι προϋποθέσεις, μπορεί να επιβληθούν κατ' αξίαν δασμοί.
- (620) Επιπλέον, για να αποφευχθεί ενδεχόμενη απορρόφηση των μέτρων, ιδίως μεταξύ συνδεδεμένων εταιρειών, η Επιτροπή θα αρχίσει αμέσως επανεξέταση σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού και ενδέχεται να επιβάλει καταγραφή των εισαγωγών σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, εάν υποβληθούν αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με τέτοιου είδους συμπεριφορά.
- (621) Όλα τα μέρη ενημερώθηκαν σχετικά με τα ουσιώδη πραγματικά περιστατικά και το σκεπτικό βάσει των οποίων επρόκειτο να προταθεί η επιβολή οριστικών δασμών αντνιτάμπινγκ. Επίσης, τους δόθηκε προθεσμία για την υποβολή παρατηρήσεων μετά την εν λόγω κοινοποίηση. Οι παρατηρήσεις που υποβλήθηκαν από τα ενδιαφερόμενα μέρη εξετάστηκαν δεόντως και, όποτε κρίθηκε σκόπιμο, τα πορίσματα τροποποιήθηκαν αναλόγως.

8. ΑΝΑΔΡΟΜΙΚΗ ΕΠΙΒΟΛΗ ΔΑΣΜΩΝ ΑΝΤΝΙΤΑΜΠΙΝΓΚ

- (622) Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 20 παραπάνω, η Επιτροπή υπέβαλε τις εισαγωγές ορισμένων πλατέων προϊόντων θερμής έλασης από σίδηρο, μη κραματοποιημένο χάλυβα ή άλλο κραματοποιημένο χάλυβα καταγωγής Βραζιλίας και Ρωσίας σε καταγραφή, από τις 7 Ιανουαρίου 2017 και μετά, κατόπιν αιτήματος του καταγγέλλοντος.
- (623) Δυνάμει του άρθρου 10 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού, επιτρέπεται η αναδρομική εφαρμογή δασμών «ως προς προϊόντα που ετέθησαν σε κατανάλωση το πολύ 90 ημέρες πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος των προσωρινών μέτρων». Η Επιτροπή διαπιστώνει ότι δεν επιβλήθηκαν προσωρινά μέτρα στην παρούσα υπόθεση.
- (624) Σ' αυτή τη βάση, η Επιτροπή θεωρεί ότι μια από τις νομικές προϋποθέσεις, σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού, δεν πληρούται και, ως εκ τούτου, οι δασμοί δεν θα πρέπει να εισπράττονται αναδρομικά από τις καταγεγραμμένες εισαγωγές.

9. ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ ΚΑΙ ΜΟΡΦΗ ΤΟΥ ΜΕΤΡΟΥ

- (625) Για τους λόγους που εκτίθενται στα τμήματα 6 και 7, η Επιτροπή είχε ανακοινώσει την πρόθεσή της να επιβάλει το μέτρο με τη μορφή κατ' αξίαν δασμών με ανώτατο όριο μια ελάχιστη τιμή εισαγωγής (ΕΤΕ).
- (626) Η επιτροπή που συστάθηκε με το άρθρο 15 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού διατύπωσε αρνητική γνώμη για το σχέδιο εκτελεστικού κανονισμού της Επιτροπής και η ειδική πλειοψηφία των μελών της το καταμήρισε. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή δεν μπορούσε να επιβάλει το μέτρο με τη μορφή που είχε προβλεφθεί αρχικά.
- (627) Σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 182/2011 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Φεβρουαρίου 2011, για τη θέσπιση κανόνων και γενικών αρχών σχετικά με τους τρόπους ελέγχου από τα κράτη μέλη της άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων από την Επιτροπή⁽²⁾ («κανονισμός επιτροπολογίας»), η Επιτροπή υπέβαλε το ίδιο σχέδιο εκτελεστικού κανονισμού στην επιτροπή προσφυγών για περαιτέρω εξέταση.

⁽¹⁾ Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση Εμπορίου, Διεύθυνση Η, 1049 Βρυξέλλες, Βέλγιο.

⁽²⁾ ΕΕ L 55 της 28.2.2011, σ. 13.

- (628) Στο πλαίσιο της επιτροπής προσφυγών εξετάστηκαν διάφορες πιθανές τροποποιήσεις. Ο πρόεδρος της επιτροπής προσφυγών κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η τροποποίηση της μορφής του μέτρου, από κατ' αξίαν δασμούς με ανώτατο όριο μια ΕΤΕ σε δασμούς εκφρασμένους υπό μορφή κατ' αποκοπή ποσού ανά τόνο, χρειαζόταν την ευρύτερη δυνατή υποστήριξη εντός της επιτροπής προσφυγών.
- (629) Στη συνέχεια, η Επιτροπή τροποποίησε τη μορφή του μέτρου και ενημέρωσε τα ενδιαφερόμενα μέρη για την τροποποιημένη μορφή του.
- (630) Σύμφωνα με τη νομολογία των δικαστηρίων της Ένωσης, η Επιτροπή μπορεί να αποφασίσει να επιβάλει μέτρα με διάφορες μορφές, μεταξύ άλλων με τη μορφή ειδικών για τις επιμέρους εταιρείες κατ' αποκοπή ποσών ανά τόνο. Κατά τη λήψη απόφασης σχετικά με τη μορφή των μέτρων, η Επιτροπή πρέπει να εξισορροπήσει τα διάφορα συμφέροντα που διακυβεύονται, συμπεριλαμβανομένων των συμφερόντων των χρηστών και των καταναλωτών.
- (631) Η Επιτροπή υπενθύμισε ότι, ως εκ τούτου, έχει ευρεία εξουσία εκτιμήσεως όσον αφορά τον τρόπο στάθμισης και εξισορρόπησης των αντικρουόμενων συμφερόντων και ότι αυτό μπορεί να αντικατοπτρίζεται στην επιλογή της μορφής του μέτρου. Επανέλαβε ότι η επιβολή δασμών κατ' αξίαν ενέχει τον κίνδυνο δυσανάλογης επιβάρυνσης των χρηστών, ιδίως όταν οι τιμές των πλατέων προϊόντων θερμής έλασης ενδέχεται να αυξηθούν.
- (632) Η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η κατάλληλη εξισορρόπηση ήταν διαφορετική από την αρχική της ανάλυση. Έκρινε ότι ένα μέτρο με τη μορφή ειδικού για τις επιμέρους εταιρείες κατ' αποκοπή ποσού ανά τόνο αντικατοπτρίζει με μεγαλύτερη ακρίβεια τη ζημία που προκλήθηκε από καθέναν από τους παραγωγούς-εξαγωγείς που διαπιστώθηκε ότι εφαρμόζαν πρακτικές ντάμπινγκ. Επιπλέον, εξασφαλίζει ότι ο δασμός εξαλείφει τη ζημία εξολοκλήρου. Τέλος, εξασφαλίζει μεγαλύτερη σταθερότητα και προβλεψιμότητα για τους χρήστες και τους καταναλωτές, διότι παραμένει σταθερός με την πάροδο του χρόνου.
- (633) Η Επιτροπή έκρινε ότι, στις συγκεκριμένες περιστάσεις της παρούσας υπόθεσης, οι ειδικοί για τις επιμέρους εταιρείες κατ' αποκοπή δασμοί ανά τόνο λαμβάνουν καλύτερα υπόψη τις ανάγκες των χρηστών από τους κατ' αξίαν δασμούς, διότι εξασφαλίζουν ότι, ακόμη και αν οι τιμές στην παγκόσμια αγορά αυξηθούν σημαντικά μετά την περίοδο της έρευνας, οι χρήστες δεν θα επιβαρυνθούν δυσανάλογα.
- (634) Ως εκ τούτου, η Επιτροπή έκρινε σκόπιμο να επιβάλει ένα κατ' αποκοπή ποσό ανά τόνο. Σε αντίθεση με τους κατ' αξίαν δασμούς με ανώτατο όριο μια ΕΤΕ, αυτό το είδος μέτρου παρέχει στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής άμεση προστασία από το ζημιόγνοο ντάμπινγκ σε καθορισμένο επίπεδο δασμών, ενώ ταυτοχρόνως αποκλείεται να υποχρεωθούν οι εισαγωγείς και οι χρήστες να καταβάλουν υψηλότερους δασμούς στο μέλλον. Ως εκ τούτου, επιτυγχάνει το είδος της εξισορρόπησης συμφερόντων που απαιτείται στην παρούσα έρευνα.
- (635) Ο κατ' αποκοπή δασμός ανά τόνο βασίζεται σε επίπεδο ίσο προς το περιθώριο ντάμπινγκ ή ζημίας που καθορίστηκε κατά την έρευνα για κάθε συνεργαζόμενο παραγωγό-εξαγωγέα του υπό εξέταση προϊόντος, όποιο από τα δύο διαπιστώθηκε ότι είναι χαμηλότερο, σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 4 δεύτερο εδάφιο του βασικού κανονισμού.
- (636) Η Επιτροπή προσδιόρισε τον ειδικό δασμό διαιρώντας το μικρότερο ποσό του περιθωρίου ντάμπινγκ ή ζημίας που υπολογίστηκε για κάθε παραγωγό-εξαγωγέα διά των συνολικών εξαγωγών ανά τόνο του υπό εξέταση προϊόντος κατά τη διάρκεια της ΠΕ. Στον κατωτέρω πίνακα εμφανίζονται οι εφαρμοστέοι συντελεστές του οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ που βασίζονται στους κατ' αξίαν δασμούς, όπως αναφέρεται στον πίνακα της αιτιολογικής σκέψης 583.

Χώρα	Εταιρεία	Οριστικός δασμός — ευρώ ανά τόνο καθαρού βάρους
Βραζιλία	ArcelorMittal Brasil S.A	54,5
	Aperam Inox América do Sul S.A.	54,5
	Companhia Siderúrgica Nacional	53,4
	Usinas Siderúrgicas de Minas Gerais SA (USIMINAS)	63,0
	Gerdau Açominas S.A.	55,8

Χώρα	Εταιρεία	Οριστικός δασμός — ευρώ ανά τόνο καθαρού βάρους
Ιράν	Mobarakeh Steel Company	58,0
Ρωσία	Novolipetsk Steel	53,3
	Public Joint Stock Company Magnitogorsk Iron Steel Works (PJSC MMK)	96,5
	PAO Severstal	17,6
Ουκρανία	Metinvest Group	60,5

- (637) Μετά τη συμπληρωματική τελική αποκάλυψη στοιχείων της 22ας Σεπτεμβρίου 2017, ο ιρανός παραγωγός-εξαγωγέας υποστήριξε ότι η Επιτροπή έκανε λάθος στον υπολογισμό των συνολικών του εξαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος κατά τη διάρκεια της ΠΕ.
- (638) Η Επιτροπή, αφού ανέλυσε τον ισχυρισμό του παραγωγού-εξαγωγέα, αποδέχθηκε τον ισχυρισμό αυτόν. Ως εκ τούτου, ο αναθεωρημένος κατ' αποκοπή δασμός ανά τόνο για τη Mobarakeh Steel Company (και για όλες τις άλλες εταιρείες) στο Ιράν ανέρχεται σε 57,5 EUR ανά τόνο καθαρού βάρους.
- (639) Ο Ιρανός παραγωγός-εξαγωγέας, ο Βραζιλιάνος παραγωγός-εξαγωγέας CSN, υποστηριζόμενος από τη συνδεδεμένη μ' αυτόν πορτογαλική εταιρεία Lusosider, ο Βραζιλιάνος παραγωγός-εξαγωγέας Usiminas και ο Ουκρανός παραγωγός-εξαγωγέας Metinvest υπέβαλαν προσφορές ανάληψης υποχρεώσεων ως προς τις τιμές. Ο Ρώσος παραγωγός-εξαγωγέας NLMK είχε ήδη υποβάλει προσφορά ανάληψης υποχρέωσης ως προς τις τιμές στην Επιτροπή στις 13 Φεβρουαρίου 2017.
- (640) 11 άλλα ενδιαφερόμενα μέρη (επτά παραγωγού-εξαγωγείς, ένας συνδεδεμένος χρήστης ενός από τους εν λόγω παραγωγούς-εξαγωγείς, ο καταγγέλλων, η κοινοπραξία και η αποστολή της Βραζιλίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση) υπέβαλαν στις 26 Σεπτεμβρίου 2017 τις ακόλουθες παρατηρήσεις.
- (641) Ο Βραζιλιάνος παραγωγός/εξαγωγέας CSN παρατήρησε ότι αυτή η μεταβολή της μορφής του μέτρου αποτελεί πολύ σοβαρή απειλή για την ύπαρξη της συνδεδεμένης μ' αυτόν πορτογαλική εταιρείας Lusosider. Επιπλέον, ο εν λόγω παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι η αλλαγή της μορφής του μέτρου δεν επιτυγχάνει την κατάλληλη ισορροπία μεταξύ των συμφερόντων του κλάδου παραγωγής της Ένωσης, αφενός, και των συμφερόντων της Lusosider και άλλων χρηστών, αφετέρου. Επιπλέον, η CSN ισχυρίστηκε ότι, πίσω από την αλλαγή της μορφής του μέτρου, υπάρχει αναμφίβολα μεταβολή της ουσίας. Οι επιπτώσεις αυτής της αλλαγής θα «πιάσουν» τη Lusosider και πολλούς άλλους χρήστες απροετοίμαστους. Η συνδεδεμένη της εταιρεία Lusosider παρατήρησε επίσης ότι η εν λόγω ουσιαστική μεταβολή της μορφής του μέτρου θα την υποχρέωνε να μεταφέρει την παραγωγή γαλβανισμένου χάλυβα εκτός της Ένωσης. Επιπλέον, η Lusosider ισχυρίστηκε ότι θα έπρεπε να εγκαταλείψει το επενδυτικό της σχέδιο, ύψους 70 εκατομμυρίων EUR, που θα της επέτρεπε να παράγει επιπλέον 300 000 τόνους ετησίως στην Πορτογαλία. Κατά συνέπεια, ισχυρίστηκε ότι η αγορά του κατασκευαστικού τομέα στην Ιβηρική χερσόνησο δεν θα είχε επαρκή προμήθεια πρώτων υλών και επικαλέστηκε περαιτέρω στοιχεία σχετικά με τις εξελίξεις στην αγορά της ιβηρικής χερσονήσου.
- (642) Ο Βραζιλιάνος παραγωγός/εξαγωγέας Usiminas ισχυρίστηκε ότι τα δικαιώματα άμυνας του παραβιάστηκαν, δεδομένου ότι μια περίοδος 1,5 εργάσιμων ημερών είναι πολύ μικρή για να μπορέσει να υποβάλει ουσιαστικές παρατηρήσεις. Ζήτησε επίσης από την Επιτροπή να υλοποιήσει την προηγούμενη πρότασή της, δηλαδή να επιβάλει δασμούς κατ' αξίαν με όριο μια ΕΤΕ. Επιπλέον, ισχυρίστηκε ότι, λόγω της μεταβολής του μέτρου, το επίπεδο του περιθωρίου ζημίας καθίσταται πολύ σημαντικό. Ως εκ τούτου, επανέλαβε ότι το κόστος μετά την εισαγωγή, το οποίο εφάρμοσε η Επιτροπή, ήταν πολύ χαμηλό και ότι το κέρδος-στόχος που χρησιμοποιήθηκε ήταν υπερβολικά υψηλό και παρανόμως διογκωμένο. Επανάλαβε επίσης την προηγούμενη παρατήρησή του ότι οι εισαγωγές από τη Βραζιλία, που δήθεν προκάλεσαν ζημία, είναι χαμηλότερες από το όριο «de minimis», αν εξαιρεθούν οι εισαγωγές από τον Βραζιλιάνο παραγωγό-εξαγωγέα της Βραζιλίας που είναι συνδεδεμένος με τον ενωσιακό παραγωγό ArcelorMittal. Στη συνέχεια, επισήμανε εκ νέου ότι, κατά την άποψή του, η Επιτροπή δεν είχε επιλέξει κατάλληλο περιθώριο κέρδους. Επιπλέον, ανέφερε εκ νέου ότι το συμπέρασμα στο οποίο κατέληξε η Επιτροπή κατά την παρούσα έρευνα ότι η βιομηχανία της Ένωσης υπέστη ζημία κατά την περίοδο της έρευνας δεν συνάδει με τη διαπίστωση, στη διαδικασία αντιντάμπινγκ για τα πλατέα προϊόντα θερμής έλασης καταγωγής Κίνας, ότι υπήρχε κίνδυνος πρόκλησης σημαντικής ζημίας μόνο κατά το διάστημα από την 1η Ιανουαρίου 2015 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2015. Ισχυρίστηκε επίσης ότι μια απλή μαθηματική διαφορά μεταξύ των τιμών εισαγωγής των οικείων χωρών και των τιμών στην εγχώρια αγορά της Ένωσης δεν πληροί την απαίτηση για σωστή ανάλυση της επίπτωσης των τιμών, όπως ορίζει ο βασικός κανονισμός.

- (643) Ο συνεργαζόμενος Βραζιλιάνος παραγωγός-εξαγωγέας Gerdau, που δεν περιλαμβάνεται στο δείγμα, ισχυρίστηκε ότι το μέτρο, με τη μορφή που είχε προβλεφθεί αρχικά (κατ' αξίαν δασμοί με ανώτατο όριο μια ΕΤΕ), είχε την υποστήριξη αρκετών κρατών μελών. Έκρινε ότι η αρχική πρόθεση της Επιτροπής εξακολουθεί να είναι η πλέον κατάλληλη για την αντιμετώπιση του ζητήματος.
- (644) Ο Ουκρανός παραγωγός-εξαγωγέας Metinvest υποστήριξε ότι η συμπληρωματική τελική αποκάλυψη στοιχείων δεν τεκμηριωνόταν από αξιόπιστα στοιχεία και νομική αιτιολόγηση και ότι έθιγε και τα δικά του δικαιώματα άμυνας. Επιπλέον, ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή αγνόησε ορισμένους βασικούς νομικούς ισχυρισμούς και επιχειρήματα, τα οποία θα είχαν μειώσει σημαντικά το δικό του περιθώριο ντάμπινγκ. Ισχυρίστηκε επίσης ότι το προτεινόμενο επίπεδο κατ' αποκοπή δασμού είναι απαγορευτικό, εισάγει διακρίσεις και είναι δυσανάλογο υπό το πρίσμα των τρεχουσών υψηλών τιμών αγοράς και των αυξανόμενων εισαγωγών από άλλες χώρες. Η διάρκεια των μέτρων θα πρέπει να περιοριστεί σε δύο έτη. Τέλος, παρατήρησε ότι η Επιτροπή θα πρέπει να αναζητήσει εποικοδομητικές λύσεις για τις εισαγωγές από την Ουκρανία, σύμφωνα με τις διατάξεις της συμφωνίας σύνδεσης ΕΕ-Ουκρανίας, και ότι, ως εκ τούτου, θα πρέπει να προτιμώνται οι αναλήψεις υποχρεώσεων ως προς τις τιμές, όπως αυτή που είχε προτείνει.
- (645) Ο Ρώσος παραγωγός-εξαγωγέας NLMK υποστήριξε ότι η Επιτροπή θα έπρεπε να χρησιμοποιήσει την αξία CIF που αντιστοιχεί στην αξία του τιμολογίου πωλήσεων της Novex, του εσωτερικού τμήματος/εταιρείας εξαγωγών της NLMK, και ότι η προσαρμογή βάσει του άρθρου 2 παράγραφος 10 στοιχείο θ) του βασικού κανονισμού, στην οποία προέβη η Επιτροπή κατά τον υπολογισμό του ειδικού δασμού, δεν ήταν δικαιολογημένη. Αναφέρθηκε επίσης και στη δική της προσφορά ανάληψης υποχρέωσης ως προς την τιμή και διαμαρτυρήθηκε ότι δεν είχε λάβει ακόμη απάντηση.
- (646) Ο Ρώσος παραγωγός-εξαγωγέας Severstal ισχυρίστηκε ότι η αλλαγή της μορφής του μέτρου μετά το γενικό έγγραφο κοινοποίησης συνιστά παραβίαση των γενικών αρχών της δικαιολογημένης εμπιστοσύνης και της χρηστής διοίκησης. Επισήμανε ότι η νέα μορφή των μέτρων θα πρέπει να εφαρμοστεί με εύλογη προθεσμία του ενός μηνός.
- (647) Ο Ρώσος παραγωγός-εξαγωγέας MMK παρατήρησε ότι δεν συμφωνεί με την άποψη ότι η επιλεγείσα αναθεωρημένη μορφή του μέτρου λαμβάνει καλύτερα υπόψη τις ανάγκες των χρηστών και επιτυγχάνει καλύτερη εξισορρόπηση των διαφορετικών συμφερόντων που διακυβεύονται.
- (648) Η κοινοπραξία υποστήριξε ότι μια τέτοια μεταβολή της μορφής του μέτρου αποτελεί ανησυχητικό σενάριο για τους ανεξάρτητους χρήστες. Επιπλέον, ισχυρίστηκε ότι η αλλαγή της μορφής του μέτρου δεν επιτυγχάνει την κατάλληλη ισορροπία μεταξύ των συμφερόντων του κλάδου παραγωγής της Ένωσης, αφενός, και των εισαγωγών και των χρηστών, αφετέρου. Υποστήριξε ακόμη ότι, πίσω από τη μεταβολή της μορφής του μέτρου, υπάρχει αναμφίβολα μεταβολή της ουσίας. Τα μέτρα θα έχουν ως συνέπεια τη σημαντική αύξηση των τιμών αγοράς για τους χρήστες, γεγονός που θα τους φέρει σε μειονεκτική ανταγωνιστική θέση έναντι των παραγωγών της Ένωσης. Κατά συνέπεια, ζήτησε από την Επιτροπή να επανεξετάσει τη θέση της και να διατηρήσει την αρχική της πρόταση για επιβολή κατ' αξίαν δασμών με όριο ελάχιστη τιμή εισαγωγής (ΕΤΕ).
- (649) Τόσο η κοινοπραξία όσο και ο Ρώσος παραγωγός-εξαγωγέας MMK κάλεσαν την Επιτροπή να συνεκτιμήσει, κατά την ανάλυση του συμφέροντος της Ένωσης, τις συνέπειες της πρόσφατης υπογραφής μνημονίου συνεννόησης μεταξύ της Tata Steel και της ThyssenKrupp, όσον αφορά τον συνδυασμό των δραστηριοτήτων τους στην Ευρώπη, και της πρόσφατης εξαγοράς της Ilva από την ArcelorMittal.
- (650) Ο καταγγέλλων παρατήρησε ότι εξακολουθεί να διαφωνεί έντονα με την αξιολόγηση του συμφέροντος της Ένωσης που αποτέλεσε τη βάση για την απόφαση της Επιτροπής να μην επιβάλει δασμούς κατ' αξία. Στο πλαίσιο αυτό, επανέλαβε τον ισχυρισμό του ότι η Επιτροπή εξακολουθεί να αγνοεί το νομικό κριτήριο που ορίζεται στο άρθρο 21 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού. Επισήμανε επίσης ότι ο δασμός ανά τόνο είχε καθοριστεί με βάση τα ιστορικά χαμηλά επίπεδα τιμών που επικρατούσαν κατά την περίοδο της έρευνας, πράγμα που σημαίνει ότι ο δασμός αυτός δεν θα ήταν αρκετός για να εξαλείψει τα ίδια περιθώρια ζημιολογίας ντάμπινγκ σήμερα. Ειδικότερα, ισχυρίστηκε ότι ο υπολογισμός του κατ' αποκοπή δασμού δεν λαμβάνει υπόψη την εξέλιξη των τιμών μετά την περίοδο έρευνας. Επιπλέον, υποστήριξε ότι η επιβολή κατ' αποκοπή δασμών δεν είναι κατάλληλη για την παρούσα έρευνα λόγω του μεγάλου αριθμού των σχετικών τύπων προϊόντος, επικαλούμενος τη θέση που είχε λάβει η Επιτροπή στον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) 2016/387 της Επιτροπής σχετικά με τον όγκο χυτοσίδηρο καταγωγής Ινδίας, στην αιτιολογική σκέψη 386. Επιπλέον, επανέλαβε τον προηγούμενο ισχυρισμό του ότι η Επιτροπή πρέπει να λάβει υπόψη της τα συμπεράσματα του γραφείου οικονομικών συμβούλων ΒΚΡ, το οποίο είχε εκπονήσει οικονομική μελέτη στις 12 Ιουνίου 2017 και επακόλουθη έκθεση στις 24 Ιουλίου 2017. Σύμφωνα με τη Eurofer, τα στοιχεία αυτά παρέχουν σαφείς αποδείξεις ότι η επίπτωση των δασμών στους χρήστες θα ήταν ελάχιστη. Τέλος, παρατήρησε ότι η Επιτροπή πρέπει να επανεξετάσει την απόφασή της να αποκλείσει τη Σερβία, δεδομένου του αυξανόμενου μεριδίου της στην αγορά μετά την περίοδο έρευνας και των μελλοντικών επενδυτικών της σχεδίων.

- (651) Η αποστολή της Βραζιλίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση ισχυρίστηκε ότι η αλλαγή στη μορφή του μέτρου φαίνεται να παρέχει υπερβολική προστασία στους παραγωγούς και να έρχεται σε αντίθεση με ορισμένα από τα βασικά συμπεράσματα που περιλαμβάνονται στο γενικό έγγραφο κοινοποίησης της 17ης Ιουλίου 2017, ιδίως όσον αφορά τη σημασία της ΕΤΕ για τον περιορισμό των επιπτώσεων των δασμών στους εισαγωγείς και στους χρήστες και, επομένως, για την εξασφάλιση ισορροπίας μεταξύ των διάφορων συμφερόντων. Ως εκ τούτου, κάλεσε την Επιτροπή να επανέλθει στην αρχική της απόφαση όσον αφορά τα οριστικά μέτρα στο πλαίσιο της παρούσας έρευνας.
- (652) Η Επιτροπή ανέλυσε λεπτομερώς όλες αυτές τις παρατηρήσεις. Κατέταξε στις ακόλουθες αιτιολογικές σκέψεις τα ζητήματα που έθεσαν τα διάφορα ενδιαφερόμενα μέρη όσον αφορά τη λειτουργία του κριτηρίου περί του ενωσιακού συμφέροντος και τα δικαιώματα άμυνας και, στη συνέχεια, σχολίασε τα επιμέρους σημεία ένα προς ένα.
- (653) Αρκετά ενδιαφερόμενα μέρη ισχυρίστηκαν ότι η αλλαγή στη μορφή του μέτρου δεν επιτυγχάνει την κατάλληλη ισορροπία μεταξύ των διάφορων συμφερόντων. Ενώ οι παραγωγοί-εξαγωγείς και οι χρήστες επισήμαναν ότι θα υπάρξουν δυσανάλογες συνέπειες για τους χρήστες, ο καταγγέλλων εμμένει στη θέση του ότι πρέπει να επιβληθούν δασμοί κατ' αξίαν. Η Επιτροπή υπενθυμίζει καταρχάς ότι, σύμφωνα με τη νομολογία, οφείλει να προβαίνει σε εξισορρόπηση των νομικών, των οικονομικών και των πολιτικών πτυχών της εκάστοτε υπόθεσης. Στην παρούσα υπόθεση, η Επιτροπή και τα κράτη μέλη είχαν διαφορετικές απόψεις όσον αφορά την πολιτική ανάλυση της διαδικασίας εξισορρόπησης. Σε μια τέτοια κατάσταση, το άρθρο 6 του κανονισμού επιτροπολογίας επιβάλλει στον πρόεδρο της επιτροπής προσφυγών το καθήκον να προσπαθήσει να βρει λύση που να συγκεντρώνει την ευρύτερη δυνατή υποστήριξη στην επιτροπή προσφυγών. Στην παρούσα υπόθεση, αυτό οδήγησε στην πρόταση για την επιβολή κατ' αποκοπή δασμών.
- (654) Η Επιτροπή επέμεινε στην άποψη της ότι στην παρούσα υπόθεση η επιβολή κατ' αποκοπή δασμών αποτελεί πράγματι κατάλληλο συμβιβασμό μεταξύ των διαφόρων αντικρουόμενων συμφερόντων για τους ακόλουθους λόγους.
- (655) Πρώτον, οι κατ' αποκοπή δασμοί εξαλείφουν τη ζημία εξολοκλήρου και, ως εκ τούτου, παρέχουν άμεση προστασία στον κλάδο παραγωγής της Ένωσης. Αυτό ανταποκρίνεται στην πολιτική εκτίμηση ότι αυτή η άμεση και πλήρης προστασία ήταν δικαιολογημένη, όπως προέκυψε από τις συζητήσεις της επιτροπής προσφυγών. Επομένως, η επιβολή των δασμών αυτών δίνει ιδιαίτερη σημασία στην ανάγκη να εξαλειφθούν τα φαινόμενα νόθευσης των συναλλαγών που προκαλούν οι επιζήμιες πρακτικές ντάμπινγκ και να αποκατασταθεί ο γνήσιος ανταγωνισμός στην αγορά της Ένωσης, όπως απαιτείται από το άρθρο 21 παράγραφος 1 δεύτερη περίοδος του βασικού κανονισμού.
- (656) Δεύτερον, στην παρούσα υπόθεση, οι κατ' αποκοπή δασμοί εξασφαλίζουν περισσότερη σταθερότητα και προβλεψιμότητα για τους χρήστες και τους καταναλωτές, επειδή παραμένουν σταθεροί με την πάροδο του χρόνου. Επομένως, η επιβολή των δασμών αυτών αποκλείει το ενδεχόμενο να υποχρεωθούν οι χρήστες και οι καταναλωτές να καταβάλουν υψηλότερους δασμούς αν οι τιμές αυξηθούν περαιτέρω, πράγμα που φαίνεται να είναι ένα πιθανό σενάριο. Το γεγονός ότι ο υπολογισμός των δασμών αυτών βασίστηκε στις τιμές που επικρατούσαν κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας μετράζει τον αντίκτυπο αυτών των κατ' αποκοπή δασμών, διότι υπολογίστηκαν με βάση πλήρη και επαληθευμένα στοιχεία σε μια χρονική στιγμή στην οποία οι τιμές ήταν πολύ χαμηλές.

Κατά συνέπεια, η Επιτροπή δεν μετέβαλε τη θέση της και δεν επανήλθε στην αρχική της πρόταση. Δεν μείωσε επίσης τη διάρκεια των μέτρων, όπως ζήτησε ο Ουκρανός παραγωγός-εξαγωγέας, δεδομένου ότι δεν υπήρχε ιδιαίτερος λόγος παρέκκλισης από τη συνήθη πενταετή περίοδο που καθορίζεται στο άρθρο 11 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού. Ειδικότερα, η συγκεκριμένη αγορά είναι η αγορά ενός καθιερωμένου προϊόντος σε ένα σταθερό ρυθμιστικό περιβάλλον, σε αντίθεση, για παράδειγμα, με την αγορά καινοτόμων προϊόντων με έντονη και μεταβλητή κυβερνητική παρέμβαση, όπως οι ηλιακοί συλλέκτες.

- (657) Οι τιμές θα μπορούσαν να αυξηθούν περαιτέρω, αν η ενοποίηση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής συνεχιστεί και αν ο εν λόγω κλάδος αποκτήσει μεγαλύτερη διαπραγματευτική δύναμη. Στο πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή αποδέχθηκε τις παρατηρήσεις που ανέφεραν ότι η απόκτηση της Ilva από κοινοπραξία ο βασικός μέτοχος της οποίας είναι η Arcelor-Mittal και η συμφωνία μεταξύ της Tata Steel και της ThyssenKrupp για τη δημιουργία κοινής επιχείρησης είναι σημαντικά στοιχεία από την άποψη αυτή. Ωστόσο, οι διαδικασίες αυτές βρίσκονται σε εξέλιξη και, ιδίως, εξακολουθούν να υπόκεινται στην έγκριση των αρχών ανταγωνισμού. Ως εκ τούτου, οι πιθανές επιπτώσεις τους στην αγορά είναι αβέβαιες και, εν πάση περιπτώσει, μόνο μελλοντικές. Συνεπώς, η Επιτροπή έκρινε ότι οι εξελίξεις αυτές δεν δικαιολογούν επανεκτίμηση των ανταγωνιστικών συμφερόντων για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού. Όσον αφορά τον ισχυρισμό του καταγγέλλοντος ότι η Επιτροπή αγνόησε τα πορίσματα του γραφείου οικονομικών συμβούλων ΒΚΡ, η Επιτροπή επανέλαβε τα συμπεράσματά της που παρατίθενται στις αιτιολογικές σκέψεις 472 και 473. Συνεπώς, ο ισχυρισμός αυτός απορρίφθηκε.
- (658) Σχετικά με τον ισχυρισμό του καταγγέλλοντος ότι η επιβολή κατ' αποκοπή δασμών δεν είναι κατάλληλη για την παρούσα έρευνα λόγω του μεγάλου αριθμού των σχετικών τύπων προϊόντος, η Επιτροπή επισήμανε τα ακόλουθα.

Αναγνωρίζει ότι οι κατ' αποκοπή δασμοί δεν είναι ιδανικοί για ανομοιογενή προϊόντα. Ωστόσο, στη συγκεκριμένη έρευνα, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 548, η επιβολή δασμών κατ' αξίαν θα είχε δυσανάλογο αντίκτυπο στους χρήστες. Κατά συνέπεια, σε τελική ανάλυση, η επιβολή κατ' αποκοπή δασμών είναι προτιμότερη στην παρούσα περίπτωση. Συνεπώς, ο ισχυρισμός αυτός απορρίπτεται.

- (659) Σχετικά με την παρατήρηση του καταγγέλλοντος ότι ο δασμός ανά τόνο βασίζεται σε ιστορικά χαμηλά επίπεδα τιμών που επικρατούσαν κατά την περίοδο της έρευνας, η Επιτροπή υπενθύμισε ότι οι δασμοί αντιντάμπινγκ βασίζονται και υπολογίζονται πάντοτε με βάση τα δεδομένα της περιόδου της έρευνας, ανεξάρτητα από το αν είναι δασμοί κατ' αξίαν ή κατ' αποκοπή. Ο καθορισμός των περιθωρίων ντάμπινγκ με βάση τις ιστορικά χαμηλά τιμές κατά την ΠΕ, αλλά ο υπολογισμός των δασμών με βάση υψηλότερες τιμές μετά την ΠΕ θα ισοδυναμούσε με μια προσανατολισμένη στα αποτελέσματα επιλεκτική εφαρμογή και δεν θα ήταν δικαιολογημένη, διότι θα χρησιμοποιούνταν στοιχεία από δύο διαφορετικές περιόδους. Σε κάθε περίπτωση, μόνο τα στοιχεία της ΠΕ ήταν πλήρη και επαληθευμένα. Οι περιστάσεις που επικαλείται ο καταγγέλλων δεν είναι έκτακτες αλλά η κανονική λειτουργία των δυνάμεων της αγοράς. Τέλος, κατά την εξισορρόπηση των αντικρουόμενων συμφερόντων, η Επιτροπή έλαβε επίσης υπόψη το γεγονός ότι η χρήση των στοιχείων της ΠΕ αμβλύνει την αντίκτυπο των κατ' αποκοπή δασμών, διότι τα στοιχεία αυτά στηρίζονται σε ιστορικά χαμηλές τιμές. Ως εκ τούτου, απορρίφθηκε κατηγορηματικά ο ισχυρισμός ότι για τον υπολογισμό του κατ' αποκοπή δασμού θα έπρεπε να ληφθούν υπόψη τα στοιχεία μετά την ΠΕ.
- (660) Αρκετά ενδιαφερόμενα μέρη ισχυρίστηκαν ότι η Επιτροπή προσέβαλε τα δικαιώματα άμυνάς τους, διότι δεν όρισε εύλογη προθεσμία για την υποβολή παρατηρήσεων σχετικά με τη συμπληρωματική αποκάλυψη στοιχείων. Στο πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή παραπέμπει στο άρθρο 20 παράγραφος 5 δεύτερη περίοδος του βασικού κανονισμού, που προβλέπει ότι μπορεί να οριστεί προθεσμία μικρότερη των 10 ημερών για τη συμπληρωματική τελική αποκάλυψη στοιχείων. Στην παρούσα υπόθεση, η Επιτροπή ήταν υποχρεωμένη να αναμείνει την έκβαση των συζητήσεων της επιτροπής προσφυγών, οι οποίες έλαβαν χώρα στις 22 Σεπτεμβρίου. Την ίδια ημέρα, η Επιτροπή διαβίβασε σε όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη τη συμπληρωματική τελική αποκάλυψη στοιχείων, η οποία δεν υπερβαίνει τη μία σελίδα. Συνεπώς, τα ενδιαφερόμενα μέρη ενημερώθηκαν την Παρασκευή το βράδυ και είχαν τη δυνατότητα να αντιδράσουν σ' αυτήν την περιορισμένη αλλαγή έως τις 2 μ.μ. της Τρίτης. Τα ενδιαφερόμενα μέρη είχαν συνολικά περισσότερες από 3,5 ημέρες για να προετοιμάσουν τις παρατηρήσεις τους για ένα πολύ περιορισμένης έκτασης πρόσθετο κείμενο. Συνεπώς, λαμβανομένου υπόψη του επείγοντος χαρακτήρα του θέματος, η Επιτροπή σεβάστηκε τα δικαιώματα άμυνας των ενδιαφερόμενων μερών. Ο βασικός κανονισμός μετρά τις ημέρες για την αποκάλυψη στοιχείων ως ημέρες, όχι ως εργάσιμες ημέρες, καθώς μπορεί να αναμένεται ότι, σε μια κατάσταση όπως η παρούσα, όπου όλα τα μέρη γνωρίζουν τέλεια το χρονοδιάγραμμα, τα ενδιαφερόμενα μέρη λαμβάνουν τις αναγκαία μέτρα ώστε να είναι σε θέση να εργαστούν κατά τη διάρκεια του σαββατοκύριακου.
- (661) Η Severstal ισχυρίστηκε ότι η αλλαγή της μορφής του μέτρου σε τόσο προχωρημένο στάδιο της έρευνας παραβίασε τη γενική αρχή της προστασίας της δικαιολογημένης εμπιστοσύνης και της χρηστής διοίκησης. Η Επιτροπή δεν μπορεί να αποδεχθεί το επιχείρημα ότι ένα έγγραφο αποκάλυψης στοιχείων δημιουργεί δικαιολογημένη εμπιστοσύνη ως προς το τελικό συμπέρασμα της έρευνας. Αντίθετα, σκοπός της αποκάλυψης στοιχείων είναι να ενημερώσει τα ενδιαφερόμενα μέρη για τα προκαταρκτικά πορίσματα της Επιτροπής και να τους δώσει τη δυνατότητα να ασκήσουν αποτελεσματικά τα δικαιώματα άμυνάς τους. Για τον λόγο αυτόν, η συνοδευτική επιστολή προς όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη ανέφερε ρητά ότι «η παρούσα αποκάλυψη στοιχείων δεν θίγει οποιαδήποτε μεταγενέστερη απόφαση την οποία ενδεχομένως θα λάβει η Επιτροπή, αλλά, αν η απόφαση αυτή στηρίζεται σε διαφορετικά πραγματικά περιστατικά και σε διαφορετικό σκεπτικό, αυτά θα γνωστοποιηθούν στην εταιρεία σας το συντομότερο δυνατόν». Αυτό ακριβώς έκανε η Επιτροπή με τη συμπληρωματική τελική αποκάλυψη στοιχείων της 22ας Σεπτεμβρίου 2017. Συνεπώς, τα ενδιαφερόμενα μέρη δεν μπορούν να επικαλεστούν την προστασία της δικαιολογημένης εμπιστοσύνης προτού η Επιτροπή περατώσει την εν εξελίξει διαδικασία επανεξέτασης, αν η Επιτροπή επιλέξει να ενεργήσει εντός των ορίων των εξουσιών που της παρέχονται από τον νομοθέτη της Ένωσης⁽¹⁾. Επομένως, κι αυτό το επιχείρημα πρέπει να απορριφθεί.
- (662) Ο ισχυρισμός της Metinvest ότι η προτεινόμενη μορφή του μέτρου συνιστά διάκριση δεν τεκμηριώθηκε. Το απλό γεγονός ότι οι εισαγωγές από άλλες χώρες αυξήθηκαν μετά την περίοδο έρευνας δεν σημαίνει ότι το προτεινόμενο μέτρο συνεπάγεται δυσμενή διάκριση υπό την έννοια του άρθρου 9 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού. Ενώ διαπιστώθηκε ζημιογόνος πρακτική ντάμπινγκ για τις τέσσερις οικείες χώρες, δεν υπάρχουν τέτοια πορίσματα σε σχέση με τις εισαγωγές από άλλες χώρες. Ως εκ τούτου, ο λόγος στον οποίο οφείλεται η διαφορετική αντιμετώπιση είναι ότι η ανάγκη να αποκατασταθεί ο θεμιτός ανταγωνισμός στην αγορά της Ένωσης υπάρχει για τις εισαγωγές από τις τέσσερις χώρες.
- (663) Τέλος, η Επιτροπή επανέλαβε ότι η επιβολή κατ' αποκοπή δασμών είχε συγκεντρώσει την ευρύτερη δυνατή υποστήριξη στο πλαίσιο της επιτροπής προσφυγών. Ως εκ τούτου, απέρριψε ως ανακριβή τον ισχυρισμό της Gerdau ότι πολλά κράτη μέλη υποστήριξαν τα αρχικά μέτρα. Πράγματι, στην επιτροπή προσφυγών, μόνο ένας περιορισμένος αριθμός κρατών μελών υποστήριξαν εκείνη την πρόταση.
- (664) Επιπλέον, αρκετά ενδιαφερόμενα μέρη υπέβαλαν εκ νέου παρατηρήσεις, οι οποίες όμως δεν αφορούσαν τη συμπληρωματική τελική αποκάλυψη στοιχείων: η Usiminas αναφέρθηκε στο κόστος μετά την εισαγωγή και στο κέρδος-στόχο, στο όριο «de minimis», στην ανάλυση των επιπτώσεων των τιμών, στο κέρδος-στόχο και στο επιχείρημα ότι τα πορίσματα της παρούσας έρευνας έρχονταν σε αντίθεση με τα πορίσματα της έρευνας για την Κίνα. Η Metinvest ισχυρίστηκε ότι η

⁽¹⁾ Βλέπε απόφαση της 7ης Μαΐου 1991 στην υπόθεση C-69/89, Nakajima All Precision κατά Συμβουλίου, ECLI:EU:C:1991:186, σκέψη 120. Βλέπε επίσης, πιο πρόσφατα, τις προτάσεις του γενικού εισαγγελέα Campos Sánchez-Bordona, της 20ής Ιουλίου 2017 στην υπόθεση C-256/16, Deichmann, ECLI:EU:C:2017:580, σκέψη 49.

Επιτροπή αγνόησε μια σειρά βασικών νομικών ισχυρισμών και επιχειρημάτων, ενώ η NLMK υποστήριξε ότι η Επιτροπή προσάρμοσε εσφαλμένα την τιμή των εξαγωγών της εν λόγω εταιρείας. Όσον αφορά τους εν λόγω ισχυρισμούς, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι είχαν ήδη εξεταστεί μετά την τελική αποκάλυψη στοιχείων. Όσον αφορά τους ισχυρισμούς της Usiminas, αυτοί εξετάστηκαν σε σχέση με το κόστος μετά την εισαγωγή στην αιτιολογική σκέψη 576 και σε σχέση με το κέρδος-στόχο στις αιτιολογικές σκέψεις 563 έως 565, σε σχέση με το όριο «de minimis» στις αιτιολογικές σκέψεις 252 έως 258, σε σχέση με την ανάλυση των επιπτώσεων των τιμών στην αιτιολογική σκέψη 273 και, τέλος, σε σχέση με την ασυνέπεια με την έρευνα για την Κίνα στις αιτιολογικές σκέψεις 330, 331 και 597. Όσον αφορά τον ισχυρισμό της Metinvest και της NLMK, η Επιτροπή παρέπεμψε στις αιτιολογικές σκέψεις 131 και 132, καθώς και 127, αντίστοιχα, και σημείωσε ότι η προσαρμογή βάσει του άρθρου 2 παράγραφος 10 στοιχείο θ) του βασικού κανονισμού είχε λογικά επίπτωση και στον υπολογισμό του κατ' αποκοπή δασμού.

- (665) Ο καταγγέλλων επανέλαβε την άποψη του ότι η Επιτροπή θα έπρεπε να γνωστοποιήσει τα περιθώρια ζημίας για τη Σερβία και το επίπεδο της υποτιμολόγησης. Κάλεσε επίσης την Επιτροπή να επανεξετάσει την απόφασή της να αποκλείσει τη Σερβία από την έρευνα λόγω του αυξανόμενου μεριδίου αγοράς της στην αγορά της Ένωσης. Η Επιτροπή αναγνώρισε ότι ο σύμβουλος ακροάσεων συνέστησε τη δημοσιοποίηση των περιθωρίων ζημίας και υποτιμολόγησης, προκειμένου να κατανοηθεί καλύτερα το κατά πόσον πληρούνται οι προϋποθέσεις του άρθρου 3 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού. Ωστόσο, κατά την άποψη της Επιτροπής, η αποκάλυψη του περιθωρίου ζημίας και των περιθωρίων υποτιμολόγησης δεν ήταν αναγκαία για την αξιολόγηση της ανάλυσής της σχετικά με τη σώρευση (αιτιολογική σκέψη 238), δεδομένου ότι όλα τα αναγκαία στοιχεία είχαν δημοσιοποιηθεί δεόντως στο έγγραφο πληροφοριών. Το συμπέρασμά της ότι ο όγκος των σερβικών εισαγωγών ήταν αμελητέος βασίστηκε στα διαθέσιμα στοιχεία για την περίοδο της έρευνας, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού. Η χρήση στοιχείων που αφορούσαν την περίοδο μετά την ΠΕ δεν ήταν δικαιολογημένη, διότι οι εξελίξεις που περιγράφονται από τον καταγγέλλοντα δεν είναι έκτακτες αλλά εντός των κανονικών διακυμάνσεων των αγορών. Επιπλέον, η Επιτροπή δεν μπορεί να βασιστεί την ανάλυσή της σχετικά με τη ζημία σε μελλοντικά επενδυτικά σχέδια των παραγωγών-εξαγωγέων. Αν τα σχέδια αυτά υλοποιηθούν και οδηγήσουν σε μακροχρόνια μεταβολή των συνθηκών, ο καταγγέλλων μπορεί να υποβάλει νέα καταγγελία αντιντάμπινγκ.
- (666) Πέντε παραγωγοί-εξαγωγείς πρότειναν αναλήψεις υποχρεώσεων ως προς τις τιμές στις 26 και 27 Σεπτεμβρίου 2017. Η Επιτροπή παρατήρησε ότι οι προσφορές αυτές ελήφθησαν πολύ μετά τη λήξη της προθεσμίας που ορίζει το άρθρο 8 του βασικού κανονισμού σε συνδυασμό με το άρθρο 20 του βασικού κανονισμού, το οποίο αναφέρεται στην τελική αποκάλυψη στοιχείων και όχι στη συμπληρωματική τελική αποκάλυψη στοιχείων.
- (667) Το άρθρο 8 του βασικού κανονισμού προβλέπει, σε εξαιρετικές περιστάσεις, τη δυνατότητα προσφοράς (και αποδοχής) αναλήψεων υποχρεώσεων ως προς τις τιμές και μετά την παρέλευση της προθεσμίας αυτής.
- (668) Η Επιτροπή θα αξιολογήσει κατά πόσον πληρούνται αυτές οι περιστάσεις και κατά πόσον οι αναλήψεις υποχρεώσεων μπορούν να γίνουν αποδεκτές. Ωστόσο, δεδομένου ότι η συμπληρωματική τελική αποκάλυψη στοιχείων έγινε προς το τέλος της έρευνας, η Επιτροπή δεν ήταν σε θέση να διενεργήσει, πριν από την έκδοση του παρόντος κανονισμού, την αναγκαία ανάλυση σχετικά με το κατά πόσον οι εν λόγω αναλήψεις υποχρεώσεων ήταν αποδεκτές. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή, κατ' εξαίρεση και λόγω της πολυπλοκότητας του θέματος, και ιδίως ενόψει των δικαιωμάτων άμυνας των ενδιαφερόμενων μερών, θα ολοκληρώσει την ανάλυσή της σε μεταγενέστερο στάδιο σε εύθετο χρόνο. Αυτό προβλέπεται ρητά από το άρθρο 8 του βασικού κανονισμού, το οποίο προβλέπει τη δυνατότητα να γίνονται δεκτές αναλήψεις υποχρεώσεων ως προς τις τιμές σε εξαιρετικές περιστάσεις και μετά την επιβολή του οριστικού μέτρου. Στο πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή θα εξετάσει επίσης τη σημασία της συμφωνίας σύνδεσης ΕΕ-Ουκρανίας.
- (669) Όσον αφορά τον ισχυρισμό ότι η Επιτροπή δεν απάντησε στην προσφορά ανάληψης υποχρέωσης ως προς τις τιμές την οποία υπέβαλε στην Επιτροπή η NLMK στις 13 Φεβρουαρίου 2017, η Επιτροπή παραπέμπει στο άρθρο 8 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, που προβλέπει ότι αναλήψεις υποχρεώσεων μπορούν να προσφερθούν μόνο μετά την προσωρινή διαπίστωση ότι όντως υπάρχει ντάμπινγκ και ζημία. Στην προκειμένη περίπτωση, η διαπίστωση αυτή δεν είχε γίνει τον Φεβρουάριο του 2017. Ως εκ τούτου, η ανάληψη υποχρέωσης που πρότεινε η NLMK θα εξεταστεί σε μεταγενέστερο στάδιο, μαζί με τις άλλες προσφορές.
- (670) Επιπλέον, όσον αφορά το σχόλιο της Lusosider ότι η αγορά του κατασκευαστικού τομέα στην βηρική χερσόνησο δεν θα έχει στο μέλλον επαρκή προμήθεια πρώτων υλών, επισημαίνεται ότι ο ισχυρισμός αυτός θα αναλυθεί κατά την επανεξέταση της ανάληψης υποχρέωσης ως προς τις τιμές την οποία πρότεινε η CSN/Lusosider.
- (671) Η επιτροπή προσφυγών δεν διατύπωσε γνώμη,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

(1) Επιβάλλεται οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων πλατέων προϊόντων έλασης από σίδηρο, μη κραματοποιημένο χάλυβα ή άλλο κραματοποιημένο χάλυβα, έστω και περιελιγμένων (συμπεριλαμβανομένων προϊόντων «κομμένων κατά μήκος» και «στενών φύλλων»), που έχουν υποβληθεί απλώς σε θερμή έλαση, μη επιστρωμένων ή επιχρισμένων με άλλο μέταλλο ούτε επενδυμένων, καταγωγής Βραζιλίας, Ιράν, Ρωσίας και Ουκρανίας.

(2) Το υπό εξέταση προϊόν δεν περιλαμβάνει:

- προϊόντα ανοξείδωτου χάλυβα ή προϊόντα έλασης με προσανατολισμένους κόκκους από πυριτιούχο χάλυβα για ηλεκτρικές εφαρμογές,
- προϊόντα από χάλυβα εργαλείων και προϊόντα από χάλυβα ταχείας κοπής,
- προϊόντα, μη περιελιγμένα, χωρίς ανάγλυφα σχέδια, με πάχος μεγαλύτερο από 10 mm και με πλάτος 600 mm ή παραπάνω, και
- προϊόντα, μη περιελιγμένα, χωρίς ανάγλυφα σχέδια, πάχους από 4,75 mm έως και 10 mm και πλάτους 2 050 mm ή παραπάνω.

Το υπό εξέταση προϊόν υπάγεται σήμερα στους κωδικούς ΣΟ 7208 10 00, 7208 25 00, 7208 26 00, 7208 27 00, 7208 36 00, 7208 37 00, 7208 38 00, 7208 39 00, 7208 40 00, 7208 52 10, 7208 52 99, 7208 53 10, 7208 53 90, 7208 54 00, 7211 13 00, 7211 14 00, 7211 19 00, ex 7225 19 10 (κωδικός TARIC 7225 19 10 90), 7225 30 90, ex 7225 40 60 (κωδικός TARIC 7225 40 60 90), 7225 40 90, ex 7226 19 10 (κωδικός TARIC 7226 19 10 90), 7226 91 91 και 7226 91 99.

(3) Οι συντελεστές του οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ που εφαρμόζεται στο προϊόν το οποίο περιγράφεται στην παράγραφο 1 και παράγεται από τις εταιρείες που κατονομάζονται παρακάτω έχουν ως εξής:

Χώρα	Εταιρεία	Οριστικός δασμός — ευρώ ανά τόνο καθαρού βάρους	Πρόσθετος κωδικός TARIC
Βραζιλία	ArcelorMittal Brasil S.A	54,5	C210
	Aperam Inox América do Sul S.A.	54,5	C211
	Companhia Siderúrgica Nacional	53,4	C212
	Usinas Siderúrgicas de Minas Gerais SA (USIMINAS)	63,0	C213
	Gerdau Açominas S.A.	55,8	C214
Ιράν	Mobarakeh Steel Company	57,5	C215
Ρωσία	Novolipetsk Steel	53,3	C216
	Public Joint Stock Company Magnitogorsk Iron Steel Works (PJSC MMK)	96,5	C217
	PAO Severstal	17,6	C218
Ουκρανία	Metinvest Group	60,5	C219

(4) Ο συντελεστής του οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ που εφαρμόζεται στα προϊόντα που περιγράφονται στην παράγραφο 1 και παράγονται από οποιαδήποτε άλλη εταιρεία που δεν αναφέρεται ειδικά στην παράγραφο 2 είναι ο κατ' αποκοπή δασμός που ορίζεται στον κατωτέρω πίνακα.

Εταιρεία	Οριστικός δασμός — ευρώ ανά τόνο καθαρού βάρους	Πρόσθετος κωδικός TARIC
Όλες οι άλλες βραζιλιάνικες εταιρείες	63,0	C999
Όλες οι άλλες ιρανικές εταιρείες	57,5	C999
Όλες οι άλλες ρωσικές εταιρείες	96,5	C999
Όλες οι άλλες ουκρανικές εταιρείες	60,5	C999

(5) Για τους ονομαστικά αναφερόμενους παραγωγούς και στις περιπτώσεις κατά τις οποίες τα εμπορεύματα έχουν υποστεί ζημία πριν από τη θέση τους σε ελεύθερη κυκλοφορία και, επομένως, η πράγματι καταβληθείσα ή καταβλητέα τιμή υπολογίζεται κατ' αναλογία για τον προσδιορισμό της δασμολογητέας αξίας σύμφωνα με το άρθρο 131 παράγραφος 2 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) 2015/2447 της Επιτροπής⁽¹⁾ ο οριστικός δασμός, όπως υπολογίζεται βάσει της ανωτέρω παραγράφου 2, μειώνεται κατά ποσοστό που αντιστοιχεί στην αναλογική κατανομή της πράγματι καταβληθείσας ή καταβλητέας τιμής. Ως εκ τούτου, ο καταβλητέος δασμός ισούται με τη διαφορά μεταξύ του μειωμένου οριστικού δασμού και της μειωμένης καθαρής τιμής «ελεύθερο στα σύνορα της Ένωσης», πριν από τον εκτελωνισμό.

(6) Για όλες τις άλλες εταιρείες και σε περίπτωση που τα εμπορεύματα έχουν υποστεί ζημία πριν από τη θέση τους σε ελεύθερη κυκλοφορία και, επομένως, η καταβληθείσα ή καταβλητέα τιμή υπολογίζεται κατ' αναλογία για τον προσδιορισμό της δασμολογητέας αξίας σύμφωνα με το άρθρο 131 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΕ) 2015/2447, το ποσό του δασμού αντιντάμπινγκ, όπως υπολογίζεται βάσει της ανωτέρω παραγράφου 3, μειώνεται κατά ποσοστό που αντιστοιχεί στην αναλογική κατανομή της πράγματι καταβληθείσας ή καταβλητέας τιμής.

(7) Αν δεν ορίζεται διαφορετικά, εφαρμόζονται οι διατάξεις που ισχύουν για τους τελωνειακούς δασμούς.

(8) Αν ένας παραγωγός-εξαγωγέας στη Βραζιλία προσκομίσει στην Επιτροπή επαρκή αποδεικτικά στοιχεία που καταδεικνύουν ότι:

- δεν εξήγαγε στην Ένωση το προϊόν που περιγράφεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 κατά την περίοδο της έρευνας (1η Ιουλίου 2015 έως 30ή Ιουνίου 2016).
- δεν είναι συνδεδεμένος με κανέναν από τους εξαγωγείς ή παραγωγούς στη Βραζιλία, στους οποίους έχουν επιβληθεί τα μέτρα του παρόντος κανονισμού· και
- έχει πράγματι εξαγάγει το υπό εξέταση προϊόν στην Ένωση μετά την περίοδο της έρευνας ή έχει αναλάβει ανέκκλητη συμβατική υποχρέωση να εξαγάγει σημαντικές ποσότητες στην Ένωση, ο πίνακας του άρθρου 1 παράγραφος 2 μπορεί να τροποποιηθεί με την προσθήκη του νέου παραγωγού-εξαγωγέα στις συνεργαζόμενες εταιρείες που δεν περιλαμβάνονται στο δείγμα και οι οποίες υπόκεινται, συνεπώς, στον σταθμισμένο μέσο δασμολογικό συντελεστή των εταιρειών του δείγματος, που είναι 55,8 EUR ανά τόνο καθαρού βάρους.

Άρθρο 2

Η διαδικασία αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές στην Ένωση του υπό εξέταση προϊόντος καταγωγής Σερβίας περατώνεται σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού.

Άρθρο 3

Ο εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2017/5 της Επιτροπής, της 5ης Ιανουαρίου 2017, για την υποχρέωση καταγραφής των εισαγωγών ορισμένων πλατών προϊόντων θερμής έλασης από σίδηρο, μη κραματοποιημένο ή άλλο κραματοποιημένο χάλυβα καταγωγής Ρωσίας και Βραζιλίας καταργείται οριστικά χωρίς την αναδρομική είσπραξη δασμών.

Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

⁽¹⁾ Εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) 2015/2447 της Επιτροπής, της 24ης Νοεμβρίου 2015, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής ορισμένων διατάξεων του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 952/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση του ενωσιακού τελωνειακού κώδικα (ΕΕ L 343 της 29.12.2015, σ. 558).

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 5 Οκτωβρίου 2017.

Για την Επιτροπή
Ο Πρόεδρος
Jean-Claude JUNCKER
